Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

**ASETUS N:o 31 (ETY) 11 (Euratom)**

Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergiajärjestön virkamiehiin sovellettavien henkilöstöääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta

(EYVL 45, 14.6.1962, s. 1385)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

<table>
<thead>
<tr>
<th>N:o</th>
<th>sivu</th>
<th>päivämäärä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>M1</td>
<td>35</td>
<td>6.3.1963</td>
</tr>
<tr>
<td>M2</td>
<td>35</td>
<td>6.3.1963</td>
</tr>
<tr>
<td>M3</td>
<td>35</td>
<td>6.3.1963</td>
</tr>
<tr>
<td>M4</td>
<td>35</td>
<td>1.1.2000</td>
</tr>
<tr>
<td>M5</td>
<td>190</td>
<td>21.11.1964</td>
</tr>
<tr>
<td>M6</td>
<td>190</td>
<td>21.11.1964</td>
</tr>
<tr>
<td>M7</td>
<td>18</td>
<td>4.2.1965</td>
</tr>
<tr>
<td>M8</td>
<td>18</td>
<td>4.2.1965</td>
</tr>
<tr>
<td>M9</td>
<td>47</td>
<td>24.3.1965</td>
</tr>
<tr>
<td>M10</td>
<td>47</td>
<td>24.3.1965</td>
</tr>
<tr>
<td>M11</td>
<td>31</td>
<td>19.2.1966</td>
</tr>
<tr>
<td>M12</td>
<td>31</td>
<td>19.2.1966</td>
</tr>
<tr>
<td>M13</td>
<td>225</td>
<td>6.12.1966</td>
</tr>
<tr>
<td>M14</td>
<td>225</td>
<td>6.12.1966</td>
</tr>
<tr>
<td>M15</td>
<td>L 56</td>
<td>4.3.1968</td>
</tr>
<tr>
<td>M16</td>
<td>L 289</td>
<td>17.11.1969</td>
</tr>
<tr>
<td>M17</td>
<td>L 15</td>
<td>21.1.1970</td>
</tr>
<tr>
<td>M18</td>
<td>L 15</td>
<td>21.1.1970</td>
</tr>
<tr>
<td>M19</td>
<td>L 5</td>
<td>7.1.1971</td>
</tr>
<tr>
<td>M20</td>
<td>L 276</td>
<td>16.12.1971</td>
</tr>
<tr>
<td>M21</td>
<td>L 276</td>
<td>16.12.1971</td>
</tr>
<tr>
<td>M22</td>
<td>L 149</td>
<td>1.7.1972</td>
</tr>
<tr>
<td>M23</td>
<td>L 160</td>
<td>16.7.1972</td>
</tr>
<tr>
<td>M24</td>
<td>L 283</td>
<td>20.12.1972</td>
</tr>
<tr>
<td>M25</td>
<td>L 55</td>
<td>28.2.1973</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.
Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2188/73 of the Council of 9 August 1973 (*)


Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 3191/74 of the Council of 17 December 1974 (*)

Regulation (Euratom, EEC, EEC) No 711/75 of the Council of 18 March 1975 (*)

Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 1009/75 of the Council of 14 April 1975 (*)

Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 1601/75 of the Council of 24 June 1975 (*)

Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 2577/75 of the Council of 7 October 1975 (*)

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 2615/76 of 21 October 1976 (*)

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3177/76 of 21 December 1976 (*)


Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 1376/77, annettu 21 päivänä kesäkuuta 1977

Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2687/77 of 5 December 1977 (*)

Council Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2859/77 of 19 December 1977 (*)

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 912/78, annettu 2 päivänä toukokuuta 1978

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) n:o 914/78, annettu 2 päivänä toukokuuta 1978

Council Regulation (Euratom, EEC, ECSC) No 2711/78 of 20 November 1978 (*)

Council Regulation (Euratom, EEC, ECSC) No 2711/78 of 20 November 1978 (*)

Council Regulation (Euratom, EEC, ECSC) No 3084/78 of 21 December 1978 (*)

Council Regulation (Euratom, EEC, ECSC) No 3085/78 of 21 December 1978 (*)

Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 2955/79, annettu 18 päivänä jouluukuuta 1979


Council Regulation (Euratom, EEC, ECSC) No 397/81 of 10 February 1981 (*)

Council Regulation (Euratom, EEC, ECSC) No 2780/81 of 22 September 1981 (*)

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 3821/81, annettu 15 päivänä jouluukuuta 1981

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 371/82 of 15 February 1982 (*)

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 372/82 of 15 February 1982 (*)

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3139/82 of 22 November 1982 (*)


Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 2074/83, annettu 21 päivänä heinäkuuta 1983

(*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 419/85 of 18 February 1985 (*)

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 420/85 of 18 February 1985 (*)

Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1578/85, annettu 10 päivänä kesäkuuta 1985

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 1915/85 of 8 July 1985 (*)

Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 2799/85, annettu 27 päivänä syyskuuta 1985

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3580/85 of 17 December 1985 (*)

Council Regulation (ECSC, EEC, Euratom) No 3855/86 of 16 December 1986 (*)

Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 793/87 of 16 March 1987 (*)

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 3019/87, annettu 5 päivänä lokakuuta 1987

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 3212/87, annettu 20 päivänä lokakuuta 1987

Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3784/87 of 14 December 1987 (*)


Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 793/87 of 16 March 1987 (*)

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 3728/89, annettu 11 päivänä lokakuuta 1989

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 3212/87, annettu 20 päivänä lokakuuta 1987

Council Regulation (Euratom, ECSC, EEC) No 3856/86 of 16 December 1986 (*)


Council Regulation (Euratom, EHTY, ETY) N:o 3736/90, annettu 19 päivänä joulukuuta 1990

Neuvoston asetus (Euratom, EHTY, ETY) N:o 3830/91, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1991

Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 3831/91, annettu 19 päivänä joulukuuta 1991

Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 3832/91, annettu 19 päivänä joulukuuta 1991

Neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 3833/91, annettu 19 päivänä joulukuuta 1991


Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 571/92, annettu 2 päivänä maaliskuuta 1992

Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 3761/92, annettu 21 päivänä joulukuuta 1992

Neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 3947/92, annettu 21 päivänä joulukuuta 1992

Council Regulation (Euratom, ECSC, EC) No 3608/93 of 20 December 1993 (*)

Neuvoston asetus (ETY, EY, Euratom) N:o 2232/91, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1991

Motoriasiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.
Oikaistu:

►C1 Oikaisu, EYVL L 11, 17.1.1998, s. 45 (2591/97)
►C2 Oikaisu, EUVL L 51, 24.2.2005, s. 28 (723/2004)
►C3 Oikaisu, EUVL L 248, 22.9.2007, s. 27 (1473/72)
►C4 Oikaisu, EUVL L 248, 22.9.2007, s. 26 (723/2004)
►C5 Oikaisu, EUVL L 130, 17.5.2012, s. 24 (723/2004)
►C6 Oikaisu, EUVL L 144, 5.6.2012, s. 48 (1080/2010)
►C7 Oikaisu, EUVL L 140, 22.5.2014, s. 178 (422/2014)
ASETUS N:o 31 (ETY) 11 (EURATOM)

Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergijärjestön virkamiehiin sovellettavien henkilöstöä säätävien ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta

EUROOPAN TALOUSYHTEISÖN NEUVOSTO JA EUROOPAN ATOMIERGIAJÁRJESTÖN NEUVOSTO, jotka
ottavat huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 179, 212 ja 215 artiklan,
ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152, 186 ja 188 artiklan,
ottavat huomioon Euroopan talousyhteisön erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 6 ja 14 artiklan,
ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 6 ja 14 artiklan,
ottavat huomioon Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergialajärjestön erioikeuksista ja vapauksista tehtyjen pöytäkirjojen 14 artiklan määräysten mukaisesti tehdot komissioiden ehdotukset,
ottavat huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,
ottavat huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon
sekä katsovat seuraavaa:

Neuvostot päättelevät yksimielisesti, yhteistyössä komissioiden kanssa ja muita asianomaisia toimielimiä kuultuaan Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergialajärjestön virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen vahvistamisesta.

Näissä henkilöstösäännöissä ja palvelussuhteen ehdossa on taattava, että yhteisöillä on käytettävissään mahdollisimman riippumattomia ja päteviä, suorituskykyisiä ja luotettavia virkamiehiä ja muuta henkilöstöä, jotka on otettu palveluukseen mahdollisimman laajalta maantieteelliseltä alueelta yhteisöjen jäsenvaltioiden kansalaisten joukosta, samalla kun taataan, että näille virkamiehille ja muille henkilöstölle annetaan mahdollisuus hoitaa tehtäviään oloissa, jotka takaavat yksikköjen moitteettoman toiminnan,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

Ainoa artikla

Euroopan talousyhteisön ja Euroopan atomienergialajärjestön virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot vahvistetaan liitteessä olevin määräysin, jotka ovat erottamatonta täten etestä.
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1962.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.
I osasto: Yleiset säännökset
1—10 c artikla

II osasto: Virkamiehen oikeudet ja velvollisuudet
11—26 a artikla

III osasto: Virkaura
1 LUKU: Palvelukseen ottaminen
27—34 artikla
2 luku: Hallinnollinen asema
35 artikla
1 jakso: Toimiminen työtehtävissä
36 artikla
2 jakso: Tilapäinen siirto muihin tehtäviin
37—39 artikla
3 jakso: Virkavapaus henkilökohtaisista syistä
40 artikla
4 jakso: Tehtävistä vapauttaminen
41 artikla
5 jakso: Virkavapaus asepalveluksen suorittamista varten
42 artikla
6 jakso: Vanhempainloma tai perheloma
42 a—42 b artikla
7 jakso: Yksikön edun vuoksi myönnettävä virkavapaa
42c artikla
3 luku: Arviointi, ikälisien kertyminen ja ylentäminen
43—46 artikla
4 luku: Tehtävien lopullinen päättyminen
47 artikla
1 jakso: Irtisanoutuminen
48 artikla
2 jakso: Irtisanominen viran puolesta
49 artikla
3 jakso: Eläkkeelle siirtäminen eläkäteestä
50 artikla
4 jakso: Epäpätevyyttä koskevat menettelyt
51 artikla
5 jakso: Eläkkeelle siirtäminen
52—53 artikla
6 jakso: Kunniaylennys
54 artikla

IV osasto: Virkamiehen työehdot
1 luku: Työaika
55—56 c artikla
2 luku: Lomat
57—60 artikla
3 luku: Yleiset vapaapäivät
61 artikla

V osasto: Virkamiehen palkkaus ja sosiaaliset edut
1 luku: Palkka ja kulukorvaukset
1 jakso: Palkka
62—70 artikla
2 jakso: Kulujen korvaaminen
71 artikla
▼B

2 luku: Sosiaaliturva
  72—76 a artikla

3 luku: Eläkkeet ja työkyvyttömyyskorvaus
  77—84 artikla

4 luku: Aiheettomien maksujen takaisinperintä
  85 artikla

5 luku: Unionin sijaantulo
  85 a artikla

VI osasto: Kurinpitomenettely
  86 artikla

VII osasto: Muutoksenhaukkeinot
  90—91 a artikla

VIII a osasto: ulkosuhdehallintoon sovellettavat erityissäännökset
  95—99 artikla

VIII b osasto: Kolmansissa maissa työskenteleviin virkamiehiin sovellettavia erityisiä poikkeusmääräyksiä
  101 a artikla

IX osasto: Siirtymä- ja loppusäännökset

1 luku: Siirtymäsäännökset
  107 a artikla

2 luku: Loppusäännökset
  110—113 artikla

LIITE I
  A. Kunkin tehtäväryhmän 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut virkatyyppit
  B. Keskimääräisen urakehityksen vastaavuutta ohjaavat prosenttiluvut

LIITE II
  Henkilöstösääntöjen 9 artiklassa tarkoitettujen elinten kokoonpano ja niiden toimintaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt

LIITE III
  Kilpailumenettely

LIITE IV
  Henkilöstösääntöjen 41 ja 50 artiklassa tarkoitettun korvausen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

LIITE IV a
  Osa-aikatyö

LIITE V
  Lomien myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

LIITE VI
  Ylityötuntien korvaamista vapaa-aikana tai palkkana koskevat yksityiskohtaiset säännöt

LIITE VII
  Palkkaa ja kulujen korvaamista koskevat säännöt

LIITE VIII
  Eläkejärjestelmää koskevat yksityiskohtaiset säännöt

LIITE IX
  Kurinpitomenettely

LIITE X
  Kolmannessa maissa työskenteleviin virkamiehiin sovellettavat erityiset poikkeusmääräykset

LIITE XI
  Henkilöstösääntöjen 64 ja 65 artiklan soveltamista koskevat säännöt

LIITE XII
  Henkilöstösääntöjen 83 a artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

LIITE XIII
  Euroopan unionin virkamiehiin sovellettavat siirtymätoimenpiteet (Henkilöstösääntöjen 107 a artikla)

LIITE XIII.1
  Virkatyyppit siirtymäkauden aikana
I OSASTO

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Näitä henkilöstösääntöjä sovelletaan unionin virkamiehiin.

1a artikla

1. Näissä henkilöstösäännöissä tarkoitetaan 'unionin virkamiehellä' henkilöä, joka on nimitetty näissä henkilöstösäännöissä säädetyllä tavalla vakinaisen viran haltijaksi yhteen unionin toimielimistä kyseisen toimielimen nimitävän viranomaisen laatiman asiakirjan nojalla.

2. Tätä 1 kohdassa olevaa määritelmää sovelletaan myös virastojen, joihin näitä henkilöstösääntöjä sovelletaan niiden perustamissääädösten nojalla, jäljempänä 'virasto', nimittämiin henkilöihin. Näissä henkilöstösäännöissä olevia viittauksia toimielimiin sovelletaan myös virastoihin, jollei näissä henkilöstösäännöissä toisin säädetä.

1b artikla

Jollei näissä henkilöstösäännöissä toisin säädetä,

a) Euroopan ulkosuhdehallintoa, jäljempänä 'ulkosuhdehallinto',

b) Euroopan sosiaali- ja talouskomiteaa,

c) alueiden komiteaa,

d) Euroopan oikeusasiamiestä ja

e) Euroopan tietosuojavaltuuttettua

pidetään näitä henkilöstösääntöjä sovellettaessa unionin toimieliminä.

1c artikla

Näissä henkilöstösäännöissä viittauksella miespuoliseen henkilöön tarjoitetaan myös viittausta naispuoliseen henkilölle ja päinvastoin, ellei yhteydestä käy selvästi toisin ilmi.

M93

1d artikla

1. Näitä henkilöstösääntöjä sovellettaessa kaikenlainen syrjintä ja esimerkiksi sukupuoleen, rotuun, ihonväriin, etniseen tai sosiaaliseen alkuperään, geneettiisi ominaisuuksiin, kieleen, uskontoon tai vakaumukseen, poliittisiin tai muihin mielipiteisiin, kansalliseen vähemmistöön kuulumiseen, varallisuuteen, syntyperään, vammaisuuteen, ikään tai sukupuoliseen suuntautuneisuuteen perustuva syrjintä on kiellettyä.
Näitä henkilöstösääntöjä sovellettaessa muut parisuhteet kuin avioliitto rinnastetaan avioliittoon edellyttäen, että kaikki liitteessä VII olevan 1 artikan 2 kohdan c alakohdassa luetellut edellytykset täyttävät.

2. Jotta miesten ja naisten välinen täysi tosiasiallinen tasa-arvo, joka on yksi keskeisistä huomioon otettavista tekijöistä näiden henkilöstösääntöjen täytäntöönpanossa, toteutuisi käytännön työelämässä, tasa-arvoisen kohtelun periaatte ei estä Euroopan unionin toimielimiä pitämästä voimassa tai toteuttamasta sellaisia erityisesti korjatakseen todellisen epätasa-arvon, joka vaikuttaa naisten mahdollisuuksiin näihin henkilöstösääntöihin kuuluvilla aloilla, seuraamattomuudella toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on helpottaa sukupuolten olennaisen ammatillisen toiminnan harjoittamista tai ehkäistä tai hyvittää ammattiuraan liittyviä haittoja.

3. Toimielinten nimittävät viranomaiset määrittelevät yhteisellä sopimukseella ja kuultuaan henkilöstösääntökomiteaa toimenpiteitä ja toimia, joiden tavoitteena on edistää miesten ja naisten tasa-arvoisia mahdollisuuksia näihin henkilöstösääntöihin kuuluvilla aloiolla, sekä toteuttavat aiheellisia toimenpiteitä erityisesti korjatakseen todellisen epätasa-arvon, joka vaikuttaa naisten mahdollisuuksiin näihin henkilöstösääntöihin kuuluvilla aloilla.

4. Edellä olevaa 1 kohtaa sovellettaessa henkilöä pidetään vammainen, jos hänellä on sellainen pitkäaikainen ruumiilinen, henkinen, älyllinen tai aiheita liittyvä vajavuus, joka vuorovaikutuksessa erilaisten esteiden kanssa voi estää hänen täysimääräisen ja tehokkaan yhteiskuntaan yhdenvertaisesti muiden kanssa. Vajavuus on todettava 33 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Vammainen henkilö täyttää 28 artiklan e alakohdan edellytykset, jos hän pystyy kohtuullisten järjestelyiden turvin hoitamaan kyseiseen virkaan kuuluvat olennaiset tehtävät.

Virkaan kuuluvien olennaisiin tehtäviin liittyvällä kohtuullisilla järjestelyillä tarkoitetaan sellaisia asianmukaisia toimenpiteitä, jotka on tarvitaessa toteutettava, jotta vammainen henkilö voi päästä työpaikalle, hoida työehtoja tai edetä uralla tai osallistua koulutukseen, jollei toimenpiteistä koudu toimielimelle kohtuutonta rasitetta.

Yhdenvertaisen kohtelun periaatteet vaikuttavat viranomaisia pitämään seuraan sellaisia erityisenä virkahuoltojen tarjoamisena, joiden tavoitteena on helpottaa vammaisten henkilöiden ammatillisen toiminnan harjoittamista tai ehkäistä tai hyvittää ammattiuraan liittyviä haittoja.

5. Kun näiden henkilöstösääntöjen soveltamisalaan kuuluva henkilö, joka katsoo tulleensa väärin kohdeltuksi sen vuoksi, että hänen kohdalaan ei ole noudatettu edellä tarkoitetun tasa-arvoisen kohtelun periaatetta, esittää tosiseikkoja, joiden perusteella voidaan olettaa suoraa tai välillistä syrjintää tapahtuneen, on toimielimen osoitettava, ettei tasa-arvoisen kohtelun periaatteella ole rikottu. Tätä säännöstä ei sovelleta kurinpiton menettelyihin.

\textbf{1. artikla}

1. Työtehtävissä toimivilla virkamiehillä on mahdollisuus hyödyntää toimielinten hyväksymää luonteeltaan sosiaalisia toimenpiteitä, mukaan lukien työ- ja perhe-ellämän yhteenvetamiseen tähtäävät erityistoimenpiteet, sekä 9 artiklassa tarkoitettujen sosiaaliturvaelinten tarjoamia palveluja. Entisillä virkamiehillä voi olla mahdollisuus hyödyntää luonteeltaan sosiaalisia erityistoimenpiteitä tietyiltä osin.

\textbf{2. artikla}

2. Työtehtävissä toimiville virkamiehille on järjestettävä sellaiset asiamukaiset terveys- ja turvallisuusnormit täyttävät työolot, jotka ovat vähintään samantasoiset kuin perustamissopimuksen mukaisesti näillä aloilla hyväksytyihin toimenpiteisiin sovelletavat vähimmäisvaatimukset.


\textbf{3. artikla}

Kukin toimielin määrää henkilöt, jotka kyseisessä toimielimessä käyttävät näissä henkilöstösäännöissä nimittävälle viranomaiselle annettua toimivaltua.

\textbf{4. artikla}

1. Jos avointa virkaa ei voida täyttää siirron, 45 a artiklan mukaisen virkaan nimittämisen tai ylennysten kautta, siitä on ilmoitettava muiden toimielinten henkilöstölle ja/tai on järjestettävä sisäinen kilpailu.

\textbf{5. artikla}

Nimitys tai ylennys voidaan tehdä ainoastaan avoimen viran täyttämiseksi näissä henkilöstösäännöissä säädetyin edellytyksin.

Toimielimessä avoimena olevista viroista on ilmoitettava kyseisen toimielimen henkilöstölle heti, kun nimittävä viranomainen on päättänyt, että kyseinen virka täytetään.
5 artikla


2. Tehtäväryhmässä AD on kaksitoista palkkaluokkaa, jotka vastaavat erilaisia johto-, suunnittelu- ja analysointitehtäviä sekä kieliyhteen tehtäviä ja tieteellisiä tehtäviä. Tehtäväryhmässä AST on yksitoista palkkaluokkaa, jotka vastaavat toimeenpanotehtäviä ja teknisiä tehtäviä. Tehtäväryhmässä AST/SC on kuusi palkkaluokkaa, jotka vastaavat toimisto- ja sihteeritehtäviä.

3. Voidakseen tulla nimitetyksi virkamieheksi hakijalla on oltava vähintään:
   a) tehtäväryhmän AST ja tehtäväryhmän AST/SC osalta:
      i) keskiasteen jälkeisen koulutuksen suorittamisesta annettu tutkintotodistus tai
      ii) ylemmän perusasteen ja keskiasteen koulutuksen suorittamisesta annettu tutkintotodistus, joka antaa oikeuden keskiasteen jälkeisen koulutukseen, sekä vähintään kolmen vuoden pituinen soveltua työkokemus tai
      iii) yksikön edun mukaisissa perustelluissa tapauksissa vastaavan ammatillinen koulutus tai työkokemus.
   b) tehtäväryhmän AD osalta palkkaluokissa 5 ja 6:
      i) vähintään kolmevuotisia yliopisto-opintoja vastaavan koulutustason suorittamisesta annettu tutkintotodistus tai
      ii) yksikön edun mukaisissa perustelluissa tapauksissa vastaavan ammatillinen koulutus,
   c) tehtäväryhmän AD osalta palkkaluokissa 7—16:
      i) yliopisto-opintoja vastaavan koulutustason suorittamisesta annettu tutkintotodistus, kun yliopisto-opintojen tavanomainen kesto on vähintään neljä vuotta tai
      ii) yliopisto-opintoja vastaavan koulutustason suorittamisesta annettu tutkintotodistus ja vähintään kolmen vuoden pituinen soveltua työkokemus, kun yliopisto-opintojen tavanomainen kesto vähintään kolme vuotta, taikka
      iii) yksikön edun mukaisissa perustelluissa tapauksissa vastaavan ammatillinen koulutus.

6 artikla

1. Kutakin toimielintä koskevan talousarvion pääluokan liitteenä olevassa kyseisen toimielimen henkilöstötaulukossa vahvistetaan virkojen määrä kussakin palkkaluokassa ja tehtäväryhmässä.

2. Rajoittamatta 45 artiklan mukaisen ansioihin perustuvan ylennysperiaatteen soveltamista tämän taulukon avulla taataan, että kussakin toimielimessä henkilöstötaulukon kunkin palkkaluokan avoimien tien tienä 1 päivänä tammikuuta kuninkin vuonna vastaan edellisen vuoden 1 päivänä tammikuuta alemmassa palkkaluokassa toimivien virkamiesten määrää kerrottuna liitteessä I olevassa B kohdassa kyseiselle palkkaluokalle vahvistetaan prosenttiluvuilla. Kyseisiä prosenttilukuja sovelletaan viiden vuoden keskiarvopohjalta 1 päivästä tammikuuta 2014.

3. Liitteessä I olevassa B kohdassa vahvistetut prosenttiluvut sisällytetään 113 artiklassa tarkoitettuun kertomukseen.


7 artikla

1. Nimittävä viranomainen määrittää nimittämällä tai toisiin tehtäviin siirtämällä kunkin virkamiehen hänen palkkaluokkaansa vastaavaan virkaan kyseisen virkamiehen tehtäväryhmässä ainoastaan yksikön edun huomioon ottuen ja kansallisuudesta riippumatta.

Virkamies voi hakea siirtoa muihin tehtäviin siinä toimielimesissä, jonka palveluksessa hän on.

2. Virkamies voidaan määrätä hoitamaan väliaikaisesti omalta tehtäväryhmänsä virkaa, joka vastaa hänen omaa palkkaluokkaansa ylempää palkkaluokkaa. Hän saa tällaisen väliaikaisen virkan nimittää kyseistä virkaa vastaavan virkamiehen toimielimessä ja siihen taittuneen mukana olleiden virkamiestyöläisten yhteistyön palaamisen jälkeen tämän virkan hankkimiseksi joillakin ehdotusvaltioneuvoston ja -viraston tehtävissä kyseiseen virkamiehen virkaan liittyvän virkahakemuksesta ja hänelle myönnetynä virkaan liittyvän virkan vastaanottamisesta ja virkan nimittämistä virkamiehen virkaan vastaavan virkamieshuuton palkkaluokkaa.

Tällainen väliaikainen virkannimittäyys voi kestää enintään kuuden kuukauden, paitsi jos sen tarkoituksena on suoraa tai välillisesti korvata virkamies, joka on siirretty tilapäisesti muihin tehtäviin yksikön edun huomioon ottuen ja kansallisuudesta riippumatta.

Jos virkamies hakee siirtoa tilapäisesti muita virkamiestä Euroopan unionin toimielimesissä jossakin tosissa Euroopan unionin toimielimesissä tai toisiin, tai kuuden kuukauden kuluttua hakea siirtoa kyseiseen toimielimeen.

Jos sekä toimielin, josta virkamies siirtyy, että toimielin, jossa virkamies tehtävänsä vastaan, on kyseessä Euroopan unionin toimielimesissä tai toisiin, tai kuuden kuukauden kuluttua hakea siirtoa kyseiseen toimielimeen.

Jos virkamies hakee siirtoa tilapäisesti muita virkamiestä jossakin tosissa Euroopan unionin toimielimesissä tai toisiin, tai kuuden kuukauden kuluttua hakea siirtoa kyseiseen toimielimeen.

Jos virkamies hakee siirtoa tilapäisesti muita virkamiestä jossakin tosissa Euroopan unionin toimielimesissä tai toisiin, tai kuuden kuukauden kuluttua hakea siirtoa kyseiseen toimielimeen.

8 artikla

Virkamies, joka hoitaa tilapäisesti muita tehtäviä koskien virkamiehen henkilöstötaulukossa vahvistetaan virkkojen määrä kussakin palkkaluokassa ja tehtäväryhmässä. Rajoittamatta 45 artiklan mukaisen ansioihin perustuvan ylennysperiaatteen soveltamista tämän taulukon avulla taataan, että kussakin toimielimessä henkilöstötaulukon kunkin palkkaluokan avoimien tien tienä 1 päivänä tammikuuta kuninkin vuonna vastaan edellisen vuoden 1 päivänä tammikuuta alemmassa palkkaluokassa toimivien virkamiesten määrää kerrottuna liitteessä I olevassa B kohdassa kyseiselle palkkaluokalle vahvistetaan prosenttiluvuilla. Kyseisiä prosenttilukuja sovelletaan viiden vuoden keskiarvopohjalta 1 päivästä tammikuuta 2014.

Liitteessä I olevassa B kohdassa vahvistetut prosenttiluvut sisällytetään 113 artiklassa tarkoitettuun kertomukseen.

Tehtäväryhmäät AST/SC koskevien säännösten ja liitteessä XIII olevassa 31 artiklassa vahvistettujen siirtymäsäännösten täytäntöönpano, jossa otetaan huomioon sihteerin ja virkailijan tehtäviä hoitavan henkilöstön tarpeet kaikissa toimielimissä sekä vakinaisten ja väliaikaisten tien kehitys tehtäväryhmissä AST ja AST/SC, sisällytetään 113 artiklassa tarkoitettuun kertomukseen.

Virkamies voi hakea siirtoa muihin tehtäviin siinä toimielimesissä, jonka palveluksessa hän on.

2. Virkamies voidaan määrätä hoitamaan väliaikaisesti omalta tehtäväryhmänsä virkaa, joka vastaa hänen omaa palkkaluokkaansa ylempää palkkaluokkaa. Hän saa tällaisen väliaikaisen virkan nimittää kyseistä virkaa vastaavan virkamiehen toimielimessä ja siihen taittuneen mukana olleiden virkamiestyöläisten yhteistyön palaamisen jälkeen tämän virkan hankkimiseksi joillakin ehdotusvaltioneuvoston ja -viraston tehtävissä kyseiseen virkamiehen virkaan vastaavan virkamieshuuton palkkaluokkaa.

Tällainen väliaikainen virkannimittäyys voi kestää enintään vuoden, paitsi jos sen tarkoituksena on suoraa tai välillisesti korvata virkamies, joka on siirretty tilapäisesti muihin tehtäviin yksikön edun huomioon ottuen ja kansallisuudesta riippumatta.

Jos virkamies hakee siirtoa tilapäisesti muita virkamiestä jossakin tosissa Euroopan unionin toimielimesissä tai toisiin, tai kuuden kuukauden kuluttua hakea siirtoa kyseiseen toimielimeen.

Jos virkamies hakee siirtoa tilapäisesti muita virkamiestä jossakin tosissa Euroopan unionin toimielimesissä tai toisiin, tai kuuden kuukauden kuluttua hakea siirtoa kyseiseen toimielimeen.

Jos virkamies hakee siirtoa tilapäisesti muita virkamiestä jossakin tosissa Euroopan unionin toimielimesissä tai toisiin, tai kuuden kuukauden kuluttua hakea siirtoa kyseiseen toimielimeen.
9 artikla

1. Rajoittamatta 1 a kohdan soveltamista jokaiseen toimielimeen perustetaan

— henkilöstökomitea, joka voi jakautua jaostoihin erikseen kutakin henkilöstön asemapaikkaa varten,
— pariteettikomitea tai useita pariteettikomiteoita, jos tämä on tarpeen asemapaikassa olevien virkamiesten määrän vuoksi,
— kurinpitolautakunta tai useita kurinpitolautakuntia, jos tämä on tarpeen asemapaikassa olevien virkamiesten määrän vuoksi,
— epäpätevyyttä käsittelevä neuvoa-antava pariteettikomitea tai useita neuvoa-antavia pariteettikomiteoita, jos se on tarpeen asemapaikassa olevien virkamiesten määrän vuoksi,
— tarvittaessa arviointikomitea,
— työkyvyttömyyslautakunta,

jotka hoitavat niille näissä henkilöstösäännöissä osoitetut tehtävät.

1 a. Näiden henkilöstösääntöjen tiettyjen määräysten soveltamiseksi voidaan muodostaa kahden tai useamman toimielimen yhteinen pariteettikomitea. Muut 1 kohdassa tarkoitetut komiteat ja lautakunnat voidaan muodostaa kahden tai useamman viraston yhteisiksi elimiksi.

2. Kukin toimielin määrittää näiden elinten kokoonpanon ja niiden toimintaa koskevat yksityiskohtaiset säännöt liitteen II säännösten mukaisesti.

Virastot voivat henkilöstönsä rakenteen huomion ottamiseksi poiketa liitteessä II olevan 1 artiklan säännöksistä, jotka koskevat henkilöstökomiteoiden jäsenyyttä. Virastot voivat päättää olla nimittämättä varajäseniä pariteettikomiteaan tai liitteessä II olevassa 2 artiklassa säädettyihin komiteoihin.

Luettelo näiden elinten jäsenistä annetaan tiedoksi toimielimen henkilöstölle.
Komitea osallistuu toimielimen henkilöstöään varten perustamien sosiaalisten elinten hallintoon ja valvontaan. Komitea voi toimi pelkästään suostumuksella tarjota tämäntyyppisiä palveluja.


5. Arviointikomiteaa pyydetään antamaan lausuntonsa:

a) koeajan päätyessä toteutettavista toimenpiteistä,

b) niitä virkamiehiä koskevan luettelon vahvistamisesta, joita virkojen määrän vähentäminen koskee.

Nimittävä viranomainen voi antaa komitean tehtävää huolehtia, että toimielimen henkilöstön arviointi tehdään yhdenmukaan tavalla.


10 artikla


Komissio kuulee komitea henkilöstösääntöjen muutosehdotuksista; komitea antaa lausuntoansa komission asetzamassa määräajassa. Riippumatta siitä, mitä tehtäviä komitealle näissä henkilöstösäännöissä osoitetaan, se voi tehdä haluamiaan ehdotuksia henkilöstösääntöjen tarkistamiseksi. Komitea kokoontuu puheenjohtajansa tai toimielimen taikka toimielimen henkilöstökomitean pyynnöstä.

Komitean kokousten pöytäkirjat toimitetaan asianomaisille elimille.

10 a artikla

Toimielin vahvistaa määräajat, joiden aikana henkilöstökomitean, sekäkomitean tai henkilöstösääntökomitean on annettava niiltä pyydetyt lausunnot; kyseisen määräajan on oltava vähintään 15 työpäivän pituinen. Jos lausuntoa ei anneta asetzamassa määräajassa, toimielin tekee päätöksen.

10 b artikla

Jäljempänä 24 b artiklassa tarkoitetut ammattijärjestöt ja ammattialajärjestöt toimivat henkilöstön yleisen edun mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta henkilöstökomiteoiden lakisääteisiä toimivaltuuksia.
Edustavia ammattijärjestöjä ja ammattialajärjestöjä voidaan kuulla 10 ar

tiklassa tarkoitetuista komission ehdotuksista.

10 c artikla

Kukin toimielin voi tehdä henkilöstöään koskevia sopimuksia edusta

vien ammattijärjestöjen ja ammattialajärjestöjen kanssa. Kyseiset sopi

mukset eivät saa aiheuttaa muutoista henkilöstöääntöihin tai talousvirvo

sitoumuksiin eikä niillä saa olla vaikutusta asianomaisen toimielimen

toimintaan. Allekirjoittajina olevien edustavien ammattijärjestöjen ja am

mattialajärjestöjen on toimittava kussakin toimielimessä henkilöstökomi

tean lakisääteisten toimivaltuuksien rajoissa.

II OSASTO

VIRKAMIEHEN OIKEUDET JA VELVOLLISUUDET

11 artikla

Virkamiehen on suoritettava tehtäväänsä ja toimittava ainoastaan unionin

edun mukaisesti. Virkamies ei saa pyytää eikä ottaa vastaan ohjeita

miltään hallitukselta, viranomaiselta, organisaatiolta tai toimielimensä

ulkopuoliselta henkilöltä. Hänen on hoidettava hänelle annetut tehtävät

objektiivisesti ja tasapuolisesti sekä noudattaen lojaalisuuusvelvollisuut

taan unionia kohtaan.

Virkamies ei saa ilman nimittävän viranomaisen lupaa ottaa vastaan

miltään hallitukselta tai muulta sen toimielimen ulkopuoliselta taholta, jossa

hän työskentelee, kunnianosoitusta, kunniamerkkää, suosionosoitu

ta, lahjaa tai palkkioita, paitsi sellaisista palveluksista, jotka hän on

suorittanut ennen nimittämistään tai asepalveluksen tai muun kansallisen

palvelun suorittamista varten annetun virkavapauden aikana, ja jos ne

annetaan tällaisten palvelusten johdosta.

Ennen virkamiehen palvelukseen ottamista nimittävän viranomaisen tut

kii, onko hakijalla sellaista henkilökohtaista, idoniisuuutta, joka voi

vaarantaa hänen riippumattomuutensa, tai muuta eturistiriitaa. Hakijan

on tätä varten ilmoitettava nimittävälle viranomaiselle erityisellä lomak

keella kaikki todelliset ja mahdolliset eturistiriidat. Tällaisissa tapau

sissa nimittävä viranomainen ottaa tämän tilanteen huomioon asian

mukaisesti perustellussa lausunnossa. Nimittävä viranomainen toteutta

tarvittaessa 11 a artiklan 2 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet.

Tätä artiklaa sovelletaan soveltuvin osin virkamiehiin, jotka palavat

palvelukseen henkilökohtaisista syistä myönnetyllä virkavapaalta.

11 a artikla

1. Ellei jäljempänä toisin säädetä, virkamies ei tehtäväänsä hoitaa

saal iäställä sellaista asiaa, johon liittyy suoraan tai välii

lisesti tämän riippumattomuutena, riippumattomuutena, erityis

sääränsä perheeseen liittyvää tai taloudellinen etu.

2. Virkamiehen, jonka käsiteltävaksi tulee edellä 1 kohdassa tarkoi

tettu asia, on ilmoitettava tästä viipymättä nimittävälle viranomaiselle.

Tämä toteutetaan tarvittavat toimenpiteet ja voi myös vapauttaa virkamie

hen velvollisuusistaan kyseisen asian käsitelyssä.
3. Virkamiehellä ei saa suoraan tai välillisesti olla eikä hän saa hankkia toimielimensä valvonnan alaisessa tai siihen likeyhteyksissä olevassa yrityksessä luonteeltaan tai merkitykseltään sellaisia etuuksia, jotka saattaisivat vaarantaa kyseisen virkamiehen riippumattomuuden tehtäviään hoitaessaan.

12 artikla

Virkamiehen on pidättäydyttävä sellaisista teoista ja sellaisesta käytöksestä, jotka voisivat heikentää kyseisen virkamiehen hoitamiin tehtäviin kohdistuvaa arvonantoa.

12 a artikla

1. Virkamiehen on pidättäydyttävä kaikenlaisesta työpaikkakiusaamisesta ja sukupuolisuudesta häirinnästä.

2. Toimielin ei saa aiheuttaa haittaa virkamiehelle, joka on joutunut työpaikkakiusaamisen tai sukupuolisen häirinnän uhriksi. Toimielin ei saa aiheuttaa haittaa virkamiehelle, joka on esittänyt näyttöä työpaikkakiusaamisesta tai sukupuolisuudesta häirinnästä, edellyttäen, että virkamies on toiminut rehellisesti.

3. 'Työpaikkakiusaamisella' tarkoitetaan kaikenlaisesta pysyvää, toistuvaa tai järjestelmällistä sopimatonta käytöstä, joka ilmenee tehoksessa, teossa, eleissä ja kirjoituksissa ja joka loukkaa henkilön persoonaa, ihmisarvoa tai henkistä koskemattomuutta.

4. 'Sukupuolisuudesta häirinnällä' tarkoitetaan sukupuolisuudesta värittynyttä käytöstä, jolla laista sen kohteeksi joutunut henkilö ei halua ja jolla pyritään tai joka johtaa tähän henkilön ihmisarvon loukkaamiseen tai paanostavan, vahmielisen, loukkaavan tai kiusallisen tunnelman luomiseen. Sukupuolista häirintää käsitellään sukupuoleltaan perustuvana syrjinnänä.

12b artikla

1. Jollei 15 artiklasta muuta johdu, virkamiehen, joka haluaa harjoittaa viranhoitoonsa kuulumatonta toimintaa tai suorittaa ulkopuolelta tulevan toimeksiannon riippumaita sitä, saako hän sitä palkkion vai ei, on pyydettävä nimittävältä viranomaiselta aivan lupa etukäteen. Lupa evätään ainoastaan, jos kyseinen toiminta tai toimeksianto on luonteeltaan sellainen, että se haittaa virkamiehen tehtäviä hoitamista tai on yhteensopimaton toimielimen edun kanssa.

2. Virkamiehen on ilmoitettava nimittävälle viranomaiselle kaikista edellä tarkoitetun toiminnan tai toimeksiannon muutoksista, jotka ovat tapahtuneet sen jälkeen kun hän on pyytänyt lupaa nimittävältä viranomaiselta 1 kohdan mukaisesti. Lupa voidaan peruuttaa, jos toiminta tai toimeksianto ei enää täytä 1 kohdan viimeisessä virkkeessä säädettyjä edellytyksiä.

13 artikla

15 artikla

1. Virkamiehen, joka on ehdolla julkiseen tehtävään, on ilmoitettava siitä nimittävälle viranomaiselle. Tämä päättää, onko virkamiehen yksikön etu huomioon ottaen:

a) haettava virkavapautta henkilökohtaisten syiden perusteella,

b) otettava vuosilomaa,

c) annettava tehdä osa-aikatyöä vai

d) sallittava jatkaa tehtäviensä hoitamista kuten ennenkin.


16 artikla

Virkamiehen on palvelussuhteensa päätyttyä edelleen noudatettava kunniallisuutta ja pidättävyyttä hyväksyessään tiettyjä tehtäviä tai etuja.

Virkamies, joka aikoo harjoittaa vastikkeellista tai vastikkeetonta ammattitoimintaa palvelussuhteensa päättymistä seuraavien kahden vuoden kuluessa, on ilmoitettava siitä toimielimelleen erityistä lomaketta käyttäen. Jos tämä toiminta liittyy työhön, jota virkamies on tehnyt palvelussuhteensa viimeisten kolmen vuoden aikana, ja saattaa johtaa ristiriitaan toimielimen erityisesti oikeutetun edun kannalta, nimittävä viranomainen voi yksikön edun nimissä joko kieltää virkamiehistä ottamasta tehtävää vastaan tai antaa siihen luvan asettaen aiheelliseksi katsomiaan edellytyksiä.

Jos virkamiehen antaa pariteettikomitea kuultuaan päätöksensä tiedoksi 30 työpäivän kuluessa kyseisen tiedon saamisesta, jos päätöstä ei ole annettu tiedoksi ennen kyseisen ajan päättymistä, tämä katsotaan hiljaiseksi hyväksymäksi.

Nimittävä viranomainen kielletää soveltamisohjeissa määriteltyjä entisiä korkeita virkamiehiä palvelussuhteensa päättymistä seuraavien 12 kuukauden aikana lähtökohtaisesti harjoittamasta edunvalvontaa tai edistämää entisen toimielimensä henkilöstön keskuudessa yrityksensä, asiakkaidensa tai työntäjänsä luukuun asioita, joista he vastasivat palvelussuhteensa viimeisten kolmen vuoden aikana.

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 (1) mukaisesti kukin toimielin julkaisee vuosittain kolmannen kohdan täytännöpanoa koskevat tiedot, mukaan lukien luettelon arvioiduista tapauksista.

17 artikla

1. Virkamiehen on pidättäytyvä tehtäviensä myötä saamiensa tietojen luvattomasta luovuttamisesta, jollei tietoja ole jo julkaistu tai jolleivät ne ole yleisesti saatavilla.

2. Virkamiehen on noudatettava tätä velvollisuutta myös palvelussuh- teenensa päättyttyä.

17 a artikla

1. Virkamiehellä on oikeus sananvapauteen, noudattaen aiheellisella tavalla lojaalisuuden- ja puolueettomuuden periaatteita.

2. Virkamies, joka aikoo julkaista tai antaa julkaistavaksi yksin tai yhdessä muiden henkilöiden kanssa mitä tahansa unionin unionin toimintaa koskevaa aineistoa, on ilmoitettava siitä nimittävälle viranomaiselle etukäteen, sanotun kuitenkaan rajoitamatta 12 ja 17 artiklan soveltamista.

Kun nimittävää viranomaisen pystyy osoittamaan, että julkaiseminen voi saattaa unionin toimintaa vakavasti uhtaaksi, nimittävä viranomaisen ilmoittaa päätöksensä virkamiehelle kirjallisesti 30 työpäivän kuluessa tiedon saamisesta. Jos päätöstä ei anneta tiedoksi asetetussa määräajassa, nimittävän viranomaisen katsotaan olevan vastustamatta julkaisemista.

18 artikla


3. Toimielin voi tarvittaessa myöntää patentoidun keksinnön tehneelle virkamiehelle palkkion, jonka määrän se vahvistaa.

19 artikla

Ensimmäisen kohdan säännöksiä ei sovelleta virkamieheen tai entiseen
virkamieheen hänen todistaessaan Euroopan unionin tuomioistuimessa
 tai jonkin toimielimen kurinpitolautakunnassa asiassa, joka koskee Eu-
roopan unionin palveluksessa olevaa tai ollutta henkilöä.

20 artikla
Virkamiehen on asuttava asemapaikassaan tai sellaisen välimatkan
päässä siitä, ettei välimatka häiritse hänen tehtäviensä hoitamista.

21 artikla
Virkamiehen on asemastaan riippumatta avustettava esimiehiään ja an-
nettava heille neuvoojaa; virkamies vastaa hänelle annettujen tehtävien
suorittamisesta.

Virkamies, joka on saanut tehtäväkseen vastata jonkin yksikön toimin-
nasta, on vastuussa esimiehelleen hänelle myönnetyn toimivallan käy-
töstä ja antamiensä määräysten täytäntöönpanosta. Virkamiehen
alaisten oma vastuu ei vapauta kyseistä virkamiestä hänelle kuuluvasta
vastuusta.

21 a artikla
1. Jos virkamiehelle on annettu määräys, jonka kyseinen virkamies
katsoo olevan sääntöjen vastainen tai jonka täytäntöönpanon hän arvioi
aiheuttavan vakavaa haittaa, hänen on ilmoitettava tästä esimiehelleen,
jonka, jos ilmoitus on tehty kirjallisesti, on myös vastattava kirjallisesti.
Jos esimies vahvistaa määräyksen, mutta virkamies katsoo, ettei vahvis-
tus ole kohtuullinen vastaus esimiehen sääntöjen vastaisuuden tai haitan
perusteisiin, hänen on saatettava asia kirjallisesti lähinnä ylemmän esi-
miehen ratkaisuvaksiksi, ellei 2 kohdan soveltamisesta muuta johdu. Jos
määräyksen kirjallisuus vastattavalla, virkamiehen on pantava se täy-
täntöön, paitsi jos määräys on selvästi laiton tai se ei täytä olemassa
olevia turvallisuusnormeja.

2. Jos esimies katsoo, ettei määräyksen täytäntöönpanoa voida siirtää,
virkamiehen on pantava se täytäntöön, paitsi jos määräys on selvästi
laiton tai se ei täytä olemassa olevia turvallisuusnormeja. Esimiehen on
virkamiehen pyynnöstä annettava tämänkaltainen määräys kirjallisesti.

3. Jos virkamies ilmoittaa esimiehelleen määräyksestä, jonka virka-
mies katsoo olevan sääntöjen vastainen tai jonka täytäntöönpanon hänen
arvioi aiheuttavan vakavaa haittaa, hänelle ei saa aiheuttaa tämän joh-
dosta minkäänlaista haittaa.

22 artikla
Virkamies voidaan velvoittaa korvaamaan kokonaan tai osittain
täysin virheellisiä virkamieskärsimä vahinko, joka johtuu hänen
tehtävänsä tai sitä vastoin määräystä aiheuttavan vakavan
virheestä. Virkamies pyynnöstä annettava tämänmukainen
määräys kirjallisesti, paitsi jos virkamies ilmoittaa esimiehelleen
määräyksestä, jonka virkamies katsoo olevan sääntöjen vastaisen
ja jonka täytäntöönpanon hänen arvioi aiheuttavan vakavan
haitan, hänelle ei saa aiheuttaa tämän joh-
dosta minkäänlaista haittaa.
22 a artikla

1. Virkamiehen on viipymättä ilmoitettava suoraan yksikkönsä päälilikolle tai päiäjohtajalleen tai, jos hän pitää sitä tarpeellisena, pääsihteerille tai vastaavissa viroissa toimiville henkilöille taikka Euroopan petostentorjuntavirastolle (OLAF) sellaisista tehtäväään hoitaaan tai niiden yhteydessä tietoona tulleista seikoista, jotka antavat aiheuttaa olettaa petoksen tai korruption aiheuttavan turvallisuusvaaran tai sellaisista virkaatoiminnan liittyvistä vakavista teoista, jotka voivat merkitä, että virkamiehelle kuuluvia velvollisuuksia ei ole noudatettu.

Edellä 1 kohdassa mainittu ilmoitus on tehtävä kirjallisesti.

Tätä kohtaa sovelletaan myös siinä tapauksessa, että joku muu henkilö — toimielinten henkilöstöön kuuluva, jonkin toimielimen palveluksessa minkälaisessa suhteessa oleva henkilö tai jonkin toimielimen palvelujen suorittaja — on vastaanottavat tavalla jättänyt noudattamatta velvollisuuksiaan.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen saaneen virkamiehen on ilmoitettava viipymättä Euroopan petostentorjuntavirastolle kaikista tietoon tulleet seikoista, jotka antavat aiheuttaa olettaa 1 kohdassa tarkoitetun velvollisuuden haavoittumista.

3. Toimielin ei saa aiheuttaa haittaa virkamiehelle 1 ja 2 kohdassa tarkoitetujen tietojen toimittamisen johdosta edellyttää, että virkamies on toiminut määräkäsittelyn yhteydessä.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdasta ei sovelleta muodosta riippumatta asiakirjoihin, raportteihin, muistoihin tai tietoihin, jotka on tarkoitetut pidettäväksi esillä tai laadittu tai saatettu virkamiehen tietoon, jos molemmat seuraavista edellytyksistä täyttävät:

   a) virkamiehen rehellinen ja määräaikainen näkemys on, että luovutettut tiedot ja kaikki niihin sisältyvät väitteet ovat olemassa osin perusteltuja, sekä

   b) virkamies on sitä ennen toimittanut samat tiedot Euroopan petostentorjuntavirastolle tai omalle toimielimelleen ja antanut petostentorjuntavirastolle tai kyseiselle toimielimelle luvan ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin määräajassa, jonka virasto tai toimielin asettaa asian monimutkaisuuden mukaan. Virkamiehelle on annettava kyseisen määräajon asiantuntemukselliset tiedokset 60 päivän kuluttua.

22 b artikla

1. Toimielin, johon virkamies kuuluu, ei saa aiheuttaa haittaa virkamiehelle, joka luovuttaa 22 a artiklassa tarkoitetut tietoja komission puheenjohtajalle, tilintarkastustuomioistuimen presidentille, neuvoston puheenjohtajalle, Euroopan parlamentin puhemiehelle tai Euroopan oikeusasiamiehelle, jos molemmat seuraavista edellytyksistä täyttävät:

   a) virkamiehen rekisterin ja määräaikainen näkemys on, että luovutetut tiedot ja kaikki niihin sisältyvät väitteet ovat olemassa osin perusteltuja, sekä

   b) virkamies on sitä ennen toimittanut samat tiedot Euroopan petostentorjuntavirastolle tai omalle toimielimelleen ja antanut petostentorjuntavirastolle tai kyseiselle toimielimelle luvan ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin määräajassa, jonka virasto tai toimielin asettaa asian monimutkaisuuden mukaan. Virkamiehelle on annettava kyseisen määräajon määräämääsi tiedoksi 60 päivän kulussa.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetua määräaikaa ei sovelleta, kun virkamies voi osoittaa sen olevan kohtuuton asian kaikki olosuhteet huomioon ottaen.

3. Mitä 1 ja 2 kohdassa säädetään, ei sovelleta asiakirjoihin, raportteihin, muistioihin tai tietoihin, niiden muodosta riippumatta, jotka on tarkoitettu pidettäväksi esillä tai laadittu tai saatettu virkamiehen tietoon jonkin vireillä olevan tai päätökseen saatetun asian tuomioistuinkäsittelyn yhteydessä.

Henkilöstösääntöjen 24 ja 90 artiklan mukaisesti kunkin toimielimen on otettava käyttöön menettely virkamiesten esittämien sellaisten valitusten käsittelemiseksi, jotka koskevat tapaa, jolla heitä on kohdeltu sen jälkeen kun tai sen johdosta, että he ovat täyttäneet artiklan 22 a tai artiklan 22 b mukaiset velvollisuutensa. Asianomaisen toimielimen on varmistettava, että nämä valitukset käsitellään luottamuksellisesti ja, jos se on olosuhteiden vuoksi perusteltua, ennen 90 artiklassa säädettyjen määräaikojen päättymistä.

Kunkin toimielimen nimittävä viranomainen vahvistaa sisäiset säännöt muun muassa seuraavista seikoista:

— tietojen toimittaminen artiklan 22 a artiklassa tai artiklassa tarkoitetuille virkamiehille heidän ilmoittamiensa tapauden käsittelystä,

— kyseisten virkamiesten oikeutettujen etujen ja yksityisyysyden suoja, sekä

— tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetujen valitusten käsitellyssä noudatettava menettely.

Virkamiehen nauttimat erioikeudet ja vapaudet myönnetään ainoastaan unionin edun vuoksi. Ellei erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan määräyksistä muuta johdu, virkamiehet eivät ole vapautettuja henkilökohtaisista velvollisuuksistaan eivätkä voimassa olevien lakien ja järjestysmääräysten noudattamisesta.

Virkamiehen on välitömästi ilmoitettava nimittävälle viranomaiselle tilanteista, joissa joudutaan vetoamaan erioikeuksiin ja vapauksiin.

Euroopan unionin alueen ulkopuolella ja muille virkamiehille, joiden osalta se on viranhoitoon liittyvien syiden vuoksi tarpeen.
Ne korvaavat yhteisvastuullisesti tapauksissa aiheutuneet vahingot sillä edellytyksellä, että virkamies ei ole tahallisesti tai törkeästä tuottamuksesta aiheuttanut vahinkoja eikä voi saada korvausta vahingonaiheuttajalta.

M23

Näillä on helpotettava virkamiehen ammatillista täydennyskoulutusta, jos se on yksikköjen moitteettomuutta ja koskevien vaatimusten mukaista ja vastaa yksikköjen omia etuja.

Tämä täydennyskoulutus otetaan huomioon myös urakehityksessä.

M12 24 a artikla

Virkamiehillä on yhdistymisvapaus; he voivat erityisesti olla europpalaisten virkamiesten ammattijärjestöjen jäseniä.

B 25 artikla

Virkamies voi tehdä hakemuksia näiden henkilöstösääntöjen soveltamisalaan kuuluvista kysymyksistä.

B Virkamiehelle vastaiset päätökset on perusteltava.

M12 Tiettyä virkamiestä koskevista päätöksistä, jotka koskevat nimittämistä, vakinaistamista, ylentämistä, toisiin tehtäviin siirtämistä, hallinnollisen aseman vahvistamista ja palvelussuhteen päättymistä, on tiedotettava siinä toimielimesi, johon virkamies kuuluu. Julkistroitujen tietojen on oltava koko henkilöstön saatavilla sopivan ajan.

B 26 artikla

Virkamiestä koskevan henkilökansion on sisällettävä

a) virkamiehen hallinnollista asemaa koskevat asiakirjat sekä hänen pätevyyttään, tehokkuuttaan ja käytöstään koskevat arvioinnit,

b) virkamiehen kyseisten asiakirjojen osalta esittämät huomautukset.

Asiakirjat on merkittävä luetteloon, numeroitava juoksevasti ja luokiteltava aukottomasti; toimielin ei voi esittää perusteeksi edellä a kohdassa tarkoitetujia asiakirjoja eikä vedota niihin vastoin virkamiehen etua, jos niitä ei ole annettu hänelle tiedoksi ennen niiden sisällyttämistä henkilökansion.
Asiakirjan tiedoksiantaminen varmistetaan virkamiehen allekirjoituksella tai, jos tämä ei ole mahdollista, asiakirja annetaan tiedoksi kirjatulla kirjeellä ▶M112◄, joka lähettetään asiakirhien viimeksi ilmoittamaan osoitteeseen ◄.

Virkamiistä koskevassa henkilökansiossa ei saa olla viittauksia virkamiehen poliittisiin, ammattijärjestöihin liittyviin, aatteellisiin tai uskontollisiin toimiin ja näkemyksiin taiämän rotuun, etniseen alkuperään tai sukupuoliseen suuntautumiseen.

Edellisen kohdan soveltaminen ei kuitenkaan estä lisäämistä kansioon hallinnollisia toimituskirjoja ja asiakirjoja, joista virkamies on tietoinen ja jotka ovat välttämättömiä näiden henkilöstösääntöjen soveltamiselle.

Virkamiehestä saa olla vain yksi henkilökansio.

Virkamiehellä on oikeus tutustua kaikkiin henkilökansiossaan oleviin asiakirjoihin myös palvelussuhteensa päättyttyä ▶M112◄ ja kiistooida ne ◄.

Henkilökansio on luottamuksellinen ja siihen voi tutustua ainoastaan hallinnon toimielinoissa ▶M112◄ tai suojatulla tietovälineellä ◄. Se toimitetaan kuitenkin Euroopan ▶M128◄ ◄unionin ◄ ◄tuomioistuimelle, jos ▶M112◄ tulee vireille virkamiestä koskeva asia.

26 a artikla

Virkamiehellä on oikeus tutustua potilastietoihinsa ▶M131◄ toimielinten nimittävien viranomaisten ◄ vahvistamia yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen.

III OSASTO

VIRKAURA

1 LUKU

Palvelukseen ottaminen

27 artikla

Palvelukseen ottamisessa on pyrittävä varmistamaan, että toimielin saa palvelukseensa mahdollisimman päteviä, tehokkaita ja ehdottoman luotettavia virkamiehiä, jotka otetaan palvelukseen unionin jäsenvaltioiden kansalaisen keskuudesta maantieteellisesti mahdollisimman laajalta alueelta. Virkaa ei saa varata tietyn jäsenvaltion kansalaisille.

Unionin kansalaisen yhdenvertaisuuden periaatteen mukaisesti kukin toimielin voi hyväksyä asiannukaisia toimenpiteitä, jos virkamiesten kansalaisuuskien kesken on havaittu merkittävä epätasapaino, joka ei ole objektiivisesti perusteltavissa. Nämä asiannukaiset toimenpiteet on perusteltava eivätkä ne saa koskaan johtaa muihin kuin ansioihin perustuviiin palvelukseen ottoa koskeviin perusteisiin. Ennen tällaisten asiannukaisen toimenpiteiden hyväksymistä kyseisen toimielimen nimittävää viranomaista vahvistaa yleiset säännökset tämän kohdan täytäntöönpanemiseksi 110 artiklan mukaisesti.
Komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tiessen kohdan täytäntöönpanosta kolmen vuoden kuluttua 1 päivästä tammiukuuta 2014.

Jotta voitaisiin helpottaa palvelukseen ottamista mahdollisimman laajalta maantieteelliseltä alueelta, toimielinten on pyrittävä tukemaan henkilöstönsä lapsille tarjottavaa monikielistä ja monikulttuurista koulutusta.

**28 artikla**

Virkamieheksi voidaan nimittää ainoastaan henkilö,

a) joka on jonkin jäsenvaltion kansalainen, paitsi jos nimittävä viranomainen myöntää tästä poikkeus, ja jolla on täydet kansalaisoikeudet,

b) joka on täyttänyt asevelvollisuutta koskevan lainsäädännön mukaiset velvollisuutensa,

c) joka täyttää tehtäviensä hoitamisen edellyttämät hyvää mainetta koskevat vaatimukset,

d) joka on, jollei 29 artiklan 2 kohdan säännöksistä muuta johdu, joko tutkintotodistustensa tai kokeiden tai molempien perusteqlla läpäissyt kilpailun liitteen III mukaisesti,

e) jolla on terveydelliset edellytykset tehtäviensä hoitamiseen,

f) jolla on perusteellinen kielitaito unionin ja tehtäviensä hoitamiseen riittävä kielitaito toisessa unionin kielessä.

**29 artikla**

1. Ennen toimielimessä avoinna olevan viran täyttämistä nimittävää viranomaisen tutkii ensiksi,

a) voidaanko virka täyttää

i) siirrolla tai

ii) nimittämisellä 45 a artiklan mukaisesti tai

iii) ylenyksellä
toimielimen sisällä;

b) ovatko muiden toimielinten samaan palkkaluokkaan kuuluvat virka-miehet esittäneet siirtohakemuksia, ja/tai,

c) jos avoinna olevaa virkaa ei ole ollut mahdollista täyttää a ja b alakohdassa mainittujen vaihtoehtojen avulla, onko syytä käyttää 30 artiklassa tarkoitetua sovelttuvia hakijoideen luetteloa ottaen tuolloin tarvittaessa huomioon sovelttuvia hakijoita koskevat liitteen III asiaankuuluvat määräykset ja/tai

d) järjestää toimielimen sisäinen kilpailu, joka on avoin ainoastaan virkamiehille ja Euroopan unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteiden ehtojen 2 artiklassa määriteltyille väliaikaisille toimihenkilöille,
Kilpailumenetetty voidaan aloittaa myös varallaololuetelon laatimiseksi tulevia palvelukseen ottaa koskevaa tarpeita varten.

Vaikka periaate, jonka mukaan suurin osa virkamiehistä otetaan palvelukseen avoimissa kilpailuissa, säilyy voimassa, nimitättä virkamainen voi päättää, poiketen siitä, mitä d alakohdassa säädetään, ja ainoastaan poikkeusaktapuikoissa, järjestää toimielimen sisäisen kilpailun, joka on avoin myös Eurooppa unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 3 a ja 3 b artiklassa tarkoitetuille sopimus-suhteisille toimihenkilöille. Jälkimmäiseen ryhmään kuuluvia toimihenkilöitä käsitellään tätä osallistumista koskevaa rajoituksia Eurooppa unionin muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 82 artiklan 7 kohdan mukaisesti sekä rajoituksia, jotka koskevat heille sopimus-suhteisina toimihenkilöinä uskottuja tehtäviä.

2. Otettaessa palvelukseen johtavassa asemassa olevia virkamiehiä (pääjohtajia tai vastaavia palkkaluokkiin AD 16 tai AD 15 kuuluvia virkamiehiä taika johtajia tai vastaavia palkkaluokkiin AD 15 tai AD 14 kuuluvia virkamiehiä) sekä poikkeusaktapuikoissa, kun kyseessä ovat erityissätevyyttä vaativat tehtävät, nimitättä virkamainen voi noudattaa myös muuta palvelukseenottamismenettelyä kuin kilpailumenetettelyä.

3. Toimielimet voivat järjestää kullekin tehtäväryhmälle sisäisiä kilpailuja, jotka perustuvat kyseiseen toimielimen kelpoisuus-kohtelemukseen ja kokesiin ja jotka on tarkoitettu vähintään AST 6 tai sitä ylempään tai AD 9 tai sitä ylempään palkkaluokkaan kuuluville virkamiehille. Kilpailut ovat avoimia ainoastaan kyseisen toimielimen välttäväksi sisäisillä toimihenkilöillä, jotka on otettu palvelukseen Euroopan

4. Euroopan parlamentti järjestää kerran viidessä vuodessa kelpoisuus-kohtelemukseen ja kokesiin perustuvan sisäisen kilpailun kullekin tehtäväryhmälle, jotka vastaavat vähintään AST 6 tai sitä ylempää palkkaluokkaa tai AD 9 tai sitä ylempää palkkaluokkaa, 3 kohdan mukaisesti. Poiketen tämän artiklan 1 kohdan a alakohdasta välttäväksi virkamiehille käsitellään tehtävien nimiä ja toimielinten nimittävien virkamiehen aiheuttamisen kannalta edellytetään muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Poiketen tämän artiklan 1 kohdan a alakohdasta välttäväksi virkamiehinä käsitellään tehtävien nimiä ja toimielinten nimittävien virkamiehenaiheuttamisen kannalta edellytetään muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti.}


Näillä hakijoilla on oikeus saada asianmukaista tietoa unionin toimielinten ja virastojen julkaisemista avoimista asiakirjoista.

30 artikla

Nimitättä virkamainen nimeää jokaista kilpailua varten valintalautakunnan. Valintalautakunta laatii soveltuvien hakijoiden luettelon.

Nimitättä virkamainen valitsee tästä luettelosta hakijat, jotka nimitetään avoimia oviin virkoihin.

Näillä hakijoilla on oikeus saada asianmukaista tietoa unionin toimielinten ja virastojen julkaisemista avoimista soveltuvista viroista.
31 artikla

1. Valitut hakijat nimitetään sen kilpailun, jonka he ovat läpäisseet, kilpailulmoituksessa mainitun tehtäväryhmän palkkaluokkaan.

2. Virkamiehet voidaan ottaa palvelukseen ainoastaan palkkaluokkiin SC 1–SC 2, AST 1–AST 4 tai AD 5–AD 8, sanotun kui- 

tenkaan rajoittamatta 29 artiklan 2 kohdan soveltamista. Toimielin vahvistaa kilpailulmoituksen palkkaluokan seuraaviin perustein:

   a) tavoite ottaa palvelukseen 27 artiklan määritelmän mukaisesti maho- 

dollisimman korkeat vaatimukset täyttävää virkamiehiä;

   b) vaadittavan työkokemuksen laatua.

   Toimielinten erityistarpeiden täyttämiseksi myös unio- 

nin työmarkkinatilanne voidaan ottaa huomioon otettaessa virkamiehiä palvelukseen.

3. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa säädetään, toimielin voi aiheella- 

sissa tapauksissa antaa luvan järjestää palkkaluokkia AD 9, AD 10, AD 11 koskeva kilpailu tai poikkeustapauksessa palkkaluokkia AD 12 kos- 

keva kilpailu. Näissä palkkaluokissa avoimina olevien virka- 

mien hakijoiden kokonaismäärä ei saa ylittää 20:ta prosenttia 30 artiklan toisen kohdan mukaisesti AD-tehtäväryhmään tehtyjen nimitysten vuo- 

tuisesta kokonaismäärästä.

32 artikla

Palvelukseen otettu virkamies luokitellaan palkkaluokkansa ensimmäiselle tasolle.

Nimittävä viranomainen voi asianomaisen virkamiehen työkokemuksen huomioon ottamiseksi myöntää tälle enintään 24 kuukauden ikäliisähy- 

vityksen. Tämän artiklan soveltamiseksi annetaan yleisiä täytäntöönpa- 

nosäännöksiä.

Tilapäinen muuhun henkilöstöön kuuluva, jonka luokitus on vahvistettu kunkin toimielimen nimittävän viranomaisen 

antamien luokitusperusteiden mukaisesti, säilyttää muuhun henkilöstöön kuuluvan hankkimansa ikälisit, jos hänet nimitetään virkamieheksi samassa palk- 

kaluokassa välittömästi tämän jakson jälkeen.

Ennen nimittämistä virkaan siihen valitun hakijan on käytävä toimieli- 

men asiantuntijalääkärin suorittamassa lääkärintarkastuksessa, jotta voi- 

daan varmistaa hänen täyttävän 28 artiklan e kohdan vaatimukset.

Jos ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun lääkärintarkastuksen perus- 

teella annetaan kielteinen lääketieteellinen lausunto, hakija voi pyytää kahdenkymmenen päivän kulussa siitä, kun toimielin ilmoitti asiasta, että hänen tapauksensa annetaan käsiteltäväksi lääketieteelliselle komi- 

tealle, jossa on kolme lääkäriä, jotka nimittävää viranomainen on valinnut toimielimen palveluksesta olevien neuvottelevien lääkärien keskuudesta. Ensimmäisen kielteisen lausunnon antanutta neuvottelevaa lääkäriä kuullaan lääketieteellisessä komiteassa. Hakija voi antaa lääketieteelli- 

selle komitealle valitsemanaan lääkärin lausunnon. Kun lääketieteellisen komitean lausunnossa vahvistetaan ensimmäisessä alakohdassa tarkoite- 

tussa lääkärintarkastuksessa todetut johtopäätökset, hakija maksaa puolet lääkärintalkkioista ja lisäkuluista.
1. Kaikkien virkamiesten on suoritettava yhdeksän kuukauden koeaika ennen kuin heidät voidaan vakinaistaa. Päätös virkamiehen vakinaistamisesta tehdään 3 kohdassa tarkoitetun kertomuksen sekä niiden tietojen perusteella, joita nimitättävällä viranomaisella on käytettävissään virkamiehen asennoitumisesta II osaston säännöksin.

Jos virkamies on koeaikana estynyt hoitamasta tehtäviään sairauden, 58 artiklassa tarkoitetun äitiysloman tai tapaturman vuoksi yhtäjaksoisesti vähintään kuukauden ajan, nimitättäviranomainen voi pidentää koeaikaa vastaavalla ajalla. Koeajan kokonaiskestosta ei missään olosuhteissa voi ylittää viittätoista kuukautta.

2. Jos koeajalla olevan virkamiehen työsuoritus osoittautuu ilmeisen riittämättömäksi, hänet voidaan laätia kertomus milloin tahansa ennen koeajan päättymistä.

Tämä kertomus on annettava tiedoksi kyseiselle henkilölle, joka voi tehdä huomautukset kirjallisesti kahdeksan työpäivän kuluessa. Koeajalla olevan lähin esimies toimittaa kertomuksen ja huomautuksen viipymättä nimitättäviranomaiselle, joka hankkii kolmen viikon kullessa arviointiota käsittelevän pariteettikomitean lausunnon siitä, mitä töitä on toteutettava. Nimitättä viranomainen voi päättää koeaikaisen virkamiehen irtisanomisesta ennen koeajan päättymistä kuukauden irtisanomisajan jälkeen tai määrätä virkamiehen toiseen yksikköön koeajan jäljellä olevaksi ajaksi.

3. Viimeistään kuukausi ennen koeajan päättymistä laaditaan kertomus koeaikaisen virkamiehen kyvyistä hoitaa toimeensa liittyvää tehtäviää sekä hänen tehokkuudestaan ja käytöksestäan viranhoidossa. Tämä kertomus annetaan tiedoksi kyseiselle henkilölle, joka voi tehdä huomautuksen kirjallisesti kahdeksan työpäivän kuluessa.

Jos kertomuksessa suositellaan irtisanomista tai irtisanomisessa olosuhteissa, koeajan pidentämisestä 1 kohdan mukaisesti, koeajalla olevan virkamiehen lähin esimies toimittaa kertomuksen ja huomautuksen viipymättä nimitättä viranomaiselle, joka hankkii kolmen viikon kullessa arviointiota käsittelevän pariteettikomitean lausunnon siitä, mitä töitä on toteutettava.

Koeajalla oleva virkamies, jonka työsuoritus tai käytös ei ole osoittautunut riittävän hyväksi, jotta hänet voitaisiin vakinaistaa, irtisanotaan.

4. Jollei erotettualla koeajalla olevalla virkamiehellä ole mahdollisuutta aloittaa välittömästi uudelleen ammatillista toimintaa toisaalla, hän saa kolmen kuukauden peruspalkaansa vastaavan korvauksen, jos hän on ollut palveluksessa enemmän kuin vuoden, kahden kuukauden peruspalkaansa vastaavan korvauksen, jos hän on ollut palveluksessa vähintään kuusi kuukautta, ja kuukauden peruspalkaansa vastaavan korvaoksen, jos hän on ollut palveluksessa vähemmän kuin kuusi kuukautta.

5. Mitä 2, 3 ja 4 kohdassa säädetään, ei sovelleta virkamieheen, joka eroaa ennen koeaikansa päätymistä.
2 LUKU

Hallinnollinen asema

35 artikla

Virkamies on jossakin seuraavista hallinnollisista asemista:

a) hän toimii työtehtävissä,

b) hänet on siirretty tilapäisesti muihin tehtäviin,

c) hän on virkavapaana henkilökohtaisista syistä,

d) hänet on vapautettu tehtävistään,

e) hän on virkavapaana asepalveluksen suorittamista varten,

f) hän on vanhempainlomalla tai perhelomalla,

M131

g) hän on yksön edun vuoksi myönnettävällä virkavapaalla.

1 jakso

TOIMIMINEN TYÖTEHTÄVISSÄ

36 artikla

Työtehtävissä toimii virkamies, joka IV osastossa säädetyin edellytyksin hoitaa sitä virkaa vastaavia tehtäviä, johon hänet on nimitetty tai jota hän hoitaa tilapäisesti.

2 jakso

TILAPÄINEN SIIRTO MUIHIN TEHTÄVIIN

37 artikla

M23

Muiden tehtävien tilapäisestä hoitamisesta on kyse silloin, kun

M56

virkamies on nimittävän viranomaisen päätökksellä

a) viranhoitoon liittyvien seikkojen vuoksi

— määätty hoitamaan tilapäisesti tointa muualla kuin siinä toimielimessä, jonka palveluksessa häntävallan

M128

C6

määätty tilapäisesti avustamaan perussopimuskessä määättyä tehtävää hoitavaa henkilöä, unionin jonkin toimielimen tai muun elimen puheenjohtajaksi tai puhemieseksi valittua henkilöä taikka Euroopan parlamentin poliittista ryhmää, alueiden komitean poliittista ryhmää, alueiden komitean poliittista ryhmää tai Euroopan talous- ja sosiaalikomitean ryhmää,
määritetty hoitamaan tilapäisesti tointa, joka sisältyy luetteloon tutkimusmäärärahoilla ja teknologiseen kehittämiseen osoitetuilla määrärahoilla palkatusta henkilöstöä ja jonka budjettiviranomaiset ovat luokitelleet tilapäiseksi.

b) omasta pyynnöstä:

— on siirretty Euroopan unionin muun toimielimen palvelukseen,

— on siirretty jonkin sellaisen toimielimen palvelukseen, joka on merkitty viranomaisten nimittävien viranomaisen yhdessä laatimaan luetteloon, josta henkilöstöön sääntökomitea on antanut lausuntonsa.

Virkamies säilyttää tässä asemassa 38 ja 39 artiklassa säädetyin edellytyksin kaikki oikeutensa, ja häntä koskevat edelleen kaikki velvollisuudet, jotka hänellä on sen toimielimen virkamiehenä, johon hänet alun perin nimittettiin. Jollei eläkettä koskevista 77 artiklan kolman alakohdan säännöksistä muuta johdu, kuitenkin silloin, kun on kyse ensimmäisen alakohdan ala- ja toissalajohdon toisessa luettelomuodossa säädetyistä muihin tehtäviin tilapäisesti hoitamisesta, virkamiehen sovelletaan niitä määräyksiä, joita sovelletaan samaan palkkaluokkaan kuuluvaan virkamiehen siinä toimessa, jossa hän hoitaa tilapäisesti muita tehtäviä.

Työtehtävissä toimiva tai virkavapaalla henkilökohtaisista syistä oleva virkamies voi pyytää siirtoa tilapäisesti muihin tehtäviin, tai hänelle voidaan ehdottaa yksikkön edun mukaista siirtoa tilapäisesti muihin tehtäviin. Kun virkamies on siirretty tilapäisesti muihin tehtäviin, henkilökohtaisista syistä myönnetty virkavapaus päättyy.

a) Nimittävä viranomainen päättää tilapäisestä siirrosta asianomaista virkamiehistä kuultuaan.

b) Nimittävä viranomainen vahvistaa tilapäisen siirron keston.

c) Asianomaisten virkamies voi pyytää siirron päättymistä aina kuuden kuukauden kuluttua.

d) Virkamiehen, joka hoitaa tilapäisesti muita tehtäviä 37 artiklan a alakohdan ensimmäisen luettelomuodon mukaan, on oikeus palkan erotukseen, kun muista tilapäisesti hoidettavista tehtävistä maksettava kokonaispalkka on pienempi kuin kyseiseen palkkaluokkaan ja tasoon kuuluva palkka siinä toimioppimissä, jonka palveluksessa virkamies alun perin on; virkamiehillä on myös oikeus saada kaikista muista tehtävien tilapäisestä hoitamisesta aiheutuneista lisäkulusta korvaus.

e) Virkamiehen, joka hoitaa tilapäisesti muita tehtäviä 37 artiklan a alakohdan ensimmäisen luettelomuodon mukaan, on maksettava eläkelakimaksut hänen palkkaluokkaan ja tasoon liittyvän peruspalkansa perusteella siinä toimioppimissä, jonka palveluksessa virkamies alun perin on.
f) Tilapäisesti muihin tehtäviin siirretty virkamies säilyttää virkansa sekä oikeutensa ikäilisen kertymiseen ja mahdollisuuden ylenyksin.

g) Tilapäisen siirron päätyessä virkamies palaa välittömästi hoitamaan aiemmin hoitamaansa virkaa.

39 artikla

Virkamiehen pyynnöstä tapahtuvan tilapäisen muihin tehtäviin siirron yhteydessä noudatetaan seuraavia säädöksiä:

a) Nimittävä viranomainen päättää siirrosta ja vahvistaa sen keston.

b) Kuuden kuukauden kuluttua tehtävien vastaanottamisesta virkamies voi pyytää tilapäisen siirron päättymistä. Tällöin hän palaa välittömästi hoitamaan aiemmin hoitamaansa virkaa.

c) Kyseisen määräajan päätyttyä hänen virkaansa voidaan nimittää toinen henkilö.

d) Sinä aikana, jona virkamies hoitaa tilapäisesti muita tehtäviä, eläke-maksut ja mahdolliset eläkeoikeudet lasketaan siihen toimeen, joka virkamiehellä oli siinä toimiellimessä, jonka palveluksessa virkamies alun perin on, liittyvän palkkaluokan ja tason mukaisesti maksettavan peruspalkan perusteella. **M56** Kuitenkin 37 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisen luettelomakohan nojalla muita tehtäviä tilapäisesti hoitava virkamies, joka voi saada eläkeoikeudet siinä toimiellimessä, jossa hän hoitaa tilapäisesti muita tehtäviä, ei osallistu alkuperäisen toimielimen eläkejärjestelmään tilapäisten tehtävienä aikana. **M112**

**M56**

Virkamiestä, jolla on oikeus **M112** työkyvyttömyyskorvaukseen sinä kautena, jolloin hän hoitaa tilapäisesti muita tehtäviä 37 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisen luettelomakohan mukaisesti, sekä kyseisenä kautena kuolleen virkamiehen oikeudenomistajia koskeekin näiden henkilöstösääntöjen säännökset **M112** työkyvyttömyyskorvauksesta tai perhe-eläkkeestä **M112** ja niistä vähennetään sen toimielimen heille jo samoin perustein ja samaksi kaudeksi maksamat määrät, jonka palveluksessa virkamies hoitaa muita tehtäviä tilapäisesti.

Tämän säännöksen soveltamisesta ei saa seurata, että virkamies tai hänen oikeudenomistajansa saavat kokonaisuudessaan suuremman eläkkeen kuin mitä heille enintään maksettaisiin näiden henkilöstösääntöjen säännösten mukaan.

**M112**

e) virkamies säilyttää tilapäisen muihin tehtäviin siirron aikana oikeutensa ikäilisin.

**M23**

f) Kun muiden tehtävien tilapäinen hoitaminen päättyy, virkamies on siirrettävä ensimmäiseen palkkaluokkaansa vastaavaan toimeen, joka vapautuu **M112** hänen tehtäväryhmässään, jos hänellä on tähän toimeen vaaditut ominaisuudet. Jos virkamies kieltäytyy hänelle tarjotusta toimeesta, hän säilyttää oikeudet palata samoin edellytyksin seuraavaan palkkaluokkaansa vastaavaan toimeen, joka vapautuu **M112** hänen tehtäväryhmässään; jos virkamies kieltäytyy toisen kerran, hänä voidaan irtisanoa ilman eri toimenpiteitä sen jälkeen, kun sekakomitea on kuultu. Siisästä asti kun virkamies tosiasiallisesti palaa aiempiä tehtäviä vastaavaan toimeen, virkamiehen katsotaan edelleen hoitavan tilapäisesti muita tehtäviä palkalla.
3 jakso

VIRKAVAPAUS HENKILÖKOHTAISISTA SYISTÄ

40 artikla

1. Vakituinen virkamies voi poikkeuksellisesti ja omasta pyynnöstään saada palkatonta virkavapautta henkilökohtaisten syiden vuoksi.

1 a. Henkilöstösääntöjen 12 b artiklaa sovelletaan myös henkilökohtaisista syistä myönnetyn virkavapaan aikana. Edellä 12 b artiklassa tarkoitettua lupaa ei myönnetä virkamiehelle sellaista vastikkeellista tai vastikkeetonta ammattitoimintaa varten, johon liittyvy edunvalvontaa tai asioiden edistämistä hänän toimielimessään ja joka saattaa johtaa todelliseen tai mahdolliseen ristiriitaan virkamiehen toimielimen oikeutetun edun kanssa.

2. Virkavapauden kesto on enintään yksi vuosi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 15 artiklan säännösten soveltamista. Virkavapaus voidaan uusia.

Kukin uusittu virkavapaus voi kestää enintään vuoden. Henkilökohtaisista syistä myönnettävän virkavapauden kokonaispituus saa olla enintään 12 vuotta virkamiehen koko uran aikana.

Jos kuitenkin virkamies hakee kyseistä virkavapautta voidakseen:

i) kasvattaa lasta, jota pidetään liitteessä VII olevassa 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna huollettavana olevana lapsena ja jolla on toimielimen asiantuntijalaakarín toteama vakava henkinen tai ruumiillinen vamma ja joka vaatii jatkuvaa valvontaa tai hoitoa; tai

ii) seurata puolisoaan, joka on myös unionin virkamies tai muuhun henkilöstöön kuuluva ja jonka on näiden tehtäviensä vuoksi perustettava vakinainen asuinpaikka niin kauaksi virkavapautta hakevan virkamiehen asemapaikasta, että yhteisen kodin perustaminen kyseen paikkaan vaikeuttaa; tai

iii) avustaa puolisoaan, ylenevää polvea olevaa sukulaistaan, alenevaa polvea olevaa sukulaistaan, veljeään tai sisartaan, jolla on lääkärin todistuksella osoitettu vakava sairaus tai vaikea vamma,

virkavapaus voidaan uusia rajoituksetta, edellyttäen, että virkavapauden myöntämistä koskeva edellytys on edelleen voimassa jokaisen uusimisen yhteydessä.

3. Virkavapauden aikana virkamiehelle ei kerry oikeutta ikäisistä eikä ylenmyykeen; hänen kuulumisensa 72 ja 73 artiklassa säädettyyn sosiaaliturvajärjestelmään sekä vakuutuksensa järjestelmän kattamien riskien varalta keskeytyy.

B 4. Henkilökohtaisista syistä myönnetyn virkavapauden osalta noudatetaan seuraavia sääntöjä:

a) Nimittävä viranomainen myöntää virkavapauden asianomaisen virkamiehen pyynnöstä.

b) Virkavapauden uusimista on haettava kaksi kuukautta ennen virkavapauden päättymistä.

c) Toinen henkilö voidaan nimittää virkaan, jota virkamies on hoitanut.


B 4 jakso

TEHTÄVISTÄ VAPAUTTAMINEN

41 artikla

1. Tehtävistä on vapautettu virkamies, jota koskee hänen toimiellisessä asetukseessa tapahtunut virkojen määrän vähentäminen.

Nimittävä viranomainen vahvistaa pariteettikomitean lausunnon saatuaan luetteloon niistä virkamiehéstä, joita tämä toimenpide koskee, ottaen huomioon virkamiesten pätevyyden, tehokkuuden, käytöksen viranhoidossa, perheitelanteen ja virkatain. Virkamiehet, jotka hoitavat jotakin edellisessä alakohdassa tarkoitetuista viroista ja jotka haluavat tulla vapautetuiksi tehtävästä, merkitään luetteloon ilman eri toimenpiteitä.

Luetteloon merkitty virkamiehet vapautetaan tehtävästä nimittävän viranomaisen päätöksellä.

3. Tässä asemassa oleva virkamies lakkaa hoitamasta tehtäviään ja hänen oikeutensa palkkaan ja ikälisen kertymiseen lakkaa; virkamiehen oikeudet vanhuuseläkkeeseen karttuvat kuitenkin enintään viiden vuoden ajan hänen palkkaluokkansa ja tasonsa mukaisen palkan perusteella.

Virkamiehelä on kahden vuoden ajan tehtävästä vapauttamisen jälkeen etu- ja tehtäväryhmänsä mukaan merkittävä virkamiehen tehtävätä virkakohdasta merkittävä virkamiehen tehtäväväylämässä vaikeuslukuun ja virkamiehen palkkaluokkaan vastaavaa virkaa, joka tulee viranomaisen päätöksellä vastaan ottaakseen virkaan, joka tulee virkan vaadittu säännöllisesti.

Tehtävästä vapautettu virkamies saa korvauksen, joka lasketaan liitteessä IV vahvistettujen edellytysten mukaisesti.

Sen, jota asia koskee, uusia tehtäviä hoitamaan saamattomia virkamiehet saavat virkan vaadittu säännöllisesti kahden vuoden ajan virkan vaadittu säännöllisesti, jotta virkan vaadittu säännöllisesti kahden vuoden ajan virkan vaadittu säännöllisesti saavat virkan vaadittu säännöllisesti.
VIRKAVAPAUS ASEPALVELUKSEN SUORITTAMISTA VARTEN

42 artikla

Virkamiehelle, joka kutsutaan suorittamaan pakollista asevelvollisuutta, sotilaskoulutukseen tai kertausharjoituksiin, myönnetään virkavapautta asepalveluksen suorittamista varten.

Pakolliseen asepalvelukseen kutsuttu virkamies lakkaa saamasta palkkaa, mutta säilyttää näiden henkilöstöäintöjen mukaiset oikeutensa ikälisinä ja ylenmyksinä. Hän säilyttää myös eläkeoikeutensa, jos hän asepalveluksen suorittamisen jälkeen maksaa takautuvasti maksunsa eläke-järjestelmään.

Virkamies saa sotilaskoulutuksen tai kertausharjoitusten ajalta edelleen palkansa, josta vähennetään hänen kyseisen jakson aikana saamansa sotilaspäiväraha.

VANHEMPAINLOMA TAI PERHELOMA

42 a artikla

Virkamiehellä on oikeus kunink lapsen osalta enintään kuuden kuukauden pituiseen vanhempainlomaan ilman peruspalkkaa, ja se on pidettävä lapsen syntymään tai lapsen kunnioittamista seuraavien 12 vuoden kuluessa. Loman pituus voi olla kaksinkertainen kunink toimiilmen nimittävän viranomaisen vahvistamien yleisten täytäntöönpanosäännösten nojalla yksinhuoltajiksi tunnustettujen vanhempien ja niiden vanhempien kohdalla, joiden huollettaavana olevalla lapsella on toimiilmen asiantuntija-lääkärin toteama vamma tai vakava sairaus. Loma on pidettävä vähintään kuukauden pituisissa jaksoissa.

Lisään suuruus on ►M136 1 225,36 euroa ◄ kuukaudessa tai 50 prosenttia tästä määrästä, jos virkamies tekee puolipäivätyötä, ensimmäisessä kohdassa tarkoitetujen yksinhuoltajavanhempien ja niiden vanhempien kohdalla, joiden huollettavana olevalla lapsella on asiantuntijalääkärin toteama vamma tai vakava sairaus, sekä vanhempainloman kolmen ensimmäisen kuukauden ajalta silloin, kun tällaisen loman pitää isä äitiysloman aikana tai kumpi tahansa vanhempimista välittömästi äitivyöryloman jälkeen, lapsesiottamisloman aikana tai välittömästi lapsesiottamisloman jälkeen.

Vanhempainlomaa voidaan jatkaa vielä kuudella kuukaudella, jolta ajalta maksettavan lisän määrä on 50 prosenttia toisessa kohdassa kohdassa tarkoitetusta määrästä. Ensimmäisessä kohdassa tarkoitetujen yksinhuoltajavanhempien osalta vanhempainlomaa voidaan jatkaa vielä 12 kuukaudella, jolta ajalta maksettavan lisän määrä on 50 prosenttia kolmannessa kohdassa kohdassa tarkoitetusta määrästä.

Tässä artiklassa mainittuja määrää päivitetään yhdenmukaisesti palkkojen kanssa.

42 b artikla
Kun virkamiehen puolisolla, ylenevää polvea olevalla sukulaissella, alenevaa polvea olevalla sukulaissella, veljellä tai sisareella on lääkärintodistuksella osoitettu vakava sairaus tai vaikea vamma, virkamiehellä on oikeus perheloaman ilman peruspalkkaa. Tämän loman kokonaispituus ei saa ylittää yhdeksää kuukautta virkamiehen koko uran aikana.

Tällöin sovelletaan 42 a artiklan toisen kohdan säännöksiä.

Yksikön edun vuoksi myönnettävä virkavapaa

42 c artikla
Vähintään kymmenen vuotta palveluksessa ollut virkamies voidaan aikaisintaan viisi vuotta ennen virkamiehen eläkeikää asetettavaksi viranomaisen päätöksellä virkavapaalle yksikön edun vuoksi sellaisten organisatoristen tarpeiden perusteella, jotka liittyvät uusien taitojen hankkimiseen toimielimissä.


Tällainen virkavapaa ei ole kurinpitotoimenpide.
Kun yksikön edun vuoksi myönnetyllä virkavapaalla oleva virkamies saavuttaa eläkeiän, hänet siirretään ilman eri toimenpiteitä eläkkeelle.

Yksikön edun vuoksi myönnettyyn virkavapaaseen sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) toinen virkamies voidaan nimittää virkaan, jota virkamies on hoitanut;

b) virkamiehelle, joka on yksikön edun vuoksi myönnetyllä virkavapaalla, ei kerry oikeutta ikälisin eikä ylennykseen.

Tällaiselle virkavapaalle asetettu virkamies saa korvauksen, joka laskeetaan liitteen IV mukaisesti.

Virkamiehen pyynnöstä korvaamisesta maksetaan eläkejärjestelmään osuu, joka lasketaan kyseisen korvauksen perusteella. Tällöin palvelusaika yksikön edun vuoksi virkavapaalla olevana virkamiehenä otetaan huomioon laskettaessa eläkkeeseen oikeuttavia palvelusvuosia liitteessä VIII olevan 2 artiklan mukaisesti.

Korvaukseen ei sovelleta korjauskerrointa.

3 LUKU
Arviointi, ikälisien kertyminen ja ylentäminen

43 artikla
Virkamiehen pätevyydestä, tehokkuudesta ja käytöksestä viranhoidossa laaditaan vuosittain arviointi, kunink toimielimen nimittävän virrankäytön 110 artiklan mukaisesti vahvistamien säännösten mukaisesti. Arvioinnissa todetaan, onko virkamiehen suoritustaso ollut tyydyttävä. Kun
kin toimielimen nimittävän virrankäytön vahvistamien säännösten, joilla an-
netaan oikeus hakea arviointimenettelyssä muutosta, mikä on tehtävä
ennen 90 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun valituksen tekemistä.

Palkkaluokasta AST 5 alkaen arviointiin voi sisältyä myös virkamiehen
työsuorituksen perusteella annettava lausunto siitä, onko hänellä hallin
tovirkamiehen tehtävien hoitamisessa vaadittavia ominaisuuksia.

Arviointi annetaan tiedoksi virkamiehelle. Virkamiehellä on oikeus
tehdä siihen kaikki tarpeellisiksi katsomansa huomautukset.

44 artikla
Virkamies, joka on ollut kaksi vuotta palkkaluokkansa yhdellä palkka-
tasolla, etenee ilman eri toimenpiteitä kyseisen palkkaluokan seuraavalle
tasolle, jollei hänen työsuorituksistaan ole arvioitu epätyydyttäväksi 43 artiklan tarkoitetussa viimeisimmässä vuosittaisessa arvioinnissa. Virka-
mies etenee palkkaluokkansa seuraavalle tasolle viimeistään neljän vu-
den kuluttua, jollei sovelleta 51 artiklan 1 kohdassa vahvistettua menet-
telyä.
Kun virkamies nimitetään yksikönpäälliköksi, johtajaksi tai pääjohtajaksi samassa palkkaluokassa, hän saa nimityksen voimaan tullessa takaautuvaan yhden ikälisään tässä palkkaluokassa, edellytäen että hänen työsuoritukseensa on ennen nimitystä tarkastettu ja nimittävä viranomainen luvan antanut sen voimaan. Elenkkä merkitsee kuukausittaista peruspalkan korotusta, joka vastaa ensimmäisen ylen palkkatasolta toiselle palkkatasolle. Jos virkamies on jo palkkaluokkansa viimeisellä palkkatasolle, hän saa peruspalkan korotuksen, jonka avulla varmistetaan korotus ensimmäiseltä palkkatasolta toiselle palkkatasolle, kunnes hänen seuraava ylenyksestä tulee voimaan.


2. Ennen palvelukseen ottamisen jälkeistä ensimmäistä ylenyksenä virkamiehän vaaditaan osoittamaan kykyynä työskennellä kolmannella kielellä, jonka on oltava Euroopan unionista tehtyn sopimuksen 55 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kieli. Toimielinten nimittävät viranomaiset antavat keskinäisellä sopimuksella yhteiset säännöt tämän kohdan täytäntöön panemiseksi. Näissä on edellytetävä, että virkamiehiin on annettava mahdollisuus kolmannen kielen opiskeluun sekä vahvistettava yksityiskohtaiset säännökset liitteessä III olevan 7 artiklan 2 kohdan d alankohdan mukaisesti sen arvioimiseksi, että virkamies kykenee työskentelemään kolmannella kielellä.

45 a artikla

1. Edellä 5 artiklan 3 kohdan b ja c alakohdasta poiketen tehtävänä ryhmään AST kuuluvaa virkamies voi palkkaluokasta 5 lähtien siirtyä tehtävänä ryhmään AD edellytäen, että

   a) hänet on valittu tämän artiklan 2 kohdassa vahvistettua menettelyä noudattaen osallistumana tämän kohdan b alakohdan mukaisen pakolliseen koulutusohjelmaan,

   b) hänet on suorittanut nimittävän viranomaisen määrittelemän koulutusohtelma, joka käsitteää joukon pakollisia koulutusmoduleja, ja
c) hän on nimittävän viranomaisen laatimassa luettelossa hakijoista, jotka ovat läpäisseet suullisen ja kirjallisen kokeen, sen osoittamaksi, että hän on osallistunut tämän kohdan b alakohdassa mainitun koulutusohjelmaan ja suorittanut sen hyväksyttävästi. Tämän kokeen sisältö vahvistetaan liitteessä III olevan 7 artiklan 2 kohdan c alakohdan mukaisesti.

2. Nimittävä viranomainen laatii alustavan luettelon tehtäväryhmään AST kuuluvista virkamiehistä, jotka on valittu osallistumaan edellä mainitun koulutusohjelmaan 43 artiklassa tarkoitetujien

Komitea voi kuulla virkamiehiä, jotka ovat hakeneet osallistumista edellä mainitun koulutusohjelmaan, sekä nimittävän viranomaisen edustajia. Se antaa määräenemmistöllä perustellun lausunnon nimittävän viranomaisen esittämästä luettelosta. Nimittävä viranomainen vahvistaa luetteloa nimittäjän pariteettikomitealle, joka antaa sitä lausuntonsa.

3. Tehtäväryhmän AD virkaan nimittäminen ei vaikuta palkkaluokkaan eikä palkkatasoon, jotka virkamiehellä on nimittämisen ajankohtana.

4. Tämän artiklan 1—3 kohdan mukaisesti tehtäväryhmän AD virkoihin tehtävien nimitysten määrä ei saa ylittää 20:ta prosenttia 30 artiklan toisen kohdan mukaisestä kokonaismäärästä.

5. Kunkin toimielimen nimittävä viranomainen vahvistaa yleiset säännökset tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi 110 artiklan mukaisesti.

46 artikla

Ylempään palkkaluokkaan 45 artiklan mukaisesti nimitetty virkamies luokitellaan tämän palkkaluokan ensimmäiselle tasolle. Palkkaluokkien AD 9—AD 13 virkamiehet, jotka on nimitetty ylempään palkkaluokkaan 45 artiklan mukaisesti ja jotka hoitavat yksikönpäällikön tehtäviä, luokitellaan heidän uuden palkkaluokkansa toiselle tasolle. Samaa järjestelyä sovelletaan virkamieheen, joka:

a) on ylennetty johtajan tai pääjohtajan virkaan, tai

b) on johtajan tai pääjohtajan virassa ja johon sovelletaan 44 artiklan toisen kohdan viimeistä vinkettä.

4 LUKU

Tehtävien lopullinen päättyminen

47 artikla

Palvelussuhteen lopulliseen päätymiseen johtaa:

a) irtisanoutuminen,

b) irtisanominen viran puolesta,
c) siirtäminen eläkkeelle yksikön edun vuoksi,

d) irtisanominen epäpätevyyden vuoksi,

e) viraltapano,

f) eläkkeelle siirtäminen,

d) kuolema.

1 jakso

Irtisanoutuminen

48 artikla

Virkamiehen, joka haluaa irtisanoutua virastaan, on pyydettävä yksiselitteisellä kirjallisella ilmoituksella lopullista eroa toimielimen palveluksesta.

Nimittävän viranomaisen on annettava irtisanoutumisen vahvistava päätös kuukauden kuluttua virkamiehen eronpyynnön vastaanottamisesta. ►M23 Kuitenkin nimittävää viranomaisen voi hylätä eronpyynnön, jos virkamiestä koskeva kurinpitomenettely on vireillä eropyyynnön vastaanottamispäivänä tai jos tällainen menettely on pantu vireille kolmekymmenen päivän kuluttua kyseisen päivän jälkeen. ◄

Irtisanoutuminen tulee voimaan nimittävän viranomaisen vahvistamasta päivästä alkaen; kyseinen päivä saa tehtäväryhmässä AD olla enintään kolme kuukautta ja ►M112 tehtäväryhmissä AST ja AST/SC enintään yhtä kuukautta muu kauemmaksi, jota virkamies on eronpyynnössään edostettanut.

2 jakso

Irtisanominen viran puolesta

49 artikla

Virkamies voidaan irtisanoa tehtäväistään viran puolesta vain, jos hän ei enää täytä 28 artiklan a kohdassa säädettyjä edellytyksiä, sekä ►M23 edellä ►M112 39 ja 40 artiklassapa 41 artiklan 4 ja 5 kohdassa sekä liitteessä VIII olevassa 14 artiklan toisessa alakohdassa säädettyissä tapauksissa.

Nimittävää viranomaisen tekee asiassa perustellun päätöksen saatuaan pariteetikomitean lausunnon ja kuultuaan asianomaista virkamiestä.

3 jakso

Eläkkeelle siirtäminen yksikön edun vuoksi

50 artikla

►M112 Edellä 29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu johtavassa asemassa oleva virkamies, voidaan siirtää nimittävän viranomaisen päätöksellä eläkkeelle yksikön edun vuoksi.
Tällainen eläkkeelle siirtäminen ei ole kurinpitotoimenpide. Tällä tavoin virastaan eläkkeelle siirretty virkamies, jota ei ole siirretty toiseen hänen palkkaluokkaansa vastaavaan virkaan, saa liitteessä IV vahvistetuilla edellytyksillä lasketun korvaus.

Asianomaisen kyseisenä aikana uusia tehtäviään hoitaa saa liitteessä IV vahvistetuilla edellytyksillä lasketun korvaus. Uusien tehtävien hoitamisessa saama palkka vähennetään edellisessä alakohdassa säädetystä korvauksesta, sillä osin kuin tämä palkka yhdessä tämän korvauksen kanssa ylittää viimeisen kokonaispalkan, jonka virkamies on saanut tehtävään suoritettaa.

Kyseisen henkilön on pyydettäessä toimitettava kirjallinen näyttö ja ilmoitettava toimielimelle sellaisista seikoista, joilla saattaa olla vaikutusta etuuden saantia.

Korvaukseen ei sovelleta korjauskerrointa.

Liitteessä VIII olevan 45 artiklan kolmatta, neljättä ja viidettä kohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

Kun virkamiehen oikeus edellä tarkoitettuun korvaukseen lakkaa, hänen on, jos hän on vuotta täyttänyt, oikeus eläkkeeseen, josta ei tehdä liitteessä VIII olevan 9 artiklan mukaista vähennystä.

4 jakso

Epäpätevyttä koskevat menettelyt

51 artikla

1. Kunkin toimielimen nimittävä viranomainen määrittelee menettelyt, joiden avulla se voi havaita, käsitellä ja ratkaista epäpätevyystä. Sisäisiä määräyksiä hyväksyessään kunkin toimielimen nimittävä viranomainen noudattaa seuraavia vaatimuksia:

   a) virkamies, joka kolmen peräkkäisen 43 artiklassa tarkoitetun epäpätevyystä vastaan puolestaan arvioinnin perusteella ei ole edelleenkään edistänyt ammattipätevyystä vahingossa, alempana vastaanpuolen alennettua määrittelyä. Jos virkamiehen työsuoritukset ovat yleisesti kahden seuraavan vuoden puolivälissä vastapuolen arvioinnin perusteella epäpätevyystä mieluiten, käsiteltään;

   b) virkamiehen palkkaluokan alentamista tai irtisanomista koskevissa ehdotuksissa on mainittava syy, joihin se perustuu, ja ehdotus on annettava asianomaiselle virkamiehelle tiedoksista. Nimittävän viranomaisen ehdotus saatetaan 9 artiklan 6 kohdassa säädetyn neuvoo-antavan pariteettilomittaan käsiteltäväksi.

3. Toimieliintä edustaa neuvoo-antavassa pariteettikomiteassa nimittävän viranomaisen siihen tarkoitukseen nimeämä virkamies. Tällä virkamiehellä on samat oikeudet kuin kyseessä olevalla virkamiehellä.


5. Epäpätevyyden vuoksi irtisanotulla virkamiehellä on 6 kohdassa määrittelyyn ajan oikeus kuukausittaiseen epäpätevyyskorvaukseen, joka on yhtä suuri kuin palkkaluokan AST 1 ensimmäisen palkkatason virkamiehen kuukausittainen peruspalkka. Virkamiehellä on saman ajan oikeus myös 67 artiklassa säädettyihin perhelaisiin. Kotitalouksilta lasketaan palkkaluokan AST 1 virkamiehen kuukausittaisen peruspalkan perusteella liitteessä VII olevan 1 artiklan mukaisesti.

Korvausta ei makseta, jos virkamies eroaa 1 ja 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn aloittamisen jälkeen tai jos hänellä on oikeus välittömästi maksettavaan täytteen eläkkeeseen. Jos hän on oikeutettu saamaan kansallista työttömyyskorvausta, tätä etuutta vastaava määrä vähennetään edellä tarkoitettua korvauksesta.

6. Aika, jolta 5 kohdassa tarkoitetut maksut suoritetaan, on

a) kolme kuukautta, jos virkamies on ollut palveluksessa alle viisi vuotta silloin kun epäpätevyyskorvauksella tehdään,

b) kuusi kuukautta, jos virkamies on ollut palveluksessa vähintään viisi mutta alle 10 vuotta,

c) yhdeksän kuukautta, jos virkamies on ollut palveluksessa vähintään 10 mutta alle 20 vuotta,

d) kaksoista kuukautta, kun virkamies on ollut palveluksessa vähintään 20 vuotta.

7. Jos virkamiehen palkkaluokkaa on alennettu epäpätevyyden vuoksi, hän voi kuuden vuoden määräajan kuluttua pyytää, että tätä toimenpidettä koskevat maininnat poistetaan hänen henkilökansioistaan.
8. Asianomaisella virkamiehellä on oikeus hänelle menettelyn kuluessa aiheutuneiden kohtuullisten kulujen, mukaan lukien toimielimen ulkopuoliselle puolustajalle maksettavat palkkiot, korvaamiseen silloin, kun tämän artiklan mukainen käsittely päättyy ilman, että tehdään päätöstä irtisanoa virkamies tai alentaa tämän palkkaluokkaa.

5 jakso

Eläkkeelle siirtäminen

52 artikla

Virkamies siirretään eläkkeelle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 50 artiklan säännösten soveltamista,

a) joko ilman eri toimenpiteitä sen kuukauden viimeisenä päivänä, jonka aikana hän täyttää 66 vuotta, tai

b) hänen omasta hakemuksestaan hakemuksessa esitetyn eläkkeellejäämiskuukauden viimeisenä päivänä, jos virkamies on saavuttanut eläkeiän tai jos hän on 58 vuoden iän ja eläkeiän välillä ja täyttää välittömästi myönnettävää eläkkettä koskevat edellytykset liitteessä VIII olevan 9 artiklan mukaisesti. Edellä 48 artiklan toisen kohdan toisessa virkkeessä säädettyä sovelletaan soveltuvina osin.

Virkamies voi kuitenkin omasta pyynnöstään, siinä tapauksessa että nimittävä viranomainen pitää pyyntöä perusteltuna yksikön edun vuoksi, jatkaa työskentelyä 67-vuotiaaksi asti tai poikkeustapauksissa 70-vuotiaaksi asti; siinä tapauksessa hän jää ilman eri toimenpiteitä eläkkeelle sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona hän saavuttaa kyseisen iän.

Nimittävän viranomaisen päätös sallia virkamiehen jatkaa palveluksessa 66 ikävuoden jälkeen tehdään enintäin yhden vuoden ajaksi. Se voidaan uusia virkamiehen pyynnöstä.

53 artikla

Virkamies, jonka työkyvyttömyysslautakunta on todennut täyttävän 78 artiklassa säädetyt siirretään viranpuolesta eläkkeelle sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona nimittävä viranomainen toteaa virkamiehen olevan lopullisesti kyvytton hoitamaan tehtäviään.

6 jakso

Kunniaylennys

54 artikla

Palvelussuhteen lopullisesti päättyessä virkamiehelle voidaan nimittävän viranomaisen päätöksellä myöntää kunniaylennys joko hänen palkkaluokkansa tai välittömästi ylemmässä palkkaluokkassa. Kunniaylennystä ei saa rahallista etua.
IV OSASTO
VIRKAMIEHEN TYÖEHDOT

1 LUKU
Työaika

55 artikla

1. Työtehtävissä toimivan virkamiehen on aina oltava toimielimensä käytettävissä.

2. Tavanomainen työaika on 40–42 tuntia viikossa, ja päivittäinen työaika määräytyy nimittävän viranomaisen päätöksellä. Nimittävää viranomaisen voi näissä rajoissa vahvistaa henkilöstökomiteaa kuultuaan asianmukaiset työajat tietyille erityistehtäviille hoitaville virkamiesryhmille.


55 a artikla


2. Virkamiehellä on oikeus lupaan seuraavissa tapauksissa:
   a) hoitaaokseen huollettavana olevaa alle 9-vuotiasta lasta,
   b) hoitaaokseen huollettavana olevaa 9–12-vuotiasta lasta, kun työajan vähennys on enintään 20 prosenttia normaalityöajasta,
   c) hoitaaokseen huollettavana olevaa alle 14-vuotiasta lasta, kun virkamies on yksinhuoltaja,
   d) vaikeissa ongelmahuonteissa hoitaaokseen huollettavana olevaa alle 14-vuotiasta lasta, kun työajan vähennys on enintään 5 prosenttia normaalityöajasta. Tällöin ei sovelleta liitteessä IV a olevan 3 artiklan kahta ensimmäistä kohtaa. Jos molemmat vanhemmat ovat unionin palveluksessa, vain toisaalta heistä on oikeus tällaiseen työajan vähennykseen,
e) hoitaakseen vakavasti sairasta tai vammaista puolisoaan, ylennevää polvea olevaa sukulaistaan, alenevaa polvea olevaa sukulaistaan, veljeään tai sisartaan,
f) osallistuakseen täydennyskoulutukseen tai
g) eläkeiän saavuttamista edeltävien kolmen viimeisen vuoden aikana, 58 vuoden iästä alkaen.

Kun lupaa osa-aikatyöhön on pyydetty täydennyskoulutukseen osallistumiseksi tai eläkeiän saavuttamista edeltävien kolmen viimeisen vuoden aikana, mutta ei ennen 58 vuoden ikää, nimittävä viranomainen voi ainoastaan poikkeuksellisissa olosuhteissa ja pakottavista yksikön edun mukaisista syistä evätä luvan tai lykätä sen voimaantuloa.

Kun tätä oikeutta käytetään vakavasti sairaan tai vammaisen puolison, ylennevää polvea olevan sukulaisen, alenevaa polvea olevan sukulaisen, veljen tai sisaren hoitamiseksi tai täydennyskoulutukseen osallistumiseksi, osa-aikatyöjaksojen yhteenlaskettu kesto saa olla enintään viisi vuotta virkamiehen koko uran aikana.

3. Nimittävän viranomaisen on vastattava virkamiehen pyyntöön 60 päivän kuluessa.

4. Osa-aikatyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja sen myöntämismenettely määritellään liitteessä IV a.

55b artikla


Tällöin sovelletaan liitteessä IV a olevaa 3 artiklaa, lukuun ottamatta toisen kohdan kolmatta virkettä, ja 59 a artiklaa.

Nimittävä viranomainen voi vahvistaa tämän artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

56 artikla

Virkamiestä voidaan vaatia tekemään ylitöitä ainoastaan kiireellisissä tapauksissa tai työmaanäärin olessa poikkeuksellisen suru; yötyöhön sekä työhön sunnuntaisin ja yleisinä vapaapäivinä voidaan antaa lupaa ainoastaan nimittävän viranomaisen vahvistamaa menettelyä noudattavan. Virkamiehellä teetettyjen ylityötöntien kokonaismäärä saa olla enintään 150 tuntia kuuden kuukauden jakson aikana.
Tehtäväryhmien ja palkkaluokkien SC 1–SC 6 ja AST 1–AST 4 virkamiehillä on liitteessä VI vahvistetuin edellytys saada tekemisään ylitöistä korvaus vapaana tai palkkana, jos yksikön tarpeiden vuoksi ei ole mahdollista myöntää korvaavaa vapaata sitä kuukautta seuraavien kahden vuokauden kuluttua, jonka aikana ylitöytönot on tehty.

56 a artikla
Tutkimus- ja investointimäärärahoista palkattu, laitoksen palveluksessa oleva tai epäsuoriin toimiin osallistuva virkamies, jonka edellytetään työskentelyyn säännöllisesti osin, lauantaisin, sunnuntaisin, sunnuntaiin tai yleisinä vapaapäivinä, voi saada korvauksen keskeyttämättöstä vuorotyöstä, joka perustuu toimielimen yksikön tarpeiden tai työturvallisuusmääräysten vuoksi tekemään päätöksen ja jonka toimielin katsoo luonteeltaan säännölliseksi ja pysyväksi.

Komissio määrittää henkilöstösääntökomiteaa kuultuaan 111 ja 112 artiklan mukaisesti annettavilla delegoiduilla säädöksillä tällaisiin korvauskseen oikeutettujen virkamiesten ryhmät, korvausten myöntämisen edellytykset ja korvausten määrät.

Keskeytymätöntä vuorotyötä tekevän virkamiehen tavanomaisen työaikan ei saa ylittää tavanomaisen työajan perusteella laskettua vuosityöaikaa.

56 b artikla
Virkamies on oikeutettu korvaukseen, jos hän joutuu sellaisen päätöksen perusteella, jonka nimittävä viranomainen on tehnyt yksikön tarpeiden tai työturvallisuusmääräysten vuoksi, päivystämään säännöllisesti toimielimen palveluksessa joko työpaikalla tai kotonaan tavanomaisen työajan ulkopuolella.

Komissio määrittää henkilöstösääntökomiteaa kuultuaan 111 ja 112 artiklan mukaisesti annettavilla delegoiduilla säädöksillä tällaisiin korvauskseen oikeutettujen virkamiesten ryhmät, korvausten myöntämisen edellytykset ja korvausten määrät.

56 c artikla
Tietyille virkamiehille voidaan myöntää korvaus raskaan työn vuoksi.

Komissio määrittää henkilöstösääntökomiteaa kuultuaan 111 ja 112 artiklan mukaisesti annettavilla delegoiduilla säädöksillä tällaisiin korvauskseen oikeutettujen virkamiesten ryhmät, korvausten myöntämisen edellytykset ja korvausten määrät.
VIRKAMIEHELÄN OIKEUS VUOSILOMAN

Virkamiehellä on kalenterivuoden aikana oikeus vähintään 24:n ja enintään 30 työpäivän pituiseen vuosilomaan niiden sääntöjen mukaisesti, jotka unionin toimielinten nimittävät viranomaiset ovat vahvistaneet yhteisellä sopimuksella saatuaan henkilöstösääntökomitean lausunnon.

Tämän vuosiloman lisäksi virkamiehelle voidaan pyynnöstä myöntää poikkeuksellisesti erityislomaa. Erityislomia koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan liitteessä 58 artikla.

Raskaana olevilla naisilla on 57 artiklassa säädettyjen lomien lisäksi lääkärintodistuksen perusteella oikeus 20 viikon lomaan. Loma saa alkaa aikaisintaan kuusi viikkoa ennen lääkärintodistuksessa ilmoitettua arviointua laskettua synnytysaikaa, ja se saa päättyä aikaisintaan 14 viikkoa synnytyksen jälkeen, Jos lapsia syntyy kaksi tai useampia tai jos kyseessä on ennenkäannen synnytys tai jos syntynyt lapsi on vammoista tai vakuavasti sairas, loman pituu on 24 viikkoa. Tätä säännöstä sovellettessa ennenkäannen synnytyskelloa tarkoitetaan synnytystä, joka tapahtuu ennen 34. raskausviikon päättymistä.

VIRKAMIES SIRSA OLEVA

Virkamiehellä, joka osoittaa, ettei ole sairauden tai tapaturman vuoksi voinut hoitaa tehtäviään, on täysi oikeus sairaslomaan.

Asianomaisen virkamiehen on mahdollisimman pian ilmoitettava toimielimeen kykenemättömyydestään hoitaa tehtäviään sekä saamaankaikesti ilmoitettava senhetkinen osoite. Kaikista sairastavasta tietoista on saadakseen virkamies sairastumisen tilan tai muun sairauksen tilan poistautuneen ilmoitetun osoitteen. Hän on toimittava lääkärintodistus, jos hän on poissa yli kolme viikkoa pidettävästi. Todistus on lähetettävä viimeistään virastonpidetyn poissaolopäivänä, mistä postillemaa pidetään osoitettuna. Ellei todistusta ole lähetetty määräajassa, poissaoloa pidettään luvattomaksi, paitsi jos lähetettävä tietoja on saatu virkamiehestä riippumattomasta yhteisöstä.

Sairaslomalla oleva virkamies voidaan koska tahansa velvoittaa osallistuamaan toimielimen järjestämän lääkärintarkastukseen. Jos tarkastusta ei voida tehdä virkamiehestä johtuvista syistä, poissaoloa luvattomaksi pitää, jollei poissaoloa ostaikin luottavasti. Noin ja samojen virkamielijöiden sairausjärjestelmä saattaa poissaoloa luvattomaksi ja tarkastuksen erityisesti jos virkamies katsoo, että virkamies kykenee hoitamaan tehtäviään, hänen poissaolonsa on tarpeettomaksi ja sairaus olevan tilanne tehdä.
Toimielin toimittaa pyynnön viipymättä toiselle, virkamiehen lääkärin ja toimielimen asiantuntijalääkärin yhteisestä sopimuksesta nimeämälle lääkärille. Jollei tällaiseen sopimukseen päästä viiden päivän kuluttua, toimielin valitsee yhden niistä henkilöistä, jotka on merkitty nimittävän viranomaisen yhdessä henkilöstökomitean kanssa tätä tarkoituusta varten vuosittain laatimaan riippumattomien lääkäreiden luetteloon. Virkamies voi kahden työpäivän kuluttua hakea muutosta toimielimen valintaan, jolloin toimielin valitsee luettelosta toisen henkilön; uusi valinta on lopullinen.

Riippumattoman lääkärin lausunto, jonka tämä on antanut virkamiehen lääkäriä ja toimielimen asiantuntijalääkäriä kuultuaan, on velvoittava. Siinä tapauksessa, että riippumattoman lääkärin lausunnossa vahvistetaan toimielimen järjestämän lääkärintarkastuksen päätelmät, poissaoloa käsitellään perusteettomana tarkastuspäivästä alkaen. Siinä tapauksessa, että riippumattoman lääkärin lausunnossa ei vahvisteta kyseisen tarkastuksen päätelmiä, poissaoloa käsitellään kaikissa tarkoituksissa perusteltuna.

2. Jos virkamiehellä on kahdentoista kuukauden aikana enintään kolmen vuorokauden pituisia poissaoloja sairauden vuoksi yhteensä yli kaksitoista päivää, hänen on esitettävä lääkärintodistus kaikista uusista sairauksista aiheuttamista poissaoloista. Hänen poissaoloaan pidetään perusteettomana kolmannestatoista sellaisesta sairauksen aiheuttamasta poissaolopäivästä alkaen, josta ei ole esitetty lääkärintodistusta.

3. Edellä 1 ja 2 kohdan nojalla perusteettomana pidettävä poissaolo vähennetään tarvittaessa asianomaisen virkamiehen vuosilomapäivästä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kurinpitomenettelystä koskevien sääntöjen soveltamista. Siinä tapauksessa, että virkamiehellä ei ole enää jäljellä lomaoikeutta, hän menettää palkkaetuuden vastaavalta jaksoalta.

4. Jos virkamies on kolmen vuoden aikana sairaslomalla yhteensä yli kaksitoista kuukautta, nimittävä viranomainen voi saattaa asian työkyvyttömyyslautakunnan käsittelstäväksi.

5. Virkamies voidaan siirtää lomalle toimielimen asiantuntijalääkärin suorittaman tarkastuksen perusteella, jos se on hänen terveydentilansa vuoksi tarpeen tai jos jollakulla hänen kanssaan samassa taloudessa asuvalla on tarttuvuus jaksolta.

Kiistanalaisissa tapauksissa sovelletaan 1 kohdan viidennestä seitsemän¬teen alakohdassa säädettyä menettelyä.

6. Virkamiehen on osallistuttava vuosittain joko nimittävän viranomaisen osoittaman asiantuntijalääkärin tai valitsemansa lääkärin suoritamaan ennalta ehkäisevään lääkärintarkastukseen.

Jälkimmäissä tapauksessa toimielin maksaa lääkärinpalkkion siihen enimmäismäärään asti, jonka nimittävä viranomainen vahvistaa enintään kolmeksi vuodeksi saatuaan henkilöstösääntökomitean lausumon.

59 a artikla

Kun virkamiehelle on annettu lupa hoitaa tehtäviään osa-aikaisesti, hänen vuosilomapäivänsä määrää vähennetään kyseisen osa-aikatyön ajalta vastaavassa suhteessa.
60 artikla

Virkamies ei saa olla poissa työstä ilman esimieheltään etukäteen saamaansa lupaa, paitsi jos kyseessä on sairaus tai tapaturma. Asianmukaisesti todettu luvaton poissaolo vähennetään kyseisen virkamiehen vuosilomasta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kurinpitosäännösten mahdollista soveltamista. Jos vuosilomaa ei enää ole jäljellä, virkamies menettelee palkan luvontaa poissaoloa vastaavalta ajalta.

Jos virkamies haluaa viettää sairauslomansa muualla kuin asemapaikassaan, hänen on saatava siihen nimittävältä viranomaiselta etukäteen lupa.

3 LUKU
Yleiset vapaapäivät

61 artikla

Luettelot yleistä vapaapäivistä vahvistetaan unionin toimielin toimielinten nimitävien viranomaisten yhteisellä sopimuksella henkilöstööäntökomitean lausunnon saamisen jälkeen.

V OSASTO

VIRKAMIEHEN PALKKAUS JA SOSIAALISET EDUT

1 LUKU
Palkka ja kulukorvaukset

1 jakso

PALKKA

62 artikla

Liitteessä VII vahvistetuin edellytykisin ja ellei toisin ole nimenomaisesti säädetty, tehtäväänsä nimitetyllä virkamiehillä on oikeus palkkaluokkansa ja tasonsa mukaiseen palkkaan.

Virkamies ei voi luopua tästä oikeudesta.

Palkka muodostuu peruspalkasta, perhelisistä ja muista korvauksista.

63 artikla

Virkamiehen palkka ilmaistaan euroina. Se maksetaan sen maan valuuttassa, jossa hän hoitaa tehtäviään, tai euroina.

Kun palkka maksetaan muuana rahana kuin euroina, se lasketaan niiden vaihtokurssien perusteella, joita käytetään Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamiseen 1 päivänä heinäkuuta kyseisenä vuonna.

Vaihtokurssit päivitetään vuosittain takautuvasti 65 artiklassa säädetyn palkkatason vuotuisen päivityksen yhteydessä.
64 artikla

Virkamiehen palkkaan, joka ilmaistaan euroina ja josta on vähennetty näissä henkilöstöasianmuiden tai niiden täytäntöönpanoesineisissä tarkoitetut pakolliset vähennykset, sovelletaan eri asemapaikkojen elinoloitteiden mukaan korjaukskerrointa, joka on joko suurempi, pienempi tai yhtä suuri kuin 100 prosenttia.


Mitään korjaukskerrointa ei sovelleta Belgiaan eikä Luxemburgiin, koska nämä työskentelypaikat ovat useimpien unionin toimielinten pääasiallisia ja alkuperäisiä toimipaikoja ja niitä käytetään vertailukohtana.

65 artikla


Edellä 42 a artiklan toisessa ja kolmannessa kohdassa, 66 ja 69 artiklassa, liitteessä VII olevan 1 artiklan 1 kohdassa, 2 artiklan 1 kohdassa, 3 artiklan 1 ja 2 kohdassa, 4 artiklan 1 kohdassa, 7 artiklan 2 kohdassa, 8 artiklan 2 kohdassa ja 10 artiklan 1 kohdassa sekä liitteessä XIII olevan 8 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä VII olevassa entisessä 4 artiklassa tarkoitetut määrät, jotka päivitetään liitteessä XIII olevan 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti, muhtuun henkilöstölleen sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 24 artiklan 3 kohdassa, 28 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa, 28 artiklan 3 kohdassa, 93 ja 94 artiklassa, 96 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa, 96 artiklan 7 kohdassa sekä 133, 134 ja 136 artiklassa tarkoitetut määrät, neuvoston asetuksen (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76 ((1) 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetut määrät ja neuvoston asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 ((2) 4 artiklassa tarkoitetujen määrää koskeva kerroin päivitytään vuosittain liitteen XI mukaisesti. Komissio julkaisee päivityt määrät kahden viikon kulussa päivityksestä Euroopan unionin virallisena lehden C-sarjassa.

((1) Edunsijaryhmien, korvausten antamista koskevien edellytysten ja sellaisten korvauksen määrättämisestä, jotka voidaan myöntää keskeytyksessä tai vuorokausin tehtävään hoitaville virkanheimille 9 päivänä helmikuuta 1976 annettu neuvoston asetus (EHTY, ETY, Euratom) N:o 300/76 (EYVL L 38, 13.2.1976, s. 1).
((2) Euroopan yhteisöille suoritettava veroon sovellettavien edellytysten ja me-nettelyn vakavimmainesta 29 päivänä helmikuuta 1968 annettu neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 (EYVL L 56, 4.3.1968, s. 8).
2. Elinkustannusten muuttuessa huomattavasti 1 kohdassa tarkoitetut määrät ja 64 artiklassa tarkoitetut korjauskertoimet päivitetään liitteen XI mukaisesti. Komissio julkaisee päivitettyt määrät ja korjauskertoimet kahden viikon kuluttua päivityksestä Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja määrää ja 64 artiklassa tarkoitettuja korjauskertoimia on pidettävä määrinä ja korjauskertoimina, joiden reaalirvoa tiettynä ajankohtana voidaan päivittää muuta säädöstä antamatta.


▼M131

25 a artikla

Yksityiskohtaiset säännöt henkilöstöääntöjen 64 ja 65 artiklan soveltamisesta vahvistetaan liitteessä XI.

▼M78

65 a artikla

Yksityiskohtaiset säännöt henkilöstöääntöjen 64 ja 65 artiklan soveltamisesta vahvistetaan liitteessä XI.

▼M3

66 artikla

▼M131

Kuukausittaiset peruspalkat vahvistetaan tehtäväryhmien AD ja AST kunkin palkkaluokan ja tason osalta jäljempänä olevan taulukon mukaisesti:

▼M136

<table>
<thead>
<tr>
<th>1.7.2012</th>
<th>PALKKATASO</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>PALKKA-</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>LUOKKA</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>
1.7.2012

### PALKKATASO

<table>
<thead>
<tr>
<th>PALKKA- LUOKKA</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>4 384,38</td>
<td>4 568,62</td>
<td>4 760,60</td>
<td>4 893,04</td>
<td>4 960,64</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>3 875,06</td>
<td>4 037,89</td>
<td>4 207,57</td>
<td>4 324,63</td>
<td>4 384,38</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>3 424,90</td>
<td>3 568,82</td>
<td>3 718,79</td>
<td>3 822,25</td>
<td>3 875,06</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>3 027,04</td>
<td>3 154,24</td>
<td>3 286,79</td>
<td>3 378,23</td>
<td>3 424,90</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>2 675,40</td>
<td>2 787,82</td>
<td>2 904,97</td>
<td>2 985,79</td>
<td>3 027,04</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kuukausittaiset peruspalkat vahvistetaan tehtäväryhmän AST/SC kunkin palkkaluokan ja tason osalta jäljempänä olevan taulukon mukaisesti:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>SC 6</td>
<td>4 349,59</td>
<td>4 532,36</td>
<td>4 722,82</td>
<td>4 854,21</td>
<td>4 921,28</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 5</td>
<td>3 844,31</td>
<td>4 005,85</td>
<td>4 174,78</td>
<td>4 290,31</td>
<td>4 349,59</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 4</td>
<td>3 397,73</td>
<td>3 540,50</td>
<td>3 689,28</td>
<td>3 791,92</td>
<td>3 844,31</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 3</td>
<td>3 003,02</td>
<td>3 129,21</td>
<td>3 260,71</td>
<td>3 351,42</td>
<td>3 397,73</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 2</td>
<td>2 654,17</td>
<td>2 765,70</td>
<td>2 881,92</td>
<td>2 962,10</td>
<td>3 003,02</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 1</td>
<td>2 345,84</td>
<td>2 444,41</td>
<td>2 547,14</td>
<td>2 617,99</td>
<td>2 654,17</td>
</tr>
</tbody>
</table>

66 a artikla


2. Yhteisvastuumaksua sovelletaan 3 kohdassa määritettyyn perusteen, ja sen määrä on 6 prosenttia. Palkkaluokan AD 15 toisesta palkkatasosta alkaen yhteisvastuumaksun määrä on kuitenkin 7 prosenttia.

3. a) Yhteisvastuumaksun perusteena on palkan laskennassa käytetty peruspalkka, josta on vähennetty

i) sosiaaliturva- ja eläkemaksut sekä vero, joka perittäisiin ennen yhteisvastuumaksua koskevan vähennyksen tekemistä sellaiselta samaan palkkaluokkaan ja -tasoon kuuluvalta virkamieheltä, jolla ei ole liitteessä VII olevassa 2 artiklassa tarkoitetujen huollettavan olevia henkilöitä sekä
ii) palkkaluokan AST 1 palkkatason 1 kuuluvan virkamiehen peruspalkkaa vastaava määrä.

b) Osatekijät, joita käytetään yhteisvastuumaksun perusteen määrittelyssä, ilmaistaan euroina ja niihin sovelletaan korjauskerrointa 100.

4. Yhteisvastuumaksu peritään kuukausittain ennakonpidätyksinä; sen tuotto kirjataan tuloina Euroopan unionin yleiseen talousarvoon.

67 artikla

1. Perhelisiä ovat:

1. a) kotitalouslisä;

1. b) huollettavana olevaa lasta koskeva lisä;

1. c) koululisä.

2. Virkamiesten, jotka saavat tässä artiklassa tarkoitettuja perhelisiä, on ilmoitettava muualta saadut samanluontoiset lisät, jotka vähennetään liitteessä VII olevan 1, 2 ja 3 artiklan mukaan maksetuista lisistä.

3. Huollettavana olevasta lapsesta maksettava lisä voidaan kaksinkertaistaa nimittävän viranomaisen erityisellä ja perustellulla päätöksellä, joka perustuu lääkärintodistuksiin, joissa vahvistetaan se, että kyseisellä lapsella on vamma tai pitkäaikaissairaus, joka aiheuttaa huomattavan taloudellisen rasitteen virkamiehelle.

4. Jos edellä mainitut perhelisät maksetaan liitteessä VII olevan 1, 2 ja 3 artiklan mukaisesti muulle henkilölle kun virkamiehelle, näitä lisät maksetaan kyseisen henkilön asuinmaan valuuttana, tarvittaessa 63 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettujen valuuttakurssien mukaisesti. Niihin sovelletaan kyseistä M128, C6 unionissa sijaitsevaa valtiota varten vahvistettua korjauskerrointa tai, jos asuinmaa on ulkopuolella, korjauskerrointa 100.

Edellä 2 ja 3 kohtaa sovelletaan edellä tarkoitettuun perhelisien saajaan.
Edellä 67 artiklan 1 kohdassa säädetyt perhelisät on maksettava siinä tapauksessa, että virkamiehellä on oikeus Euroopan hiili- ja teräsyhteisön aiempien henkilöstösääntöjen 41 ja 50 artiklassa sekä 34 ja 42 artiklassa säädetyihin korvauksiin.

Asianomaisen on ilmoitettava samasta lapsesta muualta saadut samanluontoiset lisät, jotka vähennetään liitteessä VII olevien I, 2 ja 3 artiklan mukaan maksetuista lisistä.

Virkamiehellä, joka saa hoitaa tehtäviänsä osa-aikaisesti, on oikeus liitteenä IV a vahvistettujen edellytysten mukaisesti laskettuun korvaukseen.

Ulkomaankorvaus on 16 prosenttia peruspalkan, kotitalouslisän sekä huollettavana olevaa lasta koskevan lisän kokonaismäärästä, joihin virkamiehellä on oikeus. Ulkomaankorvausen on oltava vähintään 509,43 euroa kuukaudessa.

Virkamiehen kuollessa hänen eloon jäävä puolisonsa tai huollettavana olevat lapset saavat vainajan kokonaispalkan hänen kuolemaansa seurana kolmelta kuukaudelta.

Eläkkeensäajaisen tai työkyvyttömyyskorvausen saajan kuollessa edellisen kohdan säännöksiä sovelletaan vainajan eläkkeeseen tai avustukseen.

KULUJEN KORVAAMINEN

Virkamiehellä on liitteessä VII vahvistetuun edellytyksin oikeus saada korvaus kuluista, joita hänenelle aiheutuu hänen aloittaessaan tehtäväänsä tai siirron tai palvelussuhteen päätymisen yhteydessä, sekä kuluista, joita hänelle aiheutuu hänen hoitaessaan tehtäväänsä tai niiden vuoksi.
2 LUKU

Sosiaaliturva

72 artikla


Virkamiehen avopuoliso rinnastetaan sairausvakuutusjärjestelmässä aviopuolisoon, kun liitteessä VII olevan 1 artiklan 2 kohdan e alakohdassa kolmen ensimmäistä edellytystä täyttyvät.

Toimielinten nimittävät viranomaiset voivat ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen sääntöjen nojalla siirtää jollekin toimielimistä toimivuus vahvistaa kulujen korvaamista koskevat säädön 110 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Virkamies maksaa tämän vakuutuksen kattamiseksi tarpeellisista kulusta kolmanneksen, kuitenkin niin, että tämä osuus voi olla enintään 2 prosenttia virkamiehen peruspalkasta.

1 a. Virkamies, joka eroaa lopullisesti tehtävistään ja joka esittää näyttöä siitä, että hänellä ei ole mahdollisuutta saada eläkeoikeuksia koska ei harjoita ansiotoimintaa, voi tehdä viimeistään kuukauden kuluttua eroamisesta pyynnön saada enintään kuuden kuukauden ajan vakuutusturva 1 kohdassa säädyttävä sairausvakuutuksesta. Edellisessä kohdassa tarkoitetettu maksu lasketaan virkamiehen peruspalkan perusteella, ja virkamies maksaa puolet siitä.

Nimittävän viranomaisen päätöksellä, joka on tehty toimielimien neuvotteluviranomaisen ja -palvelujen annettua lausuntonsa, on vapaata onnistua päätöksellä virkamiehen peruspalkan perusteella, ja virkamies maksaa puolet siitä.
1 b. Virkamiehen eronnut puoliso ja lapsi, joka ei ole enää virkamiehen huolletavana, sekä henkilö, jota ei enää rinnasteta liitteessä VII olevassa 2 artiklassa tarkoitettuun huolletavaan olgeen ajan 1 kohdassa tarkoitetun suoran sairausvakuutuksen varalta, sellaisen henkilön ominaisuudessa, joka oli vakuutettu yhdessä sen virkamiehen kanssa, jonka kautta he nauttivat näitä etuuksia; tämän vakuutuksen perusteella ei voida vaatia maksumuutetta. Edellä tarkoitettu kausi alkaa joko siitä päivästä, jona avioero on lopullinen, tai siitä päivästä jolloin huollettavaan oleva lapsi tai huollettavaksi lapset rinnastettava henkilö menettää tämän aseman.

2. Virkamiehen, joka on unionin eläkeikään asti tai jolle maksetaan työkyvyttömyyskorvausta, sovelletaan hänen palvelussuhteensa päättymisen jälkeen 1 kohdan säännöksiä. Vakuutusmaksu lasketaan eläkkeen tai korvauksen perusteella.

Henkilöön, jolle maksetaan perhe-eläkettä työtehtävissä toimineen virkamiehen tai sellaisen virkamiehen kuoleman vuoksi, joka oli ollut unionin eläkeikään asti tai jolle oli maksettu työkyvyttömyyskorvausta, sovelletaan samoja säännöksiä. Vakuutusmaksu lasketaan jälkeen jääneen eläkkeen perusteella.

2 a. Myös seuraaviin henkilöihin sovelletaan 1 kohdan säännöksiä sillä edellytyksellä, että he eivät harjoita ansioitoimintaa:

i) vanhuuseläkettä saava entinen virkamies, joka on eronnut yhteisöjen palveluksesta M131 ennen eläkeikää ennen kuin siihen on tarvittaessa sovellettu henkilöstöäänittömiä liitteessä VIII olevassa 9 artiklassa säädettyä vähennyskorrointa.

Lapseneläkkeen saajaan sovelletaan 1 kohdan säännöksiä kuitenkin vain asianomaisen pyynnöstä. Vakuutusmaksu lasketaan lapseneläkkeen perusteella.

2 b. Vanhuuseläkkeen tai perhe-eläkkeen saajan 2 ja 2 a kohdassa tarkoitetun vakuutusmaksun on oltava vähintään M131 palkkaluokan AST 1 ensimmäisen palkkatason peruspalkan perusteella lasketun maksun suuruinen.

2 c. Myös 51 artiklan mukaisesti irtisanottuun virkamiehen, joka ei saa vanhuuseläkettä, sovelletaan 1 kohdan säännöksiä sillä edellytyselä, että hän ei harjoita ansioitoimintaa ja että hän maksaa puolet viimeisen peruspalkkansa perusteella lasketusta vakuutusmaksusta.

3. Jos sellaisten kulujen määrää, joista ei ole maksettua korvausta, on 12 kuukauden aikana enemmän kuin puolet virkamiehen kuukausittaisesta peruspalkasta tai asianomaiselle maksettavasta eläkkeestä, nimitäviä viranomaista myöntää asianomaisen perhetilanteen huomioon ottaen erityiskorvausten edellä 1 kohdassa tarkoitetujen määräysten perusteella.

4. Edunsaaajan on ilmoitettava itselleen saamansa tai jonkin hänen lukseen vakuutetun henkilön saamat korvaukset tai korvauksset, joita hänellä on oikeus vaatia muun lakiasäteisen sairausvakuutuksen nojalla.
Jos kyseisten korvausten kokonaismäärä, jonka hän voi saada, ylittää edellä 1 kohdassa säädettyjen korvausten määrän, eroitus vähennetään 1 kohdan mukaisesti korvattavasta määrästä, lukuun ottamatta sellaisen täydentävän yksityisen sairausvakuutuksen nojalla saatavia korvauksia, jonka tarkoituksena on kattaa osa kuluiista, jota ei korvata ▶M128 ▶C6 unionin ▶C6 ▶M131 sairausvakuutusjärjestelmästä.

73 artikla

1. Henkilöstöäantokomitean lausunnon saamisen jälkeen tehdyllä ▶M128 ▶C6 unionin ▶C6 ▶M131 toimiellisten nimittävien viranomaisten ▶C6 yhteisellä sopimuksella vahvistetuissa määräyksissä vahvistetun edellytyksen virkamies on tehtävinsä aloittamispäivästä lähtien vakuutettu ammattitaitouksen ja tapaturmien varalta. Hänen on osallistuttava 0,1 prosentilla peruspalkastaan vapaa-ajan riskit kattavan vakuutuksen maksamiseen.

Riskit, joita vakuutus ei kata, on luetteltu kyseisissä määräyksissä.

2. Vakuutuksen sisältämät etuudet ovat seuraavat:

a) Kuolemantapauksen yhteydessä

jäljempänä luettelulle henkilölle maksetaan määrä, joka on viisi kertaa edesmennenneen virkamiehen vuosittaisen peruspalkan suuruinen, tapaturmaa edeltävien kahdentoista kuukauden peruspaikan perusteella laskettuna:

— edesmennenneen virkamiehen puolisolle ja lapsille virkamiehen sovellettavan perimyslainsäädännön mukaisesti; puolisolle maksettavan osuuden on kuitenkin oltava vähintään 25 prosenttia koko määrästä;

— ellei edellisessä luetelmakohdassa tarkoitettuja henkilöitä ole, muille jälkeläisille virkamiehen sovellettavan perimyslainsäädännön mukaisesti;

— ellei kahdessa edellisessä luetelmakohdassa tarkoitettuja henkilöitä ole, muille suoraan ylenevää polvea oleville sukulaisille virkamiehen sovellettavan perimyslainsäädännön mukaisesti;

— ellei kolmessa edellisessä luetelmakohdassa tarkoitettuja henkilöitä ole, toimielimelle.

b) Pysyvän täyden työkyvyttömyyden yhteydessä:

asianomaiselle maksetaan määrä, joka on kahdeksan kertaa hänen vuosittaisen peruspalkkansa suuruinen, tapaturmaa edeltävien kahdentoista kuukauden peruspalkan perusteella laskettuna.

c) Pysyvän osittaisen työkyvyttömyyden yhteydessä:

asianomaiselle maksetaan osa edellä b alakohdassa säädetystä korva- uksesta edellä l kohdassa tarkoitetuissa määräyksissä vahvistetun edellytyksen mukaisesti.

Edellä säädetty maksut voidaan kyseisissä määräyksissä vahvistetun edellytyksen korvata elinkorolla.

Edellä luetellut suoritukset voidaan maksaa jäljempänä 3 luvussa säädettyjen suoritusten lisäksi.
3. Sairausvakuutusjärjestelmä kattaa edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa määräyksissä vahvistetuin edellytyksin myös lääkärintutkimuksista, lääkkeistä, sairaalanhoidosta, kirurgisista toimenpiteistä, proteeseista, röntgentutkimuksista, hieronnasta, ortopedisesta ja klíinisestä hoidosta sekä sairaankuljetuksesta aiheutuvat kulut sekä muut tapaturmasta tai ammattitaitoista aiheutuvat vastaavat kulut.

Tämä korvaus maksetaan kuitenkin vasta sen jälkeen, kun ne korvaukset, jotka virkamies saa 72 artiklan säännösten perusteella, on maksettu, ja vain siltä osin kuin ne eivät kata kuluja.

74 artikla


Sama lisä maksetaan virkamiehelle, joka ottaa lapsensensa enintään 5-vuotiaan lapsen, joka on virkamiehen huollettavana liitteesä VII olevan 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Edellä tarkoitetun korvauksen maksamisen edellytykset täyttyvät silloinkin, jos raskaus keskeytyy kestettyään vähintään seitsemän kuukautta.


75 artikla

Jos virkamies, hänen puolisonsa, huollettavana oleva lapsi tai muu liitteesä VII olevassa 2 artiklassa tarkoitetu hänen huollettavanaan oleva samaa osoitteessa asuva henkilö kuolee, toimielin korvaa ruumiin kuljettamisesta virkamiehen asemapaikasta hänen kotipaikkaansa aiheutuvat kulut.

Jos virkamies kuitenkin kuolee ollessaan komennuksella, toimielin korvaa ruumiinkuljetuksesta virkamiehen kuolintaikasta tämän kotipaikkaan aiheutuvat kulut.

76 artikla

Virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oi-keudenomistajille voidaan myöntää lahjoitukisia, lainoja tai ennakoita, jos heidän tilanteensa on erityisen vaikea varsininkin vammisauuden tai vakavan tai pitkäaikaisen sairauden tai perhelin tilanteen vuoksi.
76 a artikla

Eloonjääneelle puoliselle, jolla on vakava tai pitkäaikainen sairaus tai vamma, voidaan maksaa rahallista tukea, joka nostaa toimielimen myöntämän eläkkeen määrää, sairauden tai vamman kestoajaksi kyseisen henkilön sosiaalista ja terveystilannetta koskevan tutkimuksen perusteella. Säännöt tämän artiklan täytäntöönpanemiseksi vahvistetaan ►M131 toimielinten nimittävien viranomaisten ◄ välisellä sopimukSELLA KUN HENKILÖSÄINTÖKOMITEAA ON KUULTU.

3 LUKU

Eläkkeet ja työkyvyttömyyskorvaus

77 artikla

Virkamiehellä, joka on ollut palveluksessa vähintään kymmenen vuotta, on oikeus vanhuuseläkkeeseen. Virkamiehellä on kuitenkin palvelusvuosien määärää riippumatta oikeus tällaiseen eläkkeeseen, jos hän on saavuttanut eläkeiän tai jos häntä ei ole voitu ottaa uudelleen palvelukseen tehtävistä vapauttamisen jälkeen tai jos hänet on siirretty eläkkeelle yksikön edun vuoksi.

Vanhuuseläkkeen enimmäismäärä on 70 prosenttia sen palkkaluokan viimeisestä peruspalkasta, johon virkamies on kuulunut vähintään vuoden ajan. Virkamiehelle maksetaan 1,80 prosenttia tästä viimeisestä peruspalkasta kutakin liitteessä VIII olevan 3 artiklan mukaisesti laskettua palvelusvuotta kohti.

Niiden virkamiesten osalta, jotka ovat avustaneet Euroopan unionista tehdyssä sopimuksessa tai Euroopan unionin toiminnasta tehdysä sopimuksessa määrättyä tehtävää hoitavaa henkilöä, jonkin unionin toimielimen tai muun elimen puhemieheksi, puheenjohtajaksi tai presidentiksi valittua henkilöä taika Euroopan parlamentin poliittisen ryhmän puheenjohtajaksi valittua henkilöä, edellä mainituissa tehtävissä vertailevan eläkeoikeudet lasketaan kuitenkin kyseisistä tehtävistä hoidettaessa saadun viimeisen peruspalkan perusteella, jos kyseinen peruspalkka on suurempi kuin tämän artiklan toisen alakohdan mukaisesti huomioon otettava palkka.

Vanhuuseläkkeen määrä ei saa olla alle 4 prosenttia vähimmäistoimeentulosta palvelusvuotta kohti.

Vanhuuseläkkeeseen on oikeus 66 vuotta täyttäneellä henkilöllä.

Eläkeikää arvioidaan viiden vuoden välein 1 päivästä tammikuuta 2014 alkana komission Euroopan parlamentille ja neuvostolle toimittaman kertomuksen pohjalta. Kertomuksessa tarkastellaan erityisesti jäsenvaltioiden julkishallinnon henkilöstön eläkeiän kehitystä ja unionin toimielinten virkamiesten elinajanodotteen kehitystä.

Komissio tekee tarvittaessa ehdotuksen eläkeiän muuttamisesta mainitun kertomuksen päätelmien mukaisesti ja ottaa siinä erityisesti huomioon kehityksen jäsenvaltioissa.
78 artikla

Virkamiehellä on liitteessä VIII olevissa 13–16 artiklassa vahvistetuin edellytyksen oikeus työkyvyttömyyskorvaukseen, kun häntä kohtaa pysyvä täysi työkyvyttömyys, joka estää häntä hoitamasta tehtäväryhmänsä toimeen kuuluvia tehtäviä.


Työkyvyttömyyskorvauksen määrä on 70 prosenttia virkamiehen viimeisestä peruspalkasta. Korvauksen on kuitenkin oltava vähintään vähimmäistoimeentulon suuruinen.

Työkyvyttömyyskorvauksesta maksetaan eläkejärjestelmään osuus, joka lasketaan kyseisen korvauksen perusteella.

Jos työkyvyttömyyden syynä on virkamiehelle tehtävien hoidossa tai niiden hoitoon liittyen sattunut tapaturma, ammattitauti tai yleisen edun vuoksi suoritetut uroteko tai se, että hän on vaarantanut henkensä pelastaakseen toisen ihmisen hengen, työkyvyttömyyskorvauksen vähimmäismäärä on 120 prosenttia vähimmäistoimeentulosta. Tällaisessa tapauksessa eläkevakuutusmaksu maksetaan lisäksi kokonaan 1 b artiklassa tarkoitetun toimielimen tai viraston talousarviosta.

79 artikla

Virkamiehen tai entisen virkamiehen eloon jääneellä puolisolla on liitteessä VIII olevassa 4 luvussa vahvistetuin edellytyksen oikeus perhe-eläkkeeseen, jonka määrä on siitä vanhuuseläkkeestä tai työkyvyttömyyskorvauksesta, jota hänen puolisonsa kuollessaan sai tai johon hänellä olisi ollut oikeus palvelusvuosia tai ikää koskevien vaatimusten täyttymistä edellyttämättä.

Sen perhe-eläkkeen määrä, jota maksetaan jossakin edellä 35 artiklassa tarkoitetussa hallinnollisessa asemassa, on olleen virkamiehen kuoltua hänen eloon jääneelle puolisolleen, vähintään yhtä suuri kuin vähimmäistoimeentulo ja vähintään 35 prosenttia virkamiehen viimeisestä peruspalkasta.

Kyseisen määrän on oltava vähintään 42 prosenttia virkamiehen viimeisestä peruspalkasta, kun hänen kuolemansa on aiheutunut jostakin 78 artiklan viidennessä kohdassa tarkoitetusta seikasta.
Kun virkamies tai vanhuus- tai työkyvyttömyyskorvauksen saaja kuolee jättämättä jälkeensä puolisoa, jolla olisi oikeus perhe-eläkkeeseen, virkamiehen huollettavana kuolemantapauksen ajankohtana liitteessä VII olevassa 2 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä huollettavaan lapsilla on oikeus lapseneläkkeeseen liitteessä VIII olevassa 21 artiklassa vahvistetujen edellytysten mukaisesti.

Sama oikeus on lapsilla, jotka täyttävät nämä edellytykset perhe-eläkkeen saajan puolison kuollessa tai avioituessa uudelleen.

Kun virkamies tai vanhuuseläkettä tai työkyvyttömyyskorvausta saaja kuolee ilman, että edellä ensimmäisessä alakohdassa säädetty edellytystä olisivat täytettyä, liitteessä VII olevassa 2 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä virkamiehen huollettavana olevilla lapsilla on oikeus orovelvollisuuteen liitteessä VIII olevassa 21 artiklassa tarkoitetujen edellytysten mukaisesti; eläke on kuitenkin puolet kyseisen artiklan määryksien mukaisesti saadusta määrästä.

Lapseneläkkeen saaja ei voi saada useaa unionin lapseneläkettä samanaikaisesti. Tällöin hänen oikeusketi korkeita.
Vanhuaseläkkeen saajalla, työkyvyttömyyskorvauksen saajalla tai perhe-eläkkeen saajalla on liitteessä VII säädetyn edellytyksin oikeus 67 artiklassa tarkoitetuihin perhelisiin; kotitalouslisä lasketaan edun saajan eläkkeen tai korvauksen perusteella. Perhe-eläkkeen saajalla on oikeus näihin lisäin ainoastaan, jos virkamiehellä tai entisellä virkamiehellä oli kuolemantapauksen ajankohtana lapsia huollettavanaan.

Kuitenkin jälkeenjääneen eläkkeen saajalle maksettava huollettavaa lasta koskeva lisä on 67 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetyn lisän määrä kaksinkertaisena.

1. Sen estämättä, mitä muissa, etenkin jälkeenjääneen eläkkeeseen oikeutettujen oikeudenomistajien saaman eläkkeen vähimmäismäärä koskevissa määräyksissä säädetään, jälkeenjääneen eläkkeen kokonaismäärä, jota on korotettu kotitalouslisillä ja josta on vähennetty verot ja muut pakolliset pidätykset, joita leski ja muut oikeudenomistajat voivat vaatia, voi olla enintään:

a) jos kyse on johonkin 35 artiklassa tarkoitetuun asemaan kuuluvasta virkamiehestä, sen peruspalkan määrä, johon asianomaisella olisi oikeus samassa palkkaluokassa ja samalla tasolla, jos hän olisi elossa, korotettuna kotitalouslisillä, jotka olisi maksettuna hänelle tässä tapaukessa ja joista olisi vähennetty verot ja muut pakolliset pidätykset;

b) sitä päivää edeltävällä kaudella, jolloin a alakohdassa tarkoitetu virkamies olisi täyttänyt M131 66 vuotta, sen vanhuaseläkkeen määrä, johon hänellä elossa ollessaan olisi ollut oikeus kyseisestä päivästä alkaen, ja joka perustui virkamiehen kuolinhetkellään saavutetun palkkaluokkan ja tasoon, siten, että kyseistä määrää korotetaan perhelisillä, joihin asianomaisella olisi ollut oikeus ja siitä vähennetään verot ja muut pakolliset pidätykset;

c) sellaisen entisen virkamiehen kuollessa, joka sai M112 vanhuaseläkettä tai työkyvyttömyyskorvausta, eläkkeenmäärä, johon asianomaisella olisi ollut oikeus, jos hän olisi elossa, ja kyseiseen määrään lisitätään tai siitä vähennetään b alakohdassa tarkoitetut tekijät;

d) sellaisen entisen virkamiehen kuollessa, jonka palvelussuhde oli päättynyt ennen kuin hän oli saavuttanut eläkeiän ja joka oli pyytänyt vanhuaseläkkeen maksamista stirrettäväksi sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, jonka aikana hän saavuttaa eläkeiän, sen vanhuaseläkkeen määrä, johon asianomaisella olisi ollut eläessään oikeus saavutettuaan eläkeiän, korotettuna tai vähennettynä b alakohdassa tarkoitetuilla lisillä ja vähennyksillä;
e) sellaisen virkamiehen tai entisen virkamiehen kuollessa, jolla kuolin-
päivänään oli oikeus korvaukseen joko henkilöstösääntöjen
 ►M131 41, 42 c tai 50 artiklan perusteella ◆, asetuksen (ETY, 
Euratom, ETHY) N:o 259/68 5 artiklan mukaan, asetuksen (Euratom, 
ETY, ETHY) N:o 2530/72 3 artiklan mukaan, asetuksen (ETHY, 
ETY, Euratom) N:o 1543/73 3 artiklan mukaan, asetuksen (ETHY, 
ETY, Euratom) N:o 2150/82 2 artiklan mukaan tai asetuksen 
(EHTY, ETY, Euratom) N:o 1679/85 3 artiklan mukaan, korvauksen
määrä, johon asianomaisella olisi ollut oikeus, jos hän olisi elossa,
siten, että kyseiseen määrään lisätään tai siitä vähennetään b alakoh-
dan tarkoitetut tekijät, ja

f) sitä päivää seuraavalta kaudelta, jolloin e alakohdassa tarkoitetun
entisen virkamiehen oikeudet korvaukseen olisivat päättyneet, van-
huuseläkkeen määrä, johon asianomaisella olisi ollut oikeus, jos hän
olisi elossa, ja jos eläkeoikeuksien saamiselle asetetut ikä koskevat
edellytykset olisivat hänen osaltaan täytettyä kyseisenä päivänä si-
ten, että kyseiseen määrään lisätään tai siitä vähennetään b alakoh-
dassa tarkoitetut tekijät.

2. Sovellettaessa, mitä 1 kohdassa säädetään, sellaisia korjauskertoi-
mia, jotka voivat vaikuttaa kyseisiin määrin, ei oteta huomioon.

3. Edellä 1 kohdan a—f alakohdassa määritetty enimmäismäärä jaet-
taan niille, jotka saavat jälkeenjääneen eläkettä suhteessa heille kullekin
kuuluviin oikeuksiin 1 kohtaa lukuun ottamatta.

Henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan toista, ◆M112 ja 
kolmatta ◆ alakohdassa sovelletaan kyseisestä jaosta saatuihin määrin.

▼M112

82 artikla

1. Edellä tarkoitetut eläkkeet lasketaan sen palkkataulukon perusteel-
la, joka on voimassa sen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona oikeus
eläkkeeseen alkaa.

Eläkkeisiin ei sovelleta korjauskertoimia.

Euroina ilmoitettut eläkkeet maksetaan jossakin henkilöstösääntöjen liit-
teessä VIII olevassa 45 artiklassa tarkoitettuessa valuutassa.

▼M131

2. Jos palkkoja päivitetään 65 artiklan 1 kohdan mukaisesti, samaa
päivitystä sovelletaan eläkkeisiin.

▼M112

3. Työkyvyttömyyskorvauksen saajiin sovelletaan 1 ja 2 kohdan
säännöksiä soveltuvin osin.

▼B

83 artikla

1. Tämän eläkejärjestelmän mukaiset etuudet maksetaan
 ◆M128 ◆C6 unionin ◆ talousarvioista. Jäsenvaltiot takaa

▼M131
2. Virkamiehet maksavat kolmanneksen tämän eläkejärjestelmän ra-hoituksesta. Eläkemaksun määräksi vahvistetaan ►M137 10,1 % ◄ asianomaisen peruspalkasta; 64 artiklassa säädettyjä korjauskertoimia ei oteta huomioon. ►M112 Maksu mukautetaan liitteessä XII vahvistettujen sääntöjen mukaisesti. ◄

Kyseinen maksu vähennetään kuukausittain asianomaisen palkasta.


▼M112

83 a artikla

1. Eläkejärjestelmän tasapaino varmistetaan liitteessä XII vahvistet- tujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

▼M131


3. Eläkejärjestelmän tasapaino varmistetaan eläkeiän ja järjestelmään suoritettavan maksun määrän avulla. Eläkejärjestelmään suoritettavan maksun määrää päivitetään XII liitteen mukaisesti viiden vuoden välein tehtävän eläkejärjestelmän vakuutusmatemaattisen arvioinnin yhteydessä järjestelmän tasapainon varmistamiseksi.


▼B

84 artikla

Edellä tarkoitettua eläkejärjestelmiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan liitteessä VIII.
4 LUKU

Aiheottomien maksujen takaisinperintä

85 artikla

Kaikki aiheettomin perustein saadut määrät on maksettava takaisin, jos edunsaja on ollut tietoinen vääristä perusteesta tai jos on ilmeistä, että hän ei olisi voinut olla tietämättä asiasta.

85 a artikla

1. Jos ulkopuolinen on vastuussa näissä henkilöstöäänmäisiä tarkoitetun henkilön kuolemasta, tapaturmasta tai sairaudesta, uhrin tai hänen oikeudenomistajien oikeudet vastuussa olevia ulkopuolisia vastaan käytävissä oikeudenkäyntissä siirtyvät suoraan unionille niissä rajoissa, joissa henkilöstösääntöjen perusteella syntyy velvollisuuksia vahinkotapahtuman vuoksi.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun sijaantulon soveltamisalaan kuuluvat:

— palkat, jotka on maksettu 59 artiklan mukaisesti virkamiehelle tämän tilapäisen työkyvyttömyyden aikana,

— henkilöstöäänävien 70 artiklan mukaisesti suoritetut maksut eläke- ja ja rentoutusvakuutusten saavan virkamiehen ja entisen virkamiehen kuoleman vuoksi,

— sairaus- ja vahinkovakuutustusta koskevat etuudet, jotka on annettu henkilöstöäänävien 72 ja 73 artiklan ja niiden soveltamista koskevien säännösten mukaan,

— 75 artiklassa tarkoitetujen ruumiin kuljetuksesta aiheutuneiden maksettu velvollisuuksia,

— täydentävät kotitalouslisät, jotka maksetaan 67 artiklan 3 kohdan ja liitteessä VII olevan 2 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti huollet tavana olevan lapsen vakavan sairauden, vamman tai työkyvyttömyyden vuoksi,

— työkyvyttömyyskorvauksia, jotka maksetaan sellaisen onnettomuuden tai sairauden vuoksi, joka aiheuttaa virkamiehelle lopullisen työkyvyttömyyden hoitaa tehtäviään,

— jälkeenäjäneeneläkkeet, jotka maksetaan virkamiehen tai entisen virkamiehen kuoleman vuoksi tai eläke- ja ja ja rentoutusvakuutusten saavan virkamiehen tai entisen virkamiehen puolison kuoleman vuoksi, joka ei ole virkamies eikä tilapäiseen muuhun henkilöstöön kuuluva,
orvoneläkkeet, jotka maksetaan iästä riippumatta virkamiehen tai entisen virkamiehen lapselle, jos kyseisellä lapsella on vakava sai-raus, vamma tai työkyvyttömyys, joka estää häntä huolehtimasta toimeentulostaan huoltajansa kuoleman jälkeen.

3. ▶M128▶C6 Unionin ▶ ◀ sijaantulo ei kuitenkaan koske sellaisten yksinomaan henkilökohtaisen tapahtumasta johtuneiden seikkojen hyvittämistä, kuten henkisen loukkauksen, kivun ja säryn korvaamista, eikä sitä osaa kosmeettista haittaa ja muita haittoja, joka on suurempi kuin näistä vahingoista ja menetyksistä 73 artiklaa soveltavan maksettavan määrän.

4. Edellä 1, 2 ja 3 kohdan määräykset eivät voi olla esteenä ▶M128▶C6 unionin ▶ ◀ välittömille toimille.

VI OSASTO

KURINPITOMENETTELY

86 artikla

1. Virkamiehelle tai entiselle virkamiehelle, joka tahallisesti tai tuottamukselellä jättää täyttämättä näiden henkilöstösääntöjen mukaiset velvollisuutensa, voidaan määrätä kurinpitoseuraamus.

2. Kun nimittävä viranomainen tai Euroopan petostentorjuntavirasto saa tietoonsa todisteita, jotka antavat aiheen olettaa, että on tapahtunut 1 kohdassa tarkoitettu velvollisuuksien täyttämättä jättäminen, ne voivat aloittaa hallinnollisen tutkimuksen tarkistaakseen, onko tällainen velvollisuuksien täyttämättä jättäminen tapahtunut.

3. Kurinpitoliset säännöt, menettelyt ja toimenpiteet sekä hallinollisia tutkimuksia koskevat säännöt ja menettelyt vahvistetaan liitteessä IX.

VII OSASTO

MUITOKSENHAKUKEINOT

90 artikla


2. Jokainen näissä henkilöstösäännöissä tarkoitettu henkilö voi tehdä häntä koskevasta toimenpiteestä valituksen nimitettävälle viranomaiselle, jos kyseinen viranomainen on tehnyt päätöksen tai jos se on jättänyt henkilöstösäännöissä edellytetyn toimenpiteen tekemättä. Valitus on tehtävä kolmen kuukauden kuluttua. Tämä määräaika alkaa:

— päivänä, jona toimenpiteestä julkaistaan tieto, jos on kyse yleisluonnoituksesta toimenpiteestä,
— päivänä, jolloin päätös on ilmoitettu asianomaiselle, ja joka tapaukessa viimeistään sinä päivänä, jolloin se, jota asia koskee, on saanut tiedon siitä, jos kyse on yksilöön kohdistuvasta toimenpiteestä; kuitenkin, jos yksilöön kohdistuva toimenpide vaikuttaa kielteisesti muuhun henkilölön, määrääika kyseisen henkilön osalta alkaa siitä päivästä, jolloin hän on saanut tiedon siitä, mutta joka tapauksessa viimeistään julkaisupäivänä, ja

— vastauksen antamiselle asetetun määrääajan päättymispäivästä, kun valitus koskee 1 kohdassa tarkoitetua hiljaista hylkäämispäätöstä.

Viranomainen antaa perustellun päättöksensä sille, jota asia koskee, neljän kuukauden kuluttua valituksen esittämispäivästä. Jos valituksen ei ole vastattu tämän määrääjan kulussa, asian katsotaan tulleen hylätyksi hiljaisella päätöksellä, josta voi tehdä valituksen 91 artiklan mukaan.

90a artikla

Jokainen näissä henkilöstösäännöissä tarkoitettu henkilö voi toimittaa Euroopan petostentorjuntaviraston johtajalle 90 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vaatimuksen, jossa tätä pyydetään tekemään petostentorjuntaviraston tutkimukseen liittyvää hänestä koskevaa päätös. Hän voi myös toimittaa Euroopan petostentorjuntaviraston johtajalle 90 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vaatimuksen petostentorjuntaviraston tutkimukseen liittyvää hänelle vastaisesta toimenpiteestä.

90b artikla

Jokainen näissä henkilöstösäännöissä tarkoitettu henkilö voi toimittaa Euroopan tietosuojavaltuutetulle tämän toimivaltaan kuuluvassa asiassa 90 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun vaatimuksen tai 2 kohdassa tarkoitetun valituksen.

90c artikla

Vaatimukset ja valitukset aloilla, joihin on sovellettu 2 artiklan 2 kohdattaa, jätetään nimittävän viranomaisen siirreyn toimivallan haltijalle.

91 artikla

1. Euroopan unionin tuomioistuimella on toimivalta ratkaista kaikki unionin ja henkilöstösäännöissä tarkoitetun henkilön väliiset riidat, jotka koskevat sellaisen toimenpiteen laillisuutta, joka 90 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulla tavalla vaikuttaa kielteisesti kyseiseen henkilölön. Raha-asioita koskevissa riidoissa unionin tuomioistuimella on täysi harkintavalta.

2. Kanne otetaan Euroopan unionin tuomioistuimeen käsiteltäväksi vain, jos:

— nimittävälle viranomaiselle on toimitettu 90 artiklan 2 kohdassa tarkoitetu valitus sille säädetyssä määräajassa, ja

— tämä valitus on nimenomaisesti tai hiljaisesti hylättä.
3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettu kanne on tehtävä kolmen kuukauden kulussa. Tämä määrääika alkaa:
— päivänä, jona valitusta koskeva päätös on annettu tiedoksi, ja
— vastauksen antamiselle asetetun määrääjan päättymispäivästä, kun kanne koskee 90 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun valituksen hiljaisista hylkäystä; kuitenkin jos valituksen hiljaisen hylkäämispäätöksen jälkeen, mutta kanteen tekemiselle asetetussa määrääjässä, tehdään nimenomainen hylkäämispäätös, kanteen tekemiselle asetettu määrääika alkaa uudelleen.

4. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, se, jota asia koskee, voi toimitettuaan nimittävälle viranomaiselle 90 artiklan 2 kohdassa tarkoitettun valituksen saattaa välittömästi tuomioistuin käsiteltäväksi kanteen sillä edellytyksellä, että tähän kanteeseen on liitetty hakemus joko kanteen kohteena olevan toimenpiten täytäntöönpanon keskeyttämisestä tai välitoinnin toteuttamisesta. Tässä tapauksessa pääasian käsiteltään siiven saakka kun valitus hylätään nimenomaisella tai hiljaisella päätöksellä.

5. Tässä artiklassa tarkoitettut kanteet tutkitaan ja käsitellään Euroopan unionin tuomioistuimen työjärjestyksessä määrättyllä tavalla.
3. Nimittävän viranomaisen on käynnistettävä edustustojen pääällikköjen osalta tapauksissa, joissa nämä suorittavat tehtäviä komissiolle osana työtehtäviään, 22 ja 86 artiklassa ja liitteessä IX tarkoitetut hallinnolliset tutkimukset ja kurinpitomenettelyt, jos komissio sitä pyytää.

Komissio on kuultava 43 artiklaa sovellettaessa.

96 artikla

Sen estämättä, mitä 11 artiklassa säädetään, unionin edustustossa työskentelevän komission virkamiehen on otettava vastaan ohjeita edustuston pääälliköltä tämän aseman mukaisesti siten kuin siitä säädetään Euroopan ulkosuhdehallinnon organisaatiosta ja toiminnasta 26 päivänä heinäkuuta 2010 annetun neuvoston päätöksen 2010/427/EU (1) 5 artiklassa.

Ulkosuhdehallinnon virkamies, jonka on suoritettava tehtäviä komissiolle osana työtehtäviään, on otettava vastaan ohjeita komissiolta kyseisäsiin tehtäviin liittyen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 221 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Komissio ja ulkosuhdehallinto sopivat tämän artiklan soveltamisen yksityiskohtaisista järjestelyistä.

97 artikla

Kun kyse on virkamiehistä, jotka on siirretty ulkosuhdehallintoon päätoksen 2010/427/EU nojalla näiden henkilöstösääntöjen 4 ja 29 artiklasta poiketen ja niiden 7 artiklan 1 kohdassa säädettyjä ehtoja noudattaen, kyseisten toimielinten nimittävät viranomaiset voivat poikkeustapauksissa yhteisellä sopimuksella ja yksinomaan yksikön edun vuoksi 30 päivään kesäkuuta 2014 asti siirtää ulkosuhdehallinnon virkamiehen tätä kuultuaan ulkosuhdehallinnosta neuvoston pääsihteeristön tai komissiomen saman palkkaluokan avoimeen virkaan ilmoittamatta henkilöstölle avoimesta virasta.

98 artikla

1. Henkilöstösääntöjen 29 artiklan 1 kohdan a alakohtaa sovellettaessa nimittävän viranomaisen on ulkosuhdehallinnon avointa virkaa täytettäessä käsiteltävä virkailijoiden ja jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen henkilöstön hakemukset antamatta etusiijaa millekään näistä ryhmistä. Poiketaan siitä, mitä 29 artiklassa säädetään toimielimen ulkopuolelta palvelukseen ottamisen osalta, ulkosuhdehallinto ottaa palvelukseen 30 päivän kesäkuuta 2013 asti ainoastaan neuvoston pääsihteeristön ja komission virkamiehiä sekä jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen henkilöstöä.

(1) EUVL L 201, 3.8.2010, s. 30.
Poikkeustapauksissa ja sen jälkeen, kun kaikki näiden säännösten mukaiset rekrytointimahdollisuudet on käytetty, nimittävä viranomainen voi kuitenkin päättää ottaa palvelukseen ensimmäisen alakohdan ensimmäissä virkkeessä lueteltujen lähteiden ulkopuolelta ulkosuhdehallinnon asianmukaisen toiminnan kannalta tarpeellista tuki-henkilöstöä, kuten kriisinhallinnan, turvallisuuden ja tietotekniikan alan asiantuntijoita.

Nimittävän viranomaisen on käsiteltävä 1 päivästä heinäkuuta 2013 alkaen myös muiden kuin ensimmäisessä alakohdassa mainittujen toimielinten virkamiisten hakemukset antamatta etusijaa millekään näistä ryhmistä.

2. Sovellettaessa 29 artiklan 1 kohdan a alakohta a ulakohdan virkamiisten hakemukset antamatta etusijaa millekään näistä ryhmistä virkamiisten hakemukset ja sellaisten ulkosuhdehallinnon virkamiisten hakemukset, jotka ovat olleet kyseisen toimielimen virkamiestä ennen kuin heistä tuli ulkosuhdehallinnon virkamiehiä, antamatta etusijaa millekään näistä ryhmistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 97 artiklan soveltamista.

99 artikla


Ulkosuhdehallinnon kurinpitolautakunnan perustamiseen saakka liitteessä IX olevan 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut kaksi lisääntä näittenä määräyksinä ulkosuhdehallinnon virkamiisten keskuudesta. Liitteessä IX olevien 5 artiklan 5 kohdan ja 6 artiklan 4 kohdan viittaamilla nimittävänä viranomaiseen ja henkilöstökomiteaan tarkoitetaan ulkosuhdehallinnon nimittävää viranomaista ja henkilöstökomiteaa.

2. Siihen saakka, kunnes ulkosuhdehallintoon perustetaan henkilöstökomitea henkilöstösiäntöjen 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisen luettelomahdollisuuden mukaisesti, eli viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2011, komission henkilöstökomitea edustaa kyseisen luettelomahdollisen virkamiehiä ja muuta henkilöstöä.

VIII b OSASTO

KOLMANSISSA MAISSA TYÖSKENTELEVIIN VIRKAMIEHIIN SOVELLETTAVIA ERITYISIÄ POIKKEUSMÄÄRÄYKSII

101 a artikla

Liitteessä X määrätään kolmannessa maassa työskenteleviin virkamiehiin sovellettavista erityisistä poikkeusmääräyksistä, edellä sanotun kuitenkaan rajoittamatta henkilöstösiäntöjen muiden säännösten soveltamista.
IX OSASTO
SIIRTYMÄ- JA LOPPUÄÄNNÖKSET

1 LUKU
Siirtymäsäännökset

▼ M112

▼ M23

▼ M62

▼ M112

107a artikla
Siirtymäsäännökset vahvistetaan liitteessä XIII.

▼ M23

▼ B

2 LUKU
Loppusäännökset

▼ M131

110 artikla

1. Kunkin toimielimen nimittävä viranomainen hyväksyy yleiset säännökset näiden henkilöstösääntöjen täytäntöönpanemiseksi kuultuaan henkilöstökomiteaa ja henkilöstösääntökomiteaa.

2. Komission näiden henkilöstösääntöjen soveltamiseksi hyväksymiä täytäntöönpanosääntöjä, myös 1 kohdassa tarkoitetuja yleisiä täytäntöönpanosäännöksiä, sovelletaan virastoihin soveltuvin osin. Tätä varten komissio ilmoittaa virastoihille kaikista tällaisista täytäntöönpanosäännöistä viipymättä niiden antamisen jälkeen.

Tällaiset täytäntöönpanosäännöt tulevat voimaan virastoissa yhdeksän kuukauden jälkeen, kun ne ovat tulleet voimaan komissiossa, tai yhdeksän kuukauden jälkeen, jona komissio on ilmoittanut virastolle kunkin täytäntöönpanosäännön antamisesta, sen mukaan, kumpi on myöhempi. Sen estämättä, mitä edellä on säädetty, virasto voi myös päättää, että tällaiset täytäntöönpanosäännöt tulevat voimaan aikaisemmin.

Edellä esitetystä poiketen virasto voi ennen tämän kohdan toisessa alakohossa tarkoitetun yhdeksän kuukauden määraajan päättymistä ja henkilöstökomiteaansa kuultuaan esittää komission hyväksytyväksi täytäntöönpanosääntöä, jotka poikkeavat komission hyväksymistä täytäntöönpanosäännöstä. Samoin edellytyksin virasto voi pyytää komissiota antamaan suosituksen siihen, että joitain näistä täytäntöönpanosäännöistä ei sovelleta. Jälkimmäisessä tapauksessa komissio voi pyynnön hyväksymisen tai hylkäämisen sijaan pyytää virastoa esittämään sen hyväksyttäväksi täytäntöönpanosääntöä, jotka poikkeavat komission hyväksymistä.
Tämän kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetun yhdeksän kuukauden määräajan kuluminen keskeytyy päivästä, jona virasto pyytää komission hyväksyntää, päivänä, jona komissio ilmoittaa kantansa.

Virasto voi henkilöstökomiteaansa kuultuaan esittää komission hyväksyttäväksi myös täytäntöönpanosääntöjä, jotka koskevat eri seikoja kuin komission hyväksymät täytäntöönpanosäännöt.

Täytäntöönpanosääntöjen antamisen yhteydessä virastoja edustaa hallintoneuvosto tai vastaava elin, joka mainitaan kunkin viraston perustamisesta annetussa unionin sääóksessä.


4. Näiden henkilöstösääntöjen soveltamista koskevat säännöt, myös 1 kohdassa tarkoitettut yleiset täytäntöönpanosäännöt, sekä toimielinten nimittävien viranomaisten välisellä sopimuksella hyväksytty säännöt on saatettava henkilöstön tietoon.

5. Toimielinten ja virastojen hallintoyksiköt neuvottelevat keskenään säännöllisesti näiden henkilöstösääntöjen soveltamisesta. Virastoilla on näissä neuvotteluissa yhteisvedustus niiden välisellä sopimuksella vahvistettavien sääntöjen mukaisesti.


111 artikla

Siirretään komissiolle valta antaa työehtojen tietyjä näkökohtia sekä palkkaa ja sosiaaliturvajärjestelmää koskevien sääntöjen täytäntöönpanon tietyjä näkökohtia koskevia delegoitujia sääóksiä 112 artiklan mukaisesti.

112 artikla

1. Komissiollle siirrettyä valtaa antaa delegoitujia sääóksiä koskevat tässä artiklassa säädetety edellytykset.

2. Siirretään komissiollle 1 päivästä tammikuuta 2014 määräämättömäksi ajaksi henkilöstösääntöjen 56 a, 56 b ja 56 c artiklassa, ja sen liitteessä VII olevan 13 artiklan 3 kohdassa, liitteessä XI olevan 9 artiklassa sekä muuhun henkilöstön sovellettavien palveluusuhde ehtojen 28 a artiklan 11 kohdassa ja 96 artiklan 11 kohdassa tarkoitettu valta antaa delegoitujia sääóksiä.

4. Heti kun komissio on antanut delegoidun säädökseen, komissio antaa sen tiedoksi yhtäaikaisesti Euroopan parlamentille ja neuvostolle.

5. Henkilöstösääntöjen 56 a, 56 b ja 56 c artiklan, ja sen liitteessä VII olevan 13 artiklan 3 kohdan, liitteessä XI olevan 9 artiklan tai muuhun henkilöstön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 28 a artiklan 11 kohdan ja 96 artiklan 11 kohdan nojalla annettu delegoitu säädös tulee voimaan ainoastaan, jos Euroopan parlamentti tai neuvosto ei ole kahden kuukauden kuluessa sitä, kun asianomainen säädös on annettu tiedoksi Euroopan parlamentille ja neuvostolle, ilmaissut vastustavansa sitä tai jos sekomparneesi, että neuvosto ei ole ennen mainituun määräaikaan vastustanut delegoitua säädöstä. Euroopan parlamentin tai neuvoston aloitteesta täätä määrääaikaa jatketaan kahdella kuukaudella.

113 artikla

Komissio antaa viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2020 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa arvioidaan näiden henkilöstösääntöjen toimivuutta.
LIITE I

M131

A. Kunkin tehtäväryhmän 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut virkatyypit

1. Tehtäväryhmä AD

<table>
<thead>
<tr>
<th>Työntekijä</th>
<th>Palkkaluokka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Pääjohtaja</td>
<td>AD 15–AD 16</td>
</tr>
<tr>
<td>Johtaja</td>
<td>AD 14–AD 15</td>
</tr>
<tr>
<td>Neuvonantaja tai vastaava</td>
<td>AD 13–AD 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Yksikönpääällikkö tai vastaava</td>
<td>AD 9–AD 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies</td>
<td>AD 5–AD 12</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Tehtäväryhmä AST

<table>
<thead>
<tr>
<th>Työntekijä</th>
<th>Palkkaluokka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Vanhempi hallintoavustaja</td>
<td>AST 10–AST 11</td>
</tr>
<tr>
<td>Merkittävää itsenäisyyttä edellyttävien hallinnollisten, teknisten tai koulutustehtävien suorittaminen ja henkilöstöhallintoon, talousarvon toteuttamiseen tai poliittiseen koordinointiin liittyvien vaativien tehtävien hoitaminen</td>
<td>AST 1–AST 9</td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintoavustaja</td>
<td>AST 1–AST 9</td>
</tr>
<tr>
<td>Erityisesti sääntöjen ja määräysten tai yleisten ohjeiden täytäntöönpanon suhteen tietyä itsenäisyyttä edellyttävien hallinnollisten, teknisten tai koulutustehtävien suorittaminen tai toimiminen toimielimen jäsenen, toimielimen jäsenen kabinettipääällikkön, (vara-)pääjohtajan tai vastaavan ylimmän tason johtajan henkilökohtaisena hallintoavustajana.</td>
<td>AST 1–AST 9</td>
</tr>
</tbody>
</table>

3. Tehtäväryhmä AST/SC

<table>
<thead>
<tr>
<th>Työntekijä</th>
<th>Palkkaluokka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sihteeri/virkailija</td>
<td>SC 1–SC 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Toimisto- ja sihteeritehtävien, toimiston hoidon ja liittyvien ja muiden vastaavien tietyä itsenäisyyttä edellyttävien tehtävien hoitaminen (*)</td>
<td>SC 1–SC 6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(*) Parlamentin vahtimestarien lukumäärä Euroopan parlamentissa ei saa olla suurempi kuin 85

B. Keskimääräisen urakehityksen vastaavuutta ohjaavat prosenttiluvut

1. Keskimääräisen urakehityksen vastaavuutta ohjaavat prosenttiluvut tehtäväryhmissä AST ja AD:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>Assistentit</th>
<th>Hallintovirkamiehet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>13</td>
<td>—</td>
<td>15 %</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>—</td>
<td>15 %</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>—</td>
<td>25 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Keskimääräisen urakehityksen vastaavuutta ohjaavat prosenttiluvut tehtäviryhmässä AST/SC:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>Assistentit</th>
<th>Hallintovirkamiehet</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>10</td>
<td>20 %</td>
<td>25 %</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>8 %</td>
<td>25 %</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>25 %</td>
<td>33 %</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>25 %</td>
<td>36 %</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>25 %</td>
<td>36 %</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>25 %</td>
<td>36 %</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>33 %</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>33 %</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>33 %</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>33 %</td>
<td>—</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Keskimääräisen urakehityksen vastaavuutta ohjaavat prosenttiluvut tehtäväryhmässä AST/SC:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>Sihteerit/virkailijat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>SC 6</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 5</td>
<td>12 %</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 4</td>
<td>15 %</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 3</td>
<td>17 %</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 2</td>
<td>20 %</td>
</tr>
<tr>
<td>SC 1</td>
<td>25 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>
HENKILÖSTÖKOMITEA

1 artikla

Henkilöstökomitea muodostuu varsinaisista jäsenistä ja tarvittaessa varajäsenistä, joiden toimikausi on kolme vuotta. Kunkin toimielimen nimittävä viranomainen voi kuitenkin vahvistaa toimikauden lyhyemmäksi, mutta sen on oltava vähintään yksi vuosi. Kaikilla toimielimen virkamiehillä on äänioikeus ja he ovat vaalikelpoisia.

Henkilöstökomitean vaalia koskevat edellytykset, kun komiteaa ei ole jaettu paikallisjaostoihin, tai kun henkilöstökomitea on jaettu paikallisjaostoihin, yhtä paikallisten jaoston vaalia koskevat edellytykset vahvistaa kyseisessä asemapaikassa olevan toimielimen virkamiesten henkilöstökokous. Kunkin toimielimen nimittävällä viranomaisella on kuitenkin mahdollisuus päättää, että vaalia koskevat edellytykset vahvistetaan toimielimen virkamiesten ja keskuskomitean jäsenten kumitauksen mukaisesti. Vaalit ovat salaiset.

Kun henkilöstökomitea on jaettu paikallisjaostoihin, kyseisessä asemapaikassa olevan toimielimen virkamiesten henkilöstökokous vahvistaa keskuskomitean jäsenten nimeämistä koskevat edellytykset kunink asemapaikan osalta. Keskuskomitean jäseniksi voidaan nimetä ainoastaan kyseisen paikallisjaoston jäseniä.

Sellaisen henkilöstökomitean, jota ei ole jaettu paikallisjaostoihin, tai paikallisjaostoihin jaetun henkilöstökomitean, paikallisjaoston kokoonpano on oltava sellainen, että siinä taataan kaikkien henkilöstösääntöjen 5 artiklassa tarkoitetuilla kolmen tehtäväryhmän edustus sekä unionin muuta henkilöstöä koskevien henkilöstösääntöjen 7 artiklassa tarkoitetujen muuta henkilöstön kuuluvien edustus. Paikallisjaostoihin jaetun henkilöstökomitean keskuskomitea on laillisesti perustettu heti, kun enemmistö sen jäsenistä on nimetty.

Sellaisen henkilöstökomitean vaalit, jota ei ole jaettu paikallisjaostoihin, tai paikallisjaostoihin jaetun henkilöstökomitean, paikallisjaoston kokoonpano on oltava sel lainen, että siinä taataan kaikkien henkilöstösääntöjen 5 artiklassa tarkoitetujen kolmen tehtäväryhmän edustus sekä unionin muuta henkilöstöä koskevien henkilöstösääntöjen 7 artiklassa tarkoitetujen muuta henkilöstön kuuluvien edustus. Paikallisjaostoihin jaetun henkilöstökomitean keskuskomitea on laillisesti perustettu heti, kun enemmistö sen jäsenistä on nimetty.
Henkilöstökomitean jäsenten ja niiden virkamiesten, jotka henkilöstökomitea on nimennyt henkilöstösäännöissä tarkoitettuihin toimielimiin tai suorittama toimielimen perustamiin toimielimiin, suorittamia tehtäviä pidetään osana heidän toimielimessään suorittamiaan tavanomaisia tehtäviä. Sille, joka hoitaa kyseisiä tehtäviä, ei saa aiheuttaa haittaa näiden tehtävien hoitanisesta.

2 jakso
PARITEETTIKOMITEA

2 artikla
Toimielimen sekakomiteassa tai sekakomiteoissa on:
— nimittävän viranomaisen vuosittain nimeämä puheenjohtaja,
— nimittävän viranomaisen ja henkilöstökomitean samaan aikaan ja tasakäsissä nimittävät jäsenet ja varajäsenet, jotka nämä nimeävät samanaikaisesti ja kumpiakin yhtä suuren määrän.

Yhden tai useamman toimielimen yhteisessä sekakomiteassa on:
— henkilöstösääntöjen tarkoitettun nimittävän viranomaisen nimeämä puheenjohtaja,
— yhteisessä sekakomiteassa ja henkilöstökomiteoissa edustettuina olevien toimielinten nimittävien viranomaisten määräämät jäsenet ja varajäsenet, joita kukaan nimittävän viranomaisen määrää yhtä suuren määrän.

Perustamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan yhteisessä sekakomiteassa edustettuina olevien toimielinten yhteisellä päätöksellä näiden kuultua henkilöstökomiteoitana.

Varajäsen äänestää vain jäsenen poissa ollessa.

3 artikla
Pariteettikomitea kokoontuu nimittävän viranomaisen kutsusta tai henkilöstökomitean pyynnöstä.

Pariteettikomitean kokous on päätösvaltainen ainoastaan, jos läsnä ovat kaikki varsinaiset jäsenet tai, heidän ollessaan estyneitä, varajäsenet.

Komitean puheenjohtaja osallistuu päätöksentekoon ainoastaan, jos kyse on mettelelytapakysymyksistä.

Komission lausunto annetaan kirjallisesti tiedoksi nimittävälle viranomaiselle ja henkilöstökomitealle viiden päivän kuluessa lausunnon antamisesta.
Komitean jäsen voi vaatia mielipiteensä sisällyttämistä lausuntoon.

3 a artikla

Yhteinen sekakomitea kokoontuu joko henkilöstösääntöjen mukaiseen viranomaisen tai tässä komiteassa edustettuna olevan toimielimen nimittävän viranomaisen tai henkilöstökomitean kutsusta.

Yhteinen sekakomitea on päätösvaltainen vain, jos kaikki jäsenet tai heidän varajärjestelyensä ovat paikalla.

Yhteisen sekakomitean puheenjohtaja ei osallistu muiden kuin menettelytapa- symyksien käsittelyyn.

Yhteisen sekakomitean lausunto toimitetaan kirjallisesti henkilöstösääntöjen mukaisesti tarkoitetulle nimittävälle viranomaiselle, muille nimittävälle viranomaiselle sekä niiden henkilöstökomiteoille viiden päivän kulussa siitä, kun ne on vahvistettu.

Jokainen yhteisen sekakomitean jäsen voi vaatia, että hänen mielipiteensä kirjoitetaan yhteisen sekakomitean lausuntoon.

3 jakso

TYÖKYVYYTTÖMYYSLAUTAKUNTA

7 artikla

Työkyvyttömyyttä käsittelevässä komiteassa on kolme lääkäriä, joista:

— yhden on nimennyt toimielin, johon kyseinen virkamies kuuluu,

— toisen on nimennyt se, jota asia koskee, ja

— näiden kahden nimetyn lääkärin yhteisellä sopimuksella on nimetty kolmas lääkäri.

jos kyseinen virkamies ei ole nimennyt lääkäriä, sen määrää Euroopan unionin tuomioistuimen presidentti.

Jos kolmannen lääkärin nimeämistä ei voida sopia kahden kuukauden kulussa siitä, kun toinen lääkäri nimettiin, kolmannen lääkärin nimeäminen eri toimenpiteitä Euroopan unionin tuomioistuimen presidentti jokaisen osapuolen aloitteesta.
8 artikla
Työkyvyttömyyslautakunnan työskentelyn aiheuttamista kustannuksista vastaa se toimielin, jonka palveluksessa asianomainen on.

Jos asianomaisen valitsema lääkäri asuu hänen asemapaikkansa ulkopuolella, asianomainen vastaa itse tästä aiheutuvista lisäkustannuksista, lukuun ottamatta matkakulujia ensimmäisessä luokassa, jotka toimielin korvaa.

9 artikla
Virkamies voi toimittaa työkyvyttömyyslautakunnalle kaikki henkilökohtaisen lääkärinsä tai muiden häntä hoitaneiden lääkärien antamat lausunnot ja lääkärin­­todistukset.

Lautakunnan päätelmät toimitetaan nimittävälle viranomaiselle ja asianomaiselle.

Lautakunnan työskentely on salaista.

4 jakso

ARVIOINTIKOMITEA

10 artikla

Jos arviointikomitea pyydetään antamaan suositus sellaista virkamiestä koske­vassa asiassa, jonka esimies on komitean jäsen, tämä ei osallistu asian käsit­te­lyyn.

11 artikla
Komitean työskentely on salaista.

5 jakso

EPÄPÄTEVYTTYÄ KÄSITTELEVÄ NEUVOA-ANTAVA PARITEETTIKKOMITEA

12 artikla
Kun neuvoa-antavan pariteettikomitean käsiteltävänä on palkkaluokkaan AD 14 tai sitä alempaan palkkaluokkaan kuuluvaa virkamiestä koskeva tapaus, komiteaa täydennetään kahdella lisäjäsenellä, jotka nimittetään samalla tavoin kuin varsinaiset jäsenet ja joiden on kuuluttava samaan tehtäväryhmään ja samaan palkkaluokkaan kuin asianomainen virkamies.

Kun neuvoa-antavan pariteettikomitean käsiteltävänä on henkilöstösääntöjen 29 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua johtavassa asemassa olevaa virkamiestä koskeva tapaus, muodostetaan erityinen tilapäinen neuvoa-antava pariteettikomitea, jonka jäsenistä kaksi nimittää henkilöstökomitea ja toiset kaksi nimittävä viranomainen; jäsenten on kuuluttava vähintään samaan palkkaluokkaan kuin kyseessä oleva virkamies.

Nimittävä viranomainen ja henkilöstökomitea sopivat tilapäismenettelystä niiden toisessa kohdassa tarkoitetun lisäjäsenten nimittämiseksi, joiden on osallistuttava asian käsittelyyn silloin, kun kyseessä on sopimussuhteinen toimihenkilö tai Euroopan unionin ulkopuolisessa maassa työskentelevä virkamies.
LIITE III

Kilpailumenettely

1 artikla

1. ▶ M23 Kilpailua koskevan ilmoituksen vahvistaa nimittävä viranomainen sekakomiteaa kuultuaan. ◄

Kilpailuilmoituksessa on täsmennettävä:

▼ M23
a) kilpailun luonne (toimielimen sisäinen kilpailu, toimielinten sisäinen kilpailu, avoin kilpailu ▶ M85, tarvittaessa kahden tai useamman toimielimen yhteinen kilpailu ◄),

▼ B
b) kilpailumenettely (joko tutkintotodistuksiin tai kokeisiin tai molempiin perustuva kilpailu),

c) täytettäviin virkoihin liittyvien tehtävien ja velvollisuuksien luonne ▶ M112 sekä tehtäväryhmä ja palkkaluokka ◄,

d) ▶ M112 näiden henkilöstösääntöjen 5 artiklan 3 kohdan mukaan ◄ täyttäviin virkoihin vaadittavat tutkimot ja todistukset tai työkokemus,

e) kokeisiin perustuvissa kilpailuissa kokeiden luonne ja niiden arvostelu,

f) täytettävien virkojen erityisluonteesta johtuvat mahdolliset kielitaitovaatimukset,

▼ M23
g) mahdollinen enimmäiskä sekä ikärajan nostaminen, jota sovelletaan niihin muuhun henkilöstöön kuuluviin, jotka ovat hoitaneet tehtäviään vähintään vuoden ajan,

▼ B
h) hakemusten viimeinen jättöpäivä,

i) tarvittaessa henkilöstösääntöjen 28 artiklan a kohdan nojalla myönnettävät poikkeukset.

▼ M85
Henkilöstösääntöjen ▶ M112 2 artiklan 2 kohdassa ◄ tarkoitettu nimittävä viranomainen vahvistaa yhteistä sekakomiteaa kuultuaan ilmoituksen kahden tai useamman toimielimen yhteisestä yleisestä kilpailusta.

▼ B
2. Avointa kilpailua koskeva ilmoitus on julkaistava Euroopan ▶ M128 ▶ C6 unionin ▲ ◄ virallisessa lehden vähintään kuukaudella ennen hakemusten viimeistä jättöpäivää ja tarvittaessa vähintään kaksi kuukautta ennen kokeiden päivämäärää.

2 artikla

Hakijoiden on täytettävä lomake, jonka sanamuodon nimittävä viranomainen vahvistaa.

Heitä voidaan vaatia toimittamaan erilaisia täydentäviä asiakirjoja tai tietoja.

3 artikla

Valintalautakuntaan kuuluu nimittävän viranomaisen nimeämä puheenjohtaja sekä yhtä monta nimittävän viranomaisen ja henkilöstökomitean nimeämää jäsentä.

Kahden tai useamman toimielimen yhteistä yleistä kilpailua varten valintalautakunnassa on henkilöstösääntöjen mukaisesti nimittävän viranomaisen nimeämä puheenjohtaja sekä henkilöstösääntöjen mukainen viranomaisen nimeämä toimielimen ehdokseksi nimittävä jäsen sekä toimielinten henkilöstökomiteoiden yhteisellä päätöksellä nimittämiä jäseniä tasapuolisen edustuksen mukaisesti.

Valintalautakunta voi käyttää tietyissä kokeissa apunaan yhtä tai useampaa neuvoa-antavaa lisäjäsentä.

Virkamiesten joukosta valittujen valintalautakunnan jäsenten on kuuluttava vähintään samaan tehtäväryhmään ja palkkaluokkaan kuin täytettävä virka.

Jos valintalautakunnassa on enemmän kuin neljä jäsentä, siihen on kuuluttava vähintään kaksi kutakin sukupuolta edustavaa jäsentä.

4 artikla

Nimittävä viranomainen vahvistaa luettelon hakijoista, jotka täyttävät henkilöstösääntöjen 28 artiklan a, b ja c kohdassa säädetty edellytykset, ja toimittaa luettelon valintalautakunnan puheenjohtajalle yhdessä hakemusasiakirjojen kanssa.

5 artikla

Tutustutettuaan hakemusasiakirjoihin valintalautakunta laatii luetteloon hakijoista, jotka täyttävät kilpailuulmoituksessa vahvistetut edellytykset.

Kokeisiin perustuvassa kilpailussa kaikki täähän luetteloon otetut hakijat hyväksytään kokeisiin.

Todistuksiin perustuvassa kilpailussa valintalautakunta vahvistaa ensin perusteet, joilla se arvioi hakijoiden todistuksia, ja tutkii sen jälkeen edellä ensimmäisessä kohdassa tarkoitettuun luetteloon otettujen hakijoiden todistukset.

Kun kyseessä on sekä todistuksiin että kokeisiin perustuva kilpailu, valintalautakunta nimeää tästä luettelosta ne hakijat, jotka hyväksytään kokeisiin.
Työnsä päätteeksi valintalautakunta laatii henkilöstösääntöjen 30 artiklassa säädetyn soveltuvien hakijoiden luettelon. Luettelossa on mahdollisuus lukea jotakin kertaa niin paljon hakijoita kuin kilpailussa on avoimia virkoja.

Valintalautakunta esittää nimittävälle viranomaiselle soveltuvien hakijoiden luettelon, jonka liitteenä on valintalautakunnan perusteltu kertomus mahdollisine jäsenten tekemine huomautuksineen.

6 artikla

Valintalautakunnan työskentely on salaista.

7 artikla

1. Toimielimet antavat henkilöstösääntökomiteaa kuultuaan tehtäväksi ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että unionin virkamiehiä koskevissa valintamenettelyissä sekä henkilöstösääntöjen 45 ja 45 a artiklassa tarkoitetuissa arvioinneissä ja kokeissa noudatetaan yhdenmukaisia normeja.

2. Toimiston tehtävänä on
   a) järjestää avoimia kilpailuja toimielinten pyynnöstä,
   b) antaa yksittäisen toimieliimen pyynnöstä teknistä tukea sen järjestämissä sisäisissä kilpailuissa,
   c) määritellä toimielinten järjestämien kaikkien kokeiden sisältöä sen varmistamiseksi, että henkilöstösääntöjen 45 a artiklan 1 kohdan e alakohdan vaatimukset täytetään yhdenmukaisella ja johdonmukaisella tavalla.
   d) ottaa yleisesti vastakseen kiellitaidon määrittelystä ja sen arvioinnin järjestämisestä sen varmistamiseksi, että henkilöstösääntöjen 45 artiklan 2 kohdassa säädettyt vaatimukset täytetään yhdenmukaisella ja yhtenäisellä tavalla.

3. Toimisto voi yksittäisen toimieliimen pyynnöstä suorittaa muihin virkamies- valintaan liittyviä tehtäviä.

4. Toimiston tehtävänä on avustaa eri toimieliimien niiden pyynnöstä tilapäisen henkilöstön valinnassa, erityisesti määrittelemällä kokeiden sisällön ja järjestämällä 'valintakokeet'.

▼B

1962R0031 — FI — 01.07.2014 — 013.003 — 86
Henkilöstösääntöjen 41 ja 50 artiklassa tarkoitetun korvauksen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Ainoa artikla

1. Jos virkamieheen on sovellettu henkilöstösääntöjen 41 tai 50 artiklaa, hänellä on oikeus
   a) kolmen kuukauden ajan kuukausittaiseen korvaukseen, jonka määrä on yhtä suuri kuin hänen peruspalkkansa,
   b) aikana, joka määräytyy jäljempänä 3 kohdassa esitettävän taulukon mukaan hänen ikänsä ja palvelusaikansa perusteella, kuukausittaiseen korvaukseen, jonka määrä on
      — 85 prosenttia hänen peruspalkkastaan neljännestä kuukaudesta kuudenteen kuukauteen,
      — 70 prosenttia hänen peruspalkkastaan seuraavien viiden vuoden ajan,
      — 60 prosenttia hänen peruspalkkastaan tämän jälkeen.
   Oikeus korvaukseen lakkaa päivänä, jona virkamies täyttää M131 66 vuotta.

2. Tämän liitteen säännökset tarkistetaan kymmenen vuoden kuluttua henkilöstösääntöjen voimaantulosta.


<table>
<thead>
<tr>
<th>Iä</th>
<th>%</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>20</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>19,5</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>22,5</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>25,5</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>28,5</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>31,5</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>34,5</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>36</td>
</tr>
</tbody>
</table>
4. Henkilöstösääntöjen 41 ja 50 artiklassa tarkoitetulla virkamiehellä on sen jakson aikana, jolloin hänellä on oikeus korvaukseen, ja tätä jaksoa seuraavan kuuden kuukauden aikana oikeus saada omalta ja kauttaan vakuutettujen toisten henkilöiden osalta henkilöstösääntöjen 72 artiklassa säädetyn sairauksvakuutusjärjestelmän mukaiset edut edellyttäen, että hän maksaa 1 kohdassa tarkoitetun peruspalkan tai sen osan perusteella lasketun vakuutusmaksun ja että hän ei harjoita ansiotoimintaa.
Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu kauden päätyttyä ja siinä säädetyin edellytyksin se, jota asia koskee, voi pyynnöstään saada edelleen kyseisen sairausvakuutusjärjestelmän takaamia korvauksia edellyttäen, että hän maksaa henkilöstösääntöjen 72 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun maksun kokonaan.

Sen kauden päätyttyä, jonka aikana sillä, jota asia koskee, on oikeus korvauksen, maksu lasketaan viimeisen kuukausittaisen korvauksen perusteella.

Kun virkamies saa henkilöstösäännöissä säädetyn eläkejärjestelmän perusteella maksettavaa eläkettä, hänet rinnastetaan henkilöstösääntöjen 72 artiklan määräysten soveltamiseksi virkamiehen, joka on ollut palveluksessa M131 66-vuoti-aaksi asti.
Osa-aikatyö

1 artikla

Virkamiehen on toimitettava osa-aikatyön tekemistä koskeva hakemus lähimmälle esimiehelleen vähintään kaksi kuukauden ennen toivottua alkamisajankohdtaa, asianmukaisesti perusteltuja tapauksia lukuun ottamatta.

Lupa voidaan myöntää vähintään kuukauden ja enintään kolmen vuoden pituiseksi ajaksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 15 artiklassa ja M131 55 a artiklan 2 kohdan g alakohta viidennessä luettelokohdassa tarkoitetujaa tapauksia.

Lupa voidaan uusia samoan edellytyksin. Asianomaisen virkamiehen on esitettävä luvan uusimista koskeva hakemus vähintään sen sen kauden päättymistä, jonka ajaksi lupa on myönnetty. Osa-aikatyön on oltava vähintään puolet normaalista työajasta.

Osa-aikatyö alkaa kuukauden ensimmäisenä päivänä, asianmukaisesti perusteltuja tapauksia lukuun ottamatta.

2 artikla

Nimittävä viranomainen voi asianomaisen virkamiehen hakemuksesta peruuttaa luvan ennen sen kauden päättymistä, jonka ajaksi lupa on myönnetty. Peruuttamisajankohta ei saa olla yli kahta kuukautta virkamiehen ehdottamaa myöhempi, tai yli neljä kuukautta myöhempinä, jos osa-aikatyö on myönnetty yli vuoden pituiseksi ajaksi.

Nimittävä viranomainen voi poikkeuksellisissa tilanteissa ja yksikön edun nimissä peruuttaa luvan ennen sen kauden päättymistä, jonka ajaksi lupa on myönnetty, ilmoittamalla siitä kaksi kuukautta etukäteen.

3 artikla

Virkamiehellä on oikeus saada tekemänsä työajan osuutta normaalista työajasta vastaavaa prosenttiehdotusinkin kaksikaudella ajalta, jolloin hänellä on lupa tehdä osa-aikatyötä. Tätä prosenttiehdotusta ei kuitenkaan sovelleta huollettavaan olevasta lapsesta maksettavaan lisään, kotitalouslisän perusosaa enää koulutuslisän.


Virkamies ei osa-aikatyötä tehdessään saa tehdä ylitöitä eikä harjoittaa mitään muuta ansioimintaa kuin henkilöstösääntöjen 15 artiklassa tarkoitetua toimintaa.

4 artikla

Poiketen siitä, mitä 3 artiklan ensimmäisen kohdan ensimmäisessä virkkeessä säädetään, M131 virkamies, jolla on lupa henkilöstösääntöjen 55 a artiklan 2 kohdan g alakohteen mukaisesti vähintään työaikansa puoleen, saa alemmasta peruspalkasta, jonka määrä vastaa suurempana seuraavista prosenttiosuksista:

a) joko 60 prosenttia, tai
b) se prosenttiosuus, joka puolipäivätyön alkaessa laskettuna vastaa liitteessä VIII olevassa 2, 3, 4, 5, 9 ja 9 a artiklassa tarkoitettuja palvelusvuosia, lisättynä 10 prosentilla.

Virkamiehen, johon sovelletaan tämän artiklan säännöksiä, on puolipäivätyönsä päättymisen jälkeen joko jäädä eläkkeelle tai maksettava takaisin ne puolipäivätyötä tehdessään saamansa määrät, jotka ylittävät 50 prosenttia hänen peruspalkastaan.

5 artikla

Nimittävä viranomainen voi vahvistaa näiden säännösten soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
1 jakso: Vuosiloma
1—5 artikla

2 jakso: Erityislomat
6 artikla

3 jakso: Matkapäivät
7 artikla

1 jakso

Vuosiloma

2 artikla

Virkamies voi pitää vuosilomansa yhtenä tai useampana jaksona toivomuksensa mukaan ja yksikön tarpeet huomioon ottaen. Lomaan on kuitenkin sisällyttää vähintään yksi yhtenäisempi kahden viikonjakso. Lomaa myönnetään palvelusensä aloittaville virkamiehille vasta kolmen palveluskuukauden jälkeen; asianmukaisesti perustellut poikkeustapauksissa lomaa voidaan myöntää jo ennen tämän määräajan päättymistä.

3 artikla

Jos virkamies sairastuu vuosilomansa aikana niin, että se olisi estänyt häntä hoitamasta tehtäviään, jos hän ei olisi ollut lomalla, vuosilomaa pidennetään tämän työkykyttömyysjakson verran edellyttäen, että tästä esitetään asianmukaisesti perustellut kulut, ja hänelle myönnetään uudet matkapäivät.

4 artikla

Jos virkamies ei ole pitänyt koko vuosilomansa ennen kuluvan kalenterivuoden loppua muista kuin yksikön tarpeista johtuvista syistä, vuosilomasta voidaan siirtää seuraavaan vuoteen enintään 12 päivää.

Jos virkamies ei ole palvelussuhteen päättyessä pitänyt koko vuosilomaansa, hänelle maksetaan kustakin pitämättömästä lomapäivästä korvaus, joka on kolmaskymmenesosa hänen kuukausipalkastaan palvelussuhteen päätymishetkellä.

Jos virkamies on palvelussuhteen päättyessä pitänyt vuosilomaa enemmän kuin mihin hänellä on sillä hetkellä oikeus, häneltä peritään edellisessä kohdassa kuvattu tavalla laskettu määrä.

5 artikla

Jos virkamies kutsutaan takaisin vuosilomaltaan tai jos hänen lomansa peruutetaan yksikön tarpeiden vuoksi, hänelle korvataan tästä aiheutuneet asianmukaisesti perustellut kulut, ja hänelle myönnetään uudet matkapäivät.
2 jakso

ERITYISLOMAT

6 artikla

Vuosiloman lisäksi virkamiehelle voidaan myöntää hakemuksesta erityislomaa. Tällaista lomaa myönnetään erityisesti jäljempänä luetelluissa tapauksissa seuraavasti:

— virkamiehen avioituminen: neljä päivää
— virkamiehen muutto: enintään kaksi päivää
— puolison vakava sairaus: enintään kolme päivää
— puolison kuolema: neljä päivää
— ylenevää polvea olevan sukulaisen vakava sairaus: enintään kaksi päivää
— ylenevää polvea olevan sukulaisen kuolema: kaksi päivää
— lapsen avioituminen: kaksi päivää
— lapsen syntymä: 10 päivää, jotka on pidettävä syntymää seuraavien 14 viikon aikana
— vammainen tai vakavasti sairaan lapsen syntymä: 20 päivää, jotka on pidettävä syntymää seuraavien 14 viikon aikana
— vaimon kuolema äitiysloman aikana: äitiyslomasta jäljellä olevien päivien lukumäärä vastaa suurin määrä päivää; jos vaimo ei ole virkamies, äitiysloman jäljellä oleva kesto määritellään soveltamalla soveltuvin osin henkilöstösäännösten 58 artiklaa
— lapsen vakava sairaus: enintään kaksi päivää
— lääkärintodistuksella osoitettu lapsen erittäin vakava sairaus tai enintään 12-vuotiaan lapsen sairaalahoito: enintään viisi päivää
— lapsen kuolema: neljä päivää
— lapsen kuolema: 20 viikkoa tai vammainen ottolapsen tapauksessa 24 viikkoa:

Kutakin ottolasta kohden voi saada vain yhden erityisloman, jonka ottovan hemmat voivat jakaa keskenään, jos molemmat ovat virkamiehiä. Loma myönnetään ainoastaan, jos virkamiehen puoliso harjoittaa vähintään puoli-päiväistä ansiotoimintaa. Jos puoliso työskentelee muualla kuin unionin toimielimissä ja saa vastaavanlaisia lomaa, virkamiehen oikeuksista vähennetään vastaava määrä päiviä.

Nimittävä viranomainen voi tarvittaessa myöntää ylimääräistä erityislomaa, jos sen maan kansallinen lainsäädäntö, jossa lapsesiottamismenetety suoritetaan ja joka ei ole se maa, jossa ottolapsen ottava virkamies työskentelee, vaatii jonmankumman tai molempien ottovanhempien länäoloa.

Virkamiehelle myönnetään 10 päivän erityisloma, jos hänellä ei ole oikeutta tämän luetelmokohdan ensimmäisen virkkeen nojalla myönnettävään, täysimääräiseen kokonaiskestoltaan 20 viikon tai 24 viikon pituiseseen erityislomaa; tällaisen ylimääräisen erityisloman voi saada ainoastaan kerran Kutakin ottolasta kohti.

Lisäksi toimiellä voi myöntää erityisloman, kun on kyse ammatillisesta täydennyskoulutuksesta, sellaisista täydennyskoulutuksista koskevalla ohjelmalle asetettuissa rajoissa, jonka toimiellin on vahvistanut henkilöstösääntöjen 24 a artiklan mukaisesti.
Virkamiehelle voidaan poikkeustapauksissa myöntää erityislomaa myös sellaisia poikkeuksellisia työtehtäviä varten, jotka menevät virkamiehen tavanomaisia velvollisuuksia pidemmälle. Tällainen erityisloma on myönnettävä viimeistään kolmen kuukauden kuluttua nimittävän viranomaisen tekemästä virkamiehen työtehtävien poikkeuksellista luonetta koskevasta päätöksestä.

Tätä artiklaa sovelletaan virkamiehen avopuoliso rinnastetaan aviopuolisoon, jos liitteessä VII olevan 1 artiklan 2 kohdan e alakohdan kolme ensimmäistä ehtoja täyttyvät.

Jos erityisloma on myönnetty tämän jakson perusteella, mahdollisten matkapäivien määrä vahvistetaan erityisellä päätöksellä erityisten tarpeiden mukaisesti.

3 j a k s o

M A T K A P Ä I V Ä T

7 a r t i k l a

Ulkomaankorvaukseen tai maastamuttokorvaukseen oikeutetuilla virkamiehille on vuosittain oikeus kahden ja puolen päivän täydentävään lomaan, jotta he voivat käydä kotimaassaan. Ensimmäisen kohdan säännöksiä sovelletaan virkamiehiin, joiden asemapaikka sijaitsee jäsenvaltion alueella. Jos asemapaikka sijaitsee tämän alueen ulkopuolella, kotimaanloman kesto vahvistetaan erityisellä päätöksellä erityisten tarpeiden mukaisesti.
LIITE VI

Ylityötuntien korvaamista vapaa-aikana tai palkkana koskevat
yksityiskohtaiset säännöt

1 artikla

Tehtäväryhmien ja palkkaluokkien SC 1–SC 6 tai AST 1–AST 4 virkamiehillä

a) Kuukin ylityötunti oikeuttaa yhden ja puolen tunnin korvaavan vapaaseen. Jos
ylityötunti on kuitenkin tehty klo 22.00–7.00 taikka sunnuntaina tai yleisenä
vapaapäivänä, se oikeuttaa kahden tunnin korvaavan vapaaseen. Korvaavan
vapaata myönnettäessä otetaan huomioon yksikön tarpeet ja asianomaisen
virkamiehen toivomukset.

b) Jos korvaavaa vapaata ei yksikön tarpeiden vuoksi ole mahdollista myöntää
sitä kuukautta seuraavien kahden kuukauden kuluessa, jonka aikana ylityötun-
nit on tehty, nimittävä viranomainen antaa luvan hyvittämättömien ylityötun-
tien korvaamiseen edellä a alakohdassa vahvistetulla periaatteella palkkana,
joka on 0,56 prosenttia peruskuukausipalkasta kultakin ylityötunnista.

c) Jotta ylityö oikeuttaisi yhden tunnin korvaavan vapaaaseen tai palkkaan, sen
on täytynyt kestää yli 30 minuuttia.

2 artikla

Virkamatkapaikalle matkustamiseen tarvittavaa aikaa ei katsota tässä liitteessä
tarkoitetuiksi ylityötunteiksi. Virkamatkapaikalla tehdystä tavanomaisen työtun-
tinsäärän ylitàvästä työtunneista voi saada korvausten vapaana tai mahdollisesti
palkkana nimittävän viranomaisen päätöksellä.

3 artikla

Se estämättä, mitä tämän liitteen edellissä säännöksissä on säädetty, tietyn eri-
väisyökohtaisissa työskentelevät palkkaluokkien SC 1–SC 6 ja AST 1–AST 4
virkamiehen yrhmät voivat saada ylityötunneista kiinteämääräisen korvausten,
jonka määrän ja myöntämisedellytyksen nimittävä viranomainen vahvistaa pari-
nteettiomiteaa kuultuaan.
LIITE VII
Palkkaa ja kulujen korvaamista koskevat säännöt

SISÄLLYS

1 jakso: Perhelisät
1—3 artikla

2 jakso: Ulkomaankorvaus
4 artikla

3 jakso: Kulujen korvaaminen
A. Asettautumiskorvaus
5 artikla
B. Uudelleenasettautumiskorvaus
6 artikla
C. Matkakulut
7—8 artikla
D. Muutokulut
9 artikla
E. Päiväraha
10 artikla
F. Virkamatkakulut
11—13 a artikla
G. Kiinteämääräinen kulukorvaus
14—15 artikla

4 jakso: Maksaminen
16—17 artikla

1 jakso
PERHELISÄT

1 artikla

▼M112

▼M25
2. Kotitalouslisään on oikeutettu:
   a) naimisissa oleva virkamies,
   b) virkamies, joka on jäänyt leseksi tai eronnut tai elää virallisessa asumuseossa tai on naimaton ja jolla on huollettavan yksi tai useampi lapsi 2 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetussa merkityksessä,
   c) virkamies, joka on rekisteröity muun vakiintuneen parisuhteen kuin avioliiton

▼M112
i) pari toimittaa jonkin jäsenvaltion tai jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen viralliseksi tunnustaman asiakirjan, jossa todistetaan heidän asemansa muun parisuhteen kuin avioliiton osapuolina,
ii) kumpiakaan osapuolista ei ole naimisissa eikä ennestään muussa parisuh-teessa kuin avioliitossa,

iii) osapuolten välillä ei ole mitään seuraavista sukulaisuussuhteista: vanhempi, lapsi, isovanhempi, lapsenlapsi, veli, sisar, täti, setä, eno, veljen- tai sisarenpoika, veljen- tai sisarentytär, vävy tai miniä,

iv) pari ei voi solmia laillista avioliittoa jäsenvaltiossa; tätä laletelmakohdtaa sovellettaessa parilla katsotaan olevan mahdollisuus solmia laillinen avioliitto ainoastaan sellaisissa tapauksissa, joissa osapuolet täyttävät kaikki tällaisen parin avioliiton hyväksymiselle jäsenvaltion lainsäädännössä asetetut edellytykset;

---

3. Jos virkamiehen puoliso harjoittaa ansiotoimintaa, josta saatavat tulot ennen verojen vähentämistä ovat korkeammat kuin a, b ja c alakohdassa säädettyjä edellytyksiä täyttämättä tosiasiallisesti huolehtii perheen elatuksesta.

4. Jos unionin unionin palveluksessa olevista puolisoista kumpikin on edellä tarkoitetujen säännösten perusteella oikeutettu kotitalouslisään, lisä maksetaan ainoastaan sille puolisolle, jonka peruspalkka on suurempi.

5. Jos virkamiehelä on oikeus kotitalouslisään ainoastaan 2 kohdan b alakohdan mukaan ja jos kaikki 2 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetussa merkitykessä hänen huollettavansaan olevat lapset on annettu toisen henkilön huolletta-vaksi laissa olevien määräysten perusteella taikka oikeuden päätöksellä tai toimivaltaisen hallinnollisen viranomaisen päätöksellä, kotitalouslisää maksetaan viimeksi mainitulle henkilölle virkamiehen lukuun ja hänen nimissään. Täysi-ikäisten huollettavina olevien lasten osalta tämän edellytyksen katsotaan täyttävän siinä tapauksessa, että he asuvat pääsääntöisesti toisen vanhemman luona.

Jos henkilöllä, jolle maksetaan virkamiestä koskeva Kotitalouislisä edellisten mää-räysten mukaan on itsellään oikeus tähän lisään, sillä perusteella, että hän on virkamies tai muuhun henkilöstöön kuuluva, hänelle maksetaan ainoastaan se kotitalouislisä, joka on näistä suurempi.

---

2 artikla

1. Virkamies, jolla on yksi tai useampi lapsi huollettavanaan, saa 2 ja 3 kohdassa mainittujen edellytysten mukaisesti 375,59 euroa lisän kuukaudessa kutakin hänen huollettavansaan olevaa lasta kohden.
2. Huollettavana olevaksi lapseksi katsotaan virkamiehen tai hänen puolisonsa avioliitossa syntynyt lapsi, avioliiton ulkopuolella syntynyt lapsi tai ottolapsi, jos virkamies tosiasiallisesti huolehtii lapsesta.

Huollettavana olevaksi lapseksi katsotaan myös lapsi, josta on tehty lapseksiottamista koskeva hakemus ja jonka osalta lapseksiottamista koskeva menettely on aloitettu.

Lapsi, jonka elatusvastuu kuuluu virkamiehelle alaikäisten suojelua koskevan jäsenvaltion lainsäädäntöön perustuvan päätöksen nojalla, rinnastetaan huollettavana olevaan lapsen.

3. Lisä myöntetään:
   a) ilman eri toimenpiteitä jokaisesta alle 18-vuotiaasta lapsesta, ja
   b) kyseisen virkamiehen perustellusta pyynnöstä jokaisesta koulua käyvästä tai ammatillista koulutusta saavasta 18—26-vuotiaasta lapsesta.

4. Poikkeustapauksessa huollettavana olevaan lapsen Voidaan rinnastaa todistusvoimaan asiakirjoihin perustuvalla nimittävän viranomaisen erityisellä, perustellulla päätökSELLä sellainen henkilö, jonka suhteen virkamiehellä on lakiasään teinen elatusvelvollisuus ja jonka elatus aiheuttaa hänelle huomattavia kustannuksia.

5. Jos lapsella on vakava sairaus tai vamma, jonka vuoksi hän ei pysty elätyttämään itseään, lisän maksamista jatketaan ilman mitään ikärajoitusta sairauden tai vamman koko keston ajan.

6. Kultakin tässä artiklassa tarkoitetulta huollettavana olevalta lapselta maksetaan ainoastaan yksi huollettavana olevalta lapselta maksettava lisä, vaikka vanhemmat olisivat kolmen Euroopan unionin kahden eri toimielimen palvelussa.


3 artikla

1. Virkamies saa yleisissä täyttäntöönpansäännöksissä vahvistetun edellytyksen mukaisesti liitteen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta huollettavanaan olevasta vähintään 5-vuotiaasta lapsesta, joka saa säännöllisesti ja täysipäiväisesti opetusta maksullisessa peruskoulussa tai keskiasteen oppilaitoksessa taikka korkeakouluessa, koulutuslisänä, joka on tarkoitettu kattamaan virkamiehelle koulutuksesta aiheutuvat kulut, kuitenkin enintään 254,83 euroa kuukaudessa. Maksullisen koulun käytön koskevaa edellytystä ei kuitenkaan sovelleta koulumatkakulujen korvaamiseen.
Lisä maksetaan enintään kaksinkertaisena ensimmäisessä kohdassa säädettyyn enimmäismäärään verrattuna:

**M39**
— virkamies, jonka asemapaikka on vähintään 50 kilometrin etäisyydellä:
   — Eurooppa-koulusta tai
   — oppilaitoksesta, jossa opetusta annetaan oppilaan äidinkielellä ja jota lapsi käy asianmukaisesti perustelluista opetuksellisista syistä.

**M29**
— an official whose place of employment is at least 50 km from an establishment of higher education in the country of which he is a national or working in his language, provided that the child actually attends an establishment of higher education at least 50 km from the place of employment and the official is entitled to the expatriation allowance; the latter condition shall not apply if there is no such establishment in the country of which the official is a national

**M112**
— lisään oikeutetuille, jotka eivät toimi työtehtävissä, samoilla edellytyksillä kuin kahdessa edeltävässä luetelmakohdassa, ottaen asemapaikan sijasta huomioon asuinpaikan.

Maksullisen koulun käytäntö koskevaa edellytystä ei sovelleta kolmannen alakohdan mukaisiin maksuihin.

**M56**
Kun lapsi, jolla on oikeus koulutuslisään, annetaan toisen henkilön huollettavaksi lainsäädännön taikka oikeuden tai toimivaltaisen hallinnollisen viranomaisen päätoksellä, koulutuslisä maksetaan kyseiselle henkilölle virkamiehen lukuun ja hänen nimissään. Tässä tapauksessa kolmannessa kohdassa tarkoitettu vähintään 50 kilometrin välimatka lasketaan sen henkilön kotipaikasta, jolla lapsi on huollettavana.

**M112**
— lisään oikeutetuille, jotka eivät toimi työtehtävissä, samoilla edellytyksillä kuin kahdessa edeltävässä luetelmakohdassa, ottaen asemapaikan sijasta huomioon asuinpaikan.

Maksullisen koulun käytäntö koskevaa edellytystä ei sovelleta kolmannen alakohdan mukaisiin maksuihin.

**M112**
2. Tämän lisän määräksi vahvistetaan 91,75 euroa kuukaudessa kutakin 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua huollettavana olevaa lasta kohti, joka on alle viiden vuoden ikäinen tai joka ei saa vielä säännöllistä ja kokopäiväistä perus- tai keskiasteen opetusta. Tällöin sovelletaan 1 kohdan viimeisen alakohdan ensimmäistä virkettä.

**M9**
1. An expatriation allowance equal to 16 % of the total of the basic salary, kotitalouslisä and dependent child allowance virkamiehelle maksettava shall be paid:

a) virkamiehelle,
   — joka ei ole eikä ole koskaan olut sen valtion kansalainen, jonka alueella hänen asemapaikkansa sijaitsee,
b) virkamiehelle, joka on tai on ollut sen valtion kansalainen, jonka alueella hänen asemapaikkansa sijaitsee, ja joka on ennen palvelukseen tuloaan asunut vakituisesti kymmenen vuotta kyseisen valtion eurooppalisen alueen ulkopuolella muusta syystä kuin hoitaa tehtäviään jonkin valtion tai kansainvälisen organisation palveluksessa.

- virkamiehellä, jolla ei ole eikä ole koskaan ollut sen jäsenvaltion kansalaisuutta, jossa hänen asemapaikkansa on, ja joka ei täytä 1 kohdassa säädettyjä edellytyksiä, on oikeus maastamuutto-korvaukseen, joka on neljännes ulkomaankorvauksesta.

3. Edellä 1 ja 2 kohtien soveltamiseksi virkamies, joka avioliiton solmimisen myötä on saanut ilman eri toimenpiteitä ja ilman mahdollisuutta luopua siitä, sen jäsenvaltion kansalaisuuden, jossa hänen asemapaikkansa on, rinnastetaan 1 kohdan a alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuun virkamieheen.

3. jakso
KULJEN KORVAAMINEN

A. Asettautumiskorvaus

5 artikla

1. Vakinaisella virkamiehella, joka osoittaa, että hänen on ollut vaihdettava asuinpaikkaa täyttääkseen henkilöstösääntöjen 20 artiklan mukaiset edellytykset, on oikeus asettautumiskorvaukseen, joka on kotitalouslisän oikeutetun virkamiehen osalta kahden kuukauden peruspalkan suuruinen ja sellaisen virkamiehen osalta, jolla ei ole oikeutta tähän lisään, yhden kuukauden peruspalkan suuruinen.

Kun molemmilla virkamiehänä olevilla puolisoilla on oikeus asettautumiskorvaukseen, se maksetaan ainoastaan sille puolisoille, jonka peruspalkka on suurempi.

Asettautumiskorvaukseen sovelletaan virkamiesten asemapaikalle vahvistettua korjauskerrointa.
2. Samansuuruisen asettautumiskorvaus maksetaan uuden asemapaikan osoit-tamisen yhteydessä virkamiehelle, jonka on vaihdettava asuinpaikkaansa täyttääkke-seen henkilöstösääntöjen 20 artiklan velvoitteet.

3. Asettautumiskorvaus lasketaan sen siviilisäädyn ja palkan mukaan, joka virkamiehellä on joko vakinaistamispäivänä tai päivänä, jolloin uusi asemapaikka osoitetaan.

Asettautumiskorvaus maksetaan esitettäessä todisteet siitä, että virkamies — ja perheenhuoltajana olevan virkamiehen osalta myös hänen perheensä — on aset-tautunut asemapaikkaan.


5. Kun vakinainen virkamies, joka on saanut asettautumiskorvauksen, irtisa-noutuu unionin palveluksesta omasta tahdostaan ennen kuin hänen palvelukseen tulostaan on kulunut kaksi vuotta, hänen on palveluksesta lähtien saadaan palautettava saamastaan korvauksesta osa, joka lasketaan sen mukaan, paljonko kahden vuoden jaksosta on jäljellä.

6. Virkamiehen, joka saa asettautumiskorvauksen, on ilmoitettava muautalta saamansa saman-luontoiset korvaukset ja nämä korvaukset vähennetään tässä artiklassa säädetyistä korvauksista.

B. Uudelleenasettautumiskorvaus

6 artikla

1. Vakinaisella virkamiehellä, joka osoittaa vaihtaneensa asuinpaikkaa, on palvelussuhteensa päättymisen jälkeen oikeus uudelleenasettautumiskorvaukseen, joka on kotitalouslisään oikeutettu virkamiehen osalta kahden kuukauden peruspalkan suuruinen ja muun kuin kotitalouslisään oikeutetun virkamiehen osalta kuukauden peruspalkan suuruinen, jos hän on ollut palveluksessa neljä vuotta eikä saa samanluonteista korvausta uudessa työssään. Kun molemmilla unionin virkamiehiä olevilla puolisoilla on oikeus uudelleenasettautumiskorvaukseen, se maksetaan ainoastaan sille puolisolle, jonka peruspalkka on suurempi.

Tämän ajanjakson laskemisessa otetaan huomioon vuodet, jolloin asianomainen henkilö on ollut jossakin henkilöstösääntöjen 35 artiklassa tarkoitettussa hallinnollisessa asemassa, lukuun ottamatta virkavapautta henkilökohtaisista syistä. Tätä vähimmäisaikaa koskevaa edellytystä ei sovelleta, jos virkamies siirretään eläkkeelle yksikön edun vuoksi.
2. Jos vakinainen virkamies kuolee, uudelleenasettautumiskorvaus maksetaan eloon jäävälle puolisolle, tai jos tällaista henkilöä ei ole, 2 artiklassa tarkoitettuille huollettavana oleville henkilöille, vaikka 1 kohdassa säädetty palvelusaikaa koskeva edellytys ei täytynyt.

3. Uudelleenasettautumiskorvaus lasketaan sen siviilisäädyn ja palkan mukaan, joka virkamiehellä on palvelussuhteen lopullisesti päätyessä.

4. Uudelleenasettautumiskorvaus maksetaan esittäessä todisteet siitä, että virkamies ja hänen perheensä ovat asettuneet uudelleen vähintään 70 kilometrin pääähän asemapaikasta, tai jos virkamies on kuollut, siitä, että hänen perheensä on asettunut uudelleen vähintään saman etäisyyden pääähän. Virkamiehen tai edesmenneen virkamiehen perheen uudelleenasettautumisen on tapahduttava kolmen vuoden kulussa palvelussuhteen päättymisestä.

Oikeudenomistajat eivät menetä tätä oikeutta kyseisen määräajan umpeutumisen vuoksi, jos he voivat todistaa, etteivät olleet tietoisia edeltävistä säännöksistä.

C. Matkakulut

7 artikla

1. Virkamiehellä on oikeus saada matkakuluja vastaava kiinteämääräinen korvaus sekä omaalta osaltaan että puolisonsa ja talouteensa kuuluvien huollettavana olevien henkilöiden osalta

a) palvelukseen tulemisen yhteydessä matkakuluista palvelukseentönpaikankunnalta asemapaikkaan,

b) palvelussuhteen päätyessä henkilöstöä sääntöjen 47 artiklan mukaisesti, asemapaikalta tämän artiklan 4 kohdassa määriteltylle lähtöpaikankunnalle,

c) sellaisen toisiin tehtäviin siirtämisen yhteydessä, joiden vuoksi virkamiehen asemapaikka muuttuu.

Jos virkamies kuolee, eloon jääneellä puolisolla ja huollettavana olevilla henkilöillä on oikeus saada kiinteämääräinen korvaus samoin edellytysin.

Lasten, jotka ovat koko kalenterivuoden ajan alle kaksivuotiaita, matkakuluja ei korvata.

2. Kiinteämääräinen korvaus suoritetaan 1 kohdassa tarkoitettujen paikkakuntien välisen maantieteellisen etäisyyden mukaan laskettavan kilometrikorvausen perusteella.

Kilometrikorvaus on:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kiertämäkorvaus [euroa]</th>
<th>0–200 km</th>
<th>201–1 000 km</th>
<th>1 001–2 000 km</th>
<th>2 001–3 000 km</th>
<th>3 001–4 000 km</th>
<th>4 001–10 000 km</th>
<th>10 000 km</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on</td>
<td>0,1895</td>
<td>0,3158</td>
<td>0,1895</td>
<td>0,0631</td>
<td>0,0305</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0,1895 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on</td>
<td>0,1895</td>
<td>0,3158</td>
<td>0,1895</td>
<td>0,0631</td>
<td>0,0305</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0,3158 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on</td>
<td>0,3158</td>
<td>0,5520</td>
<td>0,3158</td>
<td>0,1265</td>
<td>0,0631</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0,1895 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on</td>
<td>0,1895</td>
<td>0,3158</td>
<td>0,1895</td>
<td>0,0631</td>
<td>0,0305</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0,0631 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on</td>
<td>0,0631</td>
<td>0,1050</td>
<td>0,0631</td>
<td>0,0256</td>
<td>0,0130</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0,0305 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on</td>
<td>0,0305</td>
<td>0,0508</td>
<td>0,0305</td>
<td>0,0128</td>
<td>0,0063</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>0 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus ylittää 10 000 km</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Edellä oleviin kilometrikorvauksiin lisätään kiinteämääräinen lisäkorvaus seuraavasti:

— 94,74 euroa, jos 1 kohdassa tarkoitettujen paikkakuntien välinen maantieteellinen etäisyys on 600–1 200 kilometriä,

— 189,46 euroa, jos 1 kohdassa tarkoitettujen paikkakuntien välinen maantieteellinen etäisyys on yli 1 200 kilometriä.

Edellä olevat kilometrikorvaukset ja kiinteämääräiset korvaukset päivitetään vuosittain palkkojen päivitysta vastaavasti.

3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, sellaiseen toisiin tehtäviin liittyen matkakulut, johon kuuluu asemapaikan vaihtuminen Euroopan unionin jäsenvaltioiden alueilla sijaitsevan asemapaikan ja näiden alueiden ulkopuolella sijaitsevan asemapaikan välillä, tai sellaiseen toisiin tehtäviin liittyeen matkakulut, johon kuuluu asemapaikan vaihtuminen näiden alueiden ulkopuolella sijaitsevan asemapaikan välillä, korvataan kiinteämääräisenä korvauksena, joka perustuu turistiluokkaan välittömästi ylemmän luokan lentomatkan kustannuksiin.

4. Virkamiehen lähtöpaikkakunta määritetään hänen tullessaan palvelukseen ottaen periaatteessa huomioiden hänen palvelukseennottopaikkakunnanssa tai nimenomaan ja asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä se paikakunta, johon hänellä on luontaiset siteet. Tätä määritystä voidaan myöhemmin muuttaa niimittävän viranomaisen erityisellä päätöksellä virkamiehen palvelukseennottopaikan tai palvelussuhteen päättyessä. Virtamiehen palvelukseennottopaikan määrittäessä tämä päätös voi vaikuttaa ainoastaan paikkeuksellisesti ja sen jälkeen, kun kyseinen virkamies on esittänyt asianmukaiset todisteet hakemukseensa perusteella.

Muuttamisella ei kuitenkaan voida hyväksyä paikkakunnaksi, johon kyseisellä henkilöllä on luontaiset siteet, unionin jäsenvaltioiden alueiden ulkopuolella tai Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen liitteessä II mainittujen maiden ja alueiden taikka Euroopan vapaakauppaliiton jäsenvaltioiden alueiden ulkopuolella sijaitsevan paikkakunnan.

8 artikla

1. Virkamiehellä, joka on oikeutettu ulkomaankorvaukseen tai maastamuutokorvaukseen, on oikeus saada kalenterivuosittain 2 kohdassa säädetyn rajoituksen omalta osaltaan, ja jos hänellä on oikeus kotitalouslisään, puolisonsa ja 2 artiklassa tarkoitettujen huollettaavana olevien henkilöiden osalta kiinteämääräinen korvaus matkakuluista asemapaikasta 7 artiklan mukaisesti määritellylle lähtöpaikkakunnalle.

Jos molemmat puoliset ovat Euroopan unionin virkamiehiä, kummallakin on oikeus saada omalta osaltaan ja huollettaavana olevien henkilöiden osalta kiinteämääräinen korvaus matkakuluista edellä olevien säännösten mukaisesti; kukin huollettavana oleva henkilö oikeuttaa ainoastaan yhteen korvaukseen. Huollettavana olevien lasten osalta tämä korvaus määritetään puolisojen hakemuksesta jommankumman puolison lähtöpaikkakunnan perusteella.

Jos virkamies avioituu keskellä vuotta ja saa siten oikeuden kotitalouslisään, puolison osalta korvattavat matkakulut lasketaan sen jakson mukaan, joka alkaa avioitumispaivästä ja päättyy avioitumisvuoden lopussa.

Mahdolliset laskentaperusteiden muutokset, jotka aiheutuvat kyseisten korvausten maksamisen jälkeen tapahtuneesta perhesuhteiden muutoksesta, eivät velvoita virkamiestä maksamaan korvausta takaisin.

Lasten, jotka ovat koko kalenterivuoden ajan alle kaksivuotiaita, matkakulujia ei korvata.

2. Kiinteämääräinen korvaus suoritetaan virkamiehen asemapaikan ja hänen lähtöpaikkakunnansa välisen maantieteellisen etäisyyden mukaan laskettavan kilometrikorvauksen perusteella.
Jos 7 artiklan mukaisesti määritetty lähtöpaikkakunta sijaitsee unionin jäsenvaltioiden alueiden ulkopuolella sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen liitteessä II mainittujen maiden ja alueiden ja Euroopan vapaaeualtoit-ton jäsenvaltioiden alueiden ulkopuolella, kiinteämääräinen korvaus suoritetaan virkamiehen asemapaikan ja sen jäsenvaltion pääkaupungin, jonka kansalainen hän on, välisen maantieteellisen etäisyyden mukaan laskettavan kilometrikorvauskseen perusteella. Virkamies, jonka lähtöpaikkakunta sijaitsee unionin jäsenvaltioiden alueiden ulkopuolella sekä unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen liitteessä II mainittujen maiden ja alueiden ja Euroopan vapaaeualtoitton jäsenvaltioiden alueiden ulkopuolella, ja joka ei ole minkään jäsenvaltion kansalainen, ei ole oikeutettu kiinteämääräiseen korvaukseen.

Kilometrikorvaus on:

► M136 0 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 0–200 km
0,3820 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 201–1 000 km
0,6367 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 1 001–2 000 km
0,3820 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 2 001–3 000 km
0,1272 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 3 001–4 000 km
0 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus ylittää 4 001–10 000 km
0,0614 euroa kilometriltä matkaosuudelta, jonka pituus on 10 001–50 000 km

— ► M136 191,00 € euroa, jos asemapaikan ja lähtöpaikkakunnan välinen maantieteellinen etäisyys on 600-1 200 kilometriä,
— ► M136 381,96 € euroa, jos asemapaikan ja lähtöpaikkakunnan välinen maantieteellinen etäisyys on yli 1 200 kilometriä.

Edellä olevat kilometrikorvaukset ja kiinteämääräiset korvaukset päivitetään vuosittain palkkojen päivitystä vastaavasti.

3. Kun virkamies on ollut kalenterivuoden aikana unionin toimielinten palveluksessa työtehtävissä alle yhdeksän kuukautta siksi, että hänen palvelusuhteensa on päättynyt muusta syystä kuin kuoleman takia tai siksi, että hän on ollut kyseisen vuoden aikana virkavapaalla henkilökohtaisista syistä, hänellä on oikeus ainoastaan osana 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua kiinteämääräistä korvauksesta; korvauksen määrä lasketaan sen ajanjakson mukaan, jonka virkamies on toiminut työtehtävissä.

4. Tämän artiklan 1, 2 ja 3 kohtaa sovelletaan virkamiehiin, joiden asemapaikka sijaitsee jäsenvaltioiden ulkopuolella. Virkamiehiellä, jonka asemapaikka sijaitsee jäsenvaltioiden alueiden ulkopuolella, on oikeus omalta osaltaan, ja jos hänellä on oikeus kotitalouslisästään, puolisonsa ja 2 artiklassa tarkoitettujen huolletavan aikana virkavapaalla henkilökohtaisista syistä, hänellä on oikeus ainoastaan osana 1 ja 2 kohdassa tarkoitettua kiinteämääräistä korvauksesta; korvauksen määrä lasketaan sen ajanjakson mukaan, jonka virkamies on toiminut työtehtävissä.
Kiinteämääräinen korvaus perustuu turistiluokan lentomatkan kustannuksiin.

**D. Muutokulut**

9 artikla

1. Virkamies, jonka on vaihdettava asuinpaikkaa täyttääkseen henkilöstösääntöjen 20 artiklan velvoitteet palveluksen tulon yhteydessä tai palveluksessaosaloin henkilöpaikan vaihdon yhteydessä ja joka ei ole saanut muualta korvausta samoista kuluista, on kustannusten enimmäismäärien asettamissa rajoissa oikeutettu saamaan korvauksen henkilökohtaisen siirtämisestä aiheutuvista kuluista, mukaan lukuisina vakuutuksin tavanomaisten riskien (kuten rikkomustainen, varkaus, tulipalo) varalta.

Kustannusten enimmäismäärissä otetaan huomioon virkamiehen perhetilanne muuttohetkellä sekä muuton ja siihen liittyvän vakuutuksen keskimääräiset kustannukset.

Kunkin toimielimen nimittävän viranomainen antaa yleisiä täytäntöönpanosäännöksiä tämän kohdan soveltamiseksi.


**E. Päiväraha**

10 artikla

1. Virkamiehellä, joka voi osoittaa, että hänen on vaihdettava asuinpaikkaa täyttääkseen henkilöstösääntöjen 20 artiklan edellytykset, on oikeus tämän artiklan 2 kohdassa määritetynä aikana kalenteripäiväkohtaiseen päivärahaan, jonka määrä vahvistetaan seuraavasti:

   — 39,48 euroa virkamiehelle, jolla on oikeus kotitalouslisään;
   — 31,83 euroa virkamiehelle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään.

Edellä olevaa taulukkoa tarkistetaan aina kun palkkatason tarkistetaan henkilöstösääntöjen 65 artiklan mukaisesti.

2. Päivärahaan oikeutettava aika määritetään seuraavasti:

   a) kun kyseessä on virkamies, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään: 120 päivää, ja
   
   b) kun kyseessä on virkamies, jolla on oikeus kotitalouslisään: 180 päivää, tai jos kyseinen virkamies on virkamiesharjoittelija, harjoitteluaika lisättynä yhdellä kuukaudella.
Kun molemmilla ►M128 ►C6 unionin ◄ ◄ ►M112 tai muuhun henkilökuntaan kuuluvilla ◄ puolisoilla on oikeus päivärahaan, b alakohdassa säädettyä päivärahakautta sovelletaan sihen puolisoon, jonka palkka on suurempi. Toiseen puolisoon sovelletaan a alakohdassa säädettyä päivärahakautta.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanut täyttäen henkilöstöäsanottujen 20 artiklan mukaiset velvotteet.

Päivärahaa ei myönnetä missään tapauksessa sen päivän jälkeen, jolloin virkamies on muuttanon tärkän tarvitse merkittävästi pidentää oleskeluaan paikalla.

11 artikla

1. Virkamiehellä, jolla on matkamääräys, on oikeus matkustuskulujen korvauskseen ja päivärahaan jäljempänä säädetään edellytyksin.

12 artikla

1. Junaa

Junalla tehdyn virkamatkaksi matkakulut korvataan tositteiden perusteella käyttäen perusteena ensimmäisen luokan junaliipun hintaa asemapaikan ja virkamatkapäällä välisen lyhimmän reitin mukaan.

2. Lentokone

Virkamiehet saavat käyttää lentokonetta, jos edestakaisen matkan pituus on junnamatkakulut perusteella laskettuna vähintään 800 kilometriä.

3. Laiva

Nimittävä viranomainen tekee päätöksiä laivamatkojen korvaustavoista ja korvattavista hyttimaksuista tapauskohtaisesti matkan kestosta ja kustannuksista riippuen.

4. Henkilöauto

Matkakustannuksien korvattavuus kiinteämääräisesti junaliipun hinna naarusteella 1 kohdan säännösten mukaisesti; muita lisäkulut ei korvata.
Nimittävä viranomainen voi kuitenkin päättää myöntää virkamiehelle kilometri­korvauksen edellä säädetyn matkakulukorvauksen asemesta, jos tämä tekee vir­kamatkansa erityisolosuhteissa ja jos julkisten liikennevälineiden käyttäminen tuottaa ilmeisiä hankaluuksia.

13 artikla


2. a) Euroopan unionin jäsenvaltiota koskeva taulukko:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Matkakohde</th>
<th>Majoituskulujen enimmäismäärä</th>
<th>Päiväraha</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Belgia</td>
<td>140</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Bulgaria</td>
<td>169</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>Tšekki</td>
<td>155</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Tanska</td>
<td>150</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>Saksa</td>
<td>115</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Viro</td>
<td>110</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Kreikka</td>
<td>140</td>
<td>82</td>
</tr>
<tr>
<td>Espanja</td>
<td>125</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Ranska</td>
<td>150</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Irlanti</td>
<td>150</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Italia</td>
<td>135</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Kypros</td>
<td>145</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Latvia</td>
<td>145</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>Litvuun</td>
<td>115</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>Luxemburg</td>
<td>145</td>
<td>92</td>
</tr>
<tr>
<td>Unkari</td>
<td>150</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Malta</td>
<td>115</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Alankomaat</td>
<td>170</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Itävalta</td>
<td>130</td>
<td>95</td>
</tr>
<tr>
<td>Puola</td>
<td>145</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Portugali</td>
<td>120</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>Romania</td>
<td>170</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovenia</td>
<td>110</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>Slovakkia</td>
<td>125</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Suomi</td>
<td>140</td>
<td>104</td>
</tr>
<tr>
<td>Ruotsi</td>
<td>160</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>Yhdistynyt kuningaskunta</td>
<td>175</td>
<td>101</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Kun jokin ➡ M128 ➡ C6 unionin ➡ ➡ toimielimistä tai ➡ M128 ➡ C6 unionin ➡ ➡ ulkopuolinen hallintoelintä tai organisaatio tarjoaa tai korvaa virkamatkalla olevan virkamiehen aterian tai majoituksen, hänen on tehtävä siitä ilmoitus. Tällöin sovelletaan vastaavia vähennyksiä.

b) Nimittävä viranomainen vahvistaa ja mukauttaa määräajoin jäsenvaltioiden Euroopassa sijaitsevan alueen ulkopuolelle suuntautuvia virkamatkoja koskevat korvaukset.


4. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, majoituskulut, joita virkamiehelle aiheutuu virkamatkoista Euroopan unionin toiminnasta tehdyin sopimuksen pöytäkirjassa N:o 6 tarkoitettuihin toimielimisiin, voidaan korvata kiinteämääräisesti, jos virkamiehen asema on virkamatkojen suhteen erityinen ja virkamiehen majoituskulut on tarpeen virkamatkojen suhteen.

2. Kun palkkasaatava ei koske koko kuukausipalkkaa, se jaetaan kolmaskymmenesosiin:
   a) Jos maksettavien päivien todellinen lukumäärä on enintään viisitoista, maksettavien kolmaskymmenesosien lukumäärä on sama kuin maksettavien päivien todellinen lukumäärä.
   b) Jos maksettavien päivien todellinen lukumäärä on yli viisitoista, maksettavien kolmaskymmenesosien lukumäärä on kolmenkymmenen ja muiden kuin maksettavien päivien todellisen lukumäärän välinen erotus.


Article 17

1. Maksu suoritetaan kullekin virkamiehelle siihen paikkaan ja sen maan valuuttassa, jossa hän hoitaa tehtäviään, tai virkamiehen pyynnöstä euroina Euroopan unionissa sijaitsevaan pankkiin.

2. Toimielinten nimittävien viranomaisten yhteisymmärryksessä ja henkilöstöasunneksen kuultuaan laatimien sääntöjen mukaisesti vahvistetuin edellytyksenkin virkamies voi hakea erityistä säännöllistä palkan osan siirtoa. Tällainen siirto voi koskea jompakumpaa tai molempia seuraavista:
   a) toisessa jäsenvaltiossa olevassa oppilaitoksessa opiskelevaa huollettavana olevaa lasta kohti enintään määrää, joka vastaa kyseisestä lapsesta toisasiaanliisesti saadun koulutuslisän määrää;
   b) kenelle tahansa kyseisessä jäsenvaltiossa asuvalle henkilölle, johon nähden virkamiehellä on todistettavasti velvoitteita oikeuden päätöksen tai toimivaltaisen hallintoviranomaisen päätöksen nojalla, suoritettavat säännölliset maksut, joista on esitettyä pätevät todistusasiakirjat.  

Toisessa luetelmakohdassa tarkoitetut siirrot eivät voi olla enempää kuin 5 prosenttia virkamiehen peruspalkasta.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitetuissa siirroissa käytetään ►M131 kyseisen jäsenvaltion valuuttaa ja◄ henkilöstöäänätojien 63 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetua valuuttakurssia. Siirrettyihin määrin sovelletaan kerrointa, joka edustaa sille maalle, jonne valuuttana siirto tehdään, henkilöstöäänätiin liitteessä XI olevasta 3 artiklan 5 kohdan b alakohdan mukaan vahvistetun korjauskertoimen ja virkamiehen palkanmaksuun sovelletun, henkilöstöääntäjien liitteessä XI olevan 3 artiklan 5 kohdan a alakohdan mukaan vahvistetun korjauskertoimen välistä eroa.
4. Edellä 1—3 kohdassa tarkoitetujen siirtojen lisäksi virkamies voi pyytää säännöllistä siirtoa toiseen jäsenvaltioon paikallisena valuuttana kuukausittaisella valuuttakurssilla, johon ei sovelleta korjauskerrointa. Tällainen siirto voi olla enintään 25 prosenttia virkamiehen peruspalkasta.
1 LUKU

Yleiset säännökset

1 artikla

1. Jos virkamiehelle ennen palvelukseen tuloa tehdyssä lääkärintarkastuksessa käy ilmi, että hänen on jokin sairaus tai vamma, nimittävä viranomainen voi päätellä, että hän saa työkyvyttömyys- tai henkivakuutukseen liittyvät takuut tämän sairauden tai vamman osalta vasta viiden vuoden kuluttua siitä, kun hän on tumutetusti.

Virkamies voi tehdä tätä päätöstä koskevan valituksen työkyvyttömyyslautakunnalle.

2. Virkamies, joka on virkavapaana asepalveluksen suorittamista varten, lakkaa saamasta työkyvyttömyys- tai henkivakuutukseen liittyvä takuut takuut tämän sairauden tai vamman osalta vasta viiden vuoden kuluttua siitä, kun hän on tumutetusti. Edellä olevat säännökset eivät vaikuta niihin siirrettäviin eläkeoikeuksiin, jotka virkamies on hankkinut siihen päivään mennessä, jolloin hän jää virkavapaalle asepalveluksen suorittamista varten.
2 LUKU
Vanhuuseläke ja eroraha

1 j a k s o
VANHUUSELÄKE

2 artikla
Vanhuuseläke lasketaan virkamiehen palvelusvuosien kokonaismäärän perusteella. Jokainen jäljempänä olevassa 3 artiklassa vahvistetuin edellytyksin huomioon otettava vuosi lasketaan yhdeksi palvelusuodeksi ja jokainen kokonainen kuukausi palvelusvuoden yhdeksi kahdestoistaosaksi.

Vanhuuseläkettä laskettaessa huomioon otettavien palvelusuosien enimmäismäärän on ►M112 henkilöstösiäntöjen 77 artiklan toisessa kohdassa kohdassa tarkoitetun eläkkeen enimmäismäärään vaadittava palvelusuosien määrä ◄.

▼M112

3 artikla
Edellyttäen, että asianomainen toimihenkilö on maksanut säädettyä eläkemaksut palvelusajaltaan, 2 artiklan mukaisia palvelusuosia laskettaessa otetaan huomioon:

a) palvelusaika virkamiehenä jossakin toimielmessä jossakin henkilöstösiäntöjen 35 artiklan a, b, c, e ja f alakohdassa tarkoitetessa asemassa. Henkilöstösiäntöjen 40 artiklan nojalla virkavapautta saaneisiin henkilöihin sovelletaan kuitenkin mainitun artiklan 3 kohdan toisen alakohdan viimeisessä virkkeessä säädettyjä edellytyksiä;

b) kaudet, joiden aikana asianomaisella on ollut oikeus henkilöstösiäntöjen ►M131 41, 42 c ja 50 artiklassa ◄ tarkoitetuun korvaukseen, enintään viiden vuoden ajalta;

c) aika, jona henkilölle on maksettu työkyvyttömyykskorvausta;

d) kertynyt palvelusaika muihin toimihenkilöihin sovellettavien palvelusuhteen ehtojen mukaisessa asemassa. Kun mainitun säännöstön mukaisesta sopimusuhteisesta toimihenkilöstä tulee virkamies, eläkkeeseen oikeuttavat palvelusvuodet sopimusuhteisena toimihenkilönä oikeuttavat virkamiehen eläkevuosien määrän, joka lasketaan sopimusuhteisena toimihenkilönä saadun viimeisen peruspalkan ja virkamiehenä saadun ensimmäisen peruspalkan välissä suhteessa todellisten palvelusuosien määrään rajojaan. Mahdollisesti liikaa suoritettu maksut, jotka vastaavat eläkkeeseen laskettujen palvelusuosien ja todellisten palvelusuosien lukumäärän välistä erotusta, palautetaan asianomaiselle henkilölle sopimusuhteisena toimihenkilönä saadun viimeisen peruspalkan perusteella. Tätä säännöstöä sovelletaan soveltavilta osin tapauksessa, jossa virkamiehestä tulee sopimusuhteinen toimihenkilö.

4 artikla

1. Virkamies, joka on ollut aiemmin jonkin ►M128 ►C6 unionin ◄ ◄ toimielmisen palveluksessa joko virkamiehenä tai väliaikaisena toimihenkilönä taikka sopimusuhteisena toimihenkilönä ja joka otetaan uudestaan jonkin ►M128 ►C6 unionin ◄ ◄ toimielmisen palvelukseseen, alkaa saada uusia eläkeoikeuksia. Hän voi pyytää, että eläkeoikeuksia laskettaessa otetaan huomioon tämän liitteen 3 artiklan mukaisesti virkamiehenä, väliaikaisena toimihenkilönä tai sopimusuhteisena toimihenkilönä täyttynyt palvelusaika, johta eläkemaksut on suoritettu, edellyttäen että:
a) 12 artiklan nojalla suoritettu eroraha, johon on lisätty prosentin vuotuinen koronkorko, maksetaan takaisin. Jos asianomainen on saanut muihin toimihenkilöihin sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 42 tai 112 artiklan mukaisia etuuksia, mainittujen artiklojen nojalla suoritetut määrät, joihin on lisätty edellä mainittun prosentin mukainen koronkorko, on myös maksettava takaisin;

b) tähän tarkoitukseen varataan ennen 11 artiklan 2 kohdassa säädetyn palvelusuosiohyväksynnän laskemista ja edellyttäen, että asianomainen on pyytänyt tämän artiklan mukaisia etuuksia ja hän on ne saanut sen jälkeen, kun hänet on otettu uudestaan palvelukseen, se osa unionin eläkejärjestelmään siirrettystä määrästä, joka vastaa 11 artiklan 1 kohdan tai 12 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla vastuutonta ja lähittöjärjestelmään siirrettyä määrää ja johon on lisätty prosentin vuotuinen koronkorko.

Jos asianomainen on saanut muihin toimihenkilöihin sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 42 tai 112 artiklan mukaisia etuuksia, varattavassa määrässä otetaan huomioon myös näiden artiklojen nojalla suoritetut määrä, johon on lisätty prosentin vuotuinen koronkorko.

Jos unionin eläkejärjestelmään siirrettyä määrä ei riitä palauttamalla kokoa aiempaan palvelusaikaan liittyviä eläkeoikeuksia, virkamies voi omasta pyynnöstään täydentää ensimmäisen alakohdan b alakohdassa säädettyä määrää.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyä korkoprosenttia voidaan tarkistaa liitteessä XII olevassa 10 artiklassa säädettyjen yksityiskohtaisen sääntöjen mukaisesti.

5 artikla

Sen estämättä, mitä tämän liitteen 2 artiklassa säädetään, virkamiehellä, joka jatkaa palveluksessa eläkeiän saavutettuaan, on oikeus saada kultakin mainitun iän täyttämisen jälkeiseltä palvelusvuodelta eläkkeeseen liittyvä korotus, joka on 1,5 prosenttia eläkkeen laskennassa huomioon otetusta peruspalkasta; eläkkeen kokonaismäärä voi kuitenkin olla enintään 70 prosenttia viimeisestä peruspalkasta, joka määritetään tapaukskohtaisesti henkilöstöä kohteen 77 artiklan toisen tai kolmannen kohdan mukaan.

Korotus myönnetään myös kuolemantapauksessa, jos virkamies on jäänyt palveluksen eläkeiän saavutettuaan.

6 artikla

Se vähimmäistoimeentulon määrä, joka otetaan huomioon palkkaa laskettaessa, vastaa palkkaluokan AST 1 ensimmäisen palkkatason virkamiehen peruspalkkaa.
8 artikla

Vanhuuseläkkeen ‘vakautusmatemaattisella arvolla’ tarkoitetaan virkamiehelle kertyvien etuuksien pääoma-arvoa, joka on laskettu liitteessä XII olevassa 9 artiklassa mainitun kuolevuustaulukon ja 3,1 prosentin vuotuisen korron perusteella, jota voidaan tarkistaa liitteessä XII olevassa 10 artiklassa säätetyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaan.

9 artikla

Virkamies, jonka palvelussuhde päättyy ennen eläkeikää, voi pyytää, että hänen vanhuuseläkkeensä

a) maksamista siirretään sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, jonka aikana hän saavuttaa eläkeiän, tai

b) maksetaan hänelle heti, jos hän on täyttänyt 58 vuotta. Tällöin vanhuuseläkkeen määrää vähennetään suhteessa virkamiehen ikään eläkkeen maksun aloitamishetkellä.

Eläkkeeseen sovelletaan 3,5 prosentin vähennystä kultakin sitä vuotta edeltävältä vuodelta, jona virkamies saisi oikeuden vanhuuseläkkeeseen henkilöstössääntöjen 77 artiklan mukaisesti. Jos henkilöstössääntöjen 77 artiklan mukaan vanhuuseläkkeeseen oikeuttavan iän ja asianomaisen senhetkisen iän välinen ero ylittää kokonaisten vuosien määrän, vähennykseen lisätään yksi ylimääräinen vuosi.

9a artikla

Virkamiehelle, joka on saavuttanut oikeuden eläkkeeseen, joka on yli 70 prosenttia hänen viimeisestä peruspalkastaan, ja joka pyytää väliöntiä pääsyä vanhuuseläkkeelle 9 artiklan nojalla, on oikeus vaatia, että vähennettyä eläkettä määritetessä 9 artiklasta ilmenevää vähennystä sovelletaan teoreettiseen määrään, joka vastaa kertyneitä palvelusvuosia, eikä 70 prosenttiin viimeisestä peruspalkasta rajattua enimmäismäärään. Niin laskettu vähennetty eläke ei saa kuitenkaan missään tapauksessa ylittää henkilöstössääntöjen 77 artiklassa tarkoitettua 70 prosentin osuutta viimeisestä peruspalkasta.

10 artikla

Oikeus vanhuuseläkkeeseen tulee voimaan sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisen päivänä, jonka kuluessa virkamies saa oikeuden eläkkeeseen ilman eri toimenpiteitä tai omasta pyynnöstään; hänelle maksetaan palkka eläkeoikeuden alkamiseen asti.
11 artikla

1. Virkamiehellä, joka on päättänyt tehtäväänsä:

— siirtyäkseen sellaisen hallintoelimen, kansallisen järjestön tai kansainvälisen järjestön palvelukseen, joka on tehnyt sopimuksen
► M128 ► C6 unionin kanssa;

— toimiakseen palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana, minkä perusteella hän saa eläkeoikeudet eläkejärjestelmässä, josta hallintaelimet ovat tehneet sopimuksen
► M128 ► C6 unionin kanssa,

on oikeus siirtää
► M128 ► C6 unioniltä saamiaan vanhuseläkeoikeuksia
► M112 varsinaisen siirtopäivänä vastaava käypä arvo sen hallintoelimen tai järjestön eläkekassaan taikka siihen eläkekassaan, josta virkamies saa palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana vanhuaseläkeoikeuksia.

2. Virkamiehellä, joka siirtyy palvelukseen sen jälkeen kun hän:

— on eronnut tehtävistään kansallisen järjestön tai kansainvälisen järjestön hallinnossa, tai

— lopettanut toimintansa palkattuna työntekijänä tai itsenäisenä ammatinharjoittajana,

on mahdollisuus vakinaistamensa ja sen ajankohdan välisenä aikana, jona hän saa oikeuden henkilöstösiäntäajon 77 artiklassa tarkoitettuun vanhuseläkeoikeuteen
► M128 ► C6 unionille varsinaisen siirtotekijän mukaan vaikutusmatemaattisesti laskettu pääoma, joka edustaa hänen edellä mainittuja palveluita suorittamalla kartuttamiaan eläkeoikeuksia.

Tällöin
► M131 sen toimielman nimittävä viranomainen, jonka palvelussa virkamies on, määrittää yleisissä täytäntöönpanosäännöksissä niiden palvelusuosien lukumäärien, joka aiemman palvelusajan osalta otetaan huomioon
► M128 ► C6 unionin eläkejärjestelmässä, ottaen huomioon virkamieshen perustelua, ikä ja muuntokurssi siirtojärjestelyssä sekä siirretyn pääoman arvon vähennetynä määrällä, joka edustaa siirtojärjestelyssä tekopäivän ja varsinaisen siirtopäivän välistä pääoman uudelleenarvostusta.

Virkamies voi käyttää hyväkseen täätä mahdollisuutta ainoastaan yhden kerran kunkin jäsenvaltion ja eläkerahaston kohdalla.

3. Mitä 2 kohdassa säädetään, sovelletaan myös virkamieheen, joka on palannut palvelukseen 37 artiklan 1 kohdan b alakohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitetun muiden tehtävien tilapäisen hoitamisen päättyttyä sekä virkamieheen, joka on palannut palvelukseen henkilöstösiäntäajon 40 artiklassa säädetyn henkilökohdistaisista syistä myönnetyn loman päättyessä.
ERORAHAA

12 artikla

1. Virkamiehellä, joka ei ole saavuttanut eläkeikää ja jonka palvelussuhde päätyy muusta syystä kuin kuoleman tai työkyvyttömyyden vuoksi ja jolla ei ole oikeutta vanhuuseläkkeeseen välittömästi tai myöhempänä ajankohtana, on palvelussuhteensa päättyessä oikeus

a) jos hän on ollut palveluksessa vähemmän kuin vuoden ajan eikä ole käyttänyt 11 artiklan 2 kohdassa säädettyä mahdollisuutta, erorahaan, joka on kolme kertaa peruspalkasta vanhuuseläkemaksuina pidätetty määrä vähennettynä määrillä, jotka on mahdollisesti maksettu muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 42 ja 112 artiklan nojalla;

b) muissa tapauksissa 11 artiklan 1 kohdassa säädettyihin etuihin tai niitä vastaavan vakuutusmatemaattisen arvon suorittamiseen valitsemaansa yksityiseen vakuutusjärjestelmään tai eläkerahastoon, joka takaa, että

i) pääomaaa ei palauteta;

ii) kuukausieläke maksetaan aikaisintaan 60 vuoden iän täyttämisen ja viimeistään 66 vuoden iän täyttämisen jälkeen;

iii) perhe-eläke-etuudet suoritetaan oikeudenomistajille;

iv) siirto toiseen vakuutusjärjestelmään tai rahastoon hyväksytään ainoastaan, jos tällainen rahasto täyttää ii, i ja ii alakohdassa säädetty ehdot.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan b alakohdassa säädetään, virkamiehellä, joka ei ole saavuttanut eläkeikää ja joka palvelukseen tultuaan on suorittanut eläke- oikeuksiensa perustamiseksi tai säilyttämiseksi maksuja kansalliseen eläkejärjestelmään tai valitsemaansa yksityiseen vakuutusjärjestelmään tai eläkerahastoon, joka täyttää 1 kohdassa säädetty ehdot, ja jonka palvelussuhde päätyy muusta syystä kuin kuoleman tai työkyvyttömyyden vuoksi ja jolla ei ole oikeutta vanhuuseläkkeeseen välittömästi tai myöhempänä ajankohtana, on palvelussuhteensa päättyessä oikeus erorahan, joka vastaa toimielinten palvelussa ollessa saattujen eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattista arvoa. Näissä tapauksissa eläkeoikeuksien perustamiseksi tai säilyttämiseksi kansalliseen eläkejärjestelmään maksetut määrät vähennetään erorahasta muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 45 tai 112 artiklan nojalla.

3. Kun virkamies eroaa lopullisesti tehtävästään erottamisen johdosta, eroraha tai tapauksen mukaan siirrettävä määrä vastaa vakuutusmatemaattinen arvo vahvistetaan kuitenkin liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan h alakohdan mukaan tehtävällä päätöksellä.
3 LUKU

Työkyvyttömyyskorvaus

13 artikla

1. Ellei edellä olevan 1 artiklan 1 kohdan säännöksistä muuta johdu, alle 65-vuotias virkamies, jonka työkyvyttömyyslautakunta toteaa kärsivän eläkeoikeuksien karttumisaikana pysyvää ja täydellistä työkyvyttömyyttä niin, ettei hän voi suorittaa mihinkään palkkaryhmänsä toimeen kuuluvia tehtäviä, vaan joutuu tämän vuoksi keskeyttämään työskentelyn unionin palveluksessa, on oikeutettu henkilöstösääntöjen 78 artiklassa tarjoittettu työkyvyttömyyskorvaukseen.

2. Työkyvyttömyyskorvauksen saaja ei saa harjoittaa palkallista ammatti- tai muuta työtoimintaa, ellei hän ole saanut nimittävältä viranomaiselta siihen ennakkolupaa. Siinä tapauksessa korvauksesta vähennetään palkan osa, joka yhdessä työkyvyttömyyskorvauksen kanssa ylittää viimeisen palvelukuksessa aloitettua eläkeajon kokonaispalkan, joka määritetään sen kuukauden ensimmäisenä päivänä voimassaolevan palvelu- taulukon mukaan, joita korvaus suoritetaan.

Asianomaisen on toimitettava vaadittavat kirjalliset todisteet ja ilmoitettava toimi- elimelle kaikki seikat, jotka saattavat muuttaa oikeuksia korvaukseen.

14 artikla

Oikeus alkaa sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona virkamies siirtyy eläkeajalle henkilöstösääntöjen 53 artiklan mukaan.

Kun entinen virkamies ei enää täytä kyseisen korvauksen saamisen edellytyksiä, hänellä on velvollisuus palata ensimmäiseen hänen palkkaluokkansa tai ryhmässänsä vapaautuaan uraansa vastaavaan toimeen edellyttäen, että hänellä on kyseiseen toimeen vaadittut taidot. Jos virkamies kielletyy hänelle tarjottuesta toimesta, hänellä on edelleen oikeus palata samojen edellytysten mukaisesti toiseen palkkaluokkansa tai ryhmässänsä vapaautuaan uraansa vastaavaan toimeen; jos virkamies kielletyy toisen kerran, hänet voidaan irtisanoa viran puolesta.

Siinä tapauksessa, että entinen virkamies, joka saa työkyvyttömyyskorvausta, kuolee, kyseiset eläkeoikeudet päättyvät sen kalenterikuukauden lopussa, jonka aikana virkamies on kuollut.

15 artikla

Jos työkyvyttömyysoläkettä saava entinen virkamies ei ole vielä saavuttanut eläkeikää, toimielin voi vaatia häntä käymään säännöllisissä tarkastuksissa varmistaakseen, että hän yhä täyttää kyseisen korvauksen saamisen edellytykset.
Jos virkamies on kuollessaan jossakin henkilöstösääntöjen 35 artiklassa tarkoitettuessa asemassa, hänen eloon jääneellä puolisolla, joka oli ollut kyseisen virkamiehen puolisina vähintään vuoden ajan ennen kuin tämän palvelussuhde toimielimen palveluksessa päättyi, ja ellei edellä olevan 1 artiklan 1 kohdan ja jäljempänä olevan 22 artiklan säännöksistä muuta johdu, oikeus siirtoläkkeeseen, jonka määrä on 60 % siitä vanhuuseläkkeestä, johon virkamiehellä olisi kuollessaan ollut oikeus palvelusuorituksesta tai ikää koskevien vaatimusten täyttymistä edellyttämättä.

Edellä säädettyä avioliiton kestoa koskevaa vaatimusta ei sovelleta, jos avioliittosta tai virkamiehen aiemmasta avioliitosta on syntynyt yksi tai useampia lapsia, joiden elatuksesta naispuolinen puoliso huolehtii tai on huolehtinut, tai jos virkamiehen kuoleman on aiheuttanut hänen tehtäviensä hoidosta tai tapaturmasta johtuva vamma tai sairaus, tai tapaturma.

Jollei 1 artiklan 1 kohdassa ja 22 artiklassa toisin säädetä, sellaisen entisen virkamiehen eloon jääneellä puolisolla, joka on erotettu tehtävistä eroamista 259/68, (Euratom, EHTY, ETY) N:o 2530/72 tai (EHTY, ETY, Euratom) N:o 1543/73 mukaan ja joka kuolinhetkellään sai kuukausittaista korvausta henkilöstösääntöjen 50 artiklan tai jonkin muun edellä mainitun asetuksen mukaan, on, jos avioliitto oli solmittu ennen palvelussuhteen päättymistä ja jos hän oli ollut virkamiehen puolisina vähintään vuoden ajan, oikeus eloon jääneen eläkkeeseen, joka on 60 prosenttia vanhuuseläkkeestä, jonka hänen puolisonsa olisi voinut saada kuolinpäivänään, palveluksessaolon pituudesta tai iästä riippumatta.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun eloon jääneen eläkkeeseen määrän on oltava vähintään henkilöstösääntöjen 79 artiklan toisessa alakohdassa säädettyjen määrien suuruinen. Tämä eläke ei voi kuitenkaan olla missään tapauksessa suurempi kuin sen vanhuuseläkkeen ensimmäinen maksettu erä, johon entisellä virkamiehellä olisi ollut oikeus, jos hän, mikäli olisi elossa ja käyttänyt loppuun oikeutensa jonkin edellä mainitun korvauksen osalta olisi ollut oikeutettu vanhuuseläkkeeseen.

Avioliittoa ei koske ensimmäisessä kohdassa säädetty aikaisemmuuden vaatimus, jos yksi tai useampia lapsista on syntynyt entisen virkamiehen avioliiton aikana, jonka hän on solminut ennen tehtäviensä hoidon päättymistä, jos eloon jäänyt puoliso toisiasiallisesti huolehtii tai on huolehtinut liitteessä VII olevassa 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista huollettavasta olevista lapsista.

Samaa sovelletaan, jos entisen virkamiehen kuolema johtuu jostakin 17 artiklan toisien alakohdan lopussa tarkoitetusta seikasta.
18 artikla

Vanhuuseläkettä saaneen entisen virkamiehen eloon jäänyt puoliso edellyttää, että avioiluoto oli solmittu ennen palvelussuhteen päätymmistä ja että hän oli ollut virkamiehen puolisona vähintään vuoden ajan ennen kuin tämän palvelussuhde toimielimen palveluksessa päättyi, ja jos ei tämän liitteen 22 artiklasta muuta johdu, on oikeus siirtolääkkeeseen, jonka määrä on 60 prosenttia siitä vanhuuseläkkeestä, jota hänen puolisonsa sai ennen kuolemaansa. Siirtolääkkeen vähimmäismäärä on 35 prosenttia viimeisestä peruspalkasta; siirtolääke ei voi kuitenkaan missään tapauksessa olla suurempi kuin se vanhuuseläke, jota entinen virkamies sai ennen kuolemaansa.

Edellisessä kohdassa säädettyä avioiluoton kestopa koskevaa vaatimusta ei sovelleta, jos virkamiehen ennen palvelussuhteen päätymmistä solmimasta avioiluotosta on syntynyt yksi tai useampia lapsia, joiden elatuksesta leski huolehtii tai on huolehtinut.

18 a artikla

Sellaisen entisen virkamiehen, joka on eronnut tehtävistään ennen kuin hän saavutti eläkeiän, ja joka on pyytänyt, että hänen vanhuuseläke-keoineutensa siirretään sen kalenterikuukauden ensimmäiseen päivään, jonka aikana hän saavuttaa eläkeiän, on, jos avioiluoto oli solmittu ennen palvelussuhteen päätymmistä ja jos hän oli ollut virkamiehen puolisona vähintään vuoden ajan ja jollei 22 artiklasta muuta johdu, oikeus eloon jääneen eläkkeeseen, joka on 60 prosenttia siitä vanhuuseläkkeestä, jonka hänen puolisonsa olisi saanut eloon saavuttaessaan eläkkeiän. Eloon jääneen eläkkeen vähimmäismäärä on 35 prosenttia viimeisestä peruspalkasta; eloon jääneen eläkkeen ei voi kuitenkaan missään tapauksessa olla suurempi kuin vanhuuseläke, johon ensisellä virkamiehellä olisi ollut oikeus eloon saavuttaessaan eläkkeiän.

Avioiluoton pituutta ei oteta huomioon, jos ennen entisen virkamiehen tehtävää eroamista solmitusta avioiluotosta syntynyt lapsi on yksi tai useampia, ja jos eloon jäänyt puoliso huolehtii tai on huolehtinut näiden lasten elatuksesta.

19 artikla

Työkyvyttömyyskorvausta saaneen entisen virkamiehen eloon jäänellä puolisolla, joka oli ollut kyseisen virkamiehen puolisona hänen saadessaan oikeuden kyseenalaisena eläkkeeseen, ja jos ei tämän liitteen 22 artiklasta muuta johdu, on oikeus siirtolääkkeeseen, jonka määrä on 60 prosenttia siitä työkyvyttömyyskorvauksesta, jota hänen puolisonsa sai ennen kuolemaa.

Siirtolääkkeen vähimmäismäärä on 35 prosenttia viimeisestä peruspalkasta; siirtolääke ei voi kuitenkaan missään tapauksessa olla suurempi kuin se työkyvyttömyyskorvaus, jota eloon jääneen puolison puoliso sai ennen kuolemaansa.

20 artikla

Edellä 17 a, 18, 18 a ja 19 artiklassa säädettyä avioiluoton kestopa koskevaa vaatimusta ei sovelletu, jos avioiluoto on kestänyt vähintään viisi vuotta, vaikka se olisi solmittu virkamiehen palvelussuhteen päätymmisen jälkeen.

21 artikla

1. Henkilöstöä liitättonen 80 artikla 85 ensimmäisessä, tasessa ja kolmannessa alakohdassa, säädetty lapseneläke on ensimmäisen lapsen osalta kahdeksan kymmenesosaa siitä perhe-eläkkeestä, johon virkamiehen oikeus tai entinen virkamies, joka saa vanhuuseläkkeen tai työkyvyttömyyskorvausten, olisi ollut oikeus, ilman 25 artiklassa säädettyä vähennystä.
Sen on oltava vähintään vähimmäistoimeentulon suuruinen, jollei 22 artiklasta muuta johdu.

2. Tällä tavoin laskettua eläketä korotetaan kultakin ensimmäistä huollettavasta olevasta lasta seuraavalla lapselta määrällä, joka vastaa huollettavasta olevasta lapsesta maksettavaa lisää kaksinkertaisena.

Liitteessä VII olevassa 3 artiklassa määritetyjen edellytysten mukaisesti orvolla on oikeus koululisän.

3. Tällä tavoin laskettu eläkkeen ja lisien kokonaismäärä jaetaan yhtä suuriin osiin siihen oikeutettujen orpojen kesken.

22 artikla

Jos on olemassa sekä naispuolinen eloon jäänyt puoliso että edestä avioiliotusta syntyneitä orpoja tai muita oikeudenomistajia, kokonaiseläke lasketaan kuten näiden henkilöiden huoltajana olevan eloon jääneen puolison eläke ja jaetaan oikeudenomistajina olevien ryhmien kesken suhteessa eläkehuoltajia, joita kullekin ryhmälle olisi maksettut erikseen.

Jos on olemassa eri avioiliotista syntyneitä orpoja, kokonaiseläke lasketaan kuin he olisivat kaikki samasta avioiliotosta ja jaetaan oikeudenomistajina olevien ryhmien kesken suhteessa eläkehuoltajia, joita kullekin ryhmälle olisi maksettut erikseen.

Edellä tarkoitettuja osuuksia laskettaessa katsotaan jommmankumman puolison edellä liitetä syntyneiden lasten, jotka on tunnistettu huollettavana oleviksi lapsiksi eli henkilöstöasioiden liitteenä 522 artiklassa oleva 2 artiklassa tarkoitetussa merkityksessä, kuuluvan samaan ryhmään kuin virkamiehen tai entinen virkamies, joka saa vanhuslakkeen tai työkyvyttömyyskorvauksen avioiliotosta syntyneet lapset.

Sellaiset ylenevää polvea olevat sukulaiset, jotka on edellä olevassa henkilöstöasioiden liitteenä 522 artiklassa vahvistetun edellytysin tunnistettu huollettavana oleviksi henkilöksi, rinnastetaan edellä olevassa toisessa kohdassa tarkoitetussa tapauksessa huollettavana oleviin lapsiin; osuuksesta laskettaessa heidän katsotaan kuuluvan samaan ryhmään kuin virkamiehen jälkeläiset.

24 artikla

Oikeus perhe-eläkkeeseen alkaa virkamiehen tai entisen virkamiehen, joka saa vanhuslakkeen tai työkyvyttömyyskorvauksen kuolemaa seuraavan kalenterikuukauden ensimmäisenä päivänä. Jos virkamiehen tai eläkkeensäajan kuollessa suoritetaan henkilöstöasioiden 70 artiklassa tarkoitetut maksut, kyseistä oikeutta sovelletaan vasta virkamiehen kuolemaa seuraavan neljänneksen kuukauden ensimmäisestä päivästä alkaen.

Oikeus perhe-eläkkeeseen lakkaa sen kalenterikuukauden lopussa, jolloin sen saaja kuolee tai jolloin hän ei enää täytä kyseisen eläkkeen saamisen edellytyksiä. Myös oikeus lapseneläkkeeseen lakkaa, jos sen saajaa ei voida enää pitää henkilöstöasioiden liitteen VII 2 artiklassa tarkoitetuna huollettavana olevana lapsena.
25 artikla

Jos edesmenneen virkamiehen tai entisen virkamiehen, joka saa vanhuuseläkkeen tai työkyvyttömyyskorvauksen ja tämän puolison ikäero, josta on vähennetty heidän avioliittonsa kesto, on yli kymmenen vuotta, edellä olevien säännösten mukaisesti lasketusta perhe-eläkkeestä vähennetään ikäeron jokaista täyttä vuotta kohti

— 1 prosentti, jos ikäero on 10–20 vuotta,
— 2 prosenttia, jos ikäero on 20 vuotta tai enemmän mutta alle 25 vuotta,
— 3 prosenttia, jos ikäero on 25 vuotta tai enemmän mutta alle 30 vuotta,
— 4 prosenttia, jos ikäero on 30 vuotta tai enemmän mutta alle 35 vuotta,
— 5 prosenttia, jos ikäero on 35 vuotta tai enemmän.

26 artikla

Naispuolinen eloon jäänyt puoliso menettää uudelleen avioituessaan oikeutensa perhe-eläkkeeseen. Hänet on oikeus välittömästi maksettavaan ker-takorvaukseen, joka on kaksi kertaa hänen vuotuisen perhe-eläkkeensä määrä, ellei henkilöstöäsiä 80 artiklan toisen kohdan säännöksiä sovelleta.

27 artikla

Virkamiehen tai entisen virkamiehen eronneella puolisella on oikeus tässä luvussa määriteltyyn perhe-eläkkeeseen, jos hän voi osoittaa, että hänellä on entisen puolisonsa kuollessa oikeus tämän maksamaan elatusapuun, joka on vahvistettu joko oikeuden päätöksellä tai entisten puolisoiden välisellä virallisesti rekiströidyllä ja täytäntöönpanulla sopimuksella.

Perhe-eläke ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin elatusapu, jota maksettiin hänen entisen puolisonsa kuollessa, päivitetynä henkilöstöäsiä 82 artiklan mukaisesti.

Eronnut puoliso menettää oikeutensa, jos hän menee uudelleen naimisiin ennen kuin hänen entinen puolisonsa kuolee. Jos hän menee uudelleen naimisiin entisen puolisonsa kuoleman jälkeen, heen sovelletaan 26 artiklan säännöksiä.

28 artikla

Jos on olemassa useita eronneella vaimoja, joilla on oikeus jälkeenjääneen eläkkeeseen, tai yksi tai useampi eronnut vaiomoja ja eloon jäänyt puoliso, joilla on oikeus jälkeenjääneen eläkkeeseen, kyseisen eläke jaetaan suhteellisesti kuninkin avioliiton pituuden mukaisesti. Jäljempanä 27 artiklan toisessa ja kolmannessa kohdassa olevia edellytyksiä sovelletaan.

Jos joku eläkkeensäjästä luopuu oikeuksistaan tai kuolee, hänen osuutensa lisätään muiden osuksiin, paitsi jos oikeus eläkkeeseen siirtyy orvoille henkilöstöäsiä 80 artiklan toisessa kohdassa säädetyn edellytyksen.
Edellä 25 artiklassa määrettyjä ikäeroja koskevia vähennyksiä sovelletaan tässä artiklassa määrätyn jaon mukaisesti laskettuihin eläkkeisiin kuhunkin erikseen.

29 artikla
Jos eronnut vaimo menettää oikeutensa eläkkeeseen jäljempänä olevan 42 artiklan säännösten mukaisesti, kokonaiseläke maksetaan naispuoliselle ◄M112 eloon jääneelle puolisolle ►, ellei henkilöstösääntöjen 80 artiklan toisen kohdan säännöksiä sovelleta.

5 LUKU
Väliaikaiset eläkkeet

30 artikla
Jos ◄M62 jossakin henkilöstösääntöjen 35 artiklassa tarkoitettu hallinnollisessa asemassa ◄ oleva virkamies katoaa kotoaan, hänen puolisonsa tai hänen huollettavanaan olevat henkilöt voivat saada väliaikaisesti perhe-eläkettä, johon heillä olisi oikeus tämän liitteen määräysten mukaan, kun virkamiehen katoamisesta on kulunut yli vuosi.

31 artikla
Jos ◄M112 vanhuseläkettä tai työkyvyttömyyskorvausta ◄ saava ◄M62 entisen virkamiehen ◄ kotoaa kotoaan, hänen puolisonsa tai hänen huollettavanaan olevat henkilöt voivat saada väliaikaisesti perhe-eläkettä, johon heillä olisi oikeus tämän liitteen säännösten mukaan, kun eläkkeensaajan katoamisesta on kulunut yli vuosi.

▼M62

31 a artikla

▼B

32 artikla
Edellä olevan 31 artiklan määräyksiä sovelletaan henkilöihin, joiden katsotaan olevan yli vuoden kotoaan kadoksissa olleen perhe-eläkkeen saajan tai perhe-eläkeoikeuksien haltijan huollettavana.

33 artikla
Edellä 30, 31 ja 32 artiklassa tarkoitettu väliaikaiset eläkkeet muunnetaan varsinaisiksi eläkkeiksi, kun virkamies tai eläkkeensaaja on todettu virallisesti kuolemassa tai kun hänet on lainvoimaisella päätöksellä julistettu kadonneeksi.
6 LUKU

Eläkkeen korotus huollettavien lasten perusteella

34 artikla

Väliaikaisen eläkkeen saajiin sovelletaan henkilöstösääntöjen 81 artiklan toisen kohdan säännöksiä.

M112

Henkilöstösääntöjen 80 ja 81 artiklan säännöksiä sovelletaan myös lapsiin, jotka ovat syntyneet ennen kuin virkamiehen tai vanhuuseläkettä tai työkyvyttömyyskorvausta saaneen entisen virkamiehen kuolemasta on kulunut 300 päivää.

M23

35 artikla

M23

36 artikla

37 artikla

Palkasta M112 tai työkyvyttömyyskorvauksesta vähennetään jokaisen palkkamuutoksen yhteydessä henkilöstösääntöjen 77–84 artiklassa säädetty eläkevakuutusmaksua.

Tilapäisesti muhiin tehtäviin siirretty virkamies maksaa edelleen edellisessä artiklassa tarkoitettun eläkevakuutusmaksun palkkaluokkansa ja -tasonsa mukaan. Tämä koskee myös 3 artiklassa tarkoitetun viiden vuoden ajanjakson rajoissa virkamiestä, joka saa korvausta siksi, että hänet on vapautettu tehtävistä tai siirretty eläkkeelle yksikön edun vuoksi. M39 sekä virkamies, jolle on myönnetty loma henkilökohtaisista syistä ja joka saa edelleen uudet eläkeoikeudet henkilöstösääntöjen 40 artiklan 3 kohdassa säädettyjen edellytysten mukaisesti. Kaikki tuuotel, joihin kyseisellä virkamiehellä tai hänen oikeudenomistajillaan on oikeus tämän eläkejärjestelmän säännösten nojalla, lasketaan kyseisen palkan perusteella.

38 artikla

Asianmukaisesti perityjä vakuutusmaksuja ei voida palauttaa. Virheellisesti perityt vakuutusmaksut eivät luo oikeutta eläkkeeseen; ne palautetaan ilman korkoa asianomaisen tai hänen oikeudenomistajiaansa pyynnöstä.
ELÄKKEEN LASKEMINEN

40 artikla

Vanhuus-, perhe- tai väliaikaisen eläkkeen taikka työkyvyttömyyskorvauksen maksamisesta vastaa se toimielin, jonka palveluksesta virkamies oli tehtävänsä hoidon päättymisenä. Tämän eläkkeen myöntämistä koskevan päätöksen kanssa samanaikaisesti virkamiehelle tai hänen oikeudenomistajilleen ja Euroopan komission olisi vastaa, jonka tehtävänä on houkutella eläkkeiden maksamisesta annettaan tiedoiksi tätä maksamista koskeva yksityiskohtainen erityys.

Vanhuuseläkettä tai työkyvyttömyyskorvausta ei voida maksaa samanaikaisesti Euroopan unionin yleisestä tai jonkin viraston talousarviosta maksetun palkan eikä henkilöstösäännösten 41 ja 50 artiklassa säädetyn korvauksen kanssa. Vanhuuseläkettä tai työkyvyttömyyskorvausta ei voida myöskään maksaa yhdessä korvauksen kanssa, joka perustuu jollekin toimielimelle tai virastolle suoritetun toimeksiannon.

Eläkkeen määrää voidaan tarkistaa milloin tahansa, jos siinä havaitaan virheitä tai puutteita.

Eläkettä voidaan muuttaa tai se voidaan peruuttaa, jos se on myönnetty henkilöstösäännöissä ja tässä liitteessä annettujen säännösten vastaisesti.

42 artikla

Kuolleen virkamiehen tai entisen virkamiehen, joka saa vanhuuseläkkeen tai työkyvyttömyyskorvauksen oikeudenomistajat, jotka eivät ole hakeeneet heille kuuluvaa eläkettä tai korvausta vuoden kuluttua virkamiehen kuolemasta, menettävät oikeutensa, paitsi jos kyseessä on asianmukaisesti osoitettu ylivoimainen este.

43 artikla

Entinen virkamiehen ja hänen oikeudenomistajansa, joilla on oikeus tässä eläkejärjestelmässä säädettyihin etuuksiin, on toimitettava mahdollisesti vaadittavat kirjalliset todisteet ja ilmoitettava jäljempänä olevan 45 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetulle toimielimelle kaikista heidän oikeuksiensa mahdollisesti vaikuttavista seikoista.

44 artikla

Virkamiehellä, joka on menettänyt eläkeoikeutensa väliaikaisesti joko osittain tai kokonaan liitteessä IX olevan 9 artiklan säännösten mukaisesti, on oikeus vaatia hänen eläkejärjestelmään maksamiensa vakuutusmaksujen palauttamista suhteessa hänen eläkkeeseensa tehtyyn vähennykseen.

ELÄKE-ETUUKSIEN MAKSAMINEN

45 artikla

Tähän eläkejärjestelmään kuuluvat etuadet maksetaan kuukausittain maksukauden päättymisen.
Etuuksien maksamisesta vastaa M15 M128 C6 unionin puolesta, budjettivallan käyttäjien nimeämä toimielin; mikään muu toimielin ei voi maksaa minkäänlainella valtuutuksella omista varoistaan mitään tässä eläkejärjestelmässä säädettyä etuuksia.

Euroopan unionin alueella asuvien eläkkeensaajien etuudet maksetaan euroina M131 Euroopan unionissa sijaitsevaan pankkiin.

Euroopan unionin ulkopuolella asuvien eläkkeensaajien eläke maksetaan euroina M131 Euroopan unionissa sijaitsevaan tai asuinmaan pankkiin. Poikkeustapauksessa eläke voidaan maksaa valtuuttana asuinmaahan käyttämällä Euroopan unionin yleisen talousarvion toteuttamisessa käytettyjä viimeisimpää muuntokurssia.

Tämän artiklan säännöksiä sovelletaan vastaavasti työkyvyttömyyskorvauksen saajii.

Virkamies, johon sovelletaan henkilöstösääntöjä siirtymäsäännösten nojalla, saa oikeuden eläkkeeseen alkaen siitä päivästä, jona hän liittyy M128 C6 unionin toimielinten yhteiseen tilapäiseen eläkekassaan. Elnei henkilöstösääntöjen säännöksistä muuta johdu, virkamies saa omasta pyynnöstään oikeuden eläkkeeseen alkaen siitä päivästä, jona hän liittyy M128 C6 unionin ja toimielinten yhteiseen tilapäiseen eläkekassaan.
49 artikla

Jos virkamies on käyttänyt hänelle annettua oikeutta nostaa tililtään toimielinten yhteisestä tilapäisestä eläkekassasta summia, jotka hänen on ollut maksettava lahtoamaassaan, jotta hänen eläkeoikeuksensa siellä säilyisi, vähennetään hänen eläkeoikeuksiaan ajalta, jona hän on kuultanut toimielinten yhteiseen tilapäiseen eläkekassaan, suhteessa hänen tililtään nostettuihin summiin.

Edellisen kohdan säännöstä ei sovelleta virkamieheen, joka on pyytänyt kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun häneen alettiin soveltaa henkilöstösääntöjä, että hän saisi maksaa takaisin kyseiset summat, joihin on lisätty 3,5 prosentin vuotuinen koronkorko.

50 artikla

Virkamies, johon sovelletaan henkilöstösääntöjä siirtymäsäännösten nojalla ja jonka palvelussuhde päättyy 65 vuoden iässä ilman että henkilöstösääntöjen 77 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu kymmenen vuoden palvelusaika on täyttynyt, voi valita, ottaako hän edellä olevassa tämän liitteen 12 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen lasketuksen lisän tai henkilöstösääntöjen 77 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettuihin edellytyksiin lasketuksen suhteutetun eläkkeen.

51 artikla

Tämän eläkejärjestelmän säännöksiä sovelletaan ennen henkilöstösääntöjen voimaantuloa kuolleiden, työtehtävissä toimineiden toimihenkilöiden naispuolisiin lisksiin ja muihin oikeudenomistajiin sekä toimihenkilöihin, jotka on ennen henkilöstösääntöjen voimaantuloa todettu pysyvästi ja täydellisesti työkyvyttömiksi henkilöstösääntöjen 78 artiklassa tarkoitettussa merkityksessä sillä ehdolla, että toimielinten yhteisessä tilapäisasemasssa maksetaan määrät, jotka ovat asianomaisen Unionin, vastaa tässä eläkejärjestelmässä säädettyjen etuuksien maksamisesta.
LIITE IX

Kurinpitomenettely

1 Jakso

Yleiset säännökset

1 artikla

1. Kun petostentorjuntaviraston tekemästä tutkimuksesta käy ilmi toimielimen virkamiehen (jolla tarkoitetaan myös entistä virkamiestä) mahdollinen osallisuus tutkittavaan olevaan asiaan, hänelle on ilmoitettava asiasta, jollei tästä aiheudu häntä haittaa tutkimukselle. Missä tapauksessa ei tutkimuksen päättymisen jälkeen saa tehdä päätelmiä, joissa mainittaisiin toimielimen virkamiehen nimi, ennen kuin hänen on annettu mahdollisuus antaa lausuntoa kaikista häntä itseään koskevista seikoista. Päätelmissä on viitattava tämän lausuntoon.

2. Jos tutkimus edellyttää ehdotonta salassapitoa ja kansallisen oikeusviranomaisen toimivaltaan kuuluvien tutkimusmenettelyjen aloittamista, velvoitetta pyytää lausuntoa toimielimen virkamieheltä voidaan lykätä nimittävän viranomaisen suostumuksella. Näissä tapauksissa minkäänlaista kurinpitomenettelyä ei voida aloittaa ennen kuin virkamies on voinut antaa lausuntonsa.


2 artikla

1. Tämän liitteen 1 artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin nimittävän viranomaisen tekemiin hallinnollisiin tutkimuksiin.

2. Nimittävä viranomainen ilmoittaa kyseiselle henkilölle tutkimuksen päätymisestä ja toimittaa häntä tutkimusraportin päätelmät ja hänen pyynnöstä kaikki muut asiakirjat, jotka koskevat suoranaisesti häntä vastaan esitettyjä syytöksiä, jollei kolmansien osapuolten oikeutettujen etujen suojasta muuta johdu.

3. ▶M131 Kunkin toimielimen nimittävä viranomainen vahvistaa ▼ tämän asetukseen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt henkilöstöasiantojen 110 artiklan mukaisesti.

3 artikla

1. Nimittävä viranomainen voi tutkimusraportin perusteella, toimitettuaan asiannonaiselle virkamiehelle kaiken näytön asiassa ja kuultuaan virkamiestä:

a) päättää, että asianomaista virkamiestä vastaan ei voida nostaa syytteitä. Virkamiehelle ilmoitetaan asiasta kirjallisesti; tai
b) päättää siinäkin tapauksessa, että velvollisuudet on tai on ilmeisesti jätetty täyttämättä, ettei kurinpitoseuraamuksia sovelleta, ja antaa virkamiehelle tarvittaessa huomautuksen; tai

c) kun velvollisuudet on jätetty täyttämättä, henkilöstösääntöjen 86 artiklan mukaisesti

i) päättää aloittaa tämän liitteen 4 jaksossa säädetyn kurinpitomenettelyn, tai

ii) päättää aloittaa kurinpitomenettelyn kurinpitolautakunnassa.

4 artikla

Jos virkamiestä ei voida tämän liitteen säännösten mukaisesti kuulla objektiivisista syistä johtuen, häntä voidaan pyyttää esittämään huomautuksensa kirjallisesti tai valtuuttamaan valitsemansa henkilö edustamaan itseään.

2 Jaks o

Kurinpitolahtakunta

5 artikla

1. Kuhunkin toimielimeen perustetaan kurinpitolahtakunta, jäljempänä ’lautakunta’, paitsi jos kaksi tai useampi virasto jättää henkilöstösääntöjen 9 artiklan 1 a kohdan mukaisesti perustaa yhteisen lautakunnan. Lautakunnassa on vähintään yksi toimielimen ulkopuolelta valittu jäsen, joka voi toimia puheenjohtajana.

2. Lautakuntaan kuuluu puheenjohtaja ja neljä pysyvää jäsentä, jotka voidaan korvata varajäsenillä. Kun tapaus koskee palkkaluokkaan AD 13 tai sitä alempana palkkaluokkaan kuuluvaa virkamiestä, lautakuntaan kuuluu kaksi lisäjäsentä, jotka kuuluvat samaan tehtäväryhmään ja samaan palkkaluokkaan kuin kurinpitomenettelyn alainen virkamies.

3. Lautakunnan pysyvät jäsenet ja näiden varajäsenet valitaan työtehtävissä toimivien virkamiisten keskuudesta, ja heidän palkkaluokkansa on oltava vähintään AD 14, paitsi silloin, kun tapaus koskee palkkaluokan AD 16 tai AD 15 virkamiehiä.

4. Kun tapaus koskee palkkaluokan AD 16 tai AD 15 virkamiehiä, lautakunnan jäsenet ja näiden varajäsenet valitaan työtehtävissä toimivien palkkaluokan AD 16 virkamiisten keskuudesta.

5. Nimittävän viranomaisen ja henkilöstökomitea sopivat tilapäisenmenettelystä, jolla valitaan 2 kohdassa tarkoitettut kaksi lisäjäsentä, joiden olisi osallistuttava lautakunnan työskentelyyn silloin, kun tapaus koskee virkamiestä, joka on toimessa kolmannessa maassa.

6 artikla

1. Nimittävän viranomaisen ja henkilöstökomitea nimittävät kumpikin samanaikaisesti kaksi pysyvää jäsentä ja kaksi varajäsentä.

2. Nimittävän viranomaisen valitsee puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan.

4. Tämän liitteen 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut lautakunnan kaksi lisääntä nimitetään seuraavasti:

a) Nimittävä viranomainen laatii luettelon, jossa on mahdollisuuksien mukaan kahden virkamiehen nimi jokaisen tehtäväryhmän kustakin palkkaluokasta. Henkilöstökomitea toimittaa nimittävälle viranomaiselle samaan aikaan vastaavalla tavalla laaditun luetelon.

b) Kyvenmenen päivän kulussa siitä, kun kurinpitomenettelyn tai henkilöstösääntöjen 22 artiklassa tarkoitetun lisätyöstan tarkoitetun menettelyn aloittamista koskevan päätöksen sisältävä kertomus on annettu tiedoksi, kurinpitolautakunnan puheenjohtaja valitsee asianomaisen virkamiehen läsnäoloessa yhden lautakunnan jäsenen molemmista edellä mainituista luettelosta. Puheenjohtaja voi päättää, että sihteeri suorittaa tämän toimenpiteen hänen puolestaan. Puheenjohtaja ilmoittaa asianomaiselle virkamiehelle ja kullekin jäsenelle kurinpitolautakunnan kokoonpanosta.

5. Asianomaisen virkamies saa yhden kerran viiden päivän kuluttua kurinpitolautakunnan muodostamisesta jäävätä yhden lautakunnan jäsenen. Toimielin saa myös jäävätä yhden lautakunnan jäsenen.

Lautakunnan jäsenten voivat samassa määräajassa pyytää, että heidät vapautetaan tehtävästä perustellustaan pyyttämästä heidän on luovuttava jäsenyydestään.

Lautakunnan puheenjohtaja suorittaa tarvittaessa uuden arvonnan jäsenentilalle 4 kohdan mukaisesti valittujen jäsenten tilalle.

7 artikla

Lautakunta avustaa nimittävän viranomaisen valitsema sihteeri.

8 artikla

1. Lautakunnan puheenjohtaja ja jäsenet hoitavat tehtävänsä täysin riippumatomaina.

2. Lautakunnan asioiden käsittely ja menettelyt ovat salaisia.

3 Jaksos

Kurinpitoseuraamukset

9 artikla

1. Nimittävän viranomaisen vai suveltaa jotakin seuraavista seuraamuksista:

a) kirjallinen huomautus;

b) varoitus;
c) ikäisien kertymisen keskeyttäminen vähintään yhden ja enintään 23 kuukauden ajaksi;

d) ikäisien alentaminen;

e) palkkaluokan välilaikainen alentaminen vähintään 15 päivän ja enintään yhden vuoden ajaksi;

f) palkkaluokan alentaminen saman tehtäväryhmän sisällä;

g) siirtäminen alempaan tehtäväryhmään joko samaan tai alempaan palkkaluokkaan;

h) viraltapana ja tarvittaessa eläkkeen välilaikainen alentaminen tai työkyvyttömyyskorvauksen osan pidättäminen tietyksi ajaksi; tämän seuraamuksen vahvistukset eivät ulottu virkamiehen riippuvuusluonteista oleviin henkilöihin. Tällaisessa alentamistapauksessa virkamiehen tulot eivät voi olla pienemmät kuin liitteessä VIII olevassa 6 artiklassa säädetty vähimmäistulo, jota on tarvittaessa korotettu perhelisillä.

2. Kun virkamies saa vanhuseläkkeen tai työkyvyttömyyskorvausta, nimittävä viranomainen voi päättää pidättää osan eläkkeestä tai työkyvyttömyyskorvaustsa tietyksi ajaksi; tämän seuraamuksen vahvistukset eivät ulottu virkamiehen riippuvuusluonteista oleviin henkilöihin. Kyseisen virkamiehen tulot eivät kuitenkaan voi olla pienemmät kuin liitteessä VIII olevassa 6 artiklassa säädetty vähimmäistulo, jota on tarvittaessa korotettu perhelisillä.

3. Yksi virhe voi johtaa vain yhteen kurinpitoseuraamukseen.

10 artikla

Kurinpitoseuraamusten ankaruuden on oltava suhteessa tehdyn virheen vakavuuteen. Virheen vakavuutta määritteleeä ja kurinpitoseuraamuksesta päätettäessä on otettava erityisesti huomioon:

a) virheen laatu ja olosuhteet, joissa se tapahtui,

b) toimielinten luotettavuudelle, maineelle ja edullille rikkomuksesta koituneen haitan suuruus,

c) missä määrin virhe johtui tahallisuudesta tai laiminlyönnistä,

d) syyt virkamiehen tekemään virheeseen,

e) virkamiehen palkkaluokka ja virkaikä,

f) virkamiehen henkilökohtaisen vastuun määrä,

g) virkamiehen tehtävien ja vastuiden taso,

h) virheen tai virheellisen käyttäytymisen toistuminen,
i) virkamiehen käytös koko hänen uransa aikana.

4 J a k s o

Kurinpitomenettely ilman kurinpitolautakunnassa tapahtuvaa käsittelyä

11 artikla

Nimittävää viranomaisen voi tehdä kirjallista huomautusta tai varoitusta koskevan päätöksen kuulematta lautakunnan. Asianomaista virkamiestä on kuultava ennen kuin nimittävä viranomainen päättää seuraamuksen määräämisestä.

5 J a k s o

Kurinpitomenettelyn aloittaminen kurinpitolautakunnassa

12 artikla

1. Nimittävä viranomainen antaa lautakunnalle kertomuksen, jossa on esitetävä selkeästi teot, joista valitetaan, ja tarvittaessa olosuhteet, joissa ne on suoritettu, sekä raskauttavat tai lieventävät asianhaarat.

2. Tämä kertomus toimitetaan asianomaiselle virkamiehelle ja lautakunnan puheenjohtajalle, joka antaa sen tiedoksi lautakunnan jäsenille.

13 artikla

1. Kun virkamies on saanut tämän kertomuksen, hänellä on oikeus nähdä itseään koskevat asiakirjat kokonaisuudessaan ja ottaa jäljennökset kaikista menettelyyn liittyvistä, myös vastuusta vapauttamista tukevista, asiakirjoista.

2. Virkamiehellä on aikaa valmistella puolustustaan vähintään 15 päivää sen jälkeen, kun kurinpitomenettelyn käynnistää virkamies on annettu hänelle tiedoksi.

3. Virkamies voi valita itselleen avustajan.

14 artikla

Kun virkamies tunnustaa lautakunnan puheenjohtajan läsnäollessa syynnäisliikenteä virheelliseen tekoon ja myöntää varaauksit tämän liitten 12 artiklassa mainitun kertomuksen oikeaksi, nimittävää viranomaisen voi peruuttaa asian käsittelyn lautakunnassa, jotta virheen laadun ja määrättävän seuraamuksen välistä suhteellisuusperiaatetta noudatetaan. Kun asian käsittely lautakunnassa peruutetaan, sen puheenjohtaja antaa lausuntonsa määrättävästä seuraamuksesta.

Nimittävää viranomaisen voi tämän menettelyn mukaisesti ja tämän liitteen 11 artiklan säännöksistä poiketaan soveltaa jotakin tämän liitteen 9 artiklan 1 kohdan a—d alakohdissa mainituista seuraamuksista.

Virkamiehellä ilmoitetaan, ennen kuin hän tunnustaa tehneensä virheen, tunnustamisen mahdollisista seuraamuksista.
15 artikla

Ennen ensimmäistä lautakunnan kokousta puheenjohtaja antaa yhdelle lautakunnan jäsenestä tehtäväksi laatia asiasta yleiskertomuksen, ja hän ilmoittaa tästä muille lautakunnan jäsenille.

16 artikla


2. Lautakunnan käsittelyssä toimielintä edustaa virkamies, jonka nimittävä viranomainen on määrännyt tähän tehtävään ja jolla on samat oikeudet kuin asianomaiselle virkamiehelle.


17 artikla

1. Jos lautakunta katsoo, ettei siltä ole riittävän selkeitä tietoja teosta, joista valitetaan, tai olosuhteista, joissa nämä teot on tehty, se määrää aloitettavaksi tutkimuksen, jossa kumpikin osapuoli voi esittää kantansa ja vastata toisen osapuolen kantaan.


18 artikla

Lautakunnalle esitettyjen asiakirjojen perusteella sekä mahdolliset kirjalliset tai suulliset ilmoitukset ja lautakunnan tekemän tutkimuksen tulokset huomioon ottaen lautakunta antaa määräenemmistöllä perustellun lausunnon siitä, ettei teot ole mahdollisesti lain mukaisia. Kaikki lausunnon päätteeksi tutkimus on tehty täysin yksityisenä ja siihen ei ole otettu lainkaan mitään merkitystä. Jos tukipotila on tehty lausunnon aloitteesta, mahdollinen kieltäytyminen on kirjattava.

19 artikla

1. Lautakunnan puheenjohtaja osallistuu lautakunnan päätöksenteokseen vain kun on kyse menetelytapakysymyksistä tai kun äänet jakautuvat tasani.

2. Hän varmistaa, että lautakunnan tekemät päätökset pannaan täytäntöön, ja antaa kaikki asiaan liittyvät tiedot ja asiakirjat tiedoksi kulkeeen lautakunnan jäsenelle.

20 artikla

Sihteeri laatii pöytäkirjan lautakunnan kokouksista. Todistajat allekirjoittavat pöytäkirjan, joka sisältää heidän todistajanlausuntonsa.
21 artikla

1. Virkamies vastaa kurinpitomenettelyn aikana itse omista kuluistaan, ja erityisesti hänelle valittujen avustajien tai puolustusasianajajien palkkiosta, jos kurinpitomenettely johtaa johonkin tämän liitteen 9 artiklassa säädettyyn seuraukseen.

2. Nimittävä viranomainen voi kuitenkin päättää toisin poikkeustapauksissa, joissa virkamiehen vastattavat kulut olisivat kohtuuttomia.

22 artikla

1. Nimittävä viranomainen tekee päätöksensä virkamiestä kuultuaan tämän liitteen 9 ja 10 artiklan säännösten mukaisesti kahden kuukauden kuluessa siitä, kun se on vastaanottanut lautakunnan lausunnon. Päätös on perusteltava.

2. Jos nimittävä viranomainen päättää asian käsittelyn määräämättä kurinpitoltaan, se ilmoittaa päätöksestään kyseiselle virkamiehelle kirjallisesti ja viivytyksettä. Virkamies voi pyytää päätöksen sisäilyttämistä henkilökunnansioonsa.

6 Jakso

Virantoimituksesta pidättäminen

23 artikla

1. Jos nimittävä viranomainen katsoo virkamiehen tehneen vakavan virheen, se voi pidättää tämän virantoimituksesta koska tahansa määräajaksi tai toistaiseksi riippumatta siitä, onko kyse virkavelvollisuuksien tai säännösten rikkomisesta.

2. Nimittävä viranomainen tekee päätöksen kuultuaan kyseistä virkamiestä, paitsi jos kyseessä ovat poikkeukselliset olotsuelementit.

24 artikla

1. Virkamiehen virantoimituksesta pidättämistä koskevassa päätöksessä on mainittava, saako hän täyden palkan virantoimituksesta pidättämisen aikana vai pidätetäänkö siitä kyseisessä pidättöksessä vahvistettava määrä. Virkamiehelle maksettava määrä ei kuitenkaan voi missään tapauksessa olla pienempi kuin henkilöstöpäätöksessä olevassa liitteessä VIII olevassa 6 artiklassa säädetty vähimmäistä määräntuloa, jotka on tarvittaessa korotettu perhelisillä.

2. Virantoimituksesta pidättettyä virkamiestä koskeva lopullinen päätös on tehvä kuuden kuukauden kuluessa virantoimituksesta pidättämistä koskevan päätöksen voimaantulosta. Jos päätöstä ei ole tehty kuuden kuukauden määräajan päättävä, virkamies saa jälleen palkkansa kokonaisuudessaan, jollei 3 kohdan säännöksistä muuta johdu.

3. Palkan pidätystä voidaan jatkaa yli 2 kohdassa tarkoitettun kuuden kuukauden määräajan, jos virkamies joutuu syytteeseen samoina teoista ja hänet on pidätetty tämän syytteen vuoksi. Tässä tapauksessa virkamiehelle voidaan maksaa täysi palkka vasta kun toimivaltainen tuomioistuin päättää vapauttaa hänet.

Rinnakkainen syytteeseenpano

25 artikla
Jos virkamies asetetaan syytteeseen samasta teosta, lopullinen päätös tehdään vasta, kun asiaa käsittelevä tuomioistuin on antanut lopullisen tuomionsa.

Loppusäännökset

26 artikla
Tämän liitteen 11, 14, 22 ja 23 artiklassa mainitut päätökset on annettava tiedoksi petostentorjuntavirastolle tapauksissa, joissa tutkinta on käynnistetty viraston aloitteesta.

27 artikla
Virkamies, jolle on määrätty kurinpitoseuraamuksena muu kuin viraltapano, voi kolmen vuoden kuluttua kirjallisesta huomautuksesta tai varoituksesta ja kuuden vuoden kuluttua muista seuraamuksista tehdä hakemuksesta seuraamukseensa niin, että viranomainen päätää, suostutaanko hakijan pyyntöön.

28 artikla
Jos asiassa saadaan uusia tietoja ja niitä koskevia todisteita, nimittävä viranomainen voi aloittaa kurinpitomenettelyn uudelleen omasta aloitteestaan tai asianomisen virkamiehen hakemuksesta.

29 artikla
Jos virkamiestä vastaan ei tämän liitteen 1 artiklan 3 kohdan tai 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti ole nostettu syyttä, hänellä on oikeus pyytää vahingon korjaamista siten, että nimittävän viranomaisen päätös julkistetaan sopivalla tavalla.

Kunkin toimielimen nimittävän viranomaisen vahvistaa henkilöstökomiteansa kuultuaan tämän liitteen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jos se pitää sitä tarpeellisena, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 artiklan 3 kohdan soveltamista.
LIITE X

Kolmannessa maassa työskenteleviin virkamiehiin sovellettavat erityiset poikkeusmääräykset

1 LUKU
YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 artikla

Tässä liitteessä määritään kolmannessa maassa työskenteleviin Euroopan unionin kansalaisten virkamiehiin sovellettavista erityisistä poikkeusmääräyksistä.

Ainoastaan Euroopan unionin kansalaisten virkamiehet voidaan ottaa palvelukseen kolmannessa maassa työskentelemistä varten, eikä nimittävän viranomaisen voi käyttää henkilöstöönsä antojen 28 artiklan a kohdassa säädettyä poikkeusmääräyksistä.

Yleiset täytäntöönpanomääräykset annetaan henkilöstösääntöjen 110 artiklan mukaisesti.

2 artikla

Yksikön edun nimissä tehdyllä nimittävän viranomaisen päätöksellä virkamiehiä siirretään ajoittain ja tarvittaessa siitä riippumatta, onko avoimia paikkoja ollessa.

Nimittävä viranomaisen hoitaa siirron noudattaen erityistä menettelyä, jäljempänä 'siirtomenettely', jonka soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt se vahvistaa saattuaan henkilöstökomitean lausunnon.

3 artikla

Kolmannessa maassa työskenteleviä virkamies voidaan siirtomenetelyssä väliaikaisesti siirtää virkoineen nimittävän viranomaisen päätökseksi, toimielinten toimipaikkaan tai muuhun asemapaikkaan. Avointa tointa ei julkaista ennen tällaista siirtoa, ja siirto voi kestää enintään neljä vuotta. Poiketen siitä, mitä 1 artiklan ensimmäisessä kohdassa määritään, nimittävä viranomaisen voi päättää yleisten täytäntöönpanomääräysten perusteella, että virkamies on tämän tilapäisen määräyksen aikana edelleen tämän liitteen eräiden määräysten alainen, lukuun ottamatta sen 5, 10 ja 12 artiklaa.

2 LUKU

VELVOLLISUUDET

4 artikla

Virkamiehen velvollisuutena on suorittaa tehtäviäsi asemapaikassa, jonne hänet on lähettänyt palvelukseenoton yhteydessä tai siirretty viranhoitoon liittyvien seikkojen vuoksi osana liikkuvuusjärjestelyä.

5 artikla

1. Kun toimielin antaa virkamiehen käyttöön asunnon, joka vastaa hänen teh- täviensä vaatimuutta ja hänen huollottavansa olevan perheen kokoa, virkamiehen on asuttava siinä.

3 LUKU

TYÖEHDOT

6 artikla

Virkamiehellä on oikeus saada kalenterivuodessa lomaa kaksi arkipäivää kultakin palveluskuukaudelta.

Sen estämättä, mitä tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa säädetään, 1 päivänä tammikuuta 2014 kolmansissa maissa jo työskentelevillä virkamiehillä on oikeus

— kolmen työpäivän lomakertymään 1 päivästä tammikuuta 2014 31 päivään joulukuuta 2014;

— kahden ja puolen työpäivän lomakertymään 1 päivästä tammikuuta 2015 31 päivään joulukuuta 2015.

7 artikla

Sinä vuonna, jolloin virkamies tulee palvelukseen kolmannessa maassa tai jolloin hänen palvelusuhteensa kolmannessa maassa päättyy, hänellä on oikeus saada lomaa kaksi arkipäivää kultakin täydeltä palveluskuukaudelta. Vajaalta palveluskuukaudelta lomaa kertyy kaksi arkipäivää, jos palvelusaika on pidempi kuin 15 päivää, ja yksi arkipäivä, jos palvelusaika on enintään 15 päivää.

Jos virkamies ei ole pitänyt koko vuosilomaansa ennen kuluvan kalenterivuoden loppua muista kuin yksikön tarpeisiin liittyvistä syistä, seuraavalle vuodelle voidaan siirtää lomaa enintään neljätoista arkipäivää.

8 artikla

Nimittävä viranomainen voi poikkeuksellisesti myöntää virkamiehelle erityisellä perustellulla päätöksellä virkistyslomaa hänen palvelusaikansa erityisten vaikeiden elinoloisuhteiden vuoksi. Nimittävä viranomainen päättää kunkin tällaisen paikan osalta sen kaupungin tai ne kaupungit, joissa loma voidaan pitää.

Virkamiesten, jotka osallistuvat henkilöstösääntöjen 24 a artiklassa tarkoitettuun ammatilliseen täydennyskoulutukseen ja joille on myönnetty tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua virkistyslomaa, on aiheellisissa tapauksissa yhdistettävä täydennyskoulutusjaksoja ja virkistysloma.

9 artikla

1. Virkamies voi pitää vuosilomansa yhdelä kertaa tai useampana jaksona toivomuksensa mukaan ja yksikön tarpeet huomioiden ottaen. Lomaan on kuitenkin sisällyttävä vähintään yksi yhtäjaksoinen kahden viikon jakso.
2. Virkistysloma, josta määrätään 8 artiklassa, voi olla enintään 15 työpäivää palvelukseensaolovuotta kohden.

Virkistysloman pituuteen lisätään matkustusaika henkilöstösääntöjen liitteessä V olevan 7 artiklan mukaisesti.

9 a artikla

Henkilöstösääntöjen 42 a ja 42 b artiklassa säädetyjen vanhempainloman ja perheloman aikana sovelletaan edelleen tämän liitteen 5, 23 ja 24 artiklaa yhteensä enintään kuoden kuukauden ajan kullakin kaksivuotiskaudella, jonka virkamies on lähettetynä kolmanteen maahan, ja tämän liitteen 15 artiklaa sovelletaan edelleen yhteensä enintään yhdeksän kuukauden ajan kullakin kaksivuotiskaudella, jonka virkamies on lähettetynä kolmanteen maahan.

4 LUKU

PALKKAUS JA SOSIAALISET EDUT

1 jakso

PALKKAUS JA PERHELISÄT

10 artikla

1. Korvaus elinolosuhteista valvistetaan virkamiehen asemapaikan sijainnin mukaan prosentteina viitemäärästä. Tämä viitemäärä muodostuu peruspalkan kokonaismäärästä sekä ulkomaankorvauksesta, kotitalouslisästä ja huollettavasta vasta lapsesta maksettavasta lisästä, joista vähennetään henkilöstösäännöissä tai niiden soveltamisesta annetuissa asetuksissa tarkoitetut pakolliset vähennykset.

Korvausta elinolosuhteista ei makseta, jos työntekijä työskentelee maassa, jonka elinolosuhteiden voidaan katsoa vastaavan tavanomaisia olosuhteita Euroopan unionissa.

Muita asemapaikkoja varten korvaus elinolosuhteista valvistetaan ottaen huomioon muun muassa seuraavat tekijät:

— terveydenhuollon ja sairaalahoidon taso
— turvallisuus
— ilmasto
— eristyneisyydenaste
— muut paikalliset elinolosuhteet.

Nimittävä viranomainen arvioi vuosittain ja muuttaa tarvittaessa kutakin asemapaikkaa varten valvostettua korvausta elinolosuhteista saatuaan henkilöstökomenan lausunnon.

Nimittävä viranomainen voivat päättää myöntää elinolosuhteista maksettavan korvausten lisäksi lisäpalkkion, jos virkamies on määrätty enemmän kuin kerran vaikeana tai erittäin vaikeana pidetyn asemapaikkaan. Tämä lisäkorvaus ei saa olla yli 5 prosenttia ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetusta viitemäärästä, ja varmistaakseen tapahtumien kohtelun nimittävä viranomainen perustelee jokaisen päätöksensä asianmukaisesti ja ottaa niissä huomioon edellisen asemapaikan vaikeusluokan.
2. Jos elinolosuhteet asemapaikassa vaarantavat virkamiehen henkilökohtaisen turvallisuuden, hänelle maksetaan tilapäinen lisäkorvaus nimiittävän viranomaisen erityisellä perustellulla päätöksellä. Tämä korvaus vahvistetaan prosenttiosuutena 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetusta viitemääräästä,

— kun viranomainen suosittelee henkilöstölleen, että näiden perheet tai muut huolletavana olevat henkilöt eivät asettu asumaan kyseiseen asemapaikkaan, edellyttäen, että henkilöstö noudattaa suositusta;

— kun viranomainen päättää vähentää tilapäisesti kyseisessä asemapaikassa työskentelevän henkilöstön määrää.

Asianmukaisesti perustelluista tapauksissa nimittävää viranomaisen voi myös määrätä, että asemapaikka ei sovellu perheelliselle. Edellä mainittu korvaus maksetaan, jos henkilöstön jäsen noudattaa näitä määräyksiä.

3. Nimittävää viranomaisen päättää tämän artiklan soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

11 artikla

Palkka ja 10 artiklassa tarkoitetut korvaukset maksetaan euroina. Niihin sovelletaan Belgiassa työskentelevien virkamiesten palkkoihin sovellettavaa korjauskerrointa.

12 artikla

Nimittävää viranomaisen voi virkamiehen pyynnöstä päättää maksaa palkan kokonaan tai osaksi asemamaan valuuttana. Palkkaan sovelletaan tällöin asemamaan korjauskerrointa ja palkka muunnetaan vastaavan vaihtokurssin mukaan.

Erityisissä asiallisesti perustelluissa tapauksissa nimittävää viranomaisen voi suorittaa tämän maksun osaksi tai kokonaan muun kuin asemapaikan valuuttana niiden yksityiskohtaisen sääntöjen mukaan, jotka on tarkoitettu takamaan ostovoiman säilyminen.

13 artikla


Korjauskerrointa päivitetään väliaikaisesti ensimmäisessä kohdassa vahvistetun menetelyn mukaisesti, jos elinkustannukset asemapaassa ovat kehittyneet korjauskertoimen ja vastaavan vaihtokurssin soveltamisen jälkeen mitattuina yli 5 prosenttia edellisen kyseistä maata koskevan päivityksen jälkeen.

14 artikla

Komissio esittää neuvostolle vuosittain kertomuksen tämän liitteen soveltamisesta ja erityisesti 10 artiklan mukaisesti vahvistettavasta elinolosuhdekorvauksen määrästä.
15 artikla

Virkamies saa nimittävän viranomaisen vahvistamilla edellytyksillä koulutuslisää, joka on tarkoitettu kattamaan koulunkäynnistä aiheutuvat tosiasialliset kulut ja jonka maksaminen edellyttää maksamisen perusteena olevien asiakirjojen esittämistä. Tämä lisä ei saa ylittää ylärajaa, joka vastaa kolminkertaisesta koulutuslisän enimmäismäärän kaksinkertaisista määrästä, mutta ennen kuin nimittävän viranomaisen päättämissä erityistapauksissa.

16 artikla

Virkamiehille kuuluva kulujen korvaus maksetaan virkamiehen perustellusta pyynnöstä ▲M112 euronäkö, asemaan valuuttana tai valuuttana, jona kulut on ilmaistu. ▼

Asettautumiskorvaus tai jälleenasettautumiskorvaus voidaan virkamiehen valinnan mukaan maksaa joko ▲M94 euro ▼ tai asettautumisperiajan tai jälleenasettautumisperiajan valuuttana; jälkimmäisessä tapauksessa korvauksiin sovelletaan näitä paikkoja varten vahvistettua ja vastaavan vaihtokurssin mukaan muutettua korjaukerrointa.

2 jakso

KULUJEN KORVAAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

17 artikla

Esitettyjen asiakirjojen ja muuttoa koskevien säännösten perusteella tehdyllä nimitättävän viranomaisen erityisellä ja perustellulla päätöksellä korvataan virkamiehelle, ▲M112 jolle on tämän liitteen 5 tai 23 artiklan säännösten nojalla annettu asunto ▼ ja joka tahdoistaan riippumattomasta syistä joutuu vaihtamaan asuntoaan samassa asemapaikassa, huonekalujen ja ▲M112 henkilökohtaisen irtaimiston ja henkilökohtaisten tavaroiden ▼ muutosta aiheutuneet kulut.

Tässä tapauksessa todelliset ▲M112 asuinpäisen vaihdoma aiheutuvat muut kulut ▼ korvataan virkamiehelle esitettyjen asiakirjojen perusteella asettautumiskorvauksen puolta määrää vastaavaan ylärajaan saakka.

18 artikla

Virkamiehelle ja hänen perheelleen, jotka asuvat asemapaikassa hotellissa, koska 5 artiklassa tarkoitettua asuntoa ei ole vielä voitu luovuttaa heille tai koska sitä ei ole vielä voitu antaa heidän käyttöönsä tai koska he eivät vielä ole saaneet asuntoa omistukseensa omasta tahdostaan riippumattomista syistä, korvataan nimitättävän viranomaisen ennakolta pyydetyn hotellikulut esitettyjä hotellilaskuja vastaan.

▼M112

Lisäksi virkamies saa 50 prosenttia liitteessä VII olevassa 10 artiklassa säädetystä päivärahasta, paitsi jos nimittävän viranomaisen arvion mukaan kyseessä on yli-voimainen este.

▼M67

Silloin kun hotelliasuntoa ei voida tarjota, virkamiehelle on oikeus saada korvaus tilapäisestä vuokraasunnosta aiheutuneista todellisista kuluista nimittävän viranomaisen ennalta antaman suostumuksen jälkeen.
19 artikla
Jos virkamiehellä ei ole mahdollisuutta käyttää virka-autoa, jolla hän voisi tehdä tehtäviensä suorittamiseen suoraan liittyviä virkamatkoja toiminta-alueellaan, hän saa oman autonsa käytöstä kilometrikorvauksen, jonka määrän nimittävää viranomainen vahvistaa.

20 artikla
Virkamiehellä itsellään on oikeus ja jos hänellä on oikeus kotitalouslisään, myös hänen puolisellaan ja hänen kanssaan asuville lapsille on oikeus, korvaukseen virkistysmatkakuluista asemapaikkaan ja hyväksytyyn virkistyslomapaikan välillä.

Jos matkustaminen junalla on mahdotonta tai epäkäytännöllistä, kulut korvataan erityisellä päätöksellä lentolippujen esittämisen perusteella, markan pituudesta riippumatta.

21 artikla
Kun virkamiehen on vaihdettava asuinpaikkaansa noudattaakseen henkilöstösäännösten 20 artiklaa palveluksessa tullessaan tai toisiin tehtäviin siirtyessään, toimielin vastaa seuraavista toimista aiheutuvista kuluisista nimittävän viranomaisen vahvistamien ehdoin ja sen mukaan, millaiset asuinolot virkamiehelle voidaan tarjota asemapaikassa:

a) kalustuksen ja henkilökohtaisten tavaroiden siirtäminen (kokonaan tai osittain) tosiasiallisesta sijaintipaikasta asemapaikkaan sekä henkilökohtaisten tavaroiden kuljetus, kun muutto tapahtuu kalustamattomaan asumoon;

b) henkilökohtaisten tavaroiden kuljetus ja kalustuksen varastointi, kun muutto tapahtuu kalustettuun asumoon.

22 artikla
Toimielin maksaa ennakolta koeaikaiselle virkamiehelle puolison ja huollettavina olevien lasten tilapäisen asumiskorvauksen sekä henkilökohtaisten tavaroiden kuljettukustannukset.

Kun virkamiehistä ei ole nimittäytyt virkaan koeajan päättyessä, toimielin voi poikkeustapauksissa korvata puolet edellä mainituista määrästä nimittävän viranomaisen vahvistamien määräysten perusteella.

23 artikla
Kun virkamiehen käyttöön ei ole annettu asuntoa toimielimen puolesta, nimittävän viranomaisen vahvistamansa maaluettelon perusteella joko maksaa virkamiehelle asumiskorvauksen tai korvaa virkamiehen maksaman vuokran.
Asumiskorvaus maksetaan vuokrasopimuksen esittämisen perusteella, jollei nimiittävä viranomainen vapauta virkamiestä tästä velvoitteesta asianmukaisesti perustelluista syistä, jotka liittyvät kyseisessä kohdassa sijaitsevan aseman ja paikallisiin olosuhteisiin. Asumiskorvaus lasketaan ensisijaisesti virkamiehen hoitamien tehtävien tason perusteella ja toissijaisesti hänen huollettavan oman osuutensa perusteella. Vuokra korvataan edellytäen, että nimiittävä viranomainen on nimenomaisesti hyväksynyt asunnon ja että se vastaa ensisijaisesti virkamiehen tehtävien tasoa ja toissijaisesti virkamiehen huollettavan oman perheen kokoonpanoa.

Virkamiehen käytännön ja paikallisten olentojen säännöt. Asumiskorvaus ei saa missään tapauksessa ylittää virkamiehen aiheutuvia kuluja.

3 j a k o

**SOSIAALITURVA**

24 artikla

Virkamiehistä, hänen puolisonsa, lapsiaan ja muita hänen huollettavanan olevia henkilöitä suojaava virkamiehen säätäminen virkamiehen viraksennaksi, joka kattaa todellisten kulujen ja henkilökohtaisen ja yleisen virkamiehen osuuden tason ollessa enintään 0,6 prosenttia hänen peruspalkastaan; ylijäämä vastaa toimielin.

Puolesta määrää tähän vakuutukseen liittyvä vakuutusmaksua vastaa virkamies ja toisesta puolesta toimielin, virkamiehen osuuden ollessa enintään 0,6 prosenttia hänen peruspalkastaan; ylijäämä vastaa toimielin.

25 artikla

Virkamiehistä, hänen puolisonsa, lapsiaan ja muita hänen huollettavanan olevia henkilöitä suojaava virkamiehen säätäminen virkamiehen viraksennaksi, joka kattaa onnettomuudet, jotka voivat sattua

Puolesta määrää tarvittavaa vakuutusmaksua vastaa virkamies ja toisesta puolestakideista jaaisesta

1962R0031 — FI — 01.07.2014 — 013.003 — 141
HENKILÖSTÖSÄÄNTÖJEN 64 JA 65 ARTIKLAN SOVELTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖT

1 LUKU
HENKILÖSTÖSÄÄNTÖJEN 65 ARTIKLAN 1 KOHDASSA SÄÄDETETY PALKKOJEN NUOTUINEN PÄIVITYS

1 Jakso
Vuotuisen päivityksen määrättävät tekijät

1 artikla
1. Euroopan unionin tilastotoimiston (Eurostat) kertomus
Henkilöstösääntöjen 65 artiklan 1 kohdassa ja liitteessä X olevassa 13 artiklassa tarkoitetta päävitystä varten Eurostat laatii vuosittain ennen lokakuun loppua kertomuksen elinkustannusten kehityksestä Belgiassa ja Luxemburgissa, Brysselissä ja eräiden jäsenvaltioissa ja tarpeen mukaan myös kolmansissa maissa sijaitsevien asemapaikkojen välisistä hintapariteeteista sekä valtionhallinnon palveluksessa olevien kansallisten virkamiesten palkkojen ostovoiman kehityksestä.

2. Elinkustannusten kehitys Belgiassa ja Luxemburgissa
Eurostat laatii indeksin mitatakseen unionin virkamiesten elinkustannusten kehitystä Belgiassa ja Luxemburgissa. Tämä indeksi, jäljempänä 'yhteisindeksi', laskeetaan kansallisen inflaation painotuksen perusteella (Belgiassa yhdenmukaistettu kuluttajahintaindeksi eli YKHI ja Luxemburgissa kuluttajahintaindeksi eli KHI) edellisen vuoden kesäkuun ja kuluvan vuoden kesäkuun välisenä aikana kyseisissä jäsenvaltoissa työskentelevän henkilöstön jakaumasta.
d) Elinkustannusten kehitys Belgian ja Luxemburgin ulkopuolella mitataan viiteajanjaksolla implisiittisten indeksien avulla. Nämä indeksit saadaan kertomalla yhteisindeksi hintapariteetin muutoksella.

4. Valtionhallinnon palveluksessa olevien kansallisten virkamiesten palkkojen ostovoiman kehitys (erityisindikaattorit)

a) Kansallisten virkamiesten palkkojen ostovoiman kasvun tai heikkenemisen mittaamiseksi prosentteina Eurostat laskee kansallisten tilastolaitosten tai muiden kansallisten viranomaisten ennen syyskuun loppua toimittamien tietojen perusteella erityisindikaattorit, jotka kuvaavat valtionhallinnon palveluksessa olevien kansallisten virkamiesten reaalipalkan kehitystä edellisen vuoden heinäkuun ja kuluvan vuoden heinäkuun välisenä aikana. Näiden molempien olisi sisällettävä yksi kahdestoistaosa kaikista vuosittain maksetuista osatekijöistä.

Erityisindikaattoreita on kahdenlaisia:

i) yksi indikaattori kullekin henkilöstösäännöissä määriteltylle tehtäväryhmälle,

ii) yksi keskiarvoindikaattori, joka on painotettu kuhunkin vastaavaan tehtäväryhmään kuuluvien kansallisten virkamiesten lukumäärän perusteella.

Kukin indikaattori vahvistetaan todellisina brutto- ja nettomääriinä. Muunnettaessa bruttomääriä nettomääräksi otetaan huomioon pakolliset pidätysket Sekä yleiset verotuksesta liittyvät tekijät.


b) Kansalliset tilastolaitokset tai muut kansalliset viranomaiset toimittavat Eurostatin pyynnöstä sille lisätietoja, joita se tarvitsee laatiakseen kansallisten virkamiesten ostovoiman kehitystä täsmällisesti mitataan erityisindikaattorin.

Jos Eurostat toteaa kansallisia tilastolaitoksia tai muita kansallisia viranomaisia uudelleen kuultuaan, että saadussa tiedossa on tilastollisia poikkeamia tai että on mahdotonta laatia indikaattoreita, jotka mittaisivat tietyn jäsenvaltion virkamiesten reaalipalkan kehityksen tilastollisesti oikein, se ilmoittaa asiasta komission ja toimittaa sille kaiken arviointiin tarvittavan aineiston.
c) Erityisindikaattorien lisäksi Eurostat laskee asianmukaiset tarkistusindikaatot. Yksi näistä indikaattoreista perustuu valtionhallinnon realisissa kokonaispalkkoja henkeä kohti koskeviin tietoihin, ja se laaditaan voimassa olevassa Euroopan kansantalouden tilinpitojärjestelmässä esitettyissä kansantalouden tileissä olevien määritelmien mukaisesti.

Eurostat liittää erityisindikaattoreita koskevaan kertomukseen selitykset erityisindikaattorien ja tässä kohdassa tarkoitetujen tarkistusindikaattorien eroavuuksista.

2 artikla
Tämän liitteen 15 artiklan soveltamiseksi komissio selvittää säännöllisesti toimielinten palvelukseen ottaa koskevat tarpeet.

2 Jaksos
Palkkojen ja eläkkeiden vuosittaista päivittämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt

3 artikla
1. Palkkoja ja eläkkeitä päivitetään ennen kunkin vuoden loppua henkilöstö- sääntöjen 65 artiklan mukaisesti tämän liitteen 1 jaksossa säädettyjen tekijöiden perusteella; päivitys tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta.


3. Näin vahvistetun päivityksen suuruus sisällytetasen henkilöstö-osastojaan 66 artiklassa ja liitteessä XIII sekä muuhun henkilöstön sovellettaviin palvelusuhteisiin ehtojen 20, 93 ja 133 artiklassa oleviin peruspalkkataulukohteisiin seuraavaa menettelyä noudattaen:

   a) nettopalkkaa ja nettoeläkettä, johon ei ole sovellettu korjauskerrointa, korotetaan tai vähennetään edellä mainitun päivityksen määrällä,

   b) uusi peruspalkkataulukko laaditaan laskemalla bruttomäärä, joka vastaa nettomäärää sen jälkeen, kun siitä on vähennetty verot 4 kohta huomioon ottaen sekä pakolliset sosiaaliturva- ja eläkmaksut,

   c) nettomäärit muunnetaan bruttomääriksi käyttää vertailukohtana sellaisen naimattoman virkamiehen tilannetta, joka ei saa henkilöstö-osannoissä säädetyjä korvauksia eikä liisa.

4. Sovellettaessa asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 kyseisen asetuksen 4 artiklassa olevat määrät kerrotaan tekijällä, joka muodostaa:

   a) edellisestä päivityksestä saadusta tekijästä, ja/tai

   b) edellä 2 kohdassa tarkoitetusta palkkojen päivityksen suuruudesta.

5. Belgiaan ja Luxemburgiin ei sovelleta korjauskerrointaa. Korjauskertoimia sovelletaan

   a) muissa jäsenvaltioissa tai eräissä muissa asemapaikoissa työskenteleville Euroopan unionin virkamielille maksettaviin palkkoihin,
b) henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdasta poiketen Euroopan unionin eläkkeisiin, jotka maksetaan muuhun jäsenvaltioihin ennen 1 päivää toukokuuta 2004 kertyneitä eläkeoikeuksia vastaavan osan perusteella,

ja ne vahvistetaan tämän liitteen 1 artiklassa tarkoitetujen hintapariteettien ja henkilöstösääntöjen 63 artiklassa tarkoitetujen, kyseisten maiden osalta käytettäviän valuuttakurssien välisten suhteiden perusteella.

Korkean inflaation maissa sijaitsevissa asemapaikoissa sovelletaan muihin jäsenvaltioiden osalta käytettävien eläkeoikeuksien vastaavan osan perusteella, ja ne vahvistetaan tämän liitteen 1 artiklassa tarkoitettujen hintapariteettien ja henkilöstösääntöjen 63 artiklassa tarkoitettujen, kyseisten maiden osalta käytettyjen valuuttakurssien välisten suhteiden perusteella.

Korkean inflaation maissa sijaitsevissa asemapaikoissa sovelletaan kuitenkin tämän liitteen 8 artiklassa säädetyjä korjauskertoimien taannehtivaa vaikutusta koskevia menetelyjä.

6. Toimielimet tekevät virkamiesten palkkoihin sekä entisten virkamiesten ja muiden edunsaajien eläkkeisiin vastaavat positiiviset tai negatiiviset päivitykset taannehtivasti seuraavan päivityksen soveltamis- ja voimaantulopäivän väliseltä ajalta.

Jos tällainen taannehtiva päivitys johtaa liikaa perityn määrän palauttamiseen, tämä voidaan tehdä jakaen palautus enintään 12 kuukauden ajalle siitä päivästä, jona seuraava vuotuinen päivitys tulee voimaan.

2 LUKU

PALKKOJEN JA ELÄKKEIDEN VÄLIAIKAISET PÄIVITYKSET (HENKILÖSTÖSÄÄNTÖJEN 65 ARTIKLAN 2 KOHTA)

4 artikla

1. Henkilöstösääntöjen 65 artiklan 2 kohdassa säädetyistä palkkojen ja eläkkeiden väliaikaisista päivityksistä tehdään 1 päivänä tammikuuta voimaan tuleva päätös, jos elinkustannukset muuttuvat huomattavasti kesäkuun ja joulukuun välisenä aikana tämän liitteen 6 artiklassa määriteltyyn kynnysarvoon verrattuna. Tällöin otetaan huomioon ostovoiman kehityssennusteet kuluvan vuotuisen vuoteen viitekauden aikana.

2. Näitä väliaikaisia päivityksiä otetaan huomioon palkkojen vuotuisessa päivityksessä.

5 artikla

1. Eurostat laatii vuosittain maaliskuussa ennusteen ostovoiman kehityksestä kyseisellä ajanjaksolla tämän liitteen 13 artiklassa säädetyssä kokouksessa annetujen tietojen perusteella.

Jos ennusteen tuottama prosenttiluku on negatiivinen, tästä prosenttiluvusta otetaan väliaikaisen päivityksen yhteydessä huomioon puolet.

2. Elinkustannusten kehitystä Belgiassa ja Luxemburgissa mitataan edellisen kalenterivuoden kesä- ja joulukuun välistä aikaa koskevalla yhteisindeksillä.

3. Kaikkia sellaisia asemapaikkoja varten, joissa sovelletaan korjauskerrointaa (muut kuin Belgia ja Luxemburg), laaditaan joulukuuta koskeva arvio 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista hintapariteeteista. Elinkustannusten kehitys lasketaan 1 artiklan 3 kohdassa määriteltyjen yksityiskohtaisen sääntöjen mukaisesti.

6 artikla

1. Tämän liitteen 5 artiklan 2 kohdassa mainittu kynnysarvo kuuden kuukauden ajalle vastaa 12 kuukauden ajalle laskettua 6:iota prosenttiyksikköä.
2. Kynnysarvo sovelletaan seuraavaa menettelyä noudattaen, jollei tämän liitteen 5 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan soveltamisesta muuta johdu:

a) jos kynnysarvo saavutetaan tai ylitetään Belgiassa ja Luxemburgissa (kesä- ja joulukuun välisen yhteisindeksin perusteella mitattuna), päivitetään kaikkien asemapaikkojen palkkoja päivitetään vuotuista päivitysennettelyä noudattaen,

b) jos kynnysarvoa ei saavuteta Belgiassa ja Luxemburgissa, päivitetään ainoastaan korjauskertoimia niiden asemapaikkojen osalta, joissa elinkustannusten kehitys (kesä- ja joulukuun välisen implisiittisten indeksien kehityksen perusteella mitattuna) ylittää tämän kynnysarvon.

7 artikla

Tämän liitteen 6 artiklaa sovellettaessa:

Päivityksen suuruus vastaa yhteisindeksiä, joka kerrotaan tarvittaessa puolella ennusteiden mukaisesta erityisindikaattorin arvosta, jos tämä on negatiivinen.

Korjauskerroimet ovat yhtä suuret kuin asianomaisen hintapariteetin ja henkilöiseen tösääntöjen 63 artiklassa tarkoitetun ostovoiman sellaisen heikkenemisen mukaisesti, jossa elinkustannusten kehitys vastaisi kynnysarvoa.

3 LUKU

KORJAUSKERTOIMEN VOIMAANTULOPÄIVÄ (ASEMAPAIKAT, JOISSA ELINKUSTANNUSTEN KASVU ON NOPEA)

8 artikla

1. Asemapaikoissa, joissa elinkustannusten kasvu on nopeaa (implisiittisten indeksien kehityksen perusteella mitattuna), korjauskerroin tulee voimaan ennen 1 päivää tammikuuta, kun kyseessä on väliaikainen päivitys, ja ennen 1 päivää heinäkuuta, kun kyseessä on vuotuinen päivitys. Tarkoituksena on saattaa ostovoiman heikkeneminen asemapaikan ostovoiman sellaisen heikkenemisen mukaiseksi, jossa elinkustannusten kehitys vastaisi kynnysarvoa.

2. Vuotuinen päivitys tulee voimaan

a) 16 päivänä toukokuuta asemapaikoissa, joiden inflaatioaste on yli 6 prosenttia, ja

b) 1 päivänä toukokuuta asemapaikoissa, joiden inflaatioaste on yli 10 prosenttia.

3. Väliaikainen päivitys tulee voimaan

a) 16 päivänä marraskuuta asemapaikoissa, joiden inflaatioaste on yli 6 prosenttia, ja

b) 1 päivänä marraskuuta asemapaikoissa, joiden inflaatioaste on yli 10 prosenttia.
4 LUKU
KORJAUSKERTOIMIEN MÄÄRITTÄMINEN JA SOVELTAMISEN LOPETTAMINEN (HENKILÖSTÖSÄÄNTÖJEN 64 ARTIKLA)

9 artikla
1. Kyseisten jäsenvaltioiden asiankuuluvat viranomaiset, unionin toimielimen hallinto tai unionin virkamiesten edustajat tietyssä asemapaikassa voivat pyytää korjaukskertoimen määrättämistä tälle asemapaikalle.

Pyynnön tukena olisi oltava objektiivisia tietoja, joista käy ilmi, että kyseisen asemapaikan ja asianomaisen jäsenvaltion pääkaupungin (lukuun ottamatta Alan­komaita, joissa vertailu tehdään Haagin eikä Amsterdamin kanssa) välinen elinkustannusten ero on ollut usean vuoden ajan huomattava. Jos Eurostat vahvistaa, että ero on huomattava (yli 5 prosenttia) ja pysyvä, komissio määrittää henkilöstösääntöjen 111 ja 112 artiklan mukaisesti annettavilla delegoiduilla säädöksillä korjaukskertoimen kyseiselle asemapaikalle.

2. Komissio voi myös päätteetä henkilöstösääntöjen 111 ja 112 artiklan mukaisesti annettavilla delegoiduilla säädöksillä lopettaa tiettyä asemapaikkaa koskevan korjaukskertoimen soveltamisen. Tällöin päätöksen on perustuttava jompakampaan seuraavista seikoista:

a) kyseisen jäsenvaltion asiankuuluvat viranomaiset, unionin toimielimen hallinto tai unionin virkamiesten edustajat kyseisessä asemapaikassa ovat tehneet pyynnön, jossa todetaan, että kyseisen asemapaikan ja asianomaisen jäsenvaltion pääkaupungin välinen elinkustannusten ero ei enää ole merkittävä (alle 2 prosenttia). Lähentymisen on oltava pysyvä ja Eurostatin vahvistama;

b) kyseisessä asemapaikassa ei enää ole unionin virkamiehiä eikä väliaikaista henkilöstöä.

5 LUKU
MALTILLISTAMIS- JA POIKKEUSLAUSEKKEET

10 artikla

Ensimmäistä kohtaa ei sovelleta yhtä aikaa 11 artiklan kanssa.

Vuotuisen päivityksen jäännöstä, joka saadaan laskemalla erityisindikaattorin avulla lasketun päivityksen suuruuden ja raja-arvon perusteella määritetyn päivityksen suuruuden erotus, sovelletaan seuraavan vuoden 1 päivästä huhtikuuta.

11 artikla
1. Jos unionin kuluvan vuoden reaalin bruttokansantuote laskee komission ennusteeksi mukaan ja erityisindikaattori on positiivinen, ainoastaan osaa erityisindikaattorista käytetään päivityksen suuruuden laskemiseen. Päivityksen suuruuden jäännöstä, joka vastaa erityisindikaattorin jäljelle jäävää osaa, sovelletaan myöhemmästä ajankohtasta alkaen seuraavaan vuonna. Tätä päivityksen suuruuden jäännöstä ei oteta huomioon 10 artiklaa sovellettaessa. Unionin bruttokansantuotteen suuruus, vaikutukset erityisindikaattorin jakaumiseen ja soveltamin­ päivämäärä määritetään seuraavan taulukon mukaisesti:
2. Jos 1 kohdassa mainittu ennuste eroaa komission toimittamista lopullisista unionin bruttokansantuotetta koskevista tiedoista ja jos nämä lopulliset tiedot aiheuttaisivat muutoksia 1 kohdan taulukossa esitettyihin erityisindikaattoriin kohdistuvii vaikutuksiin, tarvittavat korjaukset, myös taannehtivat positiiviset tai negatiiviset mukautukset, toteutetaan saman taulukon mukaisesti.


5. Tarvittaessa 10 artiklan ja tämän artiklan soveltamisesta johtuvat oikeudelliset seuraukset ovat täysin voimassa myös 15 artiklassa tarkoitettun tämän liitteen voimassaoloajan päätyttyä.

6 LUKU
EUROSTATIN TEHTÄVÄT JA SUHTEET KANSALLISIIN TILASTOLAITOKSIIN JA MUHIIN KANSALLISIIN VIRANOMAISSIIN

12 artikla
Eurostatin tehtävänä on valvoa palkkojen päivittämiseksi huomioon otettavien tekijöiden laskemisessa käytettyjen perustietojen ja tilastollisten menetelmien laatuja. Sen tehtävänä on erityisesti laadia ja suorittaa täätä valvontaa varten tarvittavat arviot ja tutkimukset.

13 artikla
Eurostat kutsuu vuosittain maaliskuussa koolle kansallisten tilastolaitosten tai maiden jäsenvaltioiden viranomaisten asiantuntijoista koostuvan työryhmän kokouksen, jäljempänä 'henkilöstössääntöjen 64 ja 65 artiklaa koskeva työryhmä'.

Kokouksessa käsitellään tilastollisia menetelmiä ja niiden soveltamista erityis- ja tarkistusindikaattoreiden, yhteisindeksin ja hintapariteettien osalta.

Lisäksi on esitettyä palkkojen väliaikaista päivitystä varten tehtävänä ostovoin man kehitystä koskevaan arviointiin tarvittavat tiedot ja valtionhallinnon työaikojen kehitystä koskevat tiedot.
14 artikla
Kunkin jäsenvaltion on toimitettava Eurostatille tämän pyynnöstä tiedot tekiöis- 
tä, jotka vaikuttavat suoraan tai välillisesti valtionhallinnon palveluksessa olevien 
kansallisten virkamiesten palkkojen muodostumiseen ja kehitykseen.

7 LUKU
LOPPUSÄÄNNÖS JA TARKISTUSLAUSEKE
15 artikla
1. Tämän liitteen säännöksiä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2014 31 päi-
vään joulukuuta 2023.
2. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen vii-
meistään 31 päivänä maaliskuuta 2022. Kertomuksessa arvioidaan tämän liitteen 
2 artiklan mukaista selvitystä ja erityisesti sitä, vastaako unionin virkamiesten 
palkkojen ja eläkkeiden ostovoiman kehitys valtionhallinnon palveluksessa ole-
vien kansallisten virkamiesten palkkojen ostovoiman kehitystä. Komissio tekee 
kertomuksensa perusteella tarvittaessa ehdotuksen tämän liitteen ja henkilöstö-
sääntöjen 66 a artiklan muuttamiseksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn so-
pimuksen 336 artiklan nojalla.
3. Tätä liitettä ja henkilöstösääntöjen 66 a artiklaa sovelletaan väliaikaisesti 
tämän liitteen 1 kohdassa ja henkilöstösääntöjen 66 a artiklassa säätetyjen mää-
rääikojen päättyttyä, kunnes Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat hyväksyneet 
asetuksen komission ehdotuksen pohjalta.
4. Vuoden 2018 lopussa komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle 
väliaikaisen kertomuksen tämän liitteen ja henkilöstösääntöjen 66 a artiklan so-
veltamisesta.
Henkilöstösääntöjen 83 artiklan soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1 LUUKU
YLEISPERIAATTEET

1 artikla

1. Virkamiesten henkilöstösääntöjen 83 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun eläkejärjestelmään maksaman osuuden määrittämiseksi komissio suorittaa joka vuodevuosi vuodesta 2004 alkaen henkilöstösääntöjen 83 artiklan 3 kohdassa tarkoitettun eläkejärjestelmän vakautusmatemaattisen tasapainon arvioinnin. Tällä arvioinnilla ilmaistaan, onko virkamiesten maksama osuus riittävä yhden kolmanneksen rahoittamiseksi eläkejärjestelmän mukaisista menoista.

2. Henkilöstösääntöjen 83 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun tutkimuksen valmistelemiseksi komissio saattaa tämän vakautusmatemaattisen arvon vuosittain ajan tasalle, ottaen huomioon tämän liitteen 9 artiklassa määritellyt väestömuutokset, tämän liitteen 10 artiklassa määritellyn korkokannan ja tämän liitteen 11 artiklassa määritellyn vuosittaisen muutosprosentin, joka koskee virkamiesten taulukkopalkkoja.

3. Arvio ja ajan tasalle saataminen suoritetaan kunakin vuonna n käyttäen pohjana eläkejärjestelmän työehtoivissä toimivien jäsenten perusjoukkoon 31 päivänä joulukuuta edellisen vuoden (n-1).

2 artikla

1. Jos maksuosuutta päivitetään, päivitys tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta samanaikaisesti henkilöstösääntöjen 65 artiklassa säädetyn palkkojen vuotuisen päivityksen kanssa. Päivitys ei saa johtaa siihen, että maksuosuus olisi enemmän kuin yksi prosenttiyksikkö yli tai alle edelliselle vuodelle vahvistetun määrän.

2. Vakuutusmatemaattisesti laskemalla saatavan maksuosuusprosentin päivityksen ja 1 kohdan viimeisessä virkkeessä tarkoitutusta vaihtelusta johtuvan päivityksen erotusta ei minään ajankohtana palauteta, eikä sitä näin ollen oteta huomioon myöhemmissä vakautusmatemaattisissa laskelmissa. Vakuutusmatemaattisesti laskemalla saatava maksuosuusprosentti on mainittava tämän liitteen 1 artiklassa tarkoitettuna arviointiraportissa.

2 LUKU
VAKAUTUSMATEMAATTISEN TASAPAINON ARVIOINTI

3 artikla

Viisivuotisissa vakuutusmatemaattisissa arvioinneissa vahvistetaan tasapainoodellisykytset ottaen huomioon järjestelmäkuvaluutannuksina henkilöstösääntöjen 77 artiklassa määriteltä vanhuuseläke, henkilöstösääntöjen 78 artiklassa määriteltä työkyvvttömyyskorvaus ja henkilöstösääntöjen 79 ja 80 artiklassa määritelty perhe-eläkkeet.
4 artikla

1. Vakuutusmatemaattinen tasapaino arvioidaan tässä luvussa esitetyn laskennamenetelmän perusteella.

2. Menetelmän mukaan niiden eläkeoikeuksien "vakuutusmatemaattinen arvo", jotka on ansaittu ennen laskentapäivää, edustaa aiempaan palvelukseen liittyvää eläkevastuuta, kun niiden eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattinen arvo, jotka ansaitaan laskentapäivänä alkavana palvelusvuonna, edustaa "rahoituskustannusta".

3. Oletetaan, että kaikki eläkkeelle siirtymiset, työkyvyttömyytytä lukuun ottamatta, tapahtuvat tietystä keskiarvoissa (r). Eläkkeelle siirtymisen keskiarvokästä saattetaan ajan tasalla ainoastaan tämän liitteen 1 artiklassa mainittua viisivuotista vakuutusmatemaattista arviota laskettaessa ja se voi vaihdella eri henkilöstöryhmissä.

4. Vakuutusmatemaattisia arvoja vahvistettaessa

   a) otetaan huomioon tulevat muutokset kunkin virkamiehen peruspalkassa laskentapäivän ja ja oletetuksi eläkkeelle siirtymisiin väliselä ajalta;

   b) ei oteta huomioon ennen laskentapäivää ansaittuja eläkeoikeuksia (aiempaan palvelukseen liittyvää eläkevastuu).

5. Kaikki näissä henkilöstöä säännöissä säädettyt (erityisesti liitteissä VIII ja XII) säännökset otetaan huomioon rahoituskustannuksen vakuutusmatemaattisessa arvioinnissa.

6. Reaalisen diskonttokoron ja \[ \text{M128} \] unionin \[ \text{C6} \] virkamiesten taulukkopalkkojen vuosittaisen muutoisprosentin määrittelemiseen käytetään tasoiusmenetelyä. Tasoitus saavutetaan käyttämällä korosta ja taulukkopalkkojen kasvusta \[ \text{M131} \] vuoden liikkuvaa keskiarvoa.

5 artikla

1. Maksuosuusmalli perustuu seuraavaan yhtälöön:

\[ \text{vuoden n maksuosuusprosentti} = \frac{\text{vuoden n rahoituskustannus}}{\text{vuoden n peruspalkat yhteensä}} \]

2. Virkamiesten maksettavaksi tuleva osuus eläkejärjestyksen rahoituskustannuksesta lasketaan yhdeksi kolmasosaksi kaikkien eläkejärjestyksen työtehtävissä toimivina jäseninä olevien virkamiisten kuluvan vuoden (n) rahoituskustannuksen ja saman perusjoukon, joka muodostui eläkejärjestelmän aktiivisista jäsenistä 31 päivänä joulukuuta edellisenä vuonna (n-1), vuoden peruspalkkojen yhteis-määrän välisestä suhteesta.

3. Rahoituskustannus on seuraavien määräjen yhteissumma:

   a) eläkkeelle siirtymisen rahoituskustannus (selvitetty tarkemmin tämän liitteen 6 artiklassa), eli niiden eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattinen arvo, jotka ansaitaan vuoden n aikana, mukaan luettuna sen eläkkeen osuuden arvo, joka on maksettava eloon jääneelle puolisille ja/tai huollettavaan oleville lapsille eläkkeelle siirtyneen virkamiehen kuoltua (perhe-eläke);

   b) työkyvyttömyytykson rahoituskustannus (selvitetty tarkemmin tämän liitteen 7 artiklassa), eli niiden eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattinen arvo, jotka on maksettava työtehtävissä toimiville virkamiehille, joiden odotetaan tulevan työkyvyttömykksi vuoden n aikana; sekä
c) eloon jääneille maksettavien korvauksien rahoituskustannus (selvitetty tarkemmin tämän liitteen 8 artiklassa), eli niiden eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattinen arvo, jotka on maksettava työtehtävissä toimivien virkamiisten puolesta, joiden odotetaan kuolevan vuoden n aikana.

4. Rahoituskustannuksen arviointi perustuu eläkeoikeuksiin ja asianmukaisiin toistuvaiskorvauksiin, kuten tämän liitteen 6—8 artiklassa yksilöidään.

Nämä eläkkeet ja toistuvaiskorvaukset antavat vakuutusmatemaattiseksi nykyarvoksi 1 euroa vuodessa, kun otetaan huomioon korko, taulukkopalkkojen vuosittainen muutosprosentti ja todennäköisyys sille, että virkamies on elossa eläkeiän täyttäessään.

5. Henkilöstösääntöjen V osaston 2 luvussa ja liitteessä VIII mainitut vähimmäistöimmenteulen määrät otetaan huomioon.

**6 artikla**

1. Vanhuuseläkkeiden arvon laskemiseksi kunkin virkamiehen vuoden n aikana ansaitsemat eläkeoikeudet lasketaan kertomaalla tuleva eläkeiän peruspalkka kyseiseen virkamiehen sovellettavalla karttumisprosentilla.

Jos karttuneet eläkeoikeudet (palvelukseen otosta alkaen, siirrot mukaan luettuna), jotka virkamies voi lukea hyväkseen 31 päivänä joulukuuta vuonna n-1, ovat vähintään 70 prosenttia, hänen ei katsota kartuttaneen eläkeoikeuksiaan vuoden n aikana.

2. Tuleva peruspalkka (projected basic salary, PS) eläkeiässä lasketaan ottamalla pohjaksi peruspalkka edellisen vuoden 31 päivänä joulukuuta ja ottamalla huomioon taulukkopalkkojen vuotuinen kasvuprosentti sekä ikälisistä ja ylennyksistä johtuva estimoitu vuosittainen kasvuprosentti seuraavasti:

\[
PS = \text{SAL} \times (1 + GSG + ISP)^m
\]

jossa

\[
\text{SAL} \quad \text{nykypalkka}
\]

\[
\text{GSG} \quad \text{yleisen palkkojen kasvun estimoitu vuosiprosentti, (taulukkopalkkojen vuosittainen muutosprosentti)}
\]

\[
\text{ISP} \quad \text{ikälisistä ja ylennyksistä johtuva estimoitu vuosikasvu}
\]

\[
m \quad \text{arvioidun eläkkeelle siirtymisvälin (r) ja virkamiehen tämänhetkisen iän (x) välinen ero.}
\]

Koska laskelmissa käytetään inflaatiosta puhdistettua reaalikorkoa, taulukkopalkkojen vuotuinen muutosprosentti sekä ikälisistä ja ylennyksistä johtuva vuotuinen kasvuprosentti ovat inflaatiosta puhdistettuja kasvuprosentteja.

3. Tietyn virkamiehen ansaitsemien eläkeoikeuksien laskemisen perusteella lasketaan näiden eläkeoikeuksien ja niihin liittyvien perhe-eläkkeiden vakuutusmatemaattinen arvo kertomaalla edellä määritellyt vuosittaiset eläkeoikeudet summalla:
a) heti alkava myöhemmän ajan eläke iässä $x$, aika $m$ vuotta

$$
m_1a_x = \sum_{k=m+1}^{x+1} \left( \frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times kP_x \times (1+GSG)^{k-m-0.5}
$$

jossa

$x$ = virkamiehen ikä 31 päivänä joulukuuta vuonna $n-1$

$\tau$ = korkoprosentti

$kP_x$ = todennäköisyys sille, että iän $x$ täyttänyt henkilö on elossa $k$ vuoden kuluttua

$m$ = oletetun eläkkeelle siirtymisään ($r$) ja virkamiehen tämänhetkisen iän ($x$) välinen erotus

$GSG$ = yleisen palkkojen kasvun estimoitu vuosiprosentti (taulukkopalkkojen vuosittainen muutosprosentti)

$\omega$ = kuolevuustaulukon yläraja

sekä

b) heti alkava myöhemmän ajan perhe-eläke iässä $x$ ja $y$, jossa $y$ on puolison oletettu ikä. Tämä jälkimmäinen eläke kerrotaan todennäköisydellä $sille$, että virkamies on naimisissa, ja sovellettavalla perhe-eläkeprosentilla, joka vahvistetaan liitteen VIII mukaisesti.

$$
m_1a_{xy} = \sum_{k=m+1}^{x+y+1} \left( \frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times kP_y \times (1-kP_x) \times (1+GSG)^{k-m-0.5}
$$

jossa

$x$ = virkamiehen ikä 31 päivänä joulukuuta vuonna $n-1$

$y$ = virkamiehen puolison ikä 31 päivänä joulukuuta vuonna $n-1$

$\tau$ = korkoprosentti

$kP_x$ = todennäköisyys sille, että iän $x$ täyttänyt virkamies on elossa $k$ vuoden kuluttua

$kP_y$ = todennäköisyys sille, että iän $y$ täyttänyt henkilö (iän $x$ täyttäneen virkamiehen puoliso) on elossa $k$ vuoden kuluttua

$m$ = oletetun eläkkeelle siirtymisään ($r$) ja virkamiehen tämänhetkisen iän ($x$) välinen ero
GSG = yleisen palkkojen kasvun estimoitu vuosiprosentti (taulukkopalkkojen vuotuinen muutosprosentti)

ω = kuolevuustaulukon yläraja

4. Eläkkeelle siirtymisen rahoituskustannusta laskettaessa otetaan huomioon:

a) niitä virkamiehiä koskeva kannustinlisä, jotka jatkavat palveluksessa eläkeiän jälkeen;

b) niitä virkamiehiä koskeva vähennyskerroin, jotka luopuvat palveluksesta ennen eläkeikää.

7 artikla

1. Työkyvyttömyyskorvausten arvon laskemiseksi niiden korvausten, jotka on estettävä vuoden n aikana, lukumäärä arvioidaan soveltamalla kuhunkin aktiiviseen virkamieheen todennäköisyystä, että hän tulisi työkyvyttömäksi mainitun vuoden aikana. Todennäköisyys kerrotaan sitten niiden työkyvyttömyyskorvausten vuotuisella määrällä, joihin virkamiehellä olisi oikeus.

2. Vuodesta n alkaen maksettavien työkyvyttömyyskorvausten vakuutusmatemaattista arvoa laskettaessa käytetään seuraavia toistuvaiskorvauksia:

a) heti alkava väliaikainen toistuvaiskorvaus äässä x

\[ \omega_x = \sum_{k=1}^{m} \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^k \times \omega_x \times (1 + GSG)^{k - 0.5} \]

jossa

x = virkamiehen ikä 31 päivänä joulukuuta vuonna n-1

τ = korkoprosentti

ωx = todennäköisyys sille, että iän x täytäntänyt henkilö on elossa k vuoden kuluttua

m = oletetun eläkkeelle siirtymisiän (r) ja virkamiehen tämänhetkisen iän (x) välinen erotus

GSG = yleisen palkkojen kasvun estimoitu vuosiprosentti (taulukkopalkkojen vuotuinen muutosprosentti)

b) heti alkava perhe-eläke. Tämä jälkimmäinen eläke kerrotaan todennäköisyysdellä, että virkamies on naimisissa, ja sovelletavalla perhe-eläkeprosentilla.
\[ a_{xy} = \sum_{k=1}^{m} \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times k_{Py} \times (1 - k_{Px}) \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5} \]

joska

\[ \begin{align*}
x &= \text{virkamiehen ikä 31 päivänä joulukuuta vuonna n-1} \\
y &= \text{virkamiehen puolison ikä 31 päivänä joulukuuta vuonna n-1} \\
\tau &= \text{korkoprosentti} \\
k_{Px} &= \text{todennäköisyys sille, että iän x täyttänyt henkilö on elossa k vuoden kuluttua} \\
k_{Py} &= \text{todennäköisyys sille, että iän y täyttänyt henkilö (iän x täyttäneen henkilön puoliso) on elossa k vuoden kuluttua} \\
m &= \text{oletetun eläkkeelle siirtymisään (r) ja virkamiehen tämänhetkisen iän (x) välinen erotus} \\
\text{GSG} &= \text{yleisen palkkojen kasvun estimoitu vuosiprosentti (taulukkopalkkojen vuotuinen muutosprosentti).} \\
\end{align*}\]

8 artikla

1. Eloon jääneille vuoden n aikana maksettavien eläkeoikeuksien arvo arvioitaan soveltamalla kuhunkin työehtovääsa toimivaan virkamieheen todennäköisyystä, että hän kuolee mainitun vuoden aikana. Todennäköisyys kerrotaan sitten puolison eläkkeen vuotuisella määrällä, joka on maksettava kuluvaa vuonna. Laskennassa otetaan huomioon mahdollisesti maksettavaksi tulevat lapseneläkekeet.

2. Laskettuessa eloon jääneille vuoden n aikana maksettavien eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattista arvoa käytetään heti alkavaa eläkkettä. Tämä eläke kerrotaan todennäköisyysyphellä sille, että virkamies on naimisissa.

\[ a_{y} = \sum_{k=1}^{y+1} \left( \frac{1}{1 + \tau} \right)^{k-0.5} \times k_{Py} \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5} \]

joska

\[ \begin{align*}
y &= \text{virkamiehen puolison ikä 31 päivänä joulukuuta vuonna n-1} \\
\tau &= \text{korkoprosentti} \\
k_{Py} &= \text{todennäköisyys sille, että iän y täyttänyt henkilö (iän x täyttäneen henkilön puoliso) on elossa k vuoden kuluttua} \\
\text{GSG} &= \text{yleisen palkkojen kasvun estimoitu vuosiprosentti (taulukkopalkkojen vuotuinen muutosprosentti)} \\
\omega &= \text{kuolevuustaulukon yläraja.} \\
\end{align*}\]
3 LUKU

LASKENTAJÄRJESTELMÄ

9 artikla


Tämän perusjoukon perusteella tehdään päätelmät perusjoukon rakenteesta, eläkkeitä ja työkyvyttömyystaulukosta.

2. Kuolevuustaulukon pohjana on väestö, jonka ominaisuudet vastaavat mahdollisimman tarkasti järjestelmään kuuluvaa perusjoukkoa. Se saatetaan ajan tasalle ainaosaan tämän liitteen 1 artiklassa säädetyn viisivuotisen vakuutusmatemaattisen arvioinnin yhteydessä.

10 artikla


2. Vakuutusmatemaattisten laskelmien tekemiseksi huomioon otettava vuosikorko on 2 artiklassa säädettyä mukautusta edeltävän ▶M131 30 ◄vuoden aikana todettujen keskimääräisten reaalikorkojen keskiarvo.

11 artikla

1. Virkamiesten taulukkopalkkojen vuosimuutos, joka on otettava huomioon vakuutusmatemaattisissa laskelmissa, perustuu liitteessä XI olevan 1 artiklan 4 kohdassa mainittuihin erityisindikaattoreihin.

2. Vakuutusmatemaattisissa laskelmissa huomioon otettava tosiasiailinen vuosikorko on Euroopan unionin nettoerityisindikaattoreiden keskiarvo kuluvaa vuotta edeltäneiltä ▶M131 30 ◄vuodelta.

11 a artikla

Liikkuva keskiarvo lasketaan vuoteen 2020 saakka tämän liitteen 4 artiklan 6 kohdan, 10 artiklan 2 kohdan ja 11 artiklan 2 kohdan soveltamista varten seuraavan taulukon mukaisesti:

Vuonna 2014 – 16 vuotta
Vuonna 2015 – 18 vuotta
Vuonna 2016 – 20 vuotta
Vuonna 2017 – 22 vuotta
Vuonna 2018 – 24 vuotta
Vuonna 2019 – 26 vuotta
12 artikla

Liitteessä VIII olevassa 4 ja 8 artiklassa vahvistettu koronkorkojen laskemisessa käytettävä korko on tämän liitteen 10 artiklassa tarkoitettu tosiasiallinen korko, ja sitä päivitettäen tarvittaessa viisivuotisten vakuutusmatemaattisten arviointien yhteydessä.

Liitteessä VIII olevassa 4 ja 8 artiklassa tarkoitettu korko on päivityksen osalta ymmärrettävä viitekoroksi. Komissio julkaisee päivistetyn tosiasiallisen koron kahden viikon kuluttua päivityksestä Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa.

4 LUKU
TÄYTÄNTÖÖNPAANO

13 artikla

1. Eurostat vastaa tämän liitteen teknisestä täytäntöönpanosta. Yksi tai useampi pätevä, riippumaton asiantuntija voi avustaa Eurostatia tämän liitteen 1 artiklassa säädettyjen vakuutusmatemaattisten arviointien tekemisessä.

2. Eurostat toimittaa erityisesti tämän liitteen 9 ja 11 artiklassa säädetyt muutujat tälle asiantuntijalle tai näille asiantuntijoille.

3. Eurostat toimittaa joka vuoden 1 päivänä syyskuuta kertomuksen tämän liitteen 1 artiklassa säädetystä arvioinnesta ja ajantasaistuksista.


5 LUKU
TARKISTUSLAUSEKE

14 artikla


LIITE XIII

Euroopan ▶ M128 ◀ C6 unionin ◀ ◀ virkamiehiin sovellettavat siirtymätoimenpiteet (Henkilöstösääntöjen 107 a artikla)

1 Jako

1 artikla

1. Korvataan 1 päivästä toukokuuta 200430 päivään huhtikuuta 2006 väliseksi ajaksi henkilöstösääntöjen 5 artiklan 1 ja 2 kohtia seuraavasti:

"1. Henkilöstösääntöjen soveltamisalaan kuuluvat virat luokitellaan niihin sisältyvien tehtävien luonteen ja vaativuuden mukaan neljään ura-alueeseen, joihin viitataan kirjaimilla A*, B*, C* tai D* hierarkkisesti alennetussa järjestyksessä.

2. Ura-alueeseen A* kuuluu kaksitoista palkkaluokkaa, ura-alueeseen B* yhdeksän palkkaluokkaa, ura-alueeseen C* seitsemän palkkaluokkaa ja ura-alueeseen D* viisi palkkaluokkaa."

2. Palvelukseenottopäivää koskevalla viittauksella viitataan palvelukseentulopäivää.

2 artikla

1. Johonkin henkilöstösääntöjen 35 artiklassa tarkoitettuun hallinnolliseen asemaan sijoitettujen virkamiesten palkkaluosat nimetään 1 päivästä toukokuuta 2004, jollei tämän liitteen 8 artiklasta muuta johdu, seuraavasti:  

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi (väliaikainen) palkkaluokka</th>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi (väliaikainen) palkkaluokka</th>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi (väliaikainen) palkkaluokka</th>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi (väliaikainen) palkkaluokka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A8</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Jollei tämän liitteen 7 artiklan säännöksistä muuta johdu, kuukausittainen peruspalkka vahvistetaan jokaisen palkkaluokan ja jokaisen palkkatason osalta seuraavien taulukoiden mukaisesti (määrät ilmaistaan euroina):
<table>
<thead>
<tr>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi väliaikainen palkkaluokka</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A1</td>
<td>A*16</td>
<td>14 822,86</td>
<td>15 445,74</td>
<td>16 094,79</td>
<td>16 094,79</td>
<td>16 094,79</td>
<td>16 094,79</td>
<td>13 100,93</td>
<td>17 822,86</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>12 717,09</td>
<td>13 392,63</td>
<td>14 068,17</td>
<td>14 743,71</td>
<td>15 419,25</td>
<td>16 094,79</td>
<td>11 285,38</td>
<td>13 100,93</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8579377</td>
<td>0,8670760</td>
<td>0,8740822</td>
<td>0,960548</td>
<td>0,9580274</td>
<td>1,0</td>
<td>0,864182</td>
<td>0,8739906</td>
</tr>
<tr>
<td>A2</td>
<td>A*15</td>
<td>13 100,93</td>
<td>13 651,45</td>
<td>14 225,11</td>
<td>14 620,87</td>
<td>14 822,86</td>
<td>15 445,74</td>
<td>11 285,38</td>
<td>13 100,93</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>11 285,38</td>
<td>11 930,01</td>
<td>12 574,64</td>
<td>13 219,27</td>
<td>13 863,90</td>
<td>14 508,53</td>
<td>0,860717</td>
<td>0,8739906</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,864182</td>
<td>0,8739906</td>
<td>0,8839749</td>
<td>0,904137</td>
<td>0,9353053</td>
<td>0,9393224</td>
<td>0,807177</td>
<td>0,8839749</td>
</tr>
<tr>
<td>A3</td>
<td>A*14</td>
<td>11 579,04</td>
<td>12 065,60</td>
<td>12 572,62</td>
<td>12 922,41</td>
<td>13 100,93</td>
<td>13 651,45</td>
<td>11 285,38</td>
<td>13 100,93</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>9 346,34</td>
<td>9 910,20</td>
<td>10 474,06</td>
<td>11 037,92</td>
<td>11 601,78</td>
<td>12 165,64</td>
<td>0,807177</td>
<td>0,8839749</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,807177</td>
<td>0,8213599</td>
<td>0,8330849</td>
<td>0,854168</td>
<td>0,8855692</td>
<td>0,8911610</td>
<td>0,807177</td>
<td>0,8839749</td>
</tr>
<tr>
<td>A4</td>
<td>A*13</td>
<td>10 233,93</td>
<td>10 663,98</td>
<td>11 112,09</td>
<td>11 421,25</td>
<td>11 579,04</td>
<td>13 100,93</td>
<td>0,861418</td>
<td>0,8839749</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>10 233,93</td>
<td>10 663,98</td>
<td>11 112,09</td>
<td>11 421,25</td>
<td>11 579,04</td>
<td>13 100,93</td>
<td>10 233,93</td>
<td>11 112,09</td>
</tr>
<tr>
<td>A5</td>
<td>A*12</td>
<td>9 045,09</td>
<td>9 425,17</td>
<td>9 821,23</td>
<td>10 094,47</td>
<td>10 233,93</td>
<td>10 663,98</td>
<td>11 112,09</td>
<td>11 579,04</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>7 851,92</td>
<td>8 292,03</td>
<td>8 732,14</td>
<td>9 172,25</td>
<td>9 612,36</td>
<td>10 052,47</td>
<td>0,868086</td>
<td>0,8839749</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,868086</td>
<td>0,8739906</td>
<td>0,8839749</td>
<td>0,904137</td>
<td>0,9353053</td>
<td>0,9393224</td>
<td>0,868086</td>
<td>0,8839749</td>
</tr>
<tr>
<td>A6</td>
<td>A*10</td>
<td>7 065,67</td>
<td>7 362,57</td>
<td>7 671,96</td>
<td>7 885,41</td>
<td>7 994,35</td>
<td>8 330,28</td>
<td>9 045,09</td>
<td>9 821,23</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>6 473,51</td>
<td>6 857,02</td>
<td>7 240,53</td>
<td>7 624,04</td>
<td>8 007,55</td>
<td>8 391,06</td>
<td>8 774,57</td>
<td>9 158,08</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,809760</td>
<td>0,8231440</td>
<td>0,8341307</td>
<td>0,8545377</td>
<td>0,8852925</td>
<td>0,8902821</td>
<td>0,8934288</td>
<td>0,9447924</td>
</tr>
<tr>
<td>A*9</td>
<td></td>
<td>6 244,87</td>
<td>6 507,29</td>
<td>6 780,73</td>
<td>6 969,38</td>
<td>7 065,67</td>
<td>6 244,87</td>
<td>9 045,09</td>
<td>6 507,29</td>
</tr>
<tr>
<td>A7</td>
<td>A*8</td>
<td>5 519,42</td>
<td>5 751,35</td>
<td>5 993,03</td>
<td>6 159,77</td>
<td>6 244,87</td>
<td>6 507,29</td>
<td>6 507,29</td>
<td>9 045,09</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>5 815,59</td>
<td>5 055,21</td>
<td>5 294,83</td>
<td>5 534,45</td>
<td>5 774,07</td>
<td>6 013,69</td>
<td>0,8724812</td>
<td>0,8896906</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8724812</td>
<td>0,8789606</td>
<td>0,8834980</td>
<td>0,898432</td>
<td>0,9246101</td>
<td>0,9241466</td>
<td>0,8724812</td>
<td>0,8896906</td>
</tr>
<tr>
<td>Entinen palkkaluokka</td>
<td>Uusi väliaikainen palkkaluokka</td>
<td>1</td>
<td>2</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>5</td>
<td>6</td>
<td>7</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>A8</td>
<td>A*7</td>
<td>4 878,24</td>
<td>5 083,24</td>
<td>5 296,84</td>
<td>5 444,21</td>
<td>5 519,42</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>4 258,95</td>
<td>4 430,71</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8730505</td>
<td>0,8716311</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*6</td>
<td></td>
<td>4 311,55</td>
<td>4 492,73</td>
<td>4 681,52</td>
<td>4 811,77</td>
<td>4 878,24</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*5</td>
<td></td>
<td>3 810,69</td>
<td>3 970,82</td>
<td>4 137,68</td>
<td>4 252,80</td>
<td>4 311,55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

(1) Taulukossa kursiivilla merkitty luvut vastaavat henkilöstöääntöjen 66 artiklassa ennen 1 päivää toukokuuta 2004 vahvistettujen entisiä palkkoja. Nämä luvut esitetään pelkästään ohjeellisesti eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta.

(2) Kolmannella rivillä on kunkin palkkatason mukaisesti korjauskerrointa vastaava luku, joka on ennen ja jälkeen 1 päivää toukokuuta 2004 suoritetavan peruspalkan suhde.
### Ura-alue B (¹) (²)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi väliaikainen palkkaluokka</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>B*11</td>
<td></td>
<td>7994,35</td>
<td>8330,28</td>
<td>8680,33</td>
<td>8921,83</td>
<td>9045,09</td>
<td>8680,33</td>
<td>9045,09</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B*10</td>
<td></td>
<td>7065,67</td>
<td>7362,57</td>
<td>7671,96</td>
<td>7885,41</td>
<td>7994,35</td>
<td>8330,28</td>
<td>8680,33</td>
<td>9045,09</td>
</tr>
<tr>
<td>B*9</td>
<td></td>
<td>6244,87</td>
<td>6507,29</td>
<td>6780,73</td>
<td>6969,38</td>
<td>7065,67</td>
<td>8680,33</td>
<td>9045,09</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B*8</td>
<td></td>
<td>5519,42</td>
<td>5751,35</td>
<td>5993,03</td>
<td>6159,77</td>
<td>6244,87</td>
<td>6507,29</td>
<td>6780,73</td>
<td>7065,67</td>
</tr>
<tr>
<td>B*7</td>
<td></td>
<td>4878,24</td>
<td>5083,24</td>
<td>5296,84</td>
<td>5444,21</td>
<td>5519,42</td>
<td>5751,35</td>
<td>5993,03</td>
<td>6244,87</td>
</tr>
<tr>
<td>B*6</td>
<td></td>
<td>4311,55</td>
<td>4492,73</td>
<td>4681,52</td>
<td>4811,77</td>
<td>4878,24</td>
<td>5083,24</td>
<td>5296,84</td>
<td>5519,42</td>
</tr>
<tr>
<td>B*5</td>
<td></td>
<td>3810,69</td>
<td>3970,82</td>
<td>4137,68</td>
<td>4252,80</td>
<td>4311,55</td>
<td>4492,73</td>
<td>4681,52</td>
<td>4878,24</td>
</tr>
<tr>
<td>B*4</td>
<td></td>
<td>3368,02</td>
<td>3509,54</td>
<td>3657,02</td>
<td>3758,76</td>
<td>3810,69</td>
<td>4071,51</td>
<td>4071,51</td>
<td>4071,51</td>
</tr>
<tr>
<td>B*3</td>
<td></td>
<td>2976,76</td>
<td>3101,85</td>
<td>3232,19</td>
<td>3322,12</td>
<td>3368,02</td>
<td>3368,02</td>
<td>3368,02</td>
<td>3368,02</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(¹) Taulukossa kursiivilla merkityt luvut vastaavat henkilöstöä ja sen tapahtumien, joiden osalta monitunniset aikataulut 2004 vahvistettujen entisistä palkkoista. Nämä luvut esitetään pelkästään ohjeellisesti eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta.

(²) Kolmannella rivillä on kunkin palkkatasomukaisesti korjausero inta, joka on ennen ja jälkeen 1 päivää toukokuuta 2004 suoritetun peruspalkan suhde.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi väliaikainen palkkaluokka</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>C*7</td>
<td></td>
<td>4 878,24</td>
<td>5 083,24</td>
<td>5 296,84</td>
<td>5 444,21</td>
<td>5 519,42</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C1</td>
<td></td>
<td>4 311,55</td>
<td>4 492,73</td>
<td>4 681,52</td>
<td>4 811,77</td>
<td>4 878,24</td>
<td>5 083,24</td>
<td>5 296,84</td>
<td>5 519,42</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>3 586,63</td>
<td>3 731,26</td>
<td>3 875,89</td>
<td>4 020,52</td>
<td>4 165,15</td>
<td>4 309,78</td>
<td>4 454,41</td>
<td>4 599,04</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8318656</td>
<td>0,8305106</td>
<td>0,8279127</td>
<td>0,8355595</td>
<td>0,8538223</td>
<td>0,8478411</td>
<td>0,8409561</td>
<td>0,8332470</td>
</tr>
<tr>
<td>C2</td>
<td></td>
<td>3 810,69</td>
<td>3 970,82</td>
<td>4 137,68</td>
<td>4 252,80</td>
<td>4 311,55</td>
<td>4 492,73</td>
<td>4 681,52</td>
<td>4 878,24</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>3 119,61</td>
<td>3 252,15</td>
<td>3 384,69</td>
<td>3 517,23</td>
<td>3 649,77</td>
<td>3 782,31</td>
<td>3 914,85</td>
<td>4 047,39</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8186470</td>
<td>0,8190122</td>
<td>0,8180164</td>
<td>0,8270387</td>
<td>0,8451000</td>
<td>0,8418734</td>
<td>0,8362348</td>
<td>0,8296824</td>
</tr>
<tr>
<td>C3</td>
<td></td>
<td>3 368,02</td>
<td>3 509,54</td>
<td>3 657,02</td>
<td>3 758,76</td>
<td>3 810,69</td>
<td>3 970,82</td>
<td>4 137,68</td>
<td>4 311,55</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 910,01</td>
<td>3 025,56</td>
<td>3 137,11</td>
<td>3 250,66</td>
<td>3 364,21</td>
<td>3 477,76</td>
<td>3 591,31</td>
<td>3 704,86</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8640121</td>
<td>0,8615260</td>
<td>0,8578323</td>
<td>0,8648224</td>
<td>0,8823499</td>
<td>0,8758292</td>
<td>0,8679526</td>
<td>0,8592873</td>
</tr>
<tr>
<td>C4</td>
<td></td>
<td>2 976,76</td>
<td>3 101,85</td>
<td>3 232,19</td>
<td>3 322,12</td>
<td>3 368,02</td>
<td>3 509,54</td>
<td>3 657,02</td>
<td>3 810,69</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 629,42</td>
<td>2 735,93</td>
<td>2 842,44</td>
<td>2 948,95</td>
<td>3 055,46</td>
<td>3 161,97</td>
<td>3 268,48</td>
<td>3 374,99</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8833161</td>
<td>0,8820317</td>
<td>0,8794161</td>
<td>0,8876711</td>
<td>0,9071977</td>
<td>0,9009642</td>
<td>0,8937550</td>
<td>0,8856638</td>
</tr>
<tr>
<td>C5</td>
<td></td>
<td>2 630,96</td>
<td>2 741,52</td>
<td>2 856,72</td>
<td>2 936,20</td>
<td>2 976,76</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 424,48</td>
<td>2 523,83</td>
<td>2 623,18</td>
<td>2 722,53</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,9215191</td>
<td>0,9205951</td>
<td>0,9182489</td>
<td>0,9272291</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C*1</td>
<td></td>
<td>2 325,33</td>
<td>2 423,04</td>
<td>2 524,86</td>
<td>2 595,11</td>
<td>2 630,96</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

(1) Taulukossa kursiivilla merkitty luvut vastaavat henkilöstöoikeuksien 66 artiklassa ennen 1 päivää toukokuuta 2004 vahvistettuja entisiä palkkoja. Nämä luvut esitetään pelkästään ohjeellisesti eikä millään ole oikeudellista vaikutusta.

(2) Kolmannella rivillä on kunkin palkkatason mukaisesti korjauskerrointa vastaava luku, joka on ennen ja jälkeen 1 päivää toukokuuta 2004 suoritettavan peruspalkan suhde.
### Ura-alue D (¹) (²)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entinen palkkaluokka</th>
<th>Uusi väliaikainen palkkaluokka</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>D⁵</td>
<td></td>
<td>3 810,69</td>
<td>3 970,82</td>
<td>4 137,68</td>
<td>4 252,8</td>
<td>4 311,55</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>D¹</td>
<td>D⁴</td>
<td>3 368,02</td>
<td>3 509,54</td>
<td>3 657,02</td>
<td>3 758,76</td>
<td>3 810,69</td>
<td>3 970,82</td>
<td>4 137,68</td>
<td>4 311,55</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 740,03</td>
<td>2 859,83</td>
<td>2 979,63</td>
<td>3 099,43</td>
<td>3 219,23</td>
<td>3 339,03</td>
<td>3 458,83</td>
<td>3 578,63</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,813543</td>
<td>0,8148732</td>
<td>0,8147699</td>
<td>0,8245884</td>
<td>0,8447893</td>
<td>0,8408918</td>
<td>0,8359346</td>
<td>0,8300101</td>
</tr>
<tr>
<td>D²</td>
<td>D³</td>
<td>2 976,76</td>
<td>3 101,85</td>
<td>3 232,19</td>
<td>3 322,12</td>
<td>3 368,02</td>
<td>3 509,54</td>
<td>3 657,02</td>
<td>3 810,69</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 498,38</td>
<td>2 604,79</td>
<td>2 711,20</td>
<td>2 817,61</td>
<td>2 924,02</td>
<td>3 030,43</td>
<td>3 136,84</td>
<td>3 243,25</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,8392951</td>
<td>0,8397537</td>
<td>0,8388121</td>
<td>0,8481361</td>
<td>0,8681718</td>
<td>0,8634835</td>
<td>0,8577585</td>
<td>0,8510926</td>
</tr>
<tr>
<td>D³</td>
<td>D²</td>
<td>2 630,96</td>
<td>2 741,52</td>
<td>2 856,72</td>
<td>2 936,20</td>
<td>2 976,76</td>
<td>3 101,85</td>
<td>3 232,19</td>
<td>3 368,02</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 325,33</td>
<td>2 424,85</td>
<td>2 524,37</td>
<td>2 623,89</td>
<td>2 723,41</td>
<td>2 822,93</td>
<td>2 922,45</td>
<td>3 021,97</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,883833</td>
<td>0,8844911</td>
<td>0,8836603</td>
<td>0,896346</td>
<td>0,914807</td>
<td>0,9100795</td>
<td>0,9041702</td>
<td>0,8972542</td>
</tr>
<tr>
<td>D⁴</td>
<td>D¹</td>
<td>2 325,33</td>
<td>2 423,04</td>
<td>2 524,86</td>
<td>2 595,11</td>
<td>2 630,96</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>2 192,47</td>
<td>2 282,38</td>
<td>2 372,29</td>
<td>2 462,20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>0,9428640</td>
<td>0,9419476</td>
<td>0,9395718</td>
<td>0,9487849</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

¹) Taulukossa kursiivilla merkityt luvut vastaaavat henkilöstöönsäntöjen 66 artiklassa ennen 1 päivää toukokuuta 2004 vahvistettuja entisiä palkkoja. Nämä luvut esitetään ohjeellisesti eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta.

²) Kolmannella rivillä on kunkin palkkatason mukaisesti korjauskerrointa vastaava luku, joka on ennen ja jälkeen 1 päivää toukokuuta 2004 suoritettavan peruspalkan suhde.
3. Uusien väliaikaisten palkkaluokkien mukaisten palkkojen katsotaan olevan tämän liitteen 7 artiklan mukaan sovellettavia määriä.

3 artikla

Tämän liitteen 2 artiklan 1 kohdassa kuvatulla menettelyllä ei ole vaikutusta virkamiehen palkkatasoon eikä palkkaluokasta tai palkkatasolla ansaitsemiin ikälisiin. Palkat vahvistetaan tämän liitteen 7 artiklan mukaisesti.

4 artikla

Näiden säännösten soveltamiseksi tämän liitteen 1 artiklan ensimmäisessä johdantovirkkeessä tarkoitetuksi määräajaksi:

a) Korvataan sana "tehtäväryhmä" sanalla "ura-alue"

i) henkilöstösääntöjen

— 5 artiklan 5 kohdassa
— 6 artiklan 1 kohdassa
— 7 artiklan 2 kohdassa
— 31 artiklan 1 kohdassa
— 32 artiklan kolmannessa kohdassa
— 39 artiklan f alakohdassa
— 40 artiklan 4 kohdassa
— 41 artiklan 3 kohdassa
— 51 artiklan 1, 2, 8 ja 9 kohdassa
— 78 artiklan ensimmäisessä kohdassa

ii) henkilöstösääntöjen liitteessä II olevan 1 artiklan neljänessä kohdassa

iii) henkilöstösääntöjen liitteessä III olevassa

— 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa
— 3 artiklan neljännessä kohdassa

iv) henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevassa

— 5 artiklassa
— 9 artiklan 1 kohdan f ja g alakohdassa:
b) Korvataan sanat "tehtäväryhmä AD" sanoilla "ura-alue A*"

i) henkilöstösääntöjen

— 5 artiklan 3 kohdan c alakohdassa

— 48 artiklan kolmannessa kohdassa

ii) henkilöstösääntöjen liitteessä II olevan 10 artiklan ensimmäisessä kohdassa.

c) Korvataan sanat "tehtäväryhmän AST" sanoilla "ura-alueen B*, C* ja D*"

i) henkilöstösääntöjen

— 43 artiklan toisessa kohdassa

— 48 artiklan kolmannessa kohdassa

ii) henkilöstösääntöjen liitteessä VI olevassa 1 ja 3 artiklassa.

d) Korvataan henkilöstösääntöjen 56 artiklassa sanat "tehtäväryhmän AST 1—AST 4" sanoilla "ura-alueen C* ja D* 1—4 palkkaluokan".

e) Korvataan henkilöstösääntöjen 5 artiklan 3 kohdan a alakohdassa sanat "tehtäväryhmän AST" sanoilla "ura-alueen B* ja C*".

f) Korvataan 29 artiklan 4 kohta seuraavasti: "Euroopan parlamentti järjestää ainakin yhden kilpailun ura-alueille C*, B* ja A* ennen 1 päivää toukokuuta 2006".

g) Korvataan henkilöstösääntöjen 43 artiklassa toisessa kohdassa sanat "hallintovirkamiehen tehtävien" sanoilla "välittömästi ylemmän ura-alueen tehtävien".

h) Korvataan henkilöstösääntöjen 45 a artiklan 1 kohdassa sanat "tehtäväryhmän AST kuuluvia virkamies voi" sanoilla "ura-alueen B virkamies voi" ja sanat "tehtäväryhmään AD" sanoilla "ura-alueen A virkaan".

i) Korvataan henkilöstösääntöjen 46 artiklassa ilmaisu "AD 9—AD 14" ilmaisulla "A * 9—A * 14".

j) Korvataan henkilöstösääntöjen 29 artiklan 2 kohdassa ilmaisu "palkkaluokki AD 16 tai AD 15" ilmaisulla "palkkaluokkiin A*16 tai A* 15" ja ilmaisu "palkkaluokki AD 15 tai 14" ilmaisulla "palkkaluokkiin AD 15 tai AD 14".
k) Korvataan henkilöstösääntöjen liitteessä II olevassa 12 artiklassa ilmaisu "AD 14" ilmaisulla "A*14".

l) Korvataan henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 5 artiklan:

i) 2 kohdassa ilmaisu "AD 13" ilmaisulla "A*13"

ii) 3 kohdassa ilmaisu "AD 14" ilmaisulla "A*14 tai ylempi palkkaluokka" ja ilmaisu "AD 16 tai AD 15" ilmaisulla "A*16 tai A*15"

iii) 4 kohdassa ilmaisu "AD 16" ilmaisulla "A*16" ja ilmaisu "AD 15" ilmaisulla "A*15".

m) Poistetaan henkilöstösääntöjen 43 artiklan toisesta kohdasta ilmaisu "palkkaluokasta 4 alkaen".

n) Korvataan henkilöstösääntöjen 5 artiklan 4 kohdassa ilmaisu "liitteessä I olevassa A kohdassa" ilmaisulla "liitteessä XIII.1".

o) Kun henkilöstösääntöjen tekstissä viitataan palkkaluokkaan AST 1 kuuluvan virkamiehen kuukausittaiseen peruspalkkaan, tämä korvataan viittauksella palkkaluokkaan D*1 kuuluvan virkamiehen kuukausittaiseen peruspalkkaan.

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen 45 artiklassa säädetään, 1 päivänä toukokuuta 2004 ylennyskelpoiset virkamiehet ovat edelleen ylennyskelpoisia, vaikka he eivät olisikaan olleet palkkaluokassaan vaadittua kahden vuoden vähimäisääikaa.

2. Virkamiehet, jotka on otettu ennen 1 päivää toukokuuta 2006 toiseen ura-alueeseen soveltuvia hakijoita koskevaan luetteloon, luokitellaan siinä tapauksessa, että siirtyminen uuteen ura-alueeseen tapahtuu 1 päivän toukokuuta 2004 jälkeen, samaan palkkaluokkaan ja samalle palkkatasolle kuin se, johon he olivat edenneet entisellä ura-alueellaan, ja muussa tapauksessa uuden ura-alueen peruspalkkaluokan ensimmäiselle palkkatasolle.

3. Tämän liitteen 1—10 a artiklaa sovelletaan ennen 1 päivää toukokuuta 2004 palvelukseen otettuihin väliaikaisiin toimihenkilöihin, jotka otetaan sittemmin virkamiehiksi jäljempänä olevan 4 kohdan mukaisesti.

4. Väliaikaiset toimihenkilöt, jotka on otettu ennen 1 päivää toukokuuta 2006 toiseen ura-alueeseen soveltuvia hakijoita koskevaan luetteloon tai sisäisen kilpailun läpisseiden hakijoiden luetteloon, luokitellaan siinä tapauksessa, että palvelukseenotto tapahtuu 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen, samaan palkkaluokkaan ja samalle palkkatasolle kuin se, johon he olivat edenneet entisellä ura-alueellaan väliaikaisena virkamiehenä, ja muussa tapauksessa uuden ura-alueen peruspalkkaluokan ensimmäiselle palkkatasolle.

5. Palkkaluokkaan A3 1 päivänä toukokuuta 2004 kuuluvia virkamies on ylennettävä seuraavaksi ylempään palkkaluokkaan 7 artiklan 5 kohdan mukaisesti, jos hänet nimitetään johtajaksi kyseisenä päivämäärän jälkeen. Henkilöstösääntöjen 46 artiklan viimeistä virkettä ei tällöin sovelleta.

6 artikla

Henkilöstösääntöjen 6 artiklan 2 kohdassa ja liitteessä I olevassa B jaksossa tarkoitettut prosenttimäärät mukautetaan ennen 1 päivää toukokuuta 2004 palvelukseen otettujen virkamien ensimmäisen ylennynksen osalta, jotta ne olisivat kussakin toimielimessä ennen kyseistä päivämäärää voimassa olleiden yksityiskohtaisen sääntöjen mukaiset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän liitteen 9 ja 10 artiklan soveltamista.
Jos virkamies ylennetään ennen 1 päivää toukokuuta 2004, ylenmykseen sovelletaan ylenmyspäivänä voimassa olevia henkilöstöäännösten säännöksiä.

7 artikla

Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 palvelukseen otettujen virkamiesten kuukausitainen peruspalkka vahvistetaan seuraavien sääntöjen mukaisesti:

1. Kenenkin virkamiehen kuukausittainen peruspalkka ei muutu 2 artiklan 1 kohdan mukaisen palkkaluokkien uudelleennimeämisen vuoksi.

2. Kulkein virkamiehelle lasketaan voimaantuloajankohdan kerroin. Tämä kerroin on virkamiehelle ennen 1 päivää toukokuuta 2004 maksetun kuukausitaisen peruspalkan ja tämän liitteen 2 artiklan 2 kohdassa määritellyn mukautusmäärän välisen suhteen suuruinen.

Voimaantulon yhteydessä virkamiehelle maksettava kuukausittainen peruspalkka on mukautusmäärän ja kertoimen tulon suuruinen.

Kerrointa sovelletaan virkamiehen kuukausittaisen peruspalkan määrittämisestä silloin, kun hänen palkkatasonsa nousee tai kun hänen palkkaansa päivitetään.


4. Palkkaluokkiin A*10—A*16 ja vastaavasti AD 10—16 kuuluvalla virkamiehellä, joka on 30 päivänä huhtikuuta 2004 yksikönpäällikkö, johtaja tai pääjohtaja, tai joka sittenmin nimitetään yksikönpäällikköksi, johtajaksi tai pääjohtajaksi ja joka on hoitanut uusia tehtäviä vastaavasti 30 päivänä huhtikuuta 2004 agentuurissa yksikönpäällikköksi, johtajaksi tai pääjohtajaksi ja joka on hoitanut ja tehnyt tehtäviä vastaavasti, on oikeus kuukausittaisen peruspalkan korotukseen, joka vastaa tämän liitteen 2 artiklan 1 kohdassa määritettyä prosenttiä.

5. Ensimmäisen ylenmyksen, joka on tapahtunut 1 päivänä toukokuuta 2004, on johdettava kuukausittaisen peruspalkan korotukseen, joka määrittyy seuraavan taulukon perusteella, riippuen siitä, millä ura-alueella virkamies oli ennen 1 päivää toukokuuta 2004 ja millä palkkatasolla hän oli ylenmyshetkenä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan säännösten soveltamista:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A</td>
<td>13,1 %</td>
<td>11,0 %</td>
<td>6,8 %</td>
<td>5,7 %</td>
<td>5,5 %</td>
<td>5,2 %</td>
<td>5,2 %</td>
<td>4,9 %</td>
</tr>
<tr>
<td>B</td>
<td>11,9 %</td>
<td>10,5 %</td>
<td>6,4 %</td>
<td>4,9 %</td>
<td>4,8 %</td>
<td>4,7 %</td>
<td>4,5 %</td>
<td>4,3 %</td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>8,5 %</td>
<td>6,3 %</td>
<td>4,6 %</td>
<td>4,0 %</td>
<td>3,9 %</td>
<td>3,7 %</td>
<td>3,6 %</td>
<td>3,5 %</td>
</tr>
<tr>
<td>D</td>
<td>6,1 %</td>
<td>4,6 %</td>
<td>4,3 %</td>
<td>4,1 %</td>
<td>4,0 %</td>
<td>3,9 %</td>
<td>3,7 %</td>
<td>3,6 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Sovellettavan prosenttimääriän määrittämiseksi jokainen palkkaluokka jaetaan laskennallisiin palkkatasoihin, jotka vastaavat kahden kuukauden palveluksessaa oloa, sekä laskennallisiin prosenttimääriin, jotka alenevat kunkin laskennallisen palkkatason osalta kyseisen palkkatason prosenttimääriä ja seuraavaksi ylemmän palkkatason prosenttimäärien välisen erotuksen kahdestoistungossa.
Virkamiehen, joka ei ole palkkaluokkansa viimeisellä palkkatason, palkan laskemiseksi ennen ylennystä otetaan huomioon laskennallinen palkkataso. Kukin palkkaluokka on jaettu tämän säännöksen soveltamista varten myös laskennallisiiin palkkoihin, jotka nousevat ensimmäisen ja viimeisen tosiasiallisten palkkatason välillä kahdeksantoista aikaa, joka toinen vuosi tapahtuvasta kyseisen palkkaluokan palkkatason nousun määrästä.


7. Jos ylennysen jälkeen kerroin on alle yksi, virkamies pysyy henkilöstöönsä säännösten mukaisesti käyttöön otetun palkkaluokan, ja kun virkamies saa ikälisäkorotuksen ja virkamiehen mukautetaan.


8 artikla

1. Henkilöstösääntöjen 2 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti käyttöön otetut palkkaluokat nimetään uudelleen 1 päivästä toukokuuta 2006 alkaen seuraavasti:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Entinen (väliaikainen) palkkaluokka</th>
<th>Uusi palkkaluokka</th>
<th>Entinen (väliaikainen) palkkaluokka</th>
<th>Uusi palkkaluokka</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A*16 AD 16</td>
<td></td>
<td>A*15 AD 15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*14 AD 14</td>
<td></td>
<td>A*13 AD 13</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*12 AD 12</td>
<td></td>
<td>A*11 AD 11</td>
<td>B*11 AST 11</td>
</tr>
<tr>
<td>A*10 AD 10</td>
<td>B*10</td>
<td>A*9 AD 9</td>
<td>B*9</td>
</tr>
<tr>
<td>A*8 AD 8</td>
<td>B*8</td>
<td>A*7 AD 7</td>
<td>B<em>7/C</em>7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>B<em>2/D</em>2</td>
<td></td>
<td>C<em>1/D</em>1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>C<em>2/D</em>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
2. Kuukausittainen peruspalkka vahvistetaan jokaisen palkkaluokan ja jokaisen palkkatason osalta henkilöstösääntöjen 66 artiklassa olevan taulukon perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän liitteen 7 artiklan säännösten soveltamista. Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 palvelukseen otettujen virkamiesten osalta heidän ensimmäisen kyseisen päivämäärän jälkeisen ylennyksen voimaantuloon asti sovellettava taulukko on seuraava:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Luokka</th>
<th>1.7.2012</th>
<th>PALKKATASO</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>PALK-</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>KA-</td>
<td>LUOKKA</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>17 054,40</td>
<td>17 771,05</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>15 073,24</td>
<td>15 706,64</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>13 322,22</td>
<td>13 882,04</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>11 774,62</td>
<td>12 269,40</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>10 406,80</td>
<td>10 844,10</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>9 197,87</td>
<td>9 584,37</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>8 129,38</td>
<td>8 470,99</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>7 185,01</td>
<td>7 486,94</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>6 350,35</td>
<td>6 617,20</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>5 612,65</td>
<td>5 848,50</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>4 960,64</td>
<td>5 169,10</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>4 384,38</td>
<td>4 568,62</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>3 875,06</td>
<td>4 037,89</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>3 424,90</td>
<td>3 568,82</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>3 027,04</td>
<td>3 154,24</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>2 675,40</td>
<td>2 787,82</td>
</tr>
</tbody>
</table>

9 artikla

Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen liitteessä I olevassa B jakossa säädetään, henkilöstösääntöjen 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut prosenttimäärät ovat 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2011 välisenä aikana palkkaluokkien AD 12 ja AD 13 sekä AST 10 osalta seuraavat:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Luokka</th>
<th>1.5.2004</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A*/AD 13</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>A*/AD 12</td>
<td>5 %</td>
</tr>
<tr>
<td>B*/AST 10</td>
<td>5 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

11 artikla

Mitä 45 artiklan 2 kohdassa säädetään ei sovelleta ylennyksiin, jotka tulevat voimaan ennen 1 päivää toukokuuta 2006.
2. Jaks o
12 artikla

1. Viittaukset henkilöstösääntöjen 31 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettujen tehtäväryhmien AST ja AD palkkaluokkiin 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 välisenä aikana ovat seuraavat:

— AST 1—AST 4: C*1—C*2 ja B*3—B*4

— AD 5—AD 8: A*5—A*8


2. Henkilöstösääntöjen 31 artiklan 3 kohtaa ei sovelleta virkamiehiin, jotka on otettu palvelukseen ennen 1 päivää toukokuuta 2004 julkaistua, kilpailujen perusteella laadituista soveltuvien hakijoiden luettelosta.

3. Ennen 1 päivää toukokuuta 2006 soveltuvien hakijoiden luetteloon otetut sekä 1 päivän toukokuuta 2004 ja 1 päivän toukokuuta 2006 välisenä aikana palvelukseen otetut virkamiehet luokitellaan:

— kilpailuilmoituksessa julkistunun palkkaluokkaan, kun luettelo on laadittu ura-aluetta A*, B* tai C* varten

— seuraavan taulukon mukaisesti, kun luettelo on laadittu ura-aluetta A, LA, B tai C varten:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kilpailun ura-alue</th>
<th>Palkkaluokka palvelukseen otettaessa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A8/LA8</td>
<td>A*5</td>
</tr>
<tr>
<td>A7/LA7 ja A6/LA6</td>
<td>A*6</td>
</tr>
<tr>
<td>A5/LA5 ja A4/LA4</td>
<td>A*9</td>
</tr>
<tr>
<td>A3/LA3</td>
<td>A*12</td>
</tr>
<tr>
<td>A2</td>
<td>A*14</td>
</tr>
<tr>
<td>A1</td>
<td>A*15</td>
</tr>
<tr>
<td>B5 ja B4</td>
<td>B*3</td>
</tr>
<tr>
<td>B3 ja B2</td>
<td>B*4</td>
</tr>
<tr>
<td>C5 ja C4</td>
<td>C*1</td>
</tr>
<tr>
<td>C3 ja C2</td>
<td>C*2</td>
</tr>
</tbody>
</table>
13 artikla

1. Ennen 1 päivää toukokuuta 2006 soveltuvien hakijoiden luetteloon otetut ja kyseisen päivämäärän jälkeen palvelukseen otetut virkamiehet luokitellaan seuraavan taulukon mukaisesti:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kilpailun ura-alue</th>
<th>Palkkaluokka palvelukseen otettaessa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A8/LA8</td>
<td>A*5</td>
</tr>
<tr>
<td>A7/LA7 ja A6/LA6</td>
<td>A*6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A*7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A*8</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 8</td>
</tr>
<tr>
<td>A5/LA5 ja A4/LA4</td>
<td>A*9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A*10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 10</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>A*11</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 11</td>
</tr>
<tr>
<td>A3/LA3</td>
<td>A*12</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 12</td>
</tr>
<tr>
<td>A2</td>
<td>A*14</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 14</td>
</tr>
<tr>
<td>A1</td>
<td>A*15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AD 15</td>
</tr>
<tr>
<td>B5 ja B4</td>
<td>B*3</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AST 3</td>
</tr>
<tr>
<td>B3 ja B2</td>
<td>B*4</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AST 4</td>
</tr>
<tr>
<td>C5 ja C4</td>
<td>C*1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AST 1</td>
</tr>
<tr>
<td>C3 ja C2</td>
<td>C*2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>AST 2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Poiketen siitä, mitä 12 artiklan 3 kohdassa ja tämän artiklan 1 kohdassa säädetään, toimielimet voivat ottaa palvelukseen palkkaluokkaan lingvistjuristin tehtäviä hoitamaan A*7 tai AD 7 virkamiehiä, jotka on otettu soveltuvien hakijoiden luetteloon tasojen LA 7 ja LA 6 tai A*6 kilpailusta ennen 1 päivää toukokuuta 2006. Nimittävä viranomainen voi kuitenkin, ottaen huomioon kyseisen henkilön koulutuksen ja tehtävään liittyvän erityisen kokemuksen, myöntää asianomaiselle palkkaluokkassa täydentävän ikälisän; tämä saa olla enintään 48 kuukautta.

3 Jakso

18 artikla

1. Virkamiehillä, jotka olivat 1 päivää toukokuuta 2004 edeltävänä kuukaudena oikeutettuja saamaan henkilöstööntöjien liitteesissä VII olevassa vastateessa 4 a artiklassa tarkoitetun kiinteämääräistä korvausta, säilyy tämä oikeus ad personam palkkaluokkaan 6 saakka. Korvausmäärät päivitetään joka vuosi, joka vastaa henkilöstööntöjien liitteesissä XI tarkoitetun palkkojen vuosipäivitystä. Jos kiinteän korvausen poistumisen vuoksi palkkaluokkaan 7 ylennetyt virkamiehen nettopalkka on pienempi kuin hänen ylennystä edeltävänä kuukaudena saamansa palkka muiden edellytysten pysyessä muuttumattomina, kyseisellä virkamiehillä on oikeus saada tasoisikorvausta, joka vastaa näiden palkkojen eroa siihen saakka, kun hän saa seuraavan ikälisän.
19 artikla

Sen estämättä, mitä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o 1023/2013 (1) säännöksissä säädetään, henkilöstösääntöjen 63, 64, 65, 82 ja 83 a artikla, sen liitteet XI ja XII sekä muuhan henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 20 artiklan 1 kohta sekä 64, 92 ja 132 artikla sellaisina kuin ne ovat voimassa ennen 1.11.2013 pysyvät voimassa yksinomaan sellaisia mukautuksia varten, joita tarvitaan kyseisten artiklojen soveltamista koskevan Euroopan unionin tuomioistuimen tuomion täytäntöön panemiseksi Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 266 artiklan mukaisesti.

20 artikla

1. Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 eläkkeelle jäävien virkamiesten eläkkeisiin sovelletaan henkilöstösääntöjen liitteessä XI olevan 3 artiklan 5 kohdan b alakohdassa mainittuja korjauskertoimia, jotka määräytyvät niiden jäsenvaltioiden mukaan, joissa eläkkeensäjailla on todistettu päälähetilla asuinaika.

Sovellettavan korjauskertoimen vähimmäismäärä on 100.

Jos eläkkeensäjaan asuinaika on kolmannessa maassa, korjauskerroin on 100.

Poiketen siitä, mitä liitteessä VIII olevassa 45 artiklassa säädetään, jäsenvaltioissa asuvien eläkkeensäjien eläkkeet maksetaan asuinpaikan valuuttassa näiden henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa säädetyn edellytyksen.

3. Jos ennen 1 päivää toukokuuta 2004 palvelukseenotettu virkamies ei ole siirtynyt eläkkeelle 1 päivänä toukokuuta 2004 mennessä, edellä olevien kohtien mukaista laskentamenetelmää sovelletaan siitä lähtien, kun eläkeoikeudet vahvistetaan

a) ennen 1 päivää toukokuuta 2004 karttuneiden eläkkeeseen oikeuttavien palvelusvuosien perusteella liitteessä VIII olevassa 3 artiklassa tarkoitetulla tavalla

b) niiden eläkkeeseen oikeuttavien palvelusvuosien perusteella, jotka saadaan tuloksesta liitteessä VIII olevan 11 artiklan mukaisesta lähtöpaikasta ennen 1 päivää toukokuuta 2004 palvelukseen otetun virkamiehen

kyseisten virkamiesten eläkkeisiin sovelletaan korjauskerrointa vain, jos virkamiehen asuinaika on sama kuin hänen viimeinen asemapaikkansa tai samassa maassa kuin hänen liitteessä VII olevan 7 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu lähtöpaikkakuntansa. Eläkettä saava virkamies voi kuitenkin pyytää nimittävää viranomaista muuttamaan hänen lähtöpaikkakuntansa perhesyistä tai terveydellisistä syistä; tätä koskeva päätös tehdään kyseisen virkamiehen pyynnönsä tukeviin mitattaman asianmukaisen näytön perusteella.

Poiketen siitä, mitä liitteessä VIII olevassa 45 artiklassa säädetään, jäsenvaltioissa asuvien eläkkeensäjien eläkkeet maksetaan asuinpaikan valuuttassa henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa säädetyn edellytyksen.

21 artikla

Sen estämättä, mitä henkilöstöönsäädön 77 artiklan toisen kohdan toisessa virkkeessä säädetään, virkamies, joka on tullut palvelukseen ennen 1 päivää toukokuuta 2004, saa 2 prosenttia kyseisessä säännöksessä mainitusta palkasta liitteessä VIII olevan 3 artiklan säännösten mukaisesti laskettua palvelusvuotta kohden.

Virkamies, joka on tullut palvelukseen 1 päivän toukokuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana, saa 1,9 prosenttia kyseisessä säännöksessä mainitusta palkasta liitteessä VIII olevan 3 artiklan säännösten mukaisesti laskettua palvelusvuotta kohden.

22 artikla

1. Jos virkamies on ollut palveluksessa vähintään 20 vuotta 1 päivänä toukokuuta 2004, hän saavuttaa oikeuden vanhuuseläkkeeseen 60 vuoden iässä.

Jos virkamies on vähintään 35-vuotias 1 päivänä toukokuuta 2014 ja on tullut palveluukseen ennen 1 päivää tammikuuta 2014, hän saavuttaa oikeuden vanhuuseläkkeeseen seuraavan taulukon osoittamassa iässä:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ikä 1.5.2014</th>
<th>Eläkeikä</th>
<th>Ikä 1.5.2014</th>
<th>Eläkeikä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>60 vuotta</td>
<td>60 vuotta</td>
<td>47 vuotta</td>
<td>62 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>59 vuotta</td>
<td>60 vuotta</td>
<td>2 kuukautta</td>
<td>46 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>58 vuotta</td>
<td>60 vuotta</td>
<td>4 kuukautta</td>
<td>45 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>57 vuotta</td>
<td>60 vuotta</td>
<td>6 kuukautta</td>
<td>44 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>56 vuotta</td>
<td>60 vuotta</td>
<td>8 kuukautta</td>
<td>43 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>55 vuotta</td>
<td>61 vuotta</td>
<td>42 vuotta</td>
<td>63 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>54 vuotta</td>
<td>61 vuotta</td>
<td>2 kuukautta</td>
<td>41 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>53 vuotta</td>
<td>61 vuotta</td>
<td>4 kuukautta</td>
<td>40 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>52 vuotta</td>
<td>61 vuotta</td>
<td>6 kuukautta</td>
<td>39 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>51 vuotta</td>
<td>61 vuotta</td>
<td>8 kuukautta</td>
<td>38 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>50 vuotta</td>
<td>61 vuotta</td>
<td>11 kuukautta</td>
<td>37 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>49 vuotta</td>
<td>62 vuotta</td>
<td>2 kuukautta</td>
<td>36 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>48 vuotta</td>
<td>62 vuotta</td>
<td>4 kuukautta</td>
<td>35 vuotta</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Jos virkamies on alle 35-vuotias 1 päivänä toukokuuta 2014, hän saavuttaa oikeuden vanhuuseläkkeeseen 65 vuoden iässä.

(1) EYVL L 280, 23.11.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, EURATOM, Euratom) N:o 2458/98 (EYVL L 307, 17.11.1998, s. 1).

(2) EYVL L 280, 23.11.1995, s. 4, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY, EURATOM, Euratom) N:o 2458/98.
Sellaisen virkamiehen eläkeikä, joka on vähintään 45-vuotias 1 päivänä touko­­kuuta 2014 ja on tullut palvelukseen 1 päivän toukokuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2013 välisenä aikana, on kuitenkin edelleen 63 vuotta.

Ennen 1 päivää tammi­kuuta 2014 palveluksessa olevien virkamiesten elä­keikä, joka on otettava huomioon kaikissa näiden henkilöstö­sääntö­jen viittauksissa elä­keikään, määrittyy edellä olevien säännösten mukaan, jollei näissä henkilöstö­säännöissä toisin säädetä.

2. Sen estämättä, mitä liitteessä VIII olevassa 2 artiklassa säädetään, jos ennen 1 päivää tammi­kuuta 2014 palveluksessa tullut virkamies jatkaa palveluksessa saavutettuaan vanhus­sel­läkkeeseen oikeuttavan iän, hänellä on oikeus saada 2,5 prosentin lisäkorotus viimeiseen peruspalkkaan­sä kultakin tämän iän saavuttami­sen jälkeiseltä työskentelyvuodelta; hänen eläkkeensä kokonaismäärä voi kuiten­kin olla enintään 70 prosenttia hänen viimeisestä peruspalkastaan, joka määritte­­ään tapauksen mukaan henkilöstö­sääntöjen 77 artiklan toisen tai kolmannen kohdan mukaisesti.

Jos virkamies oli 1 päivänä toukokuuta 2004 vähintään 50-vuotias tai hän oli ollut palveluksessa vähintään 20 vuotta, edellisessä alakohdassa säädetty eläkkeen korotus ei voi kuitenkaan olla alle 5 prosenttia häntä ko­lmannen iän saavuttamisesta.

Jos perusteltavan oikeutuksen mukaan viimeiset virkamies on jäänyt palveluksessa ja saavutettuaan vanhuus­eläkkeen oikeuttavan iän, tämä korotus myönnetään myös kuolemantapauksessa, jos virkamies on jäänyt palveluksseen ja saavutettuaan vanhus­sel­läkkeen oikeuttavan iän.

Tämä korotus myönnetään myös kuolemantapauksessa, jos virkamies on jäänyt palveluksseen ja saavutettuaan vanhus­sel­läkkeen oikeuttavan iän.

Jos laitteen IV a mukaisesti osa-aikatyö­ssa oleva virkamies, joka on tullut palve­luksen ennen 1 päivää tammi­kuuta 2014, maksaa eläkemaksut suhteutettuina työskentely­vuodelta, tässä kohdassa säädettyjä eläke­oikeuksien korotuksia sovellet­­aan ainoastaan samassa suhteessa.

3. Jos virkamies siirtyy eläkkeelle ennen kuin hän on saavuttanut tässä artik­­lassa säädetyn eläke­iän, 60 vuoden iän ja eläke­iän välisenä aikana sovelletaan ainoastaan puolta laitteen IV olevassa 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetystä vähennyksestä.

4. Poiketaan siitä, mitä laitteen IV ainoan artiklan 1 kohdan toisessa alakoh­­dassa säädetään, virkamies, jonka eläke­iän on 1 artiklan mukaisesti alle 65 vuottle­­sa, saa kyseisessä laitteen IV olevassa 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetystä vähennyksestä.

Saavutettuaan tämän iän ja enintään 65-vuotiaaksi asti virkamies saa kuitenkin edelleen koru­vakseen kunnes hän saavuttaa vanhus­sel­läkkeen enimmäismäärän, paitsi jos sovelletaan henkilöstö­sääntö­jen 42 c artiklaa.

23 artikla

1. Sovellettaessa henkilöstö­sääntö­jen 52 artiklan a alakohtaa, sekä rajoit­­tamaan 50 artiklan säännösten soveltamista, virkamies, joka on tullut palveluksen ennen 1 päivää tammi­kuuta 2014, jää ilman eri toimenpiteitä eläkkeelle sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona hän täyttää 65 vuotta. Niiden virkamiesten osalta, jotka ovat tulleet palveluksen ennen 1 päivää tammi­kuuta 2014, hen­­kilöstö­sääntö­jen 78 artiklan toisessa kohdassa, 81 a artiklan 1 kohdan b alakoh­­dassa ja liitteessä VIII olevan eniten 12 artiklan 1 kohdan b alakohdassa sanat ”66 vuoden” ja ”66 vuotta” tulkitaan tarkoittavan ”65 vuoden” ja ”65 vuotta”.
2. Sen estämättä, mitä henkilöstösääntöjen 52 artiklassa säädetään, ennen 1 päivää tammikuuta 2014 palvelukseen tulleet virkamiehet, jotka päättävät palvelusuhteensa ennen tämän liitteen 22 artiklan mukaista vanhueseläkkeeseen oikeutettavaa ikää, voivat pyytää liitteessä VIII olevaa 9 artiklan b alakohdan soveltamista:

a) 31 päivän joulukuuta 2015 saakka 55 vuoden iästä alkaen,

b) 31 päivän joulukuuta 2016 saakka 57 vuoden iästä alkaen.

3. Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen 50 artiklan kahdeksannessa kohdassa säädetään, henkilöstösääntöjen 50 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti yksikön edun vuoksi eläkkeelle siirrettävillä virkamiehellelä on oikeus eläkkeen maksumaan liitteessä VIII olevan 9 artiklan mukaisesti seuraavassa taulukossa esitetystä iästä alkaen:

<table>
<thead>
<tr>
<th>50 artiklan ensimmäisen kohdan mukaisen päätöksen päiväys</th>
<th>Ikä</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>31 päivän joulukuuta 2016 saakka</td>
<td>55 vuotta</td>
</tr>
<tr>
<td>31 päivän joulukuuta 2016 jälkeen</td>
<td>58 vuotta</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Kun eläke on vahvistettu ennen 1 päivää toukokuuta 2004, eläkkeensajan eläkeoikeuden katsotaan tulleen vahvistetuksi kyseisen päivämäärän jälkeen niiden sääntöjen mukaisesti, joita sovellettiin eläkeoikeuden alkuperäisenä vahvistushetkenä. Sama koskee yhteisen sairausvakuutusjärjestelmän antamaa suojaavaa Kuitenkin 1 päivän toukokuuta 2004 jälkeen voimassa olevia perhelisä ja korjauskertoimia koskevia säätöjä sovelletaan välittömästi, ellei tässä liitteessä ole 20 artiklan soveltamisesta muuta johdu.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä kohdassa säädetään, työkyvyttömyyyseläkettä tai perhe-eläkettä saavat henkilöt voivat kuitenkin pyytää 1 päivistä toukokuuta 2004 alkaen voimassa olevien säännösten soveltamista.


Jos ensimmäistä kohtaa sovellettaessa voimassa olevien säännösten perusteella lasketut eläke on pienempi kuin jäljempänä määritelty nimelliseläke, myönnetään erotuksen suuruutta vastaava korvaus.

Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 eläkkeelle siirtyneen henkilön nimelliseläke lasketaan kuukausittain ottaen huomioon hänen perhesuhteensa ja asuinmaansa laskentahetkenä sekä 1 päivää toukokuuta 2004 edeltävänä päivänä voimassa olleet henkilöstösäännöt.

Eläkkeelle 1 päivän toukokuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2007 välisenä aikana siirtyneen henkilön nimelliseläke lasketaan kuukausittain ottaen huomioon hänen perhesuhteensa ja asuinmaansa laskentahetkenä sekä eläkkeelle siirtymispäivänä voimassa olleet henkilöstösäännöt.

Jos ennen 1 päivää toukokuuta 2004 vahvistettua eläkettä saava henkilö kuolee kyseisen päivämäärän jälkeen, perhe-eläkkeet vahvistetaan ottaen huomioon edemmennä eläkeläisen saama taattu nimelliseläke.
3. Jos työkyvyttömyyseläkettä saavat henkilöt eivät ole pyytäneet 1 päivän toukokuuta 2004 jälkeen voimassa olevien säännösten soveltamista eikä heitä pidetä kykenevinä palaamaan työhön, heidän työkyvyttömyyseläkkeensä katso- taan vanhuseläkkeeksi siitä päivistä alkaen, jona he täyttävät 65 vuotta.


▼M112

24 a artikla

Kun eläke on vahvistettu ennen 1 päivää tammikuuta 2014, eläkkeensäjan eläkeoikeudet katsootaan kyseisen päivämäärän jälkeen vahvistetuiksi niiden sääntöjen mukaisesti, joita sovellettiin eläkeoikeuden alkuperäisellä vahvistamishetkellä. Sama koskee yhteisen sairausvakuutusjärjestelmän antamaa suojaa.

▼M131

25 artikla

1. Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 vahvistetujen eläkkeiden laskemisessa käytetty palkkaluokka määritetään tämän liitteen 2 artiklan 1 kohdassa sekä 8 artiklan 1 kohdassa olevien vastaavuustaulukoiden mukaisesti.

Eläkkeen vahvistamiseksi huomioon otettava peruspalkka on yhtä suuri kuin henkilöstööäntöjen 66 artiklassa olevassa taulukossa oleva näin määritetty uuden palkkaluokan saman palkkatason palkka, jota painotetaan prosenttimäärällä, joka on entsisen taulukon peruspalkan ja henkilöstööäntöjen 66 artiklassa olevan taulukon saman palkkatason peruspalkan välisen suhteen suurinen.

Jos vanhan taulukon palkkatasoille ei löydy vastaavaa kohtaa henkilöstööäntöjen 66 artiklan taulukosta, toisessa alakohdassa tarkoitettua prosenttimääriä laskettaessa käytetään saman palkkaluokan viimeistä palkkatasoa.

Vanhan taulukon D 4 -palkkaluokan palkkatasojen osalta toisessa alakohdassa tarkoitettua prosenttimääriä laskettaessa käytetään palkkaluokan 1 ensimmäistä palkkatasoa.

2. Henkilöstööäntöjen 77 ja 78 artiklan ja liitteen VIII mukainen peruspalkka määritellään väliaikaisesti soveltamalla vastaavaa 7 artiklassa määriteltyä kerrointa palkkaan, joka vastaa henkilöstööäntöjen 66 artiklassa olevan taulukon mukaisesti vanhuseläike- tai työkyvyttömyyskorvauksieiksen vahvistamiseksi huomioon otettavaa suurinta.

Jos vanhan taulukon palkkatasoille ei löydy vastaavaa kohtaa henkilöstööäntöjen 66 artiklan taulukosta, kerrointia laskettaessa käytetään saman palkkaluokan viimeistä palkkatasoa.

Vanhuseläikeisiin ja työkyvyttömyyskorvauksiin, jotka on vahvistettu 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 välisenä aikana, sovelletaan 8 artiklan 1 kohtaa.

3. Henkilöihin, jotka saavat perhe-eläkettä, sovelletaan tämän artiklan 1 ja 2 kohtaa, kun kyseessä on edesmennyt virkamies tai entinen virkamies.

26 artikla

1. Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 esitetyt hakemukset, jotka koskevat liitteessä VIII olevan 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitetujen oikeuksien siirtoa koskevan mahdollisuuden käyttämistä, käsitellään niiden esittämisshetkellä voimassa olevien sääntöjen mukaan.

2. Jos liitteessä VIII olevan 11 artiklan 2 kohdassa säädetty määräaika ei ole vielä kulunut umpeen 1 päivänä toukokuuta 2004, asianomaiset virkamiehet, jotka eivät ole aiemmin esittäneet tällaista hakemusta tai joiden hakemus on hylätty siksi, että se on jätetty määraaikojen päättymisen jälkeen, voivat vielä esittää tai uusia siirtoa koskevan hakemuksen liitteessä VIII olevan 11 artiklan 2 kohdannojalla.


4. Tämän artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa toimielin, jonka palvelusessa virkamies on, määrittää niiden palvelusvuosien määrän, jonka se ottaa huomioon omassa eläkejärjestelmässään liitteessä VIII olevan 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Sovelletaessa tämän artiklan 3 kohtaa otetaan kuitenkin huomioon virkamiehen ikä ja palkkaluokka hänen vakinaistamispäivänään.

5. Virkamies, joka on hyväksynyt eläkeoikeuksien siirron liitteessä VIII olevan 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti ennen 1 päivää toukokuuta 2004, voi pyytää, että unionin toimielinten eläkejärjestelmässä kyseisen artiklan mukaisesti jo saatu hyvitys lasketaan uudelleen. Uusi laskenta perustuu tämän liitteen 22 artiklan mukaisesti mukautettuihin hyvityshetkellä voimassa oleviin muuttuihin.

6. Virkamies, joka on 1 kohdan mukaisesti saanut hyvityksen, voi pyytää, että tämän artiklan 5 kohtaa sovelletaan siitä lähtien, kun hyvitys unionin toimielinten eläkejärjestelmässä on annettu tiukasti.

27 artikla

1. Henkilöstöasianten liitteessä VIII olevan 11 artiklan 1 kohdassa ja mainitun liitteen 12 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua vakuutusmatemaattista arvoa laskettaessa virkamiehelin tai väliaikaiseen toimihenkilöön sovelletaan 1 päivää toukokuuta 2004 edeltävänä palvelusaikana kertyneiden oikeuksien osalta seuraavia säännöksiä.

Vanhuseläkkeen vakuutusmatemaattinen arvo ei saa olla pienempi kuin seuraavien määrän summa:

a) henkilön peruspalkasta eläkekasvaima pidätetty määrä, johon on lisätty 3,5 prosentin vuotuinen koronkorko;

b) tosiasialliselle palveluksesta aloitettua suhteutettu eroraha, jonka laskennan perustana on käytetty viimeistä peruspalkkaa yhden ja puolen kuukauden ajalta soveltaen siihen kultakin palvelusvuodelta tehtävää vähennystä;

b) tosiasialliselle palveluksesta aloitettua suhteutettu eroraha, jonka laskennan perustana on käytetty viimeistä peruspalkkaa yhden ja puolen kuukauden ajalta soveltaen siihen kultakin palvelusvuodelta tehtävää vähennystä;

b) tosiasialliselle palveluksesta aloitettua suhteutettu eroraha, jonka laskennan perustana on käytetty viimeistä peruspalkkaa yhden ja puolen kuukauden ajalta soveltaen siihen kultakin palvelusvuodelta tehtävää vähennystä;
2. Kuitenkin jos virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön palvelussuhde päättyy lopullisesti viraltapanon tai hänen sopimuksensa irtisanomisen vuoksi, maksettava eroraha tai, tapauksen mukaan, siirrettävä vakuutusmatemaattinen arvo vahvistetaan henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevan 9 artiklan 1 kohdan h alakohdan perusteella tehtävän päätöksen mukaisesti.


28 artikla

1. Muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklassa tarkoitetuilla toimihenkilöillä, joilla oli sopimus 1 päivänä toukokuuta 2004 ja jotka on nimitetty virkamiehiksi mainitun ajankohdan jälkeen ennen 1 päivää tammikuuta 2014, on eläkkeelle siirtyessään oikeus väliaikaisina toimihenkilöinä kertyneiden eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattiseen tarkistukseen, jossa otetaan huomioon henkilöstösääntöjen 77 artiklassa tarkoitettu heidän eläkeikänsä muuttaminen.

2. Muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2, 3 a ja 3 b artiklassa tarkoitetuilla toimihenkilöillä, joilla on sopimus 1 päivänä tammikuuta 2014 ja jotka nimitetään virkamiehiksi mainitun ajankohdan jälkeen, on eläkkeelle siirtyessään oikeus väliaikaisina toimihenkilöinä tai sopimusluontoisina toimihenkilöinä kertyneiden eläkeoikeuksien vakuutusmatemaattiseen tarkistukseen, jossa otetaan huomioon eläkevakuutusmatemaattinen tarkistus, jossa otetaan huomioon henkilöstösääntöjen 77 artiklassa tarkoitetun eläkeikän muuttaminen, jos he ovat 1 päivänä toukokuuta 2014 vähintään 35 vuoden ikäisiä.

29 artikla

Muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan c alakohdan nojalla ennen 1 päivää toukokuuta 2004 Euroopan parlamentin politiikan ryhmän avustamiseksi palvelukseen otetuihin väliaikaisiin toimihenkilöihin ei sovelleta henkilöstösääntöjen 29 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädettyä vaatimusta, jonka mukaan väliaikaisen toimihenkilön on täytettävä mainittujen palvelussuhteen ehtojen 12 artiklan 4 kohdan mukainen valintamenettely.

5 Jakso

30 artikla

1. Poiketen siitä, mitä liitteessä I olevan A jakson 2 kohdassa säädetään, 31 päivänä joulukuuta 2013 palveluksessa oleviin virkamiehiin sovelletaan seuraava tehtävärhmän AD virkatyyppiä kuvaavaa taulukkoa:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Pääjohtaja</th>
<th>AD 15–AD 16</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Johtaja</td>
<td>AD 14–AD 15</td>
</tr>
<tr>
<td>Yksikönpäällikkö tai vastava</td>
<td>AD 9–AD 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Neuvonantaja tai vastava</td>
<td>AD 13–AD 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Siirtymääikäinen vanhempi hallintovirkamies</td>
<td>AD 14</td>
</tr>
<tr>
<td>Siirtymääikäinen hallintovirkamies</td>
<td>AD 13</td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies</td>
<td>AD 5–AD 12</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2. Nimittävä viranomainen luokittelee 31 päivänä joulukuuta 2013 palvelussa olevat tehtäväryhmän AD virkamiehet virkatyyppeihin 1 päivästä tammikuuta 2014 seuraavasti:

a) Virkamiehet, jotka olivat 31 päivänä joulukuuta 2013 palkkaluokassa AD 14 ja jotka eivät olleet johtajia tai vastaavia, yksikönpäällikköitä tai vastaavia taikka neuvonantajia tai vastaavia, määrätään virkatyyppiin siirtymäaikainen vanhempi hallintovirkamies.

b) Virkamiehet, jotka olivat 31 päivänä joulukuuta 2013 palkkaluokassa AD 13 ja jotka eivät olleet yksikönpäällikköitä tai vastaavia, määrätään virkatyyppiin yksikönpäällikkö tai vastaava.

c) Virkamiehet, jotka olivat 31 päivänä joulukuuta 2013 palkkaluokassa AD 9–AD 14 ja jotka olivat yksikönpäällikköitä tai vastaavia, määrätään virkatyyppiin yksikönpäällikkö tai vastaava.

d) Virkamiehet, jotka olivat 31 päivänä joulukuuta 2013 palkkaluokassa AD 13 tai AD 14 ja jotka olivat neuvonantajia tai vastaavia, määrätään virkatyyppiin neuvonantaja tai vastaava.

e) Virkamiehet, jotka olivat 31 päivänä joulukuuta 2013 palkkaluokassa AD 5–AD 12 ja jotka eivät olleet yksikönpäällikköitä tai vastaavia, määrätään virkatyyppiin hallintovirkamies.


4. Määrääminen tietyyn virkatyyppiin pysyy voimassa, kunnes virkamies määrätään uusiin tehtäviin toisessa virkatyypissä.

5. Jos 44 artiklan ensimmäisen kohdan edellytykset täyttyvät, palkkaluokassa AD 12 palkkasalossa 5 olevat hallintovirkamiehet saavat 1 päivästä tammikuuta 2016 peruspalkkaansa korotuksen, joka vastaa palkkaluokan AD 12 palkkatason 4 ja palkkaluokan AD 12 palkkatason 3 erotusta.

6. Jos 44 artiklan ensimmäisen kohdan edellytykset täyttyvät, palkkaluokassa AD 12 palkkasalossa 5 olevat hallintovirkamiehet, jotka ovat oikeutettuja 5 kohdan mukaiseen korotukseen, saavat kahden vuoden kuluttua peruspalkkaansa uuden korotuksen, joka vastaa palkkaluokan AD 12 palkkatason 5 ja palkkaluokan AD 12 palkkatason 4 erotusta.

7. Poiketen siitä, mitä 5 kohdassa säädetään, palkkaluokassa AD 12 oleviin hallintovirkamiehiin, jotka ovat tulleet palvelukseen ennen 1 päivää toukokuuta 2004 ja joita ei ole ylemmät 1 päivän toukokuuta 2004 ja 31 päivän toukokuuta 2013 välisenä aikana, sovelletaan seuraavia määräyksiä:

a) jos 44 artiklan ensimmäisen kohdan edellytykset täyttyvät, palkkasalossa 8 olevat hallintovirkamiehet saavat 1 päivästä tammikuuta 2016 peruspalkkaansa korotuksen, joka vastaa palkkaluokan AD 12 palkkatason 4 ja palkkaluokan AD 12 palkkatason 3 erotusta,

b) jos virkamiehet ovat oikeutettuja a alakohdan mukaiseen korotukseen, palkkasalossa 8 olevat virkamiehet saavat kahden vuoden kuluttua peruspalkkaansa uuden korotuksen, joka vastaa palkkaluokan AD 12 palkkatason 5 ja palkkaluokan AD 12 palkkatason 4 erotusta.
8. Jos 44 artiklan ensimmäisen kohdan edellytykset täyttyvät, palkkaluokassa AD 13 palkkatasolla 5 olevat siirtymäaikaiset hallintovirkamiehet saavat 1 päivästä tammikuuta 2016 peruspalkkaansa korotuksen, joka vastaa palkkaluokan AD 13 palkkatason 4 ja palkkaluokan AD 13 palkkatason 3 erotusta.


10. Jos 5–9 kohdan mukaisesti peruspalkkaansa korotuksen saanut virkamies nimitetään myöhemmin yksikön pääliikäksi tai vastaavaksi taikka neuvonantajaksi tai vastaavaksi samaan palkkaluokkaan, hän säilyttää oikeuden peruspalkan korotukseen.

11. Poiketen siitä, mitä 46 artiklan ensimmäisessä virkkeessä säädetään, lähipäivinä ylempään palkkaluokkaan nimitetyt virkamiehet, jotka ovat oikeuttettuja, 5, 6, 8 ja 9 kohdassa säädettyyn peruspalkan korotukseen, luokitellaan kyseisen palkkaluokan toiselle palkkatasolle. He menettävät oikeutensa 5, 6, 8 ja 9 kohdassa säädettyyn peruspalkan korotukseen.

12. Edellä 7 kohdassa säädettyä peruspalkan korotusta ei makseta ylennyksen jälkeen eikä sitä käytetä perustana määritettäessä kuukausittaista peruspalkan korotusta tämän liitteen 7 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

31 artikla

1. Poiketen siitä, mitä liitteessä I olevan A jakson 2 kohdassa säädetään, 31 päivänä joulukuuta 2013 palvelussa oleviin virkamiehiin sovelletaan seuraava tehtäväryhmän AST virkatyyppiä kuvaavaa taulukkoa:

| Siirtymäaikainen vanhempi hallintovuotaja       | AST 10–AST 11 |
| Siirtymäaikainen hallintovuotaja                | AST 1–AST 9  |
| Siirtymäaikainen apulahallintovuotaja           | AST 1–AST 7  |
| Siirtymäaikainen tukihenkilöstön työntekijä     | AST 1–AST 5  |

2. Nimittävän viranomaisen luokittele 31 päivänä joulukuuta 2013 palveluksessa olevat tehtäväryhmän AST virkamiehet virkatyyppiin 1 päivästä tammikuuta 2014 1 kohdassa seuraavasti:

a) Virkamiehet, jotka olivat 31 päivänä joulukuuta 2013 palkkaluokassa AST 10 ja AST 11, määrätään virkatyyppiin siirtymäaikainen vanhempi hallintovuotaja.

b) Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 entisellä ura-alueella B tai ennen 1 päivää toukokuuta 2004 entisellä ura-alueella C tai D olleet virkamiehet, jotka ovat siirtyneet tehtäväryhmään AST rajoituksetta ja joihin ei sovelleta a alakohtaa, sekä 1 päivän toukokuuta 2004 jälkeen palvelukseen otetut AST-tehtäväryhmän virkamiehet määrätään virkatyyppiin siirtymäaikainen hallintovuotaja.

c) Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 entisellä ura-alueella C olleet virkamiehet, joihin ei sovelleta a tai b alakohtaa, määrätään virkatyyppiin siirtymäaikainen apulahallintovuotaja.

d) Ennen 1 päivää toukokuuta 2004 entisellä ura-alueella D olleet virkamiehet, joihin ei sovelleta a tai b alakohtaa, määrätään virkatyyppiin siirtymäaikainen tukihenkilöstön työntekijä.
3. Määräminen tiettyyn virkatyypin pyssy voimassa, kunnes virkamies määrätään uusiin tehtäviin toisessa virkatyypissä. Siirtymäaikainen hallintoavustaja ja siirtymäaikainen tukihenkilöstön työntekijä voidaan määrätä liitteessä I olevassa A osassa tarkoitetuun hallintoavustajan virkatyypinä vain edellytteenä, että noudatetaan henkilöstösääntöjen 4 artiklassa ja 29 artiklan 1 kohdassa vahvistettua menettelyä. Yleneminen on mahdollista ainoastaan kutakin 1 kohdassa esitettyä virkatyypiä vastaavan urarakenteen sisällä.

4. Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen 6 artiklan 1 kohdassa ja liitteessä I olevassa B osassa säädetään, ylennyksiin tarvittava lähinnä ylemmässä palkkaluokassa avointen virkojen määrä lasketaan siirtymäaikaisten tukihenkilöstön työntekijöiden osalta erikseen. Sovelletaan seuraavia prosenttilukuja:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>Osuus</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5</td>
<td>—</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>10 %</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>22 %</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>22 %</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>—</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Siirtymäaikaisten tukihenkilöstön työntekijöiden osalta ylenemistä varten vertailuvaan samassa palkkaluokassa olevien ja samaan virkatyypin luokittelujen yleennuskelpoisten virkamiesten ansioita (henkilöstösääntöjen 45 artiklan 1 kohta).

5. Siirtymäaikaissa apulaishallintoavustajilla ja tukihenkilöstön työntekijöillä, jotka olivat ennen 1 päivää toukokuuta 2004 entisellä ura-alueella C tai D, on edelleen liitteessä VI vahvistetun edellytyksen oikeus saada tekemistään ylittöistä korvauksista joko vapaaan tai palkkana, jos yksikön tarpeiden vuoksi ei ole mahdollista myöntää korvaavaa vapaaan sitä kuukautta seuraavan kahden kuukauden aikana, jonka aikana ylityötä on tehty.

6. Virkamiehet, jotka ovat saaneet henkilöstösääntöjen 55 a artiklan 2 kohdan g alakohdan ja henkilöstösääntöjen liitteessä IV a olevan 4 artiklan perustella luvun 1 osasta ilmainen oikeus saada tekemistään ylittöistä korvauksista joko vapaaan tai palkkana, jos yksikön tarpeiden vuoksi ei ole mahdollista myöntää korvaavaa vapaaan sitä kuukautta seuraavan kahden kuukauden aikana, jonka aikana ylityötä on tehty.

7. Virkamiehet, joiden eläkeikä on tämän liitteen 22 artiklan mukaisesti alempia tai samaa kuin 65 vuotta, voivat henkilöstösääntöjen 55 a artiklan 2 kohdan g alakohdan järjestelmän ja seuraavan kolmen vuoden ajan jälkeen yleennustaa henkilöstökorvauksia yläasteeseen ensi kauden puolet aikana.

32 artikla

Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen liitteessä II olevan 1 artiklan neljännennen kohdan ensimmäisessä virkassa säädetään, tehtäväryhmän AST/SC edustusta henkilöstökomiteassa ei tarvitse täta ennen henkilöstökomitean seuraavaa vaalea, joissa tehtäväryhmän AST/SC henkilöstö voi olla edustettuna.

33 artikla

Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen 40 artiklan 2 kohdassa säädetään, jos virkamiehen on 31 päivän jälkeen vuonna 2013 ollut koko uransa aikana virkavapaalla yli kymmenen vuonna, henkilökohtaisista syistä myönnettävän virkavapaan kokonaispituus saa olla enintään 15 vuotta virkamiehen koko uran aikana.
**LIITE XIII.1**

**Virkatyypit siirtymäkauden aikana**

Tässä liitteessä olevan 4 artiklan n alakohdassa säädetyt kunkin ura-alueen virkatyypit.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ura-alue A</th>
<th>Ura-alue C</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A*5 Hallintovirkamies/</td>
<td>C*1 Sääteeri/toimistovirkailija</td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td>C*2 Sääteeri/toimistovirkailija</td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td>C*3 Sääteeri/toimistovirkailija</td>
</tr>
<tr>
<td>A*6 Hallintovirkamies/</td>
<td>C*4 Sääteeri/toimistovirkailija</td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td>C*5 Sääteeri/toimistovirkailija</td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td>C*6 Sääteeri/toimistovirkailija</td>
</tr>
<tr>
<td>A*7 Hallintovirkamies/</td>
<td>C*7 Sääteeri/toimistovirkailija</td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*8 Hallintovirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*9 Yksikönpäällikkö/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*10 Yksikönpäällikkö/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*11 Yksikönpäällikkö/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*12 Yksikönpäällikkö/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*13 Yksikönpäällikkö/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*14 Tutkimusvirkamies/</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kielivirkamies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hallintovirkamies/Yksikönpäällikkö</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Johtaja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*15 Johtaja/Pääjohtaja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>A*16 Pääjohtaja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ura-alue B</td>
<td>Ura-alue D</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------</td>
<td>-----------------</td>
</tr>
<tr>
<td>B*3 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td>D*1 Toimihenkilö</td>
</tr>
<tr>
<td>B*4 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td>D*2 Toimihenkilö</td>
</tr>
<tr>
<td>B*5 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td>D*3 Toimihenkilö</td>
</tr>
<tr>
<td>B*6 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td>D*4 Toimihenkilö</td>
</tr>
<tr>
<td>B*7 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td>D*5 Toimihenkilö</td>
</tr>
<tr>
<td>B*8 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B*9 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B*10 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>B*11 Hallintoavustaja/Tutkimusavustaja</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
EUROOPAN UNIONIN MUUHUN HENKILÖSTÖÖN SOVELLETTAVAT PALVELUSSUHTEEN EHDOT

SISÄLLYS

I OSASTO: Yleiset säännökset
1—7 a artikla

II OSASTO: Väliaikaiset toimihenkilöt
1 luku: Yleiset säännökset
8—10 artikla
2 luku: Oikeudet ja velvollisuudet
11 artikla
3 luku: Työsuhteen ehdot
12—15 artikla
4 luku: Työehdot
16—18 artikla
5 luku: Palkka ja kulukorvaukset
19—27 artikla
6 luku: Sosiaaliturva
A jakso: Sairaus- ja tapaturmavakuutus, sosiaalietuudet
28—30 artikla
B jakso: Työkyvyttömyys- ja henkivakuutus
31—38 a artikla
C jakso: Vanhuuslääke ja eroraha
39—40 artikla
D jakso: Työkyvyttömyys- ja henkivakuutusjärjestelmän sekä eläkejärjestelmän rahoittaminen
41—42 artikla
E jakso: Tilapäisten muuhunhenkilöstön kuuluvien oikeuksien toteuttaminen
43 artikla
F jakso: Etuuksienmaksaminen
44 artikla
G jakso: Unionin sijaantulo
44 a artikla
7 luku: Aiheettomien maksujen takaisinperintä
45 artikla
8 luku: Muutoksenhaakuseinot
46 artikla
9 luku: Palvelussuhteen päättyminen
47—50 a artikla
10 luku: 2 artiklan e alakohdassa tarkoitetuja väliaikaisia toimihenkilöitä koskevat erityissäännökset
50 b—50 c artikla
11 luku: 2 Artiklan f alakohdassa tarkoitetuja väliaikaisia toimihenkilöitä koskevat erityissäännökset
51—56 artikla
<table>
<thead>
<tr>
<th>OSASTO:</th>
<th>Sopimussuhteiset toimihenkilöt</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1 luku:</td>
<td>Yleiset säännökset</td>
</tr>
<tr>
<td>2 luku:</td>
<td>Oikeudet ja velvollisuudet</td>
</tr>
<tr>
<td>3 luku:</td>
<td>Palvelukseen ottamista koskevat edellytykset</td>
</tr>
<tr>
<td>4 luku:</td>
<td>3 a artiklassa tarkoitettuja sopimussuhteisia toimihenkilöitä koskevat erityissäännökset</td>
</tr>
<tr>
<td>5 luku:</td>
<td>3 b artiklassa tarkoitettuja sopimussuhteisia toimihenkilöitä koskevat erityissäännökset</td>
</tr>
<tr>
<td>6 luku:</td>
<td>Työehdot</td>
</tr>
<tr>
<td>7 luku:</td>
<td>Palkkaus ja kulujen korvaaminen</td>
</tr>
<tr>
<td>8 luku:</td>
<td>Sosiaaliturvaetuudet</td>
</tr>
<tr>
<td>A jakso:</td>
<td>Sairaus- ja tapaturmavakuutus, sosiaaliturvaetuudet</td>
</tr>
<tr>
<td>B jakso:</td>
<td>Työkyvyttömyys- ja henkivakuutus</td>
</tr>
<tr>
<td>C jakso:</td>
<td>Vanhuuseläke ja eroraha</td>
</tr>
<tr>
<td>D jakso:</td>
<td>Työkyvyttömyys- ja henkivakuutusjärjestelmän sekä eläkejärjestelmän rahoitus</td>
</tr>
<tr>
<td>E jakso:</td>
<td>Sopimussuhteisten toimihenkilöiden eläkkeen laskeminen</td>
</tr>
<tr>
<td>F jakso:</td>
<td>Etuuksien maksaminen</td>
</tr>
<tr>
<td>G jakso:</td>
<td>Unionin sijaantulo</td>
</tr>
<tr>
<td>9 luku:</td>
<td>Aiheettomasti suoritetun etuuden takaisinperiminen</td>
</tr>
<tr>
<td>10 luku:</td>
<td>Muutoksenhaku</td>
</tr>
<tr>
<td>11 luku:</td>
<td>Unionin ulkopuolisissa maissa toimessa oleviin sopimussuhteisiin toimihenkilöihin sovellettavat erityiset poikkeussäännökset</td>
</tr>
<tr>
<td>12 luku:</td>
<td>Palvelussuhteen päättyminen</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>OSASTO V:</strong></td>
<td>Paikalliset toimihenkilöt</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>120—122 artikla</td>
</tr>
</tbody>
</table>
OSASTO VI: Erityisneuvonantajat
123—124 artikla

M124 OSASTO VII: Parlamentin jäsenten avustajat
1 luku: Yleiset säännökset
125—126 artikla
2 luku: Oikeudet ja velvollisuudet
127 artikla
3 luku: Palvelukseen ottamista koskevat edellytykset
128—130 artikla
4 luku: Työehdot
131 artikla
5 luku: Palkkaus ja kulujen korvaaminen
132—134 artikla
6 luku: Sosiaaliturvaetuudet
135—136 artikla
7 luku: Aiheettomasti suoritetun etuuden takaisinperiminen
137 artikla
8 luku: Muutoksenhaku
138 artikla
9 luku: Palvelussuhteen päättyminen
139 artikla

B ▲ M124 VIII ▲ OSASTO: Siirtymäsäännökset
   ▲ M124 140 ▲ artikla

B ▲ M124 IX ▲ OSASTO: Loppusäännökset
   141—142 a artikla artikla

Liite Muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen soveltamisalaan kuuluviin toimihenkilöihin sovellettavat siirtymäsäännökset
1 OSASTO
YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

Näitä palvelussuhteen ehtoja sovelletaan kaikkiin sopimuksella palvelukseen otettuihin ^M128 ^C6 unionin ^M128 ^C6 toimihenkilöihin.

Tällaisia toimihenkilöitä ovat

— väliaikainen toimihenkilö,

▼M131 __________

▼M112

— sopimussuhteiset toimihenkilot,

▼B

— paikallinen toimihenkilö,

— erityisneuvonantaja,

▼M124

— parlamentin jäsenen valtuutettu avustaja.

▼M33 __________

▼M112

Näissä palvelussuhteen ehtoissa viittauksella miespuoliseen henkilöön tarkoituksen myös viittautua naispuoliseen henkilöön ja päinvastoin, ellei yhteydestä käy selvästi ilmi, että näin ei ole.

▼B

2 artikla

Väliaikaisella toimihenkilöllä tarkoitetaan näissä palvelussuhteen ehdissa

a) toimihenkilöä, joka on määrätty hoitamaan kutakin toimielintä koskevan talousarvion päälukuon liitteenä olevaan henkilöstötaulukkoon sisältyvää tointa, jonka budjettivallan käyttäjät ovat luokitteleet väliaikaiseksi,

b) toimihenkilöä, joka on määrätty hoitamaan tilapäisesti kutakin toimielintä koskevan päälukuon liitteenä olevaan henkilöstötaulukkoon sisältyvää pysyvää tointa,

c) toimihenkilöä, joka on määrätty avustamaan ^M128 Euroopan unionista tehdysä sopimuksessa tai Euroopan unionin toiminnasta tehdysä sopimuksessa määrättyä tehtävää hoitavaa henkilöä tai jonkin unionin toimielimen tai muun elimen puheenjohtajaksi tai puhemieheksi valittua henkilöä  ►M112 , jotakin Euroopan parlamentin poliittista ryhmää taikka alueiden komitean tai Euroopan talous- ja sosiaalikomitean ryhmää,  ◄ ja jota ei valita  ►M128 ►C6 unionin ◄ virkamiesten joukosta,

d) toimihenkilöä, joka on palkattu hoitamaan väliaikaisesti sellaista vakinaista toimintaa, jonka palkka maksetaan tutkimus- ja sijoitussäännöksistä ja joka kuuluu asianomaisten toimielimen talousarvion liitteenä olevaan henkilöstötaulukkoon,
e) jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen toimihenkilöä, joka on lähetetty väliaikaisesti hoitamaan vakinaista tointa ulkosuhdehallinnossa,

f) toimihenkilöä, joka on määrätty hoitamaan henkilöstösääntöjen 1 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettua virastoa koskevan talousarvion päälukuon liitteenä olevaan henkilöstötaulukkoon sisältyvää tointaa, jonka budjettivallan käyttäjät ovat luokitelleet väliaikaisiksi, lukuun ottamatta kyseisen viraston perustamisesta annetessa viraston säädöksessä tarkoitetuja viraston päällikköjä ja vara-päällikköjä sekä virastoon yksikön edun mukaisesti tilapäisesti siirrettävää virkamiehiä.

3a artikla

1. Muita kuin ydintehtäviä hoitavalla sopimussuhteisella toimihenkilöllä tarkoitetaan näissä palvelussuhteen ehdossa toimihenkilöä, joka ei hoida asianomaista toimielintä koskevan talousarvion päälukuon liitteenä olevaa henkilöstötaulukossa esitettyä tointa ja joka on palkattu hoitamaan tehtäviä osa- tai kokopäiväisesti

a) jossain toimielimessä ruumiillisen työn tekemiseksi tai hallinnollisten avustavien tehtävien suorittamiseksi;

b) henkilöstösääntöjen 1 a artiklan 2 kohdassa tarkoitettuissa virastoissa;

c) muissa Euroopan unionin elimissä, jotka on perustettu henkilöstösääntökomitean luetteloon sisältyvän viraston perustamisesta annetussa unionin säädöksessä ja jossa sallitaan tämän artiklan 2 osastonkin palkkaaminen;

d) ▶ M128 ▶ C6 unionin ◄ toimielinten edustustoissa ja lähetystöissä;

e) muissa Euroopan unionin ulkopuolella sijaitsevissa elimissä.

Toimihenkilö, joka on palkattu osa- tai kokopäivätoimisesti hoitamaan tehtäviä unionin edustustossa, voidaan väliaikaisesti siirtää toimielimen toimipaikkaan henkilöstösääntöjen liitteenä X olevista 2 ja 3 artiklan mukaisesti siirtyämisten


3b artikla

Avustavia tehtäviä hoitavalla sopimussuhteisilla toimihenkilöillä tarkoitetaan näissä palvelussuhteen ehdossa toimihenkilöitä, jotka on palkattu toimielimeen 88 artiklassa tarkoitettujen määrääikojen mukaisesti johonkin 89 artiklassa määritettyä tehtäväysaikoista

a) hoitamaan muita kuin 3 a artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tehtäviä osa- tai kokopäiväisesti ja jotka eivät hoida asianomaista toimielintä koskevan talousarvion päälukuon liitteenä olevaa henkilöstötaulukossa esitettyä toimia
b) korvaamaan, sen jälkeen kun mahdollisuus virkamiesten väliaikaisesta nimitämisestä toimieliimen sisällä on tutkittu, tietyjä henkilöitä, jotka eivät voi toistaiseksi suorittaa velvollisuuksiaan, nimittäin

i) virkamiehiä tai väliaikaisia toimihenkilöitä AST/SC- ja AST-tehtäväryhmässä;

ii) poikkeuksellisesti niitä virkamiehiä tai väliaikaisia toimihenkilöitä AD-tehtäväryhmässä, jotka työskentelevät erityisvirassa, lukuun ottamatta yksiköiden päälliköitä, pääljohtajia ja vastaavissa tehtävissä toimivia.

Sovellettaessa 3 a artiklaa sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkkaaminen avustaviin tehtäviin ei ole mahdollista muutoin kuin 3 a artiklan 1 kohdan tiessä alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa.

4 artikla

Paikallisella toimihenkilöllä tarkoitetaan näissä palvelussuhteen ehdossa toimihenkilöä, joka on palkattu Euroopan unionin ulkopuolella sijaitsevaan asemaan paikallaan paikallisen käytännön mukaisesti tekemään ruumiillista työtä tai suoritamaan avustavia tehtäviä toimesta, joka ei kuulu kutakin toimieliintä koskevan talousarvon päämuutokseen liitteenä olevaan henkilöstötaulukkoon ja jonka palkka maksetaan talousarvioon tätä tarkoitusta varten varatuista kokonaismäärärahoista. Paikalliseksi toimihenkilöksi katsotaan myös toimihenkilöä, joka on palkattu Euroopan unionin ulkopuolella sijaitsevaan asemaan paikallaan hoitamaan muita kuin edellä mainittuja tehtäviä, joita yksikön edun vuoksi ei olisi perusteltua antaa virkamiehen tai muun 1 artiklassa tarkoitetun toimihenkilön tehtäväksi.

5 artikla

Erityisneuvonantajalla tarkoitetaan näissä palvelussuhteen ehdossa toimihenkilöä, joka on palkattu paikalliseen avustamaan jokin mistä joko säännöllisesti tai erikseen määrätynä aikoina ja jonka palkka maksetaan talousarvioon sitä toimielintä varten, jonka palveluksessa hän on, varatuista kokonaismäärärahoista.

5 a artikla


6 artikla

Kukin toimieliin määriä henkilöitä, joilla on toimivalta tehdä 1 artiklassa tarkoitetut työopimukset.

Henkilöstösääntöjen (1) EUVL L 262, 7.10.2005, s. 1.
7 artikla

Toimihenkilöllä, jolla on yli vuoden pituinen tai toistaiseksi voimassa oleva työosinpimus, on äänioikeus ja hän on vaalikelpoinen henkilöstösääntöjen 9 artiklassa tarkoitettun henkilöstökomitean vaaleissa.

Lisäksi henkilöstöön kuuluvalla, jolla on alle vuoden pituinen sopimus, on oikeus äänestää, jos hän on hoitanut tehtäviään vähintään kuusi kuukautta.

Toimielin tai henkilöstökomitea voi kuulla henkilöstösääntöjen 9 artiklassa tarkoitettua pariteettikomitea kaikista 1 artiklassa tarkoitettuja toimihenkiloitä koskevista yleisluonteisista kysymyksistä.

7 a artikla

Henkilöstösääntöjen § 24 b artiklan säännöksiä sovelletaan l artiklassa tarkoitettuihin henkilöstöön kuuluviin.

II OSASTO

VÄLIAIKASET TOIMIHENKILÖT

1 LUKU

Yleiset säännökset

8 artikla

Edellä § 2 artiklan a tai f alakohdassa tarkoitetun väliaikaisen toimihenkilön palvelussuhde voidaan solmia vain määräaikaisesti tai toistaiseksi. Toimihenkilön, jonka palvelussuhde on solmittu määräaikaisesti, sopimus voidaan uusia enintään kerran määräaikaisesti. Tämän jälkeen palvelussuhde voidaan uusia toistaiseksi.

Edellä 2 artiklan b tai d alakohdassa tarkoitettun väliaikaisen toimihenkilön palvelussuhde solmitaan enintään neljäksi vuodeksi, mutta heidän palvelussuhteensa voidaan rajoittaa kestämään lyhyemmän ajan. Heidän sopimukseensa voidaan uusia vain kerran enintään kahdeksi vuodeksi, jos uusismahdollisuudesta on määrätty alkuperäisessä sopimukseessa ja kyseisessä sopimukseessa määrättyissä rajoissa. Tämän ajanjaksun päätyttyä asianomaisen ei voi enää toimia väliaikaisena toimihenkilönä näiden säännösten mukaisesti. Työosipimaksen päätyttyä toimihenkilölle voidaan toimielimessä vaikinaista virkaa vain, jos hänet nimitetään virkamieheksi henkilöstösäännöissä vahvistetuun edellytykseen.

Edellä 2 artiklan c alakohdassa tarkoitettun väliaikaisen toimihenkilön palvelussuhde voidaan solmia toistaiseksi.

9 artikla

Väliaikainen toimihenkilö voidaan ottaa palvelukseen ainoastaan tässä osastossa säädetyn edellytyksen kutakin toimielintä koskevan talousarvion päätöksen liitteenä olevaan henkilöstöaulukuoon sisältyvän avoimen toimen täyttämiseksi.
9a artikla
Komissio laatii väliaikaisten toimihenkilöiden palkkauksesta vuosittain raportin, joka sisältää toimihenkilöiden määrän, virkojen tason ja tyypin, maantieteellisen edustuksen ja budjettivarat kunkin tehtäväryhmän osalta.

10 artikla

M128 1. ◄ Henkilöstösääntöjen 1 d artiklan, 1 e artiklan, 5 artiklan 1 kohdan, 2 kohdan, 3 kohdan ja 4 kohdan sekä 7 artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin.

M128 2. ◄ Väliaikaisen toimihenkilön työskentelyssä on täsmennettävä, mihin palkkaluokkaan ja mille tasolle asianomainen palkataan.

M128 3. ◄ Jos väliaikainen toimihenkilö määrätään hoitamaan tointa, joka kuuluu ylemmään palkkaluokkaan kuin se, johon hänet on palkattu, työskentelyssä on tehtävä tätä koskeva muutos.

5. Henkilöstösääntöjen 95, 96 ja 99 artiklaa sovelletaan väliaikaisiin toimihenkilöihin soveltuvin osin. Henkilöstösääntöjen VIII b osastoa sovelletaan kolmannessa maassa työskenteleviin väliaikaisiin toimihenkilöihin soveltuvin osin.

2 LUKU
Oikeudet ja velvollisuudet

11 artikla

M131 11-26 a ◄ artiklan säännöksiä virkamiesten oikeuksista ja velvoitteista sovelletaan soveltuvin osin. Kuitenkin tilapäisen muuhun henkilöstöön kuuluvan osalta, jolla on määräaikainen sopimus, 15 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitettujen henkilökohdastensa syistä myönnettävän loman pi- tuus rajautuu palvelusuhdetta koskevan sopimuksen jäljellä olevaan voimassa- olon aikaan.

B
Henkilöstösääntöjen 22 artiklan säännösten mukaisen päätöksen toimihenkilön velvoittamisesta korvaamaan ►M128 ◄C6 unionin ◄ ◄ ◄ käräjän vahingon, joka johtuu hänen tekemästään vakavasta virheestä, tekee 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomaisen noudattava menetelyä, josta on säädetty vakavan virheen vuoksi suoritettavan irtisanomisen tapauksessa.

Väliaikaisia toimihenkilöitä koskevat yksilölliset päätökset julkaistaan henkilöstösääntöjen 25 artiklan ◄M131 kolmannessa kohdassa ◄ tarkoitettuin edellytyksin

3 LUKU
Työsuhteen ehdot

12 artikla

M131 1. Väliaikaisia toimihenkilöitä palvelukseen otettaessa pyritään varmistamaan, että toimielin saa palvelukseen saavat mahdollisimman päteviä, tehokkaita ja ehdottoman luotettavia henkilöitä, jotka otetaan palvelukseen unionin jäsenvaltioiden kansalaisten keskuudesta maantieteellisesti mahdollisimman laajalta alueelta.
Väliaikainen henkilöstö valitaan ilman rotuun, poliittiseen, aatteeseen tai uskonolleen vakaumukseen, sukupuoleen tai sukupuoliseen suuntautumiseen perusteella ja riippumatta heidän siviilisäädystään tai perhesuhteistaan. Toiminta ei saa varata tietyn jäsenvaltion kansalaisille. Unionin kansalaisten yhdenvertaisuuden periaatteiden mukaisesti kukaan niihin toimielin voi hyväksyi asianmukaisia toimenpiteitä, jos väliaikaisen henkilöstön kansalaissuhteissa on havaittu merkittävä epätasapaino, joka ei ole objektiivisesti perusteltavissa. Nämä asianmukaiset toimenpiteet on perusteltava eivätkä ne saa koskaan johtaa muuhun kuin ansioihin perustuvan palveluksesta ottaen koskeviin perusteisiin. Ennen tällaisten asianmukaisen toimenpiteen hyväksymistä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetun viranomaisen vahvistaa yleiset säännökset tämän kohdan täytäntöönpanoseksi henkilöstösääntöjen 110 artiklan mukaisesti.

Komission antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen edellisen alakohdan täytäntöönpanosta kolmen vuoden kuluttua 1 päivästä tammikuuta 2014.

Jotta voidaan helpottaa palvelukseen ottamista mahdollisimman laajalta maanteilliseltä alueelta, toimielinten on pyrittävä tukemaan väliaikaisen henkilöstön kehittämiseen monikielisellä ja monikulttuurilla koulutusta.

2. Väliaikaiseksi toimihenkilöksi voidaan ottaa ainoastaan henkilö,

a) joka on jonkin jäsenvaltion kansalainen, ellei 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetuttua viranomaisen myönnä tästä poikkeusta, ja jolla on täydet kansalaisoikeudet,

b) joka on täyttänyt asevelvollisuutta koskevan lainsäädännön mukaiset velvollisuuksensa,

c) joka täyttää tehtäviensä hoitamisen edellyttämät hyvää mainetta koskevat vaatimukset,

d) jolla on terveydelliset edellytykset tehtäviensä hoitamiseen,

e) jolla on perusteellinen kielitaito yhdessä ja tohtorioiden ja tehtäviensä hoitamiseen riittävä kielitaito toisessa unionin kiellissä.

3. Euroopan henkilöstövalintatoimisto varmistaa väliaikaisen henkilöstön palvelukseenottoon tarkoitetuissa valintamenettelyissä, että niissä noudatetaan samoja normeja kuin virkamiesten valinnassa.

4. Edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetu viranomainen vahvistaa tarpeen mukaan väliaikaisen henkilöstön palvelukseenottota koskevat yleiset menettelysäännökset henkilöstösääntöjen 110 artiklan mukaisesti.

Ennen palvelukseen ottamista toimielimen asiantuntijalääkäri suorittaa väliaikaiseksi toimihenkilölle lääkärintarkastuksen sen varmistamiseksi, että tämä täyttää 12 artiklan 2 kohdan d alakohdan edellytykset.
Henkilöstösääntöjen 33 artiklan toista kohtaa sovelletaan soveltuvin osin.

14 artikla

1. Väliaikaisen toimihenkilön on oltava koeajalla yhdeksän kuukautta.

Jos väliaikainen toimihenkilö on koeaikana estynyt hoitamasta tehtäviään sairauden, henkilöstösääntöjen 58 artiklassa tarkoitetun äitiysloman tai tapaturman vuoksi yhtäjaksoisesti vähintään kuukauden ajan, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi pidentää koeaikaa vastaavalla ajalla. Koeajan kokonaiskesto voi olla enintään viisitoista kuukautta.

2. Jos koeajalla olevan väliaikaisen toimihenkilön työsuoritus osoittautuu ilmeisen riittämättömäksi, hänen váhdestä voidaan laaitia kertomus milloin tahansa ennen koeajan päätymistä.

Tämä kertomus annetaan tiedoksi kyseiselle henkilölle, joka voi tehdä huomautuksensa kirjalallisesti kahdeksan työpäivän kulua. Väliaikaisen toimihenkilön lähin esimies toimittaa kertomuksen ja huomautukset viipymättä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettulle viranomaiselle. Edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi kertoa henkilön henkilökunnan viranomaiselle päättää koeajan päätymistä. Tämä päätös tehdään tiedoksi kyseiselle ja kyseiselle toimihenkilölle, joka voi tehdä huomautuksensa kirjalallisesti kahdeksan työpäivän kulua. Viimeistään kuukausi ennen koeajan päätymistä laaditaan arviointikertomus väliaikaisen toimihenkilön kyvyistä hoitaa tehtäviään sekä hänen tehokkuudestaan ja käytöksestäan viranhoidossa. Tämä kertomus annetaan tiedoksi kyseiselle ja kyseiselle toimihenkilölle, joka voi tehdä huomautuksensa kirjalillisesti kahdeksan työpäivän kulua.

Jos kertomuksessa suositellaan irtisanomista tai, poikkeuksellisissa olosuhteissa, koeajan pidentämistä 1 kohdan mukaisesti, koeajalla olevan väliaikaisen toimihenkilön lähin esimies toimittaa kertomuksen ja huomautukset viipymättä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettulle viranomaiselle.

Väliaikainen toimihenkilö, jonka työsuoitus tai käytös ei ole osoittautunut riittävän hyväksi hänen tullakseen nimitetyksi toimeen, irtisanotaan.

Lopullinen päätös tehdään tässä kohdassa tarkoitettu kertomuksen sekä niiden tietojen perusteella, joita 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettula viranomaisella on käytettävissään väliaikaisen toimihenkilön asennoitumisesta henkilöstösääntöjen II osaston säännöksiin.

4. Irtisanottu väliaikainen toimihenkilö saa kunkin suoritetun koeajan kulukauden osalta korvauksen, joka on kolmannes hänen peruspalkastaan.
15 artikla

1. Väliaikaisen toimihenkilön alkuluokitus määritellään henkilöstösääntöjen 32 artiklan säännösten mukaisesti. Väliaikainen toimihenkilö, jonka luokitus on vahvistettu 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomaisen antamien luokitusperusteiden mukaisesti, säilyttää väliaikaisena toimihenkilönä hankkimansa ikäisät, jos hänet palkataan väliaikaisesti toimihenkilöksi samassa palkkaluokassa välittömästi edeltävän väliaikaisen työskentelyjakson jälkeen.

Jos toimihenkilö määrätään hoitamaan ylemmään palkkaluokkaan kuuluvaa tointa 10 artiklan kolmannen kohdan säännösten mukaisesti, hänen luokitukseensa määritellään henkilöstösääntöjen 46 artiklan säännösten mukaisesti.

2. Henkilöstösääntöjen 43 artiklassa olevia huomautuksia koskevia määräyksiä sovelletaan vastaavasti.

16 artikla

Henkilöstösääntöjen 42 a ja 42 b artiklan sekä 55–61 artiklan säännöksiä, jotka koskevat lomia, työajan pituutta, ylityötunteja, keskeytytäntä vuorotyötä, päivystämistä työpaikalla tai kotona ja yleisistä vapapaapäiviä, sovelletaan soveltuvin osin. Erityisloma, vanhempainloma ja perheloma eivät voi kestää pidempään kuin työosopimus. Lisäksi henkilöstösääntöjen 41, 42, 45 ja 46 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin henkilöstösääntöjen liitteen XIII olevassa 29 artiklassa tarkoitettuihin väliaikaisiin toimihenkilöihin heidän palvelukseenottopäivästään riippumatta;

Henkilöstösääntöjen 59 artiklassa säädetty palkallinen sairausloma voi kuitenkin olla enintään kolme kuukautta tai väliaikaisen toimihenkilön palkkaluokassa olevan pituinen, jos se on pidempi kuin kolme kuukautta. Kysyjä loma ei voi kestää pidempään kuin asianomaisen henkilön työosopimus.

Edellä mainittujen määräaikojen päätyttyä toimihenkilö, jonka työosopimusta ei irtisanota, vaikka hän ei voi vielä palata tehtäviinsä, määrätään palkattomalle lomalle.

Jos toimihenkilö on sairastunut ammattitauini tai joutunut tapaturmaan tehtäviään hoitamaan, hän saa koko työkykyttömystensä ajan täyttä palkkaa niin kauan kuin hänen ei ole myönnetty oikeutta 33 artiklassa tarkoitetuun työkykyttömysteläkkeeseen.

17 artikla

Väliaikainen toimihenkilö voi poikkeuksellisesti ja omasta pyynnöstään saada palkatonta lomaa pakottavien henkilökohtaisten syiden vuoksi. Henkilöstösääntöjen 12 b artiklaa sovelletaan myös henkilökohtaisista syistä myönnetyn palkatoman loman aikana.

Edellä 12 b artiklassa tarkoitetun lupaa ei myönnetä väliaikaiselle toimihenkilölle sellaista vastikkeellista tai vastikkeetonta ammattitoimintaa varten, johon liittyvä edunvalvonta tai asioiden edistäminen hänen toimielimessään ja joka saattaa johtaa ristiriitaan toimihenkilön toimielimen oikeutetun edun kanssa.
Edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen vahvistaa tämän loman pituuden, joka voi olla enintään neljännes kyseisen henkilön siihenastisesta palveluksessaoloajasta ja enintään

— kolme kuukautta, jos kyseinen toimihenkilö on ollut palveluksessa vähemmän kuin neljä vuotta, ja

— kaksitoista kuukautta muissa tapauksissa.

Edellisessä kohdassa tarkoitetun loman kestoa ei oteta huomioon henkilöstön säännöksiä sovellettavissa.

Väliaikaisen toimihenkilön palkattoman loman aikana 28 artiklassa tarkoitetun sairaus- ja tapaturmavakuutuksen soveltaminen häneen keskeytetään.

Väliaikainen toimihenkilö, joka ei harjoita ansiotoimintaa, voi kuitenkin pyynnöstä, joka on esitettävä kuukauden kuluessa palkattoman loman alkamisesta, saada edelleen suorat 28 artiklassa tarkoitetujen riskien kattamiseksi edellyttäen, että hän maksaa lomansa aikana puolet mainitussa artiklassa säädetystä maksusta; maksu lasketaan väliaikaisen toimihenkilön viimeisen peruspalkan perusteella.

Lisäksi 2 artiklan c tai d alakohdassa tarkoitetut väliaikaisen toimihenkilö, joka voi osoittaa, että hän ei voi saada eläkeoikeuksia muusta eläkejärjestelmästä, voi pyynnöstä saada edelleen eläkeoikeuksia palkattoman loman aikana ajalta edellyttäen, että hän suorittaa 41 artiklassa tarkoitetun maksun kolminkertaisena; maksu lasketaan väliaikaisen toimihenkilön viimeisen peruspalkan perusteella.

Väliaikainen toimihenkilö, jonka äitiysloma alkaa ennen hänen työaikansa, on oikeutettu äitiyslomaan ja äitiysrahaan.

Edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettua viranomaisen valvostoa tämän loman pituuden, joka voi olla enintään neljännes kyseisen henkilön siihenastisesta palveluksessaoloajasta ja enintään

Väliaikaisen toimihenkilön palkattoman loman aikana 28 artiklassa tarkoitetun sairaus- ja tapaturmavakuutuksen soveltaminen häneen keskeytetään.

Väliaikainen toimihenkilö, joka ei harjoita ansiotoimintaa, voi kuitenkin pyynnöstä, joka on esitettävä kuukauden kuluessa palkattoman loman alkamisesta, saada edelleen suorat 28 artiklassa tarkoitetujen riskien kattamiseksi edellyttäen, että hän maksaa lomansa aikana puolet mainitussa artiklassa säädetystä maksusta; maksu lasketaan väliaikaisen toimihenkilön viimeisen peruspalkan perusteella.

Väliaikainen toimihenkilö, jonka äitiysloma alkaa ennen hänen työaikansa, on oikeutettu äitiyslomaan ja äitiysrahaan.

Tilapäiselle muuhun henkilöstön kuuluvalle, joka kutsutaan varusmiespalvelukseen, siviilipalvelukseen tai kertausharjoituksiin tai joka kutsutaan asevoimien palvelukseen, myönnetään lomaa kansallisen palveluksen perusteella; tilapäisen muuhun henkilöstön kuuluvan osalta, joka on otettu palvelukseen määrääkäisen sopimuksen nojalla, kyseinen loma ei voi missään tapauksessa jatkua pidempään kuin itse sopimus.

Varusmiespalvelukseen tai siviilipalvelukseen kutsutun, tilapäisen muuhun henkilöstön kuuluvan palkannaksu keskeytetään, mutta häneen sovelletaan edelleen näiden palvelussuhteen ehtojen etenemistä koskevia säännöksiä. Samoin häneen sovelletaan edelleen näiden palvelussuhteen ehtojen eläkettä koskevia säännöksiä, jos hän maksaa eläkmaksut taannehtivasti suoritettuaan varusmiespalveluksensa tai siviilipalveluksensa.

Kertausharjoituksiin tai asevoimien palvelukseen kutsutun tilapäisen muuhun henkilöstön kuuluvan, saa kertausharjoituksiista tai asevoimien palveluksessa-oloajalta palkkaa, josta vähennetään kuitenkin palve-lus-suo-louakana saatu palkka.
20 artikla

1. Henkilöstösääntöjen 63, 64, 65 ja 65 a artiklan säännöksiä, jotka koskevat sitä, minä valuuttana palkka ilmoitetaan, sekä tämän palkan ▶M131 päivitystä ◄, sovelletaan soveltuvin osin.


3. Henkilöstösääntöjen 66 a artiklan säännöksiä, jotka koskevat ▶M131 yhteisvastaumaksua ◄, sovelletaan soveltuvin osin väliaikaisiin toimihenkilöihin.

4. Henkilöstösääntöjen 44 artiklaa sovelletaan väliaikaisiin toimihenkilöihin soveltuvin osin.

21 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 1, 2, ▶M112 3 ja 4 ◄ artiklan määräyksiä, jotka koskevat perhelisiä ▶M112 ja ◄ ulkomaankorvauksen myöntämistä, sovelletaan soveltuvin osin.

22 artikla

Ellei 23—26 artiklan säännöksistä muuta johdu, väliaikaisella toimihenkilöllä on liitteessä VII olevassa 5—15 artiklassa vahvistetun edellytyksen oikeus saada korvaus kuluista, joita hänelle aiheutuu hänen aloittaessaan tehtävää tai siirron tai palvelussuhteen päättymisen yhteydessä, sekä kuluista, joita hänelle aiheutuu hänen hoitaessaan tehtäviään tai niiden vuoksi.

23 artikla

Väliaikaisella toimihenkilöllä, joka on otettu palvelukseen vähintään 12 kuukauden määräajaksi tai jonka pitäisi 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettun viranomaisen mukaan suorittaa vastaanotettua palvelua työopimuksen ollessa voimassa toistaiseksi, on henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 9 artiklassa vahvistetuin edellytyksen oikeus saada korvaus muuttokuluistaan.

24 artikla

1. Väliaikainen toimihenkilö, joka on otettu palvelukseen vähintään vuoden määräajaksi tai jonka pitäisi 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettun viranomaisen mukaan suorittaa vastaanotettun palvelus työopimuksen ollessa voimassa toistaiseksi, saa henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 5 artiklassa vahvistetun edellytyksen asettautumiskorvauksen, jonka määrä vahvistetaan todennäköisen palvelusajan mukaan seuraavasti:

- vähintään vuosi mutta alle 1/3 kaksi vuotta: henkilöstösääntöjen
- vähintään kaksi mutta alle kolme vuotta: liitteessä VII olevassa
- vähintään kolme vuotta: 5 artiklassa vahvistetusta määrästä.
2. Henkilöstöosäntöjen liitteessä VII olevassa 6 artiklassa säädetty uudelleen-asettautumiskorvaus myönnetään toimihenkilölle, joka on ollut palveluksessa neljä vuotta. Toimihenkilö, joka on ollut palveluksessa vähintään yhden vuoden mutta vähemmän kuin neljä vuotta, saa uudelleenasettautumiskorvausen, jonka määrä on suhteutettu palvelusajan pituuteen; vajaita vuosia ei oteta huomioon.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun asettautumiskorvauden ja 2 kohdassa tarkoitetun uudelleenasettautumiskorvausen on kuitenkin oltava vähintään:

- 1 123,91 euroa henkilölle, jolla on oikeus kotitalouslisään;
- 668,27 euroa henkilölle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään.

Kun kummattakin puolisot ovat unionin virkamiehiä tai muuta henkilöstöä ja kummallakin on oikeus asettautumis- tai uudelleenasettautumiskorvausen, korvaus maksetaan vain sille puolisolle, jolla on korkeampi peruspalikka.

25 artikla

Henkilöstöosäntöjen liitteessä VII olevassa 10 artiklan päivärahaa koskevia määräyksiä sovelletaan.

Kuitenkin tilapäinen muuhun henkilöstön kuuluva, joka on otettu määräaikaiseen palvelussuhteeseen enintään 12 kuukauden ajan toimihenkilöä varten, jos hänen on mahdotonta asua entisessä kotipaikassaan, saa päivärahan koko sopimuksen voimassaolotapausta ja enintään vuoden ajan.

26 artikla

Oikeus henkilöstöosäntöjen liitteessä VII olevan 8 artiklan määräysten mukaiseen korvaukseen kuluista, jotka johtuvat vuotuisesta matkasta asemapaikasta lähtö- ja palikatunnille, myönnetään väliaikaiselle toimihenkilölle ainoastaan, jos hän on ollut palveluksessa vähintään yhdeksän kuukauden.

27 artikla

Henkilöstöosäntöjen liitteessä VII olevan 16 ja 17 artiklan määräyksiä maksamisesta sovelletaan soveltuvin osin.

6 LUKU

Sosiaaliturva

A jakso

SAIRAUS- JA TAPATURMAVAKUUTUS, SOSIAALIETUUDEN

28 artikla

Sairaus- ja tapaturmavakuutusta koskevia henkilöstöosäntöjen 72 ja 73 artikloissa 72 ja 73 artiklaitaan vastaavasti tilapäisen muuhun henkilöstön kuuluvaan päiväraha rivitustarxia, sairasliikkeen aikana, sekä 11 ja 17 artiklissa tarkoitetun jen palkanomisen omien ajan kyseisissä artikloissa saadetyn edellytyksen, sairausvakuutuusta koskevaa henkilöstöosäntöjen 72 artikkaa sovelletaan vastaavasti siihen henkilöstön kuuluvaan, joka saa työkyvyttömyykskorvausta tai jälkeenjääneen eläkkeitä. Tätä 72 artiklaa sovelletaan myös 39 artiklak 2 kohdassa tarkoitetun toimihenkilöön sekä toimihenkilöön, joka saa vanhuuseläkettä.
Jos toimihenkilölle 13 artiklan säännösten perusteella tehtävässä lääkärintarkastuksessa kuitenkin käy ilmi, että asianomaisella on jokin sairaus tai vamma, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi päättää, että tämän sairauden tai vamman seurausten aiheuttamat kulut eivät kuulu henkilöstö­­sääntöjen 72 artiklassa tarkoitetuihin korvattaviin kuluihin.

Jos tilapäinen muuhun henkilöstöön kuuluva osoittaa, että hän ei voi saada korvauksia muun lakisääteisen sairausvakuutuksen perusteella, hän voi viimeis­­ään kuukaudenkulutta sopimuksensa päätymisestä tekemästä pyynnöstä olle edelleenvakuutettu ensimmäisessä alakohdassa tarkotettut sairausvakuutuksen mukaan enintään kuuden kuukauden ajan hänen sopimuksensa päätymisen jälkeen. Henkilöstösääntöjen 72 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut maksu lasketaan muuhun henkilöstön kuuluvan viimeisen peruspaikan perusteella ja hänen on maksettava puolet siitä.

Se viranomainen, jolla on oikeus tehdä palvelukseen ottamista koskevia sopimuk­­sia, voi päättää sen jälkeen, kun toimielimen neuvotteleva lääkäri on antanut lausuntonsa, että hakemuksesta esitetään, että vuokrauksen ja edellisessä alakohdassa säädettyä kuuden kuukauden määräaikaa ei sovelleta, jos asianomaisella on vakava tai pitkäaikainen sairaus, jonka tämä on ollut palveluksessa aikana ja joka on ilmoitettu toimielimelle ennen kuin edellissä alakohdassa säädetty kuuden kuukauden jaksossa on päätynyt edellyttäen, että asianomaisen käynnistäminen järjestelyissä terveydenhuollon säännöksissä.

28 a artikla

1. Entinen tilapäinen muuhun henkilöstöön kuuluva, joka jää työttömäksi palveluksessa aikana tai jos jossakin Euroopan unionin jäsenvaltion työvoimaviranomaisten rekisteriin on rekisteröity, saa kuukausittain työttömyyskorvauksen jäljempänä määriteltyjen edellytysten mukaisesti.

— joka ei saa Euroopan unionin maksamaa vanhuus- tai työkyvyttömyysyyslääkettä,
— jonka palvelussuhteen ei johdu erottamisesta tai sopimuksen irtisanomisesta kurinpidollisista syistä,
— jonka palvelussuhde on kestänyt vähintään kuusi kuukautta, ja
— jolla on asuinpaikka jossakin Euroopan unionin jäsenvaltion toimialalla.

Jos hän voi saada työttömyyskorvausta kansallisen järjestelmän mukaan, hänen on tehtävä ilmoitus siitä toimielimeen, joka palvelussa hän oli, joka puolestaan ilmoittaa välittömästi siitä komissiolle. Tällä tapauksessa 3 kohdan mukaan maksetusta määrästä vähennetään kyseinen lisä.

2. Saadakseen työttömyyskorvauksen entisen tilapäisen muuhun henkilöstöön kuuluvaltaan:

a) on omasta pyynnöstään rekisteröidytävä työn­­hakijaksi sen jäsenvaltion työvoimaviranomaisten rekisteriin, jossa hänen kotipaikkansa on;

b) on täyttänyt ne kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä säädetty velvoitteet, jotka työkyvyttömyyskorvauksen saajalle kyseisen lainsäädännön mukaan on asetetut, ja

c) annettaa kuukausittain sille toimielimeelle, jonka palvelussa hän oli, toimi­­valtaisen kansallisen yksikön antama todistus, jossa täsmennetään onko hän täyttänyt a ja b alakohdassa vahvistetut velvoitteet, ja jonka kyseinen toimielin toimittaa välittömästi komissiolle.

**M62**

Jos hän voi saada työttömyyskorvausta kansallisen järjestelmän mukaan, hänen on tehtävä ilmoitus siitä toimielimeen, joka palvelussa hän oli, joka puolestaan ilmoittaa välittömästi siitä komissiolle. Tällä tapauksessa 3 kohdan mukaan maksetusta määrästä vähennetään kyseinen lisä.

2. Saadakseen työttömyyskorvauksen entisen tilapäisen muuhun henkilöstöön kuuluvaltaan:

a) on omasta pyynnöstään rekisteröidytävä työn­­hakijaksi sen jäsenvaltion työ­­voimaviranomaisten rekisteriin, jossa hänen kotipaikkansa on;

b) on täyttänyt ne kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä säädetty velvoitteet, jotka työkyvyttömyyskorvauksen saajalle kyseisen lainsäädännön mukaan on asetetut, ja

c) annettaa kuukausittain sille toimielimeelle, jonka palvelussa hän oli, toimi­­valtaisen kansallisen yksikön antama todistus, jossa täsmennetään onko hän täyttänyt a ja b alakohdassa vahvistetut velvoitteet, ja jonka kyseinen toimielin toimittaa välittömästi komissiolle.
Komissio vahvistaa tämän kohdan soveltamista koskevat tarpeelliset määräykset asiantuntijakomiteaa kuultuaan.

3. Työttömyyskorvauksen määrä vahvistetaan sen peruspalkan perusteella, jota väliaikainen toimihenkilö sai palvelussuhtensa päättymisä. Työttömyyskorvauksen määräksi vahvistetaan:

a) 60 prosenttia peruspalkasta ensimmäisten kahdentoista kuukauden ajalta

b) 45 prosenttia peruspalkasta kolmannestotoista kuukaudesta kahdenteenkymmenen neljänteen kuukauten

c) 30 prosenttia peruspalkasta kahdennestakymmenen viidennestä kuukauden ajalta kahdenteen kolmanteenkymmenenteen kuukauten.

Näin määritellyt määrät eivät voi olla alle eivätkä yli


5. Entisellä muuhun henkilöstöön kuuluvalla, joka saa työttömyyskorvauksen, on oikeus henkilöstösääntöjen 67 artiklassa säädettyihin perhelisistä. Kotitalouslisä lasketaan työttömyyskorvauksen perusteella henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 1 artiklassa määrätyjen edellytysten mukaisesti.

Asianomaisen on ilmoittettava joko häntä itselleen tai puolisilleen maksetut muut samanluontoiset lisät ja ne vähennetään tämän artiklan perusteella maksettuista lisistä.

Entisellä tilapäisellä muuhun henkilöstöön kuuluvalla on henkilöstösääntöjen 72 artiklassa säädetyn edellytyksen oikeussairausvakuutukseen, eikä hänen tarvitse maksaa sitä itse.


9. Työllisyys- ja työttömyysalan toimivaltaiset kansalliset yksiköt, jotka toimivat kansallisen lainsäädessä uudeksi mukaisesti, sekä komissio varmistavat tehokkaan yhteistyön tämän artiklan moitteettomaksisoveltamisessa.

10. Yksityiskohtaiset säännöt tämän artiklan soveltamisesta on annettu toimielimien 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkotettujen viranomaisten yhteisellä päätöksellä annettussa asetuksessa, joka on tehty henkilöstöä kuvernoraatteen tehdessä, sanotuun kuitenkaan rajoittamatta 2 kohdan viimeisen alakohdan soveltamista.

11. Komissio antaa joka tien vuosi kertomuksen työttömyysvakuutusjärjestelmän rahoitustilanteesta. Komissio voi tästä kertomuksesta riippumatta mukauttaa tämän artiklan 7 kohdassa säädettyjä maksuja henkilöstöä kuvernoraatin 111 ja 112 artiklan mukaisesti annetuilla delegoiduilla säädöksillä, jos järjestelmän tasapaino sitä edellyttää.

Henkilöstöä kuvernoraatin 74 artiklassa säädettyä syntyväksi koskevia säännöksiä ja henkilöstöä kuvernoraatin 75 artiklan säännöksiä, joiden mukaan toimielin maksaa siinä tarkoitetut kulut, sovelletaan soveltuvin osin.

Henkilöstöä kuvernoraatin 76 artiklan säännöksiä, jotka koskevat lahjoitusten, lainojen ja ennakkoiden myöntämistä, sovelletaan soveltuvin osin väliaikaiseen toimihenkilölön hänen palvelussuhteensa aikana tai sen päätyttyä, kun toimihenkilö on työkyvyttömänä vakavan sairauden tai vamman tai palvelussuhteen aikana tapahtuneen tapaturman vuoksi ja kun hän voi osoittaa, ettei kuulu minkään muun sosiaaliturvajärjestelmään piiriin.

Jos ennen toimihenkilön palvelukseen ottamista suoritettavassa lääkärintarkastuksessa käy ilmi, että asianomaisella on jokin sairaus tai vamma, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkotettu viranomainen voi päättää, että hän saa työkyvyttömyys- tai henkivakuutukseen liittyvät takuut takuut tämän sairauden tai vamman seurauksen osalta vasta viiden vuoden kuluttua siitä, kun hän on tullut toimielimen palvelukseen.
Muuhun henkilöstöönkuuluva voi tehdä kyseistä päätöstä koskevan valituksen henkilöstösääntöjen 9 artiklan 1 kohdassa säädetystä työkyvyttömyysasioista hoitavalle komitealle.

1. Toimihenkilölle, joka menettää kokonaan työkykyyn ja joutuu sen vuoksi keskeyttämään työskentelynä toimiellinen palveluksessa, myönnetään työkyvyttömyyskorvaus, jonka määrä lasketaan seuraavassa esitetyllä tavalla.


Työkyvyttömyyskorvauksen määrä on 70 prosenttia väliaikaisen toimihenkilön viimeisestä peruspalkasta. Se ei kuitenkaan voi olla vähemmän kuin henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 6 artiklassa määritetty vähimmäiseläkkeentulo. Työkyvyttömyyskorvauksesta maksetaan eläkejärjestelmään maksu, jonka määrä lasketaan korvauksen perusteella.

Jos toimihenkilön työkyvyttömyyden syy on tapaturma, joka on sattunut hänen hoitansa tehtävään tai niiden vuoksi, ammattitaustalta tai yleisen edun vuoksi suoritettu uroteko tai se, että hän on vaarantanut henkensä pelastaneen toisen ihmisen hengen, työkyvyttömyyskorvauksen vähimmäismäärä on 120 prosenttia vähimmäiseläkkeentulosta. Lisäksi maksut eläkejärjestelmään maksetaan tällöin entisen työntyntäjän taloustehtävistä.

Jos työkyvyttömyys on toimihenkilön tahallisesti aiheuttama, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi päättää, että asianomainen saa ainoastaan 39 artiklassa tarkoitettun erorahan. Työkyvyttömyyskorvauksen saajalla on henkilöstösääntöjen liitteessä VII säädetyn edellytyksen oikeus henkilöstösääntöjen 67 artiklassa tarkoitetuille perhesivistä; kotitalouslisä lasketaan kyseisen perheesi etuudeen saajan korvauksen perusteella.

2. Työkyvyttömyyden asteen määrittelee henkilöstösääntöjen 9 artiklassa tarkoitetun työkyvyttömyyslautakunta.

3. Henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 40 artiklassa tarkoitetut toimielin tai ajoittain tutkimattu työkyvyttömyyskorvauksen saajan varmistaa, että tämä edelleen täyttää kyseisen korvauksen saamisen edellytykset. Jos työkyvyttömyyslautakunta toteaa, että tämä on näin ottava, asianomainen on palattava toimeen toimiellinen palveluksessa, jollei hänen sopimuksensa vaikuttanut palvemaan lain mukaisesti.

Jos asianomaista ei kuitenkaan voida ottaa takaisin ►M128 ►C6 unionin, palveluksessa, hänen sopimuksensa voidaan sanoa päättyneen, että toimihenkilölä maksetaan korvaus, jonka määrä vastaa palvemaa, joka hän olisi saanut irtisanomisajalta, ja tapauksen mukaan 47 artiklassa säädettyä sopimukseen irtisanomisesta maksettava korvauksesta. Asianomaiseen sovelletaan myös 39 artiklaria.

Henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 4 luvussa määritellyille kuolleen toimihenkilön oikeudenomistajille maksetaan perhe-eläkettä 35–38 artiklassa säädetyn edellytyksen.
Sellaisen työkyvyttömyyskorvausta saavan entisen toimihenkilön tai sellaisen 2 artiklan a, c, d, e tai f alakohdassa tarkoitetun entisen toimihenkilön kuollessa, joka sai vanhuuslääkettä tai jonka palvelussuhde oli päättynyt ennen eläkeiän saavuttamista ja joka oli pyytänyt vanhuuseläkkeensä maksamista siirrettäväksi sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, jonka aikana hän saavuttaa eläkeiän, henkilöstösäätiöjen liitteessä VIII olevassa 4 luvussa määriteltyä kuoleen toimihenkilön oikeudenomistajat saavat perhe-eläkkäät mainitussa liitteessä säädetyin edellytyksin.

Jos väliaikainen toimihenkilö tai työkyvyttömyyskorvausta tai vanhuuslääkettä saava entinen väliaikainen toimihenkilö taikaikin entinen väliaikainen toimihenkilö, jonka palvelussuhde oli päättynyt ennen eläkeiän saavuttamista ja joka oli pyytänyt vanhuuseläkkeensä maksamista siirrettäväksi sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, jonka aikana hän saavuttaa eläkeiän, on ollut kadonneena yli vuoden, henkilöstösäätiöjen liitteessä VIII olevan 5 ja 6 luvun tilapäisiä eläkkeitä koskevia säännöksiä sovelletaan soveltuvina osin puolison ja niihin henkilöihin, joiden on tunnustettu olevan kadonneen henkilön huollettavina.

35 artikla

Oikeus eläkkeeseen alkaa sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona kuolemantapaus on sattunut, tai tapauksen mukaan sitä ajanjaksoa seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, joita edesmenneen toimihenkilön eloon jäänyt puoliso, lapset tai huollettavina olevat henkilöt saavat henkilöstösäätiöjen 70 artiklan mukaisesti suoritettavat maksut.

36 artikla

Muuhan henkilöstöön kuuluvan eloon jäänyt puoliso saa henkilöstösäätiöjen liitteessä VIII olevassa 4 luvussa määriteltyjen edellytysten mukaisesti seneläkettä, jonka on oltava vähintään 35 prosenttia muuhun henkilöstöön kuuluvan saamasta viimeisestä kuukausittaisesta peruspalkasta, ja vähintään henkilöstösäätiöjen liitteessä VIII olevassa 6 artiklassa määritetyn toimeentulon vähimmäismäärän suuruinen. Jos 2 artiklan a, c, d, e tai f alakohdassa tarkoitetut muuhun henkilöstöön kuuluvia puolisia, leskeneläkkeen määrää korotetaan 60 prosenttiin vanhuuseläkkeestä, joka olisi maksettu muuhun henkilöstöön kuuluvalle, jos hän olisi voinut vaatia sitä kuolinpäivänäan palveluksessaaloujasta tai äästä riippumatta.

Leskeneläkkeen saajalla on oikeus henkilöstösäätiöjen liitteessä VII määritettyjen edellytyksien mukaisesti saada henkilöstösäätiöjen 67 artiklassa tarkoitetut perhelisät. Kuitenkin huollettavana olevaa lasta koskeva lisä on kaksi kertaa henkilöstösäätiöjen 67 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetyn lisän määrä.

Kun toimihenkilö tai vanhuuseläkkeen tai työkyvyttömyyskorvauksen saaja kuolee jättämättä jälkeensä puolisoa, jolla olisi oikeus perhe-eläkkeeseen, asianomaisen huollettavina olevilla lapsilla on oikeus lapseneläkkeeseen henkilöstösäätiöjen 80 artiklassa vahvistetuin edellytyksin.

Sama oikeus on lapsilla, jotka täyttävät nämä edellytykset perhe-eläkkäät saavan puolison kuollessa tai avioituessa uudelleen.
Kun toimihenkilö taikka vanhuuseläkkeen saaja kuolee ilman että ensimmäisessä kohdassa säädetyt edellytykset ovat täytettyneet, sovelletaan henkilöstösääntöjen 80 artiklan kolmannen kohdan säännöksiä.

Kun sellainen M131 2 artiklan a, c, d, e tai f alakohdassa tarkoitettu entinen väliaikainen toimihenkilö kuolee, jonka palvelussuhde oli päättynyt ennen M131 eläkeikää ja joka oli pyytänyt vanhuuseläkkeenä maksamista siirrettäväksi sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, kunakuluessa hän olisi täyttänyt 63 vuotta, hänen huollettavinaan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan mukaisesti olevilla lapsilla on oikeus lapseneläkkeeseen edellissä kohdissa säädetyin edellytyksin.

Kun kyseessä on henkilösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklassa tarkoitettu huollettavana olevaan lapseen rinnastettava henkilö, lapseneläkkeen määrä ei voi olla suurempi kuin huollettavana olevasta lapsesta maksettava lisä kaksinkertaistena.

Kun on kysymys päättyssä VII olevan 2 artiklassa tarkoituksen olleen lapsen eläkeikää ja joka oli pyytänyt vanhuuseläkkeenä maksamista sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, kunakuluessa hän olisi täyttänyt 63 vuotta, hänen huollettavinaan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan mukaisesti olevilla lapsilla on oikeus lapseneläkkeeseen edellissä kohdissa säädetyin edellytyksin.

Jos toimihenkilö on eronnut tai kun on olemassa enemmän kuin yksi perhe-eläkkeeseen oikeutettu ryhmä, perhe-eläke jaetaan henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa vuosikymmenessä 4 luvussa vahvistettujen yksityiskohtaisien sääntöjen mukaisesti.

Vanhuuseläkkeen saajalla on oikeus vanhuuseläkkeen 67 artiklassa tarkoitetun oikeudet varoittaa kotitalouslisän suhteellisesta osasta lasketaan kyseisen eläkkeen perusteella.
Jos toimihenkilö nimitetään unionin virkamieheksi, hänellä ei ole oikeutta 39 artiklan ensimmäisessä kohdassa säädetyn erorahan.

Palvelusaika unionin väliaikaisena toimihenkilönä otetaan huomioon laskettaessa asianomaisen vanhustenkäskeeseen vaikuttavia palvelusvuosia henkilöstöäntöjen liitteessä VIII säädetyn edellytyksen.

Jos toimihenkilö on käyttänyt 42 artiklassa säädettyä mahdollisuutta, hänen eläkeoikeuksistaan vähennetään suhteellisesti näitä maksuja vastaava ajanjakso.

Edellisen kohdan säännöstä ei sovelleta toimihenkilöön, joka pyytää kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun häneen on alettu soveltaa henkilöstöäntöjä, näiden määrän palauttamisesta lisätynä 3,1 prosentin vuosikorolla, jota voidaan tarkistaa henkilöstöäntöjen liitteessä XII olevassa 7 artiklassa säädetystä menettelyä noudattaen.

Edellä B ja C jakossa säädetyn sosiaaliturvajärjestelmän rahoituksen ollessa kyseisen henkilöstöäntön tai sen liitteessä VIII olevaa 36 ja 38 artiklaa sovelletaan vastaavasti.

Toimihenkilöllä on 6 artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettun viranomaisen vahvistamin edellytyksen oikeus pyytää, että kyseisen viranomaisen suoritetaan maksut, jotka hänen mahdollisesti olisi suoritettava eläkeoikeuksien perustami seksi tai säilyttämiseksi lähtömaassaan.

Nämä maksut voivat olla enintään kakso kertaa henkilöstöäntöjen 83 artiklan 2 kohdassa säädetyn prosenttiluvun verran, ja ne maksetaan samasta unionin talousarviosta.
E jakso
TILAPÄISTEN MUUHUN HENKILÖSTÖÖN KUUUVIEN OIKEUksiEN TOTEUTTAMINEN

43 artikla
Henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevia 40—44 artiklan määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin.

F jakso
ETUUksien MAKsAMiNEN

44 artikla
Henkilöstösääntöjen 81 a ja 82 artiklan etuuksien maksamista koskevia säännöksiä sekä henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevia 45 artiklan etuuksien maksamista koskevia määräyksiä sovelletaan vastaavasti.

Määrät, jotka muuhun henkilöstön kuuluvaan on kuitenkin maksetavat
M128 C6 unionille tämän vakuutusjärjestelmän mukaan sinä päivänä, jolloin etuudet on maksettavissa, vähennetään henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 45 artiklassa tarkoitetun toimielimen määrittämällä tavalla muuhun henkilöstön kuuluville tai tämän oikeudenomistajalle maksettavista määristä. Tämä vähentäminen voidaan suorittaa useamman kuukauden kuluessa.

G jakso
M128 C6 UNIONIN SIJAANTULO
44 a artikla
Henkilöstösääntöjen 85 a artiklan unionin sijaantuloa koskevia määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin.

▼B
7 LUKU
Aiheettomien maksujen takaisinperintä

45 artikla
Aiheettomin perustein maksettujen maksujen palauttamista koskevia henkilöstösääntöjen 85 artiklan säädöksiä sovelletaan.

▼B
8 LUKU
Muutoksenhakukeinot

46 artikla
Henkilöstösääntöjen VII osaston säädöksiä, jotka koskevat muutoksenhakua, sovelletaan soveltuvin osin.
9 LUUKU

Palvelussuhteen päättyminen

47 artikla

Väliaikaisen toimihenkilön palvelussuhde päättyy hänen kuollessaan mutta myös seuraavissa tapauksissa:

a) sen kuukauden viimeisenä päivänä, jonka kuluessa toimihenkilö täyttää 66 vuotta, tai tapauksen mukaan henkilöstösääntöjen 52 artiklan toisen ja kolmannen alakohdan mukaisesti määättynä päivänä; tai

b) kun kyseessä on määrääikainen työsoimitsa:

i) työsoimuksesta mainittuna päivänä;

ii) sellaisen työsoimuksesta vahvistetun irtisanomisajan päättyessä, jonka perusteella toimihenkilö tai toimielin voi irtisanoa sopimuksen ennen sen voimassaolon päätymistä. Irtisanomisaika on vähintään yksi kuukausi jokaista palvelusuotta kohti, kuitenkin vähintään yksi kuukausi ja enintään kolme kuukautta. Kun kyseessä on väliaikainen toimihenkilö, jonka palvelusuhde on uusittu, irtisanomisaika on enintään kuusi kuukautta. Irtisanomisaika ei kuitenkaan voi alkaa lääkärintodistuksella vahvistetun raskauden eikä äitiys- tai sairausloman aikana, paitsi jos sairausloma kestää yli kolme kuukautta. Lisäksi irtisanomisaika keskeytyy edellä mainituin rajoituksin lääkärintodistuksella vahvistetun raskauden, äitiysloman ja sairausloman ajaksi. Jos toimielin irtisanoo työsoimukseen, toimihenkilöllä on oikeus korvaukseen, jos täällä on kolmasosa hänen peruspalankaan, palvelussuhteen päättymispäivän ja työsoimuksen päättymispäivän väliseltä ajalta;

iii) kun hän ei enää täytä 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa vahvistettuja edellytyksiä, jollei sovelleta kyseisessä artiklassa säädettyä mahdollisuutta poikkeukseen. Jos tällaista poikkeusta ei myönnetä, sovelletaan i alakohdassa tarkoitettua irtisanomisajaa; tai

c) kun kyseessä on toistaiseksi voimassa oleva työsoimitsa:

i) työsoimuksesta mainitun irtisanomisajan päättyessä. Irtisanomisaika on vähintään yksi kuukausi jokaista täyttää palvelusuotta kohti, kuitenkin vähintään kolme kuukautta ja enintään kymmenen kuukautta. Irtisanomisaika ei kuitenkaan voi alkaa lääkärintodistuksella vahvistetun raskauden eikä äitiys- tai sairausloman aikana, paitsi jos sairausloma kestää yli kolme kuukautta. Lisäksi irtisanomisaika keskeytyy edellä mainituin rajoituksin lääkärintodistuksella vahvistetun raskauden, äitiysloman ja sairausloman ajaksi; tai

ii) kun hän ei enää täytä 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa vahvistettuja edellytyksiä, jollei sovelleta kyseisessä artiklassa säädettyä mahdollisuutta poikkeukseen. Jos tällaista poikkeusta ei myönnetä, sovelletaan i alakohdassa tarkoitettua irtisanomisajaa.
48 artikla

Toimielin voi irtisanoa sekä toistaiseksi että määräajaksi tehdyn sopimuksen palvelukseenottamisesta ilman irtisanomisaikaa:

a) koeaikana tai sen päätyessä 14 artiklassa säädetyn edellytyksen,

M112

b) jos muuhun henkilöstöön kuuluva ei voi enää jatkaa tehtäviensä hoitoa 16 artiklassa säädetyn palkallisen sairastaman päätyttyä. Tässä tapauksessa muuhun henkilöstöön kuuluva saa korvauksen, joka vastaa hänen peruspalkkaansa ja perhelisiä kahdeelta päivältä kultakin suoritetulta palveluskuluankaudeelta.

M131

48 a artikla

Vaalikauden aikana henkilöstösääntöjen 50 artikla voidaan soveltaa soveltuvin osin enintään viiteen Euroopan parlamentin poliittisten ryhmien palveluksessa olevaan vanhampaan väliaikaiseen toimihenkilöön, jotka ovat palkkaluokassa AD 15 tai AD 16 edellyttäen, että he ovat täyttäneet 55 vuotta ja olleet unionin toimielinten palveluksessa kahdenkymmenen vuoden ajan ja vähintään kahden ja puolen vuoden ajan viimeisinä palkkaluokkaan.

M62

1. Sen jälkeen kun henkilöstösääntöjen liitteessä IX tarkoitettu kurinpitome-nettely, jota sovelletaan soveltuvin osin on päätetty, palvelussopimus voidaan irtisanottaa 23 ja 24 artiklassa säädetyn edellytyksen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin.

M60

1. Toimielimen on irtisannettava väliaikaiseen toimihenkilön työsuhteeseen liittyvä viranomainen, jos 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen tai se on antanut viranomaiselle virheellisıränkohtaiset, joka on ollut 3,5 prosenttia mansikoista tai se oikeuttaa asianomaiselle kokonaan tai osittain 24 artiklan 2 kohdassa säädetyn edellytyksen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin.

M112

1. Toimielimen voi irtisanoa sekä toistaiseksi että määräajaksi tehdyn sopimuksen palvelukseenottamisesta ilman irtisanomisaikaa:

a) koeaikana tai sen päätyessä 14 artiklassa säädetyn edellytyksen,

M112

b) jos muuhun henkilöstöön kuuluva ei voi enää jatkaa tehtäviensä hoitoa 16 artiklassa säädetyn palkallisen sairastaman päätyttyä. Tässä tapauksessa muuhun henkilöstöön kuuluva saa korvauksen, joka vastaa hänen peruspalkkaansa ja perhelisiä kahdeelta päivältä kultakin suoritetulta palveluskuluankaudeelta.

M131

48 a artikla

Vaalikauden aikana henkilöstösääntöjen 50 artikla voidaan soveltaa soveltuvin osin enintään viiteen Euroopan parlamentin poliittisten ryhmien palveluksessa olevaan vanhampaan väliaikaiseen toimihenkilöön, jotka ovat palkkaluokassa AD 15 tai AD 16 edellyttäen, että he ovat täyttäneet 55 vuotta ja olleet unionin toimielinten palveluksessa kahdenkymmenen vuoden ajan ja vähintään kahden ja puolen vuoden ajan viimeisinä palkkaluokkaan.

M62

1. Sen jälkeen kun henkilöstösääntöjen liitteessä IX tarkoitettu kurinpitome-nettely, jota sovelletaan soveltuvin osin on päätetty, palvelussopimus voidaan irtisanottaa 23 ja 24 artiklassa säädetyn edellytyksen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin.

M60

1. Toimielimen on irtisannettava väliaikaiseen toimihenkilön työsuhteeseen liittyvä viranomainen, jos 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen tai se on antanut viranomaiselle virheellisıränkohtaiset, joka on ollut 3,5 prosenttia mansikoista tai se oikeuttaa asianomaiselle kokonaan tai osittain 24 artiklan 2 kohdassa säädetyn edellytyksen mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin.

M112

1. Toimielimen voi irtisanoa sekä toistaiseksi että määräajaksi tehdyn sopimuksen palvelukseenottamisesta ilman irtisanomisaikaa:

a) koeaikana tai sen päätyessä 14 artiklassa säädetyn edellytyksen,
2. Tässä tapauksessa irtisanomispäätöksen tekee 6 artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu viranomainen sen jälkeen, kun asianomaista on kuultu ja kun henkilöstösääntöjen liitteessä IX, jota sovelletaan soveltuvin osin, tarkoitettu kuriinpitomenettely on päättynyt.

Ennen palvelussopimuksen purkamista muuhun henkilöstön kuuluva voidaan tilapäisesti pidättää tehtävistään henkilöstösääntöjen liitteessä IX olevassa 23 ja 24 artiklassa säädetetyjen edellytysten mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin.

Sovelletaan 49 artiklan 2 kohdan määräyksiä.

50 a artikla

Sen estämättä mitä 49 ja 50 artiklassa säädetään, kaikkien niiden velvoitteiden tuhaisesta lainointyömisestä tai huoltomittomuudesta, jotka tilapäisen muuhun henkilöstön kuuluvan tai entisen muuhun henkilöstön kuuluvan on täytettävä näiden palvelusuuteen ehtojen mukaan, seuraa kuriinpitotimenpide henkilöstösääntöjen VI jakossa ja tarvittaessa henkilöstösääntöjen liitteessä IX, joita sovelletaan soveltuvin osin, säädetetyjen edellytysten mukaisesti.

10 LUKU

2 artiklan e alakohdassa tarkoitettuja väliaikaisia toimihenkilöitä koskevat erityissäännökset

50 b artikla

1. Jäsenvaltioiden ulkoasiainhallintojen lähettämät työntekijät, jotka on valittu henkilöstösääntöjen 98 artiklan 1 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen, palataan 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettuiksi väliaikaisiksi toimihenkilöiksi.


3. Jäsenvaltioiden on tuettava unionia henkilöstösääntöjen 22 artiklaan perustuvan korvausvastuun täytäntöönpanossa näiden palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan e alakohdassa tarkoitettujen ulkosuhdehallinnon väliaikaisten toimihenkilöiden osalta.

50 c artikla


11 LUKU

2 Artikel anna alakohdassa tarkoitettuja väliaikaisia toimihenkilöitä koskevat erityissäännökset

51 artikla

Henkilöstösääntöjen 37 artiklaa, ensimmäisen kohdan b alakohdassa lukuun otta- matta, ja 38 artiklaa sovelletaan 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettuihin väliaikai- siin toimihenkilöihin soveltuvin osin.
52 artikla

Poiketen siitä, mitä 17 artiklan kolmannessa kohdassa säädetään, 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettuille väliaikaisille toimihenkilöille, joilla on toistaiseksi voimassa oleva sopimus, voidaan palvelusuosista riippumatta myöntää palkatonta lomaa palvelusvuosista riippumatta enintään vuoden pituisiksi jaksoiksi.

Tällaisen loman kokonaispituus saa olla enintään 12 vuotta toimihenkilön koko uran aikana.

Toinen henkilö voidaan palkata toimeen, jota väliaikainen toimihenkilö on hoidutnut.

Loman päättyessä väliaikainen toimihenkilö on siirrettävä ensimmäiseen palkkaluokkaansa vastaavaan toimeen, joka vapautuu hänen tehtäväryhmässään, jos hänellä on tämän toimen hankiellyttävä vaatimukset. Jos toimihenkilö hankiellyttää tämän toimen hankiellyttävän toimen, palvelusuhteet voidaan irtisanoa toimielimen puolesta myöntämään vastaavan toimen, jos toimihenkilö ja hänellä olevat viranomaisia vastaavat. Siihen asti kun toimihenkilö toimielimen hankiellyttävä toimeen, toimihenkilö voidaan myöntää 12 vuotiaan toimeen.

53 artikla

Edellä 2 artiklan f kohdassa tarkoitetu väliaikainen henkilöstö voidaan palkata toimeen, jota se on irtisanottanut virastona. Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto voi viraston tai virastojen pyynnöstä avustaa virastoa, erityisesti irtisanottaneet toimihenkilöt toimeen ja viraston toimen, toimihenkilö voidaan myöntää 12 vuotiaan toimeen. Jos kyseessä on ulkoinen viranomaistuki eli virasto, hänellä on käytettävä myöntää viranomaistuki.

Jos kyseessä on yleinen valintamenettely, 2 artiklan f alakohdassa tarkoitetu väliaikainen henkilöstö voidaan palkata toimeen, jota se on irtisanottanut. Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto voi viraston tai virastojen pyynnöstä avustaa virastoa, erityisesti virastoon irtisanottaneet toimihenkilöt toimeen ja viraston viranomaisia vastaavat. Toimihenkilö voidaan myöntää 12 vuotiaan toimeen.

54 artikla

Edellä 2 artiklan f alakohdassa tarkoitetu väliaikainen henkilöstö voidaan palkata toimeen, jota se on irtisanottanut. Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto voi viraston tai virastojen pyynnöstä avustaa virastoa, erityisesti virastoon irtisanottaneet toimihenkilöt toimeen ja viraston viranomaisia vastaavat. Toimihenkilö voidaan myöntää 12 vuotiaan toimeen.
55 artikla

Kun 2 artiklan f kohdassa tarkoitettu väliaikainen toimihenkilö vaihtaa sisäisesti julkaistun avointa tointa koskevan ilmoituksen seurauksena tointa tehtäväryhmänsä sisällä, häntä ei voida luokitella aiempaa tointaan alempaan palkkaluokkaan tai alemmalle palkkatasolle, edellyttäen että hänen palkkaluokkansa on jokin avointa tointa koskevassa ilmoituksessa mainitun palkkaluokan mukainen.

Samoa säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin silloin kun väliaikainen toimihenkilö tekee viraston kanssa uuden sopimuksen alkamaan välittömästi toisen viraston kanssa tehdyn väliaikaisen toimihenkilön sopimuksen päättyttyä.

56 artikla

Kukin virasto hyväksyy henkilöstöönsä 110 artiklan 2 kohdan mukaisesti 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettujen väliaikaisten toimihenkilöiden palkkaamista ja käyttöä koskevat yleiset säännökset.

IV OSASTO

SOPIMUSSUHTEITSET TOIMIHENKILÖT

1 LUKU

YLEiset SÄÄNNÖSET

79 artikla

1. Sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkka maksetaan asianomaisen toimielimen talousarvioon tätä tarkoitusta varten varatuista kokonaismäärärahoista.

2. Edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen hyväksyy tarpeen mukaan sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkkamuistusten koskevat yleiset täytäntöönpanosäännökset henkilöstöönsä 110 artiklan mukaisesti.

3. Komissio laatii sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkkausen kertosuunnitelmaksi, joka sisältää toimihenkilöiden määrän, virkojen tason ja tyypin, maantieteellisen edustuksen ja budjettivarat kunkin tehtäväryhmän osalta.

4. Toimielinten, virastojen ja muiden yksiköiden, jotka palkkaavat sopimussuhteisia toimihenkilöitä, on annettava budjettimenettelyn yhteydessä suuntaa-antava vuosittainen ennakkoproposis sopimussuhteisten toimihenkilöiden palkkausen kunkin tehtäväryhmän osalta.

80 artikla


2. Tehtävät ja niitä vastaavat tehtäväryhmät esitetään seuraavassa taulukossa:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Tehtäväryhmä</th>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>Tehtävät</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>IV</td>
<td>13—18</td>
<td>Hallinnolliset, avustavat, lingvistiset ja muut vastaavat tekniset tehtävät, jotka suoritetaan virkamiesten tai väliaikaisten toimihenkilöiden valvonnassa.</td>
</tr>
<tr>
<td>III</td>
<td>8—18</td>
<td>Toimeenpanevat, luonnostelevat, kirjanpidolliset ja muut vastaavat tekniset tehtävät, jotka suoritetaan virkamiesten tai väliaikaisten toimihenkilöiden valvonnassa.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Tehtäväryhmä | Palkkaluokka | Tehtävät
--- | --- | ---
II | 4—7 | Avustavat ja sihteerin tehtävät, toimiston hoitoon liittyvät ja muut vastaavat tekniset tehtävät, jotka suoritetaan virkamiesten tai väliaikaisten toimihenkilöiden valvonnassa.

I | 1—3 | Ruumiillisen työn ja hallinnollisen tuen yksikön tehtävät, jotka suoritetaan virkamiesten tai väliaikaisten toimihenkilöiden valvonnassa.

▼M131
3. Kunkin 3 a artiklassa tarkoitetun toimielimen, viraston tai yksikön 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut viranomaiset voivat edellä olevan taulukon perusteella päättää yksityiskohtaisemmin kuhunkin tehtävään sisältyvistä toimivaltuuksista kuultuaan henkilöstösääntökomiteaa.

4. Henkilöstösääntöjen 1 d ja 1 e artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin.

▼M128
5. Henkilöstösääntöjen 95, 96 ja 99 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.

▼M112
2 LUKU
OIKEUDET JA VELVOLLISUUDET

81 artikla
Palvelussuhteen ehtojen 11 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin.

3 LUKU
PALVELUKSEEN OTTAMISTA KOSKEVAT EDELLYTYKSET

82 artikla
1. Sopimussuhteiset toimihenkilöt otetaan palvelukseen mahdollisimman laajalta maantieteelliseltä alueelta jäsenvaltioiden kansalaisten joukosta, ilman roo e tus, poliittiseen, aatteelliseen tai uskonnolliseen vakaumukseen, ikään, vamma suuteen, sukupuoleen tai sukupuoliseen suuntautumiseen perustuvaa syrjintää sekä riippumattain heidän siviilisäästystään tai perhetilanteestaan.

2. Jotta henkilö voidaan ottaa palvelukseen sopimussuhteiseksi toimihenkilöksi, hänen on oltava vähintään:

a) tehtäväryhmässä I, suoritettu oppivelvollisuus

b) tehtäväryhmässä II ja III:

i) keskiasteen jälkeisen koulutuksen suorittamisesta annettu tutkintotodistus tai

ii) ylemmän perusasteen ja keskiasteen koulutuksen suorittamisesta annettu tutkintotodistus, joka antaa oikeuden keskiasteen jälkeiseen koulutukseen, sekä vähintään kolmen vuoden pitainen soveltuva työkokemus tai

iii) yksikön edun mukaisissa perusteluissa tapauksissa vastaavan tason ammatillinen koulutus tai työkokemus
c) tehtäväryhmän IV osalta:

i) vähintään kolmevuotista yliopistollista tutkintoa vastaavan koulutustason suorittamisesta annettu tutkintotodistus tai

ii) yksikön edun mukaisissa perustelluissa tapauksissa vastaavan tasoin ammatillinen koulutus.

3. Sopimussuhteiseksi toimihenkilöksi voidaan ottaa ainoastaan henkilö:

a) joka on ►M128►C6 unionin ◄◄ jonkin jäsenvaltion kansalainen, ellei 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen myönnä tästä poikkeusta, ja jolla on täydet kansalaisoikeudet

b) joka on täyttänyt asevelvollisuutta koskevan lainsäädännön mukaiset velvol-lisuisuutta

c) joka täyttää tehtäviensä hoitamisen edellyttämät hyvää mainetta koskevat vaatimukset

d) jolla on terveydelliset edellytykset tehtäviensä hoitamiseen, ja
e) toimittaa näytön siitä, että hänellä on perusteelliset tiedot yhdessä ►M128►C6 unionin ◄◄ kielestä ja toisessa ►M128►C6 unionin ◄◄ kielessä sellaiset tyydyttävät tiedot, jotka ovat hänen tehtäviensä suorittamiseksi tarpeen.

4. Kun kyseessä on ensimmäinen sopimus, edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi jättää vaatimatta asianomaista esittämään asiakirjoja, jotka todistavat hänen täyttävän 2 kohdan ja 3 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettut edellytykset, jos asianomaisen palvelussuhteen on määrä kestää vähemmän kuin kolme kuukautta.


6. ►M131 Edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen ◄◄ hyväksyy tarpeen mukaan sopimussuhteisten toimihenkilöiden palvelukseenottomenettelyjä koskevat yleiset säännökset henkilöstöä käyttävän sopimussuhteisen henkilöstön kokonaismäärä on määrä enintään kolmille kolmelle vuodelle.
1. Sopimussuhteisen toimihenkilön, jonka työsopimus on tehty vähintään vuodeksi, on oltava tehtäväryhmässä I koeajalla ensimmäiset kuusi palvelusuukautta ja muissa tehtäväryhmissä ensimmäiset yhdeksän palvelusuukautta.

Jos sopimussuhteinen toimihenkilö on koeaikana estynyt hoitamasta tehtäviään sairauden, henkilöstösääntöjen 58 artiklan mukaisen äitiysloman tai tapaturman vuoksi yhtäjaksoisesti vähintään kuukauden ajan, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi pidentää koeaikaa vastaavalla ajalla. Koeajan kokonaiskesto voi olla enintään viisitoista kuukautta.

2. Jos koeajalla olevan sopimussuhteisen toimihenkilön työsuoritus osoittuu ilmeisen riittämättömäksi, hänestä voidaan laittaa kertomus milloin tahansa ennen koeajan päättymistä.

Tämä kertomus annetaan tiedoksi kyseiselle henkilölle, joka voi tehdä huomautuksensa kirjallisesti kahdeksan työpäivän kuluessa. Sopimussuhteisen toimihenkilön lähin esimies toimittaa kertomukseen ja huomautuksiin viipymättä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainelle. Edellä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi kertoa toimihenkilön ainoastaan koeajalla olevan sopimussuhteisen toimihenkilön irtisanomisesta ennen koeajan päättymistä kuukauden irtisanomisajan jälkeen tai määrätä sopimussuhteisen toimihenkilön toiseen yksikköön koeajan jäljellä olevaksi ajaksi.

3. Viimeistään kuukausi ennen koeajan päättymistä laaditaan arviointikertomus sopimussuhteisen toimihenkilön kyvyistä hoitaa tehtäviään sekä hänen tehtäväkoulutuksensa ja käytöksestään viranhoitossa. Tämä kertomus annetaan tiedoksi kyseiselle sopimussuhteelle toimihenkilölle, joka voi tehdä huomautuksensa kirjallisesti kahdeksan työpäivän kuluessa.

Jos kertomuksessa suositellaan irtisanomista tai, poikkeuksellisissa olosuhteissa, koeajan pidentämistä 1 kohdan mukaisesti, koeajalla olevan sopimussuhteisen toimihenkilön lähin esimies toimittaa kertomukseen ja huomautuksiin viipymättä 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetulle viranomaiselle.

Sopimussuhteisen toimihenkilölö, jonka työsuoritus tai käytös ei ole osoittautunut riittävän hyväksi hänen tullakseen nimitetyksi toimeen, irtisanotaan.

Lopullinen päätös tehdään 3 kohdassa tarkoitettuun kertomukseen sekä niiden tie-tojen perusteella, joita 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomaisella on käytettävissään sopimussuhteisen toimihenkilön menettelyistä henkilöstösääntöjen II osaston suhteen.

4. Irtisanottu sopimussuhteinen toimihenkilö saa kuninkin suoritetun koeajan kuukauden osalta korvauksen, joka on kolmannes hänen peruspalkastaan.

4 LUKU

3 A ARTIKLASSA TARKOITETTUJA SOPIMUSSUHTEISIA TOIMIHENKILÖTÄ KOSKEVAT ERTIYISSÄÄNNÖKSET

85 artikla

Edellä 3 b artiklassa tarkoitettun sopimussuhteisen toimihenkilön palvelussuhdetta koskevaa ajanjaksoa ei lueta mukaan tehtäessä tai uusittaessa sopimuksia tämän artiklan mukaisesti.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan ensimmäisessä lauseessa säädetään, nimittävä viranomainen voi päättää, että tehtäväryhmään 1 kuuluvan henkilön palvelussuhteen neljäs uusiminen on vasta tehtävä toistaiseksi edellytäen, että palvelussuhteen kokonaismääräaika ei ylitä kymmentä vuotta.

3. Sopimussuhteisen henkilöstön, joka luuluu IV tehtäväryhmään, on ennen kuin sen sopimus uusitaan toistaiseksi, osoitettava kykenevänsä työskentelemään kolmannella, ▶ M131 Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 55 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun kielelle. Sovelletaan vastaavasti koulutukseen pääsyä ja arviointimenettelystä koskevia, henkilöstösääntöjen 45 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja yhteisiä sääntöjä.

4. Sopimussuhteisen toimihenkilön on palveltava 84 artiklan mukaisesti koeaika ennen kuin sopimus voidaan uusia toistaiseksi voimassa olevaksi.

86 artikla

1. Edellä 3 a artiklassa tarkoitettuja sopimussuhteisia toimihenkilöitä voidaan palkata vain:

   i) palkkaluokkiiin 13, 14 ja 16 tehtäväryhmän IV osalta

   ii) palkkaluokkiiin 8, 9 ja 10 tehtäväryhmän III osalta

   iii) palkkaluokkiiin 4 ja 5 tehtäväryhmän II osalta

   iv) palkkaluokkaan 1 tehtäväryhmän I osalta.


▼ M112

Tämän kohdan soveltamiseksi annetaan yleisiä täytäntöönpanosäännöksiä henkilöstösääntöjen 110 artiklan mukaisesti.

▼ M113

Kun muita kuin ydintehtäviä hoitava sopimussuhteinen toimihenkilö vaihtaa toimea saman tehtäväryhmän sisällä, häntä ei voida luokitella alempaan palkkaluokkaan tai alemmalle palkkatasolle kuin aiempaa toimea varten on vahvistettu.

Kun sopimussuhteiden toimihenkilö siirtyy ylemmään tehtäväryhmään, hänet luokitellaan sellaiseen palkkaluokkaan ja sellaiselle palkkatasolle, jossa hän saa vähintään aiemman sopimuksen mukaisesti saamansa palkan suuruista palkka.

Samojen säännöksien sovelletaan silloin kun sopimussuhteiden toimihenkilö tekee toimielimen tai erillisviraston kanssa uuden sopimuksen välittömästi toisen toimielimen tai erillisviraston kanssa tehdyn sopimuksen jatkoksena.

87 artikla

1. Arviointia koskevaa henkilöstösääntöjen 43 artiklan ensimmäistä kohtaa sovelletaan soveltuivina osin vähintään vuodeksi palkkatuuhihin 3 a artiklassa tarkoitettuihin sopimussuhteisiin toimihenkilöihin.

2. Edellä 3 a artiklassa tarkoitettu sopimussuhteinen toimihenkilö, joka on ollut kaksi vuotta palkkaluokkansa tietyllä palkkatasolla, siirretään ilman eri toimenpiteitä kyseisen palkkaluokan seuraavalle palkkatasolle.

4. Muita kuin ydintehtäviä hoitava sopimussuhteinen toimihenkilö voidaan siirtää ylempään tehtäväryhmään vain yleisen valintamenettelyn kautta.

5 LUKU
3 B ARTIKLASSA TARKOITETTUJA SOPIMUSSUHTEISIA TOIMIHENKILÖITÄ KOSKEVAT ERITYISSÄÄNNÖKSET

88 artikla
Edellä 3 b artiklassa tarkoitetujen sopimussuhteisten toimihenkilöiden osalta:

a) työsoimus on tehtävä määräajaksi, ja se voidaan uusia

b) tosiasiallinen palvelussuhde toimielimessä, mukaan luettuna työsoimuksen jatkaminen, voi kestää enintään ▶M131 kuusi vuotta ◄.

Edellä 3 a artiklassa tarkoitetun sopimussuhteisen toimihenkilön palvelussuhdetta koskevaa ajanjaksoa ei lueta mukaan tehtäessä tai uusittaessa sopimuksia tämän artiklan mukaisesti.

89 artikla

2. Edellä 3 b artiklassa tarkoitetut sopimussuhteinen toimihenkilö, joka on ollut kaksi vuotta palkkaluokkansa tietyllä palkkatasolla, siirretään ilman eri toimenpiteitä kyseisen palkkaluokan seuraavalle palkkatasolle.

90 artikla
Poiketen siitä, mitä tässä osastossa säädetään, Euroopan parlamentin tai ▶M128 ▶C6 unionin ◄ toimielinten ja virastojen puolesta, komission konferenssitulkiksi palkkaamien sovelletaan 28 päivänä heinäkuuta 1999 Euroopan parlamentin, komission ja tuomioistuimen toimielinten puolesta, ja ammattia edustavien järjestöjen välillä tehdyssä sopimuksessa vahvistettuja ehtoja.

6 LUKU

TYÖEHDOT

\textbf{M131}

91 artikla

Sovelletaan 16–18 artiklaa soveltuvin osin.

Henkilöstösääntöjen 55 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen säännöksiä ei sovelleta sopimussuhteisiin toimihenkilöihin.

Tehtävärhyhmän III ja IV kuuluvan sopimussuhteisten toimihenkilöiden tekemät ylityötunnit eivät anna oikeutta korvaukseen tai palkkaan.

Tehtävärhyhmän I ja II kuuluvan sopimussuhteisten toimihenkilöiden tekemät ylityötunnit oikeuttavat henkilöstösääntöjen liitteessä VI säädetyn edellytyksen korvaavaan vapaaseen tai palkkaan, jos yksikön tarpeiden vuoksi ei ole mahdollista myöntää korvauvaa vapaata sitä kuukautta seuraavien kahden kuukauden kulussa, jonka aikana ylityötunnit on tehty.

\textbf{M112}

7 LUKU

PALKKAUS JA KULUJEN KORVAAMINEN

92 artikla

Palvelussuhteen ehtojen 19—27 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin, jollei 90 ja 94 artiklassa säädetyistä muutoksista muuta johdu.

93 artikla

Peruspalkka-asteikko esitettäen seuraavassa taulukossa.

\textbf{M136}

<table>
<thead>
<tr>
<th>TEHTÄVÄRYHMÄ</th>
<th>1.7.2012 PALKKALUOKKA</th>
<th>PALKKATASO</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>1</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>IV</td>
<td>18</td>
<td>5 879,08</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>17</td>
<td>5 196,08</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>16</td>
<td>4 592,43</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>15</td>
<td>4 058,91</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>14</td>
<td>3 587,37</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>13</td>
<td>3 170,61</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(1) EUVL L 124, 27.4.2004, s. 1.
Poiketen siitä, mitä 24 artiklan 3 kohdassa säädetään, kyseisen artiklan 1 kohdassa tarkoitetun asettautumiskorvauksen ja 2 kohdassa tarkoitetun uudelleenasettautumiskorvauksen on kuitenkin oltava vähintään:

— 845,37 euroa henkilölle, jolla on oikeus kotitalouslisään;

— 501,20 euroa henkilölle, jolla ei ole oikeutta kotitalouslisään.

Palvelussuhteen ehtojen 28 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin. Henkilöstöä työntekijöihin 72 artiklan 2 ja 2 a kohtaa ei kuitenkaan sovelletta sopimussuhteiseen eläkeikään asti, jollei hänen palvelussuhteensa sopimussuhteisena toimihenkilönä ole jatkunut yli kolmea vuotta.
1. Entiselle sopimussuhteiselle toimihenkilölle, joka jää työttömäksi sen jälkeen kun hänen palvelussuhteensa jossakin Euroopan unionin toimielimessä on päättynyt ja joka ei saa Euroopan unionin maksamaa vanhuuseläkkettä tai työkyvyttömyyskorvausta; jonka palvelussuhteen päättyminen ei johdu irtisanoutumisesta tai sopimuksen purkamisesta kurinpitosyistä; joka on ollut palveluksessa vähintään kuusi kuukautta; jonka asuinpaikka on jossakin jäsenvaltiossa; maksetaan kuukausittain työttömyyskorvausta jäljempänä määriteltävän edellytyksin.

Kun toimihenkilö voi saada kansallista työttömyyskorvausta, hänen on ilmoitettava siitä toimielimelle, jonka palveluksessa hän oli ja joka ilmoittaa siitä välittömästi komissiolle. Tässä tapauksessa tämä korvaus vähennetään 3 kohdan perusteella maksettavasta korvauksesta.

2. Työttömyyskorvausta saadakseen entisen sopimussuhteisen toimihenkilön on ilmoittauduttava työnhakijaksi sen jäsenvaltion työvoimatoimistoon, jossa hänen asuinpaikkansa on; täytettävä ne velvoitteet, jotka kyseisen jäsenvaltion lainsäädännössä on asetettu sen mukaisen työttömyyskorvauksen saajalle; toimitettava kuukausittain toimivaltaisen kansallisen viranomaisen antama toimintatila, josta käy ilmi, onko hän täyttänyt a ja b alakohdassa vahvistetut velvoitteet, sille toimielimelle, jonka palveluksessa hän oli; tämä toimitetaan sen välittömästi komissiolle. Unioni voi myöntää korvauksen tai säilyttää sen ennaltaan, vaikka b alakohdassa mainitut kansalliset velvoitteet eivät täyttyisikään sairauden, tapaturman, raskauden, työkyvyttömyyden tai muun vastaavan syyn vuoksi tai jos toimivaltaisen kansallisen viranomaisen myöntää niistä vapautuksen.

Komissio vahvistaa tämän artiklan soveltamiseen tarvittavat säännökset sen jälkeen kun asiantuntijakomitea on antanut lausuntonsa.

3. Työttömyyskorvausten määrä vahvistetaan sen peruspalkan perusteella, jota sopimussuhteinen toimihenkilö sai palvelussuhteensa päättymisestä. Työttömyyskorvausten määräksi vahvistetaan:

a) 60 prosenttia peruspalkasta ensimmäisten kahdentoista kuukauden ajalta,

b) 45 prosenttia peruspalkasta kolmannestosta kuukaudesta kahdenteenkymmenentalosteljänteen kuukauteen,

kohteen suhteen tarvittavia sopimuksia ja määriä. Nämä sopimukset on määritelty Euroopan unionin toimielimissä ja ne ovat olemassa määritelmien lisäksi.

5. Työttömyyskorvausta saavalla entisellä sopimussuhteisella toimihenkilölä on oikeus henkilöstöäväntöjen 67 artiklassa säädettyihin perhelisiin. Kotitalouslisä lasketaan työttömyyskorvauksen perusteella henkilöstösääntöjen liitteessä VII olemassa 1 artiklassa säädetyn edellytyksen.

Asianomaisen henkilön on ilmoitettava kaikki hänen tai hänen puolisolleen muista lähteistä maksettavat vastaavat lisät, nämä vähennetään tämän artiklan mukaisesti maksettavista lisistä.

Työttömyyskorvausta saavalla entisellä sopimussuhteisella toimihenkilölä on henkilöstösääntöjen 72 artiklassa säädetyn edellytyksen oikeus sairausvakuutukseen ilman että hänen tarvitsee maksaa siihen liittyviä maksuja.


9. Työllisyystä ja työttömyyttä koskevissa asioidissa toimivaltaiset kansalliset viranomaiset, jotka toimivat kansallisen lainsäädäntöä mukaisesti, toimivat tehokkaassa yhteistyössä komission kanssa tämän artiklan soveltamiseksi asianmukaisesti.

10. Yksityiskohtaisia järjestelyjä, jotka on hyväksytty 28 a artiklan 10 kolmanneksi nojalla, sovelletaan tämän artiklaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 kolmanneksen alakohdan säädösten soveltamista.
97 artikla

Henkilöstösääntöjen 74 artiklassa säädettyä syntymälisää koskevia säännöksiä ja henkilöstösääntöjen 75 artiklan säännöksiä, joiden mukaan toimielin maksaa siinä tarkoitetut kulut, sovelletaan soveltuvin osin.

98 artikla

Henkilöstösääntöjen 76 artiklan säännöksiä, jotka koskevat lahjoitusten, lainojen ja ennakkoiden myöntämistä, sovelletaan soveltuvin osin sopimusuhteiseen toimihenkilöön hänen palvelussuhteensa aikana tai sen päätyttyä, kun sopimusuhteineen toimihenkilön on työkyvyttömnä vakavan tai pitkääikaisen sairauden tai vamman tai palvelussuhteen aikana tapahtuneen tapaturman vuoksi ja kun hän voi osoittaa, ettei kuulu minkään muun sosiaaliturvajärjestelmän piiriin.

B jakso

Työkyvyttömyys- ja henkivakuutus

99 artikla

Sopimusuhteinen toimihenkilö kuuluu palvelussuhteensa ajan henki- ja työkyvyttömyysvakuutuksen piiriin jäljempänä säädetyn edellytyksen.

Tässä jakossa säädetystä maksut ja etuudet keskeytetään, jos toimihenkilön palvelussuhteeseen liittyvien rahallisten etuuksien maksaminen keskeytetään tämän palvelussuhteen ehtojen perusteella.

100 artikla

Jos ennen sopimusuhteisen toimihenkilön palvelukseen ottamista suoritettavassa lääkärintarkastuksessa käy ilmi, että asianomaisella on jokin sairaus tai vamma, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi päättää, että hän saa työkyvyttömyys- tai henkivakuutuksen kattamat etuuksien tämän sairauden tai vamman seurausten osalta vasta viiden vuoden kuluttua siitä, kun hän on tullut toimielimen palvelukseen.

Sopimusuhteinen toimihenkilö voi tehdä tätä päätöstä koskevan valituksen henkilöstösääntöjen 9 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetynä työkyvyttömyyslautakunnalle.

101 artikla

1. Sopimusuhteiselle toimihenkilölle, joka menettää kokonaan työkyynsä ja joutuu sen vuoksi keskeyttämään työskentelynä toimielimen palveluksessa, myönnetään työkyvyttömyyden koko keston ajaksi työkyvyttömyyskorvaus, jonka määrä lasketaan seuraavassa esitettyllä tavalla.

Henkilöstösääntöjen 52 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin työkyvyttömyyskorvausen saajin. Jos työkyvyttömyyskorvausen saajaa jää eläkkeelle ennen ▶M131 66 vuoden ikää ja jos hän ei ole saavuttanut täysimääräisiä eläkeoikeuksia, hänen sovelletaan vanhuseläkettä koskevia yleisiä sääntöjä. Myönnetty vanhuuseläke vahvistetaan sitä palkkaluokkaa ja -tasoja koskevan luokitukseksi, joka sopimusuhteisella toimihenkilöllä on työkyvyttömyäksä tullessaan.
2. Työkyvyttömyyskorvauksen määrä on 70 prosenttia sopimussuhteisen toi-
mihenkilön viimeisestä peruspalkasta. Se ei kuitenkaan voi olla pienempi kuin 1
tehtäväryhmässä 1 palkkaluokan 1 palkkatasoon kuuluvan sopimussuhteisen toi-
mihenkilön kuukausittainen peruspalkka. Työkyvyttömyyskorvauksesta makse-
taan eläkejärjestelmään osuus, joka lasketaan mainitun korvauksen perusteella.

3. Kun sopimussuhteiden toimihenkilön työkyvyttömyys johtuu tehtäviä hoi-
detessa sattuneesta tai niiden hoitoon liittyvästä tapaturmasta, ammattiaudista
 tai yleisen edun vuoksi suoritettua urhautuvasta teosta tai siitä, että toimihenkilöl
 on vaarantanut henkensä ihmishengen pelastamiseksi, työkyvyttömyyskorvauksen
 on oltava vähintään 120 prosenttia 1 tehtäväryhmässä 1 palkkaluokan 1 palkka-
tason kuuluvan sopimussuhteiden toimihenkilön kuukausittaisesta peruspalkasta.
Lisäksi maksut eläkejärjestelmään maksetaan tällöin entisen työnantajan talous-
arviosta.

4. Jos työkyvyttömyys on sopimussuhteiden toimihenkilön tahallisesti aiheut-
tama, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen voi päätää,
 että asianomainen saa ainoastaan 109 artiklassa tarkoitettun erorahan.

5. Työkyvyttömyyskorvauksen saajalla on henkilöstösääntöjen liitteessä VII
säädetyn edellytyksen oikeus henkilöstösääntöjen 67 artiklassa tarkoitetuina
 perhelisiin; kotitalouslisä lasketaan kyseisen etuuden saajan korvauksen perusteel-
 la.

102 artikla

1. Työkyvyttömyyden asteen määrittelee henkilöstösääntöjen 9 artiklan 1 koh-
dan b alakohdassa tarkoitettu työkyvyttömyyslautakunta.

2. Oikeus työkyvyttömyyskorvaukseen alkaa sitä päivää seuraavana päivänä,
a jona sopimussuhteiden toimihenkilön palvelusaika päättyy soveltuvaan 47 ja 48 artiklan mukaisesti.

3. Henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 40 artiklassa tarkoitetu toimi-
elin voi ajottaa tutkitetta työkyvyttömyyskorvauksen saajan varmistaukseen,
 että tämä edelleen täyttää kyseisen korvauksen saamisen edellytykset. Jos työky
vyttömyyslautakunta toteaa, etteivät edellytykset enää täyty, sopimussuhteiden
 toimihenkilön on palattava toimeensa toimielimen palvelukseen, jollei hänen so
pimuksensa voimassaolo ole päättynyt.

Jos asianomasta ei kuitenkaan voida ottaa takaisin ►M128 ►C6 unionin ◄ ◄ palvelukseen, hänen sopimuksensa voidaan sanoa
irit siten, että hänelle maksetaan korvaus, jonka määrä vastaa palkkaa, jonka hän
 olisi saanut irtisanomisajalta, ja tapauksen mukaan 47 artiklassa säädettyä sopi
muksen irtisanomisesta maksettava korvausta. Asianomaiseen sovelletaan myös
109 artiklaa.

103 artikla

1. Henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 4 luvussa määritellylle kuol
leen sopimussuhteisen toimihenkilön oikeudenomistajille maksetaan
perhe-eläkettä 104—107 artiklassa säädetyn edellytyksin.

2. Sellaisen työkyvyttömyyskorvausta tai vanhuuseläkettä saavan entisen so
pimussuhteisen toimihenkilön kuollessa, jonka palvelussuhde oli päättynyt ennen
kuin hän oli saavuttanut eläkeiän ja joka oli pyytänyt vanhuuseläkkeensä mak
samasta siirrettäväksi sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen
päivään, jonka aikana hän saavuttaa eläkeiän, henkilöstösääntöjen liitteessä VIII
olevassa 4 luvussa määritellyt entisen sopimussuhteisen toimihenkilön oikeuden-
omistajat saavat perhe-eläkettä tässä liitteessä säädetyn edellytyksin.

►M131
3. Jos sopimussuhteinen toimihenkilö tai työkyvyttömyyskorvausta tai vanhuuseläkkeen saava entinen sopimussuhteinen toimihenkilö, jonka palvelussuhteet olivat päättyneet ennen kuin hän oli saavuttanut eläkeikänsä ja joka oli pyytänyt vanhuuseläkkeensä maksamista siirrettäväksi sitä kalenterikuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, jonka aikana hän saavuttaa eläkeikänsä, on ollut kadottu, jos ei kuukauden ensimmäisellä päivällä ollut katsottu olevan kadonneen henkilön huollettavina.

105 artikla

Sopimussuhteisen toimihenkilön eloonjääneellä puolisolla on oikeus perhe-eläkkeeseen henkilöstööösääntöjen liitteessä VIII olevan 4 luvun mukaisesti. Perhe-eläke ei voi olla alle 35 prosenttia sopimussuhteisen toimihenkilön kuukausittaisesta peruspalkasta eikä pienenpi kuin tehtäväryhmässä I palkkaluokan 1 palkkaluokan 1 palkkatason 1 kuuluvan sopimussuhteisen toimihenkilön kuukausittainen peruspalkka. Jos sopimussuhteisen toimihenkilön kuolee, perhe-eläkkeen määrää korotetaan 60 prosentin siitä vanhuuseläkkeestä, joka sopimussuhteiselle toimihenkilölle olisi maksettu hänen kuolinpäivänään, jos hänellä olisi ollut oikeus sitä hakea, palvelusvuosista tai iästä riippumatta.

Perhe-eläkettä saavalla on henkilöstööösääntöjen liitteessä VII säädetyn edellytyksen oikeus henkilöstööösääntöjen 67 artiklassa tarkoitettuihin perhelisiin. Huolletavana olevasta lapsesta maksettavan lisän määrä on kuitenkin kaksi kertaa henkilöstööösääntöjen 67 artiklan 1 kohdan b alakohdassa säädetyn lisän määrä.

106 artikla

1. Kun sopimussuhteisen toimihenkilön tai työkyvyttömyyskorvauskseen saaja kuolee jättämättä jälkeensä puolisoa, jolla olisi oikeus perhe-eläkkeeseen, asiannonaisen huolletavina olevilla lapsilla on oikeus lapseneläkkeeseen henkilöstööösääntöjen 80 artiklassa vahvistetuksi edellytyksin.

2. Sama oikeus on lapsilla, jotka täyttävät nämä edellytykset perhe-eläkettä saavan puolison kuollessa tai avioittuessa uudelleen.

3. Kun sopimussuhteisen toimihenkilön tai työkyvyttömyyskorvauskseen saaja kuolee ilman että ensimmäisessä kohdassa säädetty edellytys on täytynyt, sovelletaan henkilöstööösääntöjen 80 artiklan kolmannen kohdan säännöksiä.

4. Kun sellainen entinen sopimussuhteisen toimihenkilön kuolee, jonka palvelussuhteet olivat päättyneet ennen M131 eläkeikää, ja joka oli pyytänyt vanhuuseläkkeensä maksamista siirrettäväksi sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäiseen päivään, jonka kulueessa hän olisi M131 saavuttanut eläkeikä, hänen huolletavinaan henkilöstööösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan mukaisesti olevilla lapsilla on oikeus lapseneläkkeeseen edellisissä kohdissa säädetyn edellytyksen.
5. Kun kyseessä on henkilösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu huollettava olevaan lapsen rinnastettava henkilö, lapseneläkkeen määrä ei voi olla suurempi kuin huollettavana olevasta lapsesta maksettava lisä kaksinkertaisena. Oikeus eläkkeeseen päätyy kuitenkin, jos kolmas osapuoli on elatusvelvollinen sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

6. Kun on kysymys lapseksiottamisesta, luonnollisen vanhemman, joka on korvattu ottovanhemmalla, kuolema ei voi antaa oikeutta lapseneläkkeeseen.

7. Orvoksi jääneellä lapsella on oikeus koulutuslisään henkilöstöä ääntä VII olevassa 3 artiklassa säädetyin edellytyksin.

107 artikla
Jos toimihenkilö on eronnut tai kun on olemassa enemmän kuin yksi perhe-eläkkeeseen oikeutettu ryhmä, perhe-eläke jaetaan henkilöstöä ääntä VIII olevassa 4 luvussa vahvistettujen sääntöjen mukaisesti.

108 artikla
Henkilöstöä ääntä 81 a artiklassa säädetyjä enimmäismäärää ja jakoperustetta koskevia ääntöja sovelletaan soveltuvin osin.

C jakso
Vanhuuseläke ja eroraha

109 artikla
1. Edellä tarkoitetulla sopimussuhteisella toimihenkilöllä on palvelussuhteensa päättymisesti oikeus vanhuuseläkkeeseen, vakautussuhteiden arvon siirtoon tai erorahaan henkilöstöä ääntä V osaston 3 luvussa ja henkilöstöä ääntä VIII säädetyn edellytyksen. Kun sopimussuhteisella toimihenkilöllä on oikeus vanhuuseläkkeeseen, hänen eläkeoikeutensa eivät kata näiden palvelussuhdeen ehtojen 112 artiklan perusteella maksettujia suorituksia vastaavia jaksoja.


3. Vanhuuseläkkeen saajalla on oikeus henkilöstöä ääntä 67 artiklassa tarkoitettuihin perhelisiin, jos hän on työskennellyt yli kolme vuotta sopimussuhteisena toimihenkilöllä; kotitalouslisä lasketaan kyseisen etuuden saajan eläkkeen perusteella.

110 artikla
1. Jos sopimussuhteinen toimihenkilö nimitetään M128 C6 unionin virkamieheksi tai väliaikaiseksi toimihenkilöksi, hänen ei ole oikeutta 109 artiklan 1 kohdassa säädetyyn erorahaan.

Palvelusaika M128 C6 unionin sopimussuhteisena toimihenkilönä otetaan huomioon läskettaessa asianomaisen vanhuuseläkkeeseen vaikuttavia palvelussuosia henkilöstöä ääntä VIII säädetyn edellytyksen.
2. Jos toimielin on käyttänyt 112 artiklassa säädettyä mahdollisuutta, sopimussuhteisen toimihenkilön eläkeoikeuksista vähennetään suhteellisesti näitä maksuja vastaava ajanjakso.

3. Edellisen kohdan säännöstä ei sovelleta sopimussuhteeseen toimihenkilölleen, joka pyytää kolmen kuukauden kullessa siitä, kun hänelle on alettu soveltavaa henkilöstösääntöjä, näiden määräen palauttamista lisättynä ▶M123 3,1 prosentin vuosikorolla, jota voidaan tarkistaa henkilöstösääntöjen liitteessä XII olevassa 12 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

D jakso

Työkyvyttömyys- ja henkivakuutusjärjestelmän sekä eläkejärjestelmän rahoitus

111 artikla

Edellä B ja C jakossa säädetyn sosiaaliturvajärjestelmän rahoittamiseksi sovelletaan sopimusten sekä niiden liitteessä VIII olevan 36 ja 38 artiklan säännöksiä.

112 artikla


Todellinen ajanjakso, joita näitä maksuja suoritetaan sopimussuhteisella toimihenkilölleen, ei voi ylittää kuutta kuukautta. Toimielin voi kuitenkin päättää tämän ajanjakson pidentämiseksi, yhteisen vuoteen. Maksut kirjataan ▶M128 ▶C6 unionin ▶C6 talousarvioon. Maksut eläkeoikeuksien perustamiseksi tai ylläpitämiseksi eivät voi ylittää henkilöstösääntöjen 83 artiklan 2 kohdassa säädetyn prosenttiluvun kaksinkertaista määrää.

E jakso

Sopimussuhteisten toimihenkilöiden eläkkeen laskeminen

113 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 40—44 artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin.

F jakso

Etuuksien maksaminen

114 artikla

1. Henkilöstösääntöjen 81 a ja 82 artiklan ja henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 45 artiklan säännöksiä, jotka koskevat etuuksien suorittamista, sovelletaan soveltuvin osin.
2. Määrät, jotka sopimussuhteisen toimihenkilön on maksettava
M128 C6 unionille tähän vakuutusjärjestelmään sinä päivänä, jona
etuudet ovat maksettavissa, vähennetään henkilöstöäntöjen liitteessä VIII olen-
vassa 45 artiklassa tarkoitetun toimielimen määrittämällä tavalla toimihenkilölle
tai tämän oikeudenomistajille maksettavista määristä. Vähentämien voidaan tehdä useamman kaukauksen alueella.

G j a k s o
M128 C6 Unionin si jaantuolo

115 artikla
M128 C6 Unionin sisäantuloa koskevia henkilöstöäntöjen 85 a
artiklan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin.

9 LUKU
AIHEETOMASTI SUORITETUN ETUUDEN TAKAISINPERIMINEN

116 artikla
Aiheettomasti suoritetun etuuden takaisinperimistä koskevia henkilöstöäntöjen
85 artiklan säännöksiä sovelletaan.

10 LUKU
MUUTOKSENHAKU

117 artikla
Muutoksenhakua koskevia henkilöstöäntöjen VII osaston säännöksiä sovelleva-
taan soveltuvin osin.

11 LUKU
M128 C6 UNIONIN ULKOPUOLISISSA MAISSA TOIMESSA ÖLEVIN SOPIMUSSUHTEISIN TOIMIHENKILÖIHIN
SOVELLETTAVAT ERITYISET POIKKEUSSÄÄNNÖKSET

118 artikla
Henkilöstöäntöjen liitettä X sovelletaan kolmannessa maassa työskenteleviin
sopimussuhteisiin toimihenkilöihin soveltuvin osin. Kyseisen liitteen 21 artiklaa
sovelletaan kuitenkin vain, jos työskentely kesto on vähintään yksi vuosi.

12 LUKU
PALVELUSSUHTEEN PÄÄTTYMIRI

119 artikla
Sopimussuhteisiin toimihenkilöihin sovelletaan soveltuvin osin 47-50 a artiklaa,
48 a artiklaa lukuun ottamatta.
Sopimussuhteista toimihenkilöä koskevassa kurinpitomenettelyssä henkilöstö-
sääntöjen liitteessä IX ja näiden palvelusuhteen ehtojen 49 artiklassa tarkoitettua
kurinpitolautakuntaa täydennetään kahdella jäsenellä, jotka edustavat samaa teh-
täväryhmää ja palkkaluokkaa kuin kyseinen sopimussuhteinen toimihenkilö. 
Nämä kaksi jäsentä nimitetään näiden palvelusuhteen ehtojen 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettun viranomaisen ja henkilöstökomitean sopiman ad 
hoc -menettelyn mukaisesti.

Ellei tämän osaston säännöksistä muuta johdu, paikallisten toimihenkilöiden työ-
ehdot erityisesti
a) heidän työsopimuksensa ja sen irtisanomisen yksityiskohtaisten sääntöjen, 
b) lomien, 
c) ja palkkauksen osalta vahvistaa M131 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa 
tarkoittettu viranomainen, joiden sääntöjen ja käytäntöjen pohjalta, joita 
noudatetaan paikkakunnalla, jolla toimihenkilön on määrä hoitaa tehtäväänsä.

Toimielin vastaa sosiaaliturvamaksuista, jotka kuuluvat työnantajan maksettaviksi 
niiden sääntöjen perusteella, joita noudatetaan paikkakunnalla, jolla toimihenkilön 
on määrä hoitaa tehtäväänsä, ellei toimipaikkasopimuksessa määrätä toisin. Toimi-
elin perustaa itsenäisen tai täydentävän sosiaaliturvajärjestelmän niitä maita var-
ten, joissa ei ole paikkallista järjestelmää tai se on riittämätön.

Toimielimen ja M128 C6 unionin ulkopuolisessa maassa toimessa 
olevan paikkallisen toimihenkilön väliset riidat ratkaisee väliaallisla-tautakunta paikal-
lsen toimihenkilön työsopimuksessa olevassa väliaallislausekkeessa määrätelyyn 
edellytyksen.

1. Erityisneuvonantajan palkka vahvistetaan asianomaisen ja 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetun viranomaisen välisellä suoralla sopimuksella. Erityisneuvonantajan työsopimus voi kestää enintään kaksi vuotta. Työsopimus voi-
daan uusia.
2. Kun toimielin harkitsee erityisneuvonantajan palkkaamista tai hänen työso-
pimuksensa uusimista, se tiedottaa asiasta toimivaltaiselle budjettivallan käyttä-
jälle ja ilmoittaa asianomaiselle maksettavaksi aiotun palkan määrän.

Ennen työsoimimuksen lopullista allekirjoittamista kyseisestä palkasta neuvotel-
laan budjettivallan käyttäjän kanssa, jos joku tämän viranomaisen jäsen tai asian-
omainen toimielin toivoo neuvottelujen kuukauden kuluttua edellä mainitusta il-
moituksesta.

124 artikla

Sovelletaan virkamiesten oikeuksia ja velvollisuuksia koskevia henkilöstösääntö-
jen 1 c ja 1 d artiklan, 11, 11 a, 12 ja 12 a artiklan, 16 artiklan ensimmäisen
kohdan, 17, 17 a, 19, 22, 22 a ja 22 b artiklan, ►M128 23 artiklan, ◄25 ar-
tiklan toisen kohdan säännöksiä sekä muutoksenhakua koskevia henkilöstösään-
töjen 90 ja 91 artiklan säännöksiä soveltuvin osin.

VII OSASTO
PARLAMENTIN JÄSENTEN AVUSTAJAT

1 LUKU
Yleiset säännökset

125 artikla

1. Euroopan parlamentti hyväksyy sisäisellä päätöksellä tämän osaston sovel-
tamiseksi tarvittavat soveltamisohjeet.

2. Parlamentin jäsenten valtuutettuja avustajia ei palkata Euroopan parlament-
tia koskevan talousarvion päälukuun liitteenä olevassa henkilöstötaulukossa esi-
tettynä toimeen. Heidän palkkansa rahoitetaan asianmukaisesta budjettikohdasta,
ja palkka maksetaan Euroopan parlamenttia koskevaan talousarvion pääluokkaan
myönnetyistä määrärahoista.

126 artikla

1. Parlamentin jäsenten valtuutetut avustajat sijoitetaan palkkaluokkiin niiden
tietojen perusteella, jotka jäsen tai jäsenet, joita avustajat avustavat, antavat
125 artiklan 1 kohdassa tarkoitetujen soveltamisohjeiden mukaisesti. Voidakseen
tulla sijoitetuksi 133 artiklassa esitettyihin palkkaluokkiin 14–19 parlamentin
jäsenten valtuutetuilla avustajilla on oltava vähintään korkeakoulututkinto tai
vastaava työkokemus.

2. Luonneeltaan sosiaalisia toimenpiteitä ja palvelussuhteen ehtoja koskevia
henkilöstösääntöjen 1 e artiklan säännöksiä sovelletaan vastaavasti edellyttäen,
että mainitut toimenpiteet ovat yhteensopivia parlamentin jäsenten valtuutettujen
avustajien tehtävien ja vastuiden erityisluonteen kannsa.

Poiketen siitä, mitä 7 artiklassa säädetään, yksityiskohtaiset säännöt parlamentin
jäsenten valtuutettujen avustajien autonomisesta edustuksesta vahvistetaan 125 ar-
tiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa soveltamisohjeissa ottaen huomioon, että henki-
löstön sääntömääräisen edustuksen ja avustajien autonomisen edustuksen välille
on luotava virallinen yhteys,
2 LUKU
Oikeudet ja velvollisuudet

127 artikla

Henkilöstöäntöjen 11–26 a artiklan säännöksiä sovelletaan vastaavasti. Ottaen tarkasti huomioon erityisesti parlamentin jäsenten valtuutettujen avustajien tehtävien erityisluoishonne ja keskinäinen luottamus, jonka on oltava tunnusomaista avustajien ja heidän avustamiaan yhden tai useamman Euroopan parlamentin jäsenen työskentelysuhteen tätä koskevissa soveltamisohjeissa on otettava huomioon parlamentin jäsenen ja valtuutetun avustajan välinen työskentelysuhteen erityisluoishonne.

3 LUKU

Palvelukseen ottamista koskevat edellytykset

128 artikla

1. Henkilöstöäntöjen 1 d artiklaa sovelletaan vastaavasti, ottaen huomioon Euroopan parlamentin jäsenen ja hänen yhden tai useamman valtuutetun avustajansa keskinäisen luottamussuhdeen ja pitäen mielessä, että Euroopan parlamentin jäsenet voivat valita valtuutetut avustajansa myös näiden kanssa yhteisiin poliittisiin näkemyksiin perustuen.

2. Euroopan parlamentin jäsen tai jäsenet valitsevat valtuutetut avustajansa. Rajoittamatta 125 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa soveltamisohjeissa määrätävissä raportointihankkeissa voidaan ottaa ainoastaan henkilö:

   a) joka on *unionin jonkin jäsenvaltion kansalainen, jollei 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen myönnä tästä poikkeusta, ja jolla on täydet kansalaisoikeudet;*

   b) joka on täyttänyt asevelvollisuutta koskevan lainsäädännön mukaiset velvollisuutensa;

   c) joka täyttää tehtäviensä hoitamisen edellyttämät hyvää mainetta koskevat asiannukuaiset vaatimukset;

   d) jolla on terveydelliset edellytykset tehtäviensä hoitamiseen;

   e) jolla on perusteellinen kielitalo yhdessä *unionin kiellessä ja tehtäviensä hoitamisen edellyttämä kielitalo toisessa kielissä; ja*

   f) jolla on:

      i) keskiasteen jälkeisen koulutuksen suorittamisesta annettu tutkintotodistus;

      ii) keskiasteen koulutuksen suorittamisesta annettu tutkintotodistus, joka annattaa oikeuden keskiasteen jälkeiseen koulutukseen, sekä vähintään kolmen vuoden pituinen soveltuva työkokemus; tai
iii) yksikön edun mukaisissa perustelluissa tapauksissa vastaavantasoinen am­
matillinen koulutus tai työkokemus.

129 artikla

1. Parlamentin jäsenen valtuutetun avustajan on osoitettava Euroopan parla­
mentin työterveyspalvelulle, että hänen on tehtävien edellyttämä terveydentila, jotta Euroopan parlamentti saa varmuuden siitä, että hän täyttää 128 artiklan 2 kohdan d alakohdan edellytykset.


130 artikla

1. Parlamentin jäsenten valtuutetut avustajien työopimuks tehdään määrää­jaksi, ja siinä on ilmoitettava palkkaluokka, johtoon avustaja sijoitetaan. Sopimus voidaan uuasia enintään kahdesti vaalikauden aikana. Jollei sopimuksessa toisin määritä, sopimuksen voimassaolo päättyy sen vaalikauden päättyessä, mona aikana se on tehty, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 139 artiklan 1 kohdan c alakohdan säännöstä soveltamista.

2. Edellä 125 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu soveltaminen soveltaan varten avoimet puitteet 128 artiklan 2 kohdan f kohta huomioon ottaen.

3. Jos parlamentin jäsenen valtuutettu avustaja tekee uuden työopimuksen, on tehtävä uusi päätös hänen sijoittamisestaan palkkaluokkaan.

4 LUKU
Työehdot

131 artikla

1. Parlamentin jäsenen valtuutetut avustajat palkataan hoitamaan tehtäviä osa­taikokoakaisesti.

2. Parlamentin jäsen vahvistaa parlamentin jäsenen valtuutetun avustajan viik­kotyöajan, joka saa tavanomaisissa olouissa olla kuitenkin enintään 42 tuntia vii­kossa.


4. Parlamentin jäsenen valtuutettujen avustajien tekemät ylityöttunnit eivät kuitenkaan anna oikeutta korvaukseen tai pallkaan.
5 LUKU

Palkkaus ja kulujen korvaaminen

132 artikla

Jollei 133 ja 134 artiklassa toisin säädetä, palvelussuhteen ehtojen 19 artiklan, 20 artiklan 1–3 kohdan ja 21 artiklan sekä henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 16 artiklan säännöksiä, jotka koskevat palkkausta ja kulujen korvaamista, sovelletaan vastaavasti. Virkamatkakulujen korvaamista koskevat yksityiskohtiset säännöt vahvistetaan 125 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa soveltamisohjeissa.

132 a artikla

Euroopan parlamentin jäsenen valtuutetulle avustajalle voidaan 125 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa soveltamisohjeissa ja hänen avustamansa parlamentin jäsenen tai jäsenen nimenomaisesta pyynnöstä edellyttäen, että asuinpaikan vaihtaminen välttämättömyys näytetään toteen. Korvauksen määrä ei voi olla suurempi kuin avustajan yhden kuukauden peruspalkka.

133 artikla

Peruspalkka-asteikko on seuraavan taulukon mukainen:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Palkkaluokka</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kokoaikatyöntekijän peruspalkka</td>
<td>1 694,21</td>
<td>1 973,74</td>
<td>2 139,95</td>
<td>2 320,16</td>
<td>2 515,54</td>
<td>2 727,38</td>
<td>2 957,06</td>
</tr>
<tr>
<td>Palkkaluokka</td>
<td>8</td>
<td>9</td>
<td>10</td>
<td>11</td>
<td>12</td>
<td>13</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Kokoaikatyöntekijän peruspalkka</td>
<td>3 206,08</td>
<td>3 476,07</td>
<td>3 768,79</td>
<td>4 086,15</td>
<td>4 430,25</td>
<td>4 803,32</td>
<td>5 207,82</td>
</tr>
<tr>
<td>Palkkaluokka</td>
<td>15</td>
<td>16</td>
<td>17</td>
<td>18</td>
<td>19</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kokoaikatyöntekijän peruspalkka</td>
<td>5 646,37</td>
<td>6 121,87</td>
<td>6 637,39</td>
<td>7 196,32</td>
<td>7 802,33</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

134 artikla

Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 4 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa säädetään, ulkomaankorvaus on oltava vähintään 366,22 euroa.
6 LUKU

Sosiaaliturvaetuidet

135 artikla

Jollei 136 artiklassa toisin säädetä, sosiaaliturvaetuksia koskevia 95–115 artiklan säännöksiä sovelletaan vastaavasti.

136 artikla

1. Poiketen siitä, mitä 96 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, ja rajoittamatta mainitun artiklan muiden säännösten soveltamista, artiklan mukaisesti laskettujen määrien on oltava vähintään 889,39 euroa ja enintään 2 092,68 euroa.

2. Poiketen siitä, mitä henkilöstösääntöjen 77 ja 80 artiklassa ja näiden palvelussuhteen ehtojen 101 ja 105 artiklassa säädetään, eläkkeiden ja työkyvyttömyyskorvausten laskemisessa käytettävät vähimmäismäärät ovat samat kuin parlamentin jäsenen valtuutetun avustajan peruspalkka palkkatasolla 1.

3. Edellä olevaa 112 artiklaa sovelletaan ainoastaan sopimuksiin, jotka on tehty enintään yhdeksi vuodeksi.

7 LUKU

Aiheettomasti suoritetun etuuden takaisinperiminen

137 artikla

Aiheettomasti suoritetun etuuden takaisinperimistä koskevia henkilöstösääntöjen 85 artiklan säännöksiä sovelletaan vastaavasti.

8 LUKU

Muutoksenhaku

138 artikla

Muutoksenhakua koskevia henkilöstösääntöjen VII osaston säännöksiä sovelletaan vastaavasti. Edellä 125 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut menettelyjä koskevista täydentävistä säännöistä voidaan säättää sisäisiin menettelyisiin koskevista täydentävistä säännöistä.

9 LUKU

Palvelussuhteen päättyminen

139 artikla

1. Parlamentin jäsenen valtuutetun avustajan kuolemantapausta lukuun ottamatta hänen palvelussuhteen päättyy:

a) työsoipimuksessa mainittuna päivänä, siten kuin siitä on säädetty 130 artiklan 1 kohdassa;
b) sen kuukauden viimeisenä päivänä, jonka kuluessa Euroopan parlamentin jäsenen valtuuttettu avustaja täyttää 66 vuotta, tai poikkeuksellisesti henkilööstoäintöjen 52 artiklan toisen ja kolmannen kohdan mukaisesti määrättynä päivänä;

c) kun on kyse yhtä ainoaa Euroopan parlamentin jäsentä avustamaan 128 artiklan 2 kohdan mukaisesti palkatusta avustajasta, sen kuukauden viimeisenä päivänä, jonka kuluessa parlamentin jäsenen toimikausi päättyy kuolemantaustainen, eroamisen tai muun syyn johdosta;

d) ottaen huomioon, että luottamus on parlamentin jäsenen ja hänen valtuuttetun avustajansa välisen työskentelysuhteen perusta, sellaisen työsopeinmuksessa vahvistetun irtisanomisajon päättymisessä, jonka perusteella parlamentin jäsenen valtuutetulla avustajalla Euroopan parlamentilla, joka toimii niiden yhden tai useamman Euroopan parlamentin jäsenen pyynnöstä, joita valtuutettu avustaja on paljastanut avustamana, on oikeus irtisanota sopimus ennen sen voimassaolon päättymistä. irtisanomisaika on vähintään yksi kuukausi jokaista palvelussuhteen kohteesta, kuitenkin vähintään yksi kuukausi ja enintään kolme kuukautta. Itisainomisaika ei kuitenkaan voi alkaa lääkäintodistuksella vahvistetun raskauden eikä äitiys- tai sairausloman aikana, paitsi jos sairausloma kestää yli kolme kuukautta. Lisäksi se keskeytettiin edellä mainittuun rajoitukseen lääkärintodistuksella vahvistetun raskauden, äitiysloman ja sairausloman ajaksi;

e) kun parlamentin jäsenen valtuuttettu avustaja ei enää täytä 128 artiklan 2 kohdan a alakohdassa vahvistettuja edellytyksiä, jollei sovelleta mainitussa artiklassa säädetyt poikkeukset. Jos tällaista poikkeusta ei myönnetä, sovelleetaan d alakohdassa säädetyt irtisanomisaikaa.

2. Jos työsopeinmuutos päättyy 1 kohdan c alakohdan mukaisesti, parlamentin jäsenen valtuutetulla avustajalla on oikeus korvata sopimuksen jäänyt palvelussuhteessa vahvistettujen työntekijöiden palvelusvuosia.


Kurinpitonmenettelyä koskevista erityissäännöksistä säädetään 125 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa soveltamisohjeissa.

3 a. Edellä 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa soveltamisohjeissa määrätään soveltelumääräystä, jota sovelletaan ennen kuin Euroopan parlamentin jäsenen valtuutetun avustajan työsopeinmuutokset niiden yhden tai useamman Euroopan parlamentin jäsenen pyynnöstä, joita valtuutettu avustaja on paljastanut avustamana, tai asianomaisen valtuutetun avustajan pyynnöstä 1 kohdan d alakohdan ja 3 kohdan mukaisesti.

4. Parlamentin jäsenen valtuutetun avustajana toimittujen kausien ei katsota olevan henkilööstoäintöjen 29 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitetuja "palvelusvuosia".
Liitteessä vahvistetaan näiden palvelussuhteen ehtojen mukaisella sopimuksella palvelukseen otettuihin toimihenkilöihin sovellettavat siirtymäsäännökset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta ehtojen muiden säännösten soveltamista.

Jollei 142 artiklan säännöksistä muuta johdu, 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu viranomainen antaa yleiset määräykset näiden palvelussuhteen ehtojen täytäntöönpanemiseksi kuvataan henkilöstökomiteansa ja saattaa 10 artiklassa tarkoitetun henkilöstösääntökomitean lausunnon.

Henkilöstösääntöjen 110 artiklassa tarkoitetut yleisiä täytäntöönpanosäännökset sovelletaan näissä palvelussuhteen ehdissa tarkoitetuihin toimihenkilöihin edellyttäen, että näillä palvelussuhteen ehdolla on muutettu henkilöstösääntöjen säännösten soveltamisalaa koskemaan kyseisiä toimihenkilöitä.
1 artikla

1. Henkilöstösääntöjen liitteessä XIII olevia säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin muuhun henkilöstöön, joka on palveluksessa 30 päivänä huhtikuuta 2004. Kyseisessä liitteessä olevan 21 artiklan, 22 artiklan, 4 kohtaa lukuun ottamatta, 23 artiklan, 24 a artiklan ja 31 artiklan 6 ja 7 kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin muuhun henkilöstöön, joka on palveluksessa 31 päivänä joulukuuta 2013. Kyseisessä liitteessä olevan 30 artiklan ja 31 artiklan 1, 2, 3 ja 5 kohdan säännöksiä sovelletaan soveltuvin osin väliaikaiseen henkilöstöön, joka on palveluksessa 31 päivänä joulukuuta 2013. Kun on kyse toimihenkilöistä, jotka ovat tulleet palvelukseen ennen 1 päivää tammikuuta 2014, muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 33 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa ja 101 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa olevien sanojen "66 vuoden ikää" tulkitaan tarkoittavan sanoja "65 vuoden ikää" sekä 47 artiklan a alakohdassa ja 139 artiklan 1 kohdan b alakohdassa olevien sanojen "66 vuotta" ja 66 vuoden ikää sanoja "65 vuotta" ja "65 vuoden ikää".

2. Muunetaan 1 päivän toukokuuta 2004 ja 30 päivän huhtikuuta 2006 väliseksi ajaksi muuhun henkilöstöön sovellettavat palvelussuhteen ehtoja seuraavasti:

a) Korvataan 3 artiklan b alakohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa sanat "hallintovuoravuostajien tehtäväryhmä (AST)" sanoilla "ura-alueella B ja C"

b) korvataan 3 artiklan b alakohdan toisessa luetelmakohdassa sanat "hallintovirkamiesten tehtäväryhmän (AD)" sanoilla "ura-alueen A", ilmaisu "AD 16 tai AD 15" ilmaisulla "A*16 tai A*15" sekä ilmaisu "AD 15 tai AD 14" ilmaisulla "A*15 tai A*14".

2 artikla

1. Muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen mukaisesti palvelussuhteen ehtojen 6 artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoittettu viranomainen ehdottaa sopimussuhteisen toimihenkilön toistaiseksi voimassa olevaa sopimusta toimihenkilölle, jotka 1 päivänä toukokuuta 2004 ovat olla-alueella B ja C palveluksessa toistaiseksi voimassa olevalla työsuhteessa paikkalaisena toimihenkilöön Euroopan unionissa tai kansallisen lainsäädännön nojalla mainittujen ehtojen 3 a artiklan 1 kohdan b ja c alakohdassa olevien sanojen ja sanojen "66 vuoden ikää" tulkitaan tarkoittavan sanoja "65 vuoden ikää" sekä sanojen "66 vuotta" ja 66 vuoden ikää sanoja "65 vuotta" ja "65 vuoden ikää".


4. Toimihenkilö, joka ei hyväksy 1 kohdassa tarkoittettua tarjousta, voi edelleen sopimussuhteissa toimielimen kanssa.

3 artikla

Neuvoston pääsihteerin paikalliset tai sopimussuhteiset toimihenkilöt, joilla oli pääsihteerinä valittua viranomaisena, asema ennen 1 päivänä toukokuuta 2004, voivat osallistua neuvoston sisäisiin kilpailuihin samoin edellytyksin kuin toimielimen virkamiehet ja väliaikaiset toimihenkilöt viiden vuoden ajan 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen.
4 artikla


5 artikla

1. Entiset väliaikaiset toimihenkilöt, jotka ovat 1 päivänä toukokuuta 2004 työttöminä ja jotka kuuluvat näiden ennen 1 päivää toukokuuta 2004 sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 28 a artiklan soveltamisalaan, kuuluvat edelleen mainittujen säännösten soveltamisalaan siksi kunnes heidän työttömyysaikansa päättyy.

2. Väliaikaiset toimihenkilöt, joiden sopimus on voimassa 1 päivänä toukokuuta 2004 voidaan pyynnöstä sisällyttää näiden ennen 1 päivää toukokuuta 2004 sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 28 a artiklan soveltamisalaan. Pyynnöt on esitettävä viimeistään 30 kalenteripäivän kuluttua siitä, kun heidän sopimuksensa väliaikaisena toimihenkilönä päättyy.

6 artikla

Viraston palveluksesta 31 päivänä joulukuuta 2013 olevien muuhun henkilöstöön sovellettavien palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan a alakohtaa tarkoitettujen väliaikaisten toimihenkilöiden sopimukset muutetaan 1 päivästä tammikuuta 2014 ilman valintamenettelyä sopimuksiksi, joihin sovelletaan näiden palvelussuhteen ehtojen 2 artiklan f alakohtaa. Sopimuksen ehdot jäävät muilta osin entiselleen. Tätä artiklaa ei sovelleta sellaisten väliaikaisten toimihenkilöiden sopimuksiin, jotka on palkattu kyseisen viraston perustamisesta annetussa Euroopan unionin sääädöksessä tarkoitetuiksi viraston päälliköiksi ja varapäälliköiksi eikä virastoon yksikön edun mukaisesti tilapäisesti siirrettyihin virkamiesten.